CATALOGUE
OF
SYRIAC MANUSCRIPTS

IN ST. MARK'S MONASTERY
(DAIRO DMOR MARQOS)

BY

MAR FILOKSINOS YOHANNA DOLABANY
METROPOLITAN OF MARDIN

1969 - 1985

EDITED AND PUBLISHED
WITH INTRODUCTION
BY

MAR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM
METROPOLITAN OF ALEPPO

1994

SIDAWI PRINTING HOUSE
DAMASCUS - SYRIA

Ex Libris

George bar Anton d'beth Kiraz

1994

فهرس مخطوطات دير مار مرقس

ܡܚܘܝܢܐ

ܕܟܬܒ̈ܐ ܟܬܝ̈ܒܐ ܕܒܝܬܐܪ̈ܟܐ

ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܪܩܘܣ - ܐܘܪܫܠܡ

ܕܘܒܠܐ ܐ

حقـوق الطبـع والنشـر
محفوظـة لدار ماردين ـ حـلب
ܙܕܩܐ ܕܛܒܥܐ ܘܦܘܪܣܡܐ
ܢܛܝܪܝܢ ܠܒܝܬ ܦܘܪܣܡܐ ܕܡܪܕܝܢ

اسـم الكتـاب : فهرس مخطوطات دير مار مرقس

المـؤلـف : مار فيلكسينوس يوحنـا دولبـاني

إعـداد وتقديم : مار غريغوريوس يوحنـا ابراهيـم

النـاشـر : دار ماردين ـ حلب

المطبعـة : ألف بـاء ـ الأديب ـ دمشـق

الطبعـة الأولى : ١٠٠٠/٦/١٩٩٤

للمراسـلات :

دار ماردين للنشر

ص.ب : ٤١٩٤ ـ حلب ـ سورية
تلكس : ٣٣١٨٥٠ نهرين
فاكس : ٠٢١/٤٤٩٠٠٢
هاتف : ٢١٠٤٢٣
٦٤٠٣٠٤ مقسم
٦٤٢٢١٠ خاص

ADDRESS :

MARDIN Publishing house

P.O.Box : 4194 — ALEPPO - SYRIA
Tlx. : 331850 NAHRIN SY
Fax : 021/449002
Tel. : Off. 210423
Off. 640304
Priv. 642210

المادة المنشورة تعبّر عن رأي كاتبها ولا تعبّر بالضرورة عن رأي الدار

فهرس مخطوطات دير مار مرقس

ܡܢܝܢܐ

ܕܟܬܒ̈ܐ ܟܬ̈ܝܒܐ ܕܒܝܬ ܓܙ̈ܐ

ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܪܩܘܣ - ܐܘܪܫܠܡ

ܕܦܢܩܐ ܐ

ܥܠ ܝܕ

ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܝܘܚܢܢ ܕܒܝܬ ܕܘܠܒܐܢܝ

ܕܡܪܕܝܢ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ

ܛܘܒܥ ܘܡܬܩܢ ܘܦܢܩܗ

ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ

ܕܚܠܒ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ

المؤلف وتلميذه مار اثناسيوس

الاهداء

إلى
نيافة الحبر الجليل

مار اثناسيوس يشوع صموئيل

عميد مطارنة الكرسي الأنطاكي
مطران الولايات المتحدة وكندا
تلميذ صاحب هذا الفهرس
مطران القدس والديار المقدسة سابقاً

عربون محبة وتقدير لخدماته الجليلة في حقل نشر التراث الطقسي وترجمته إلى اللغة الانكليزية.

دار ماردين

مار فيلكسينوس يوحنا دولباني

رئيس أساقفة ماردين

+ ١٨٨٥ ـ ١٩٦٩ +

مار أثناسيوس يشوع ومار غريغوريوس يوحنا

INTRODUCTION

By:

MAR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

METROPOLITAN OF ALEPPO

This catalogue contains the description of the Syriac manuscripts which were preserved around the beginning of this century in two historical and famous libraries. First is in DIER AL-ZA'FARAN Monastery, situated in the south East of Turkey today. It was the seat of the See of Antioch (Syrian Orthodox Church) from the beginning of the 13th C. up till 1933. The second library is in St. MARK'S House, the place where our Lord Jesus Christ had his last supper with His Disciples in Jerusalem. Today it is known as the Monastery of St. MARK, and recognized as one of the most important centres belonging to this venerable Church. These Manuscripts will be described in two Volumes. The third Volume is describing other manuscripts which are preserved in other churches and centres, as well as by devoted families.

According to our knowledge, this is the second catalogue to be issued during the first three decades of this century. And according to the memoire of the outhor, the manuscript in DEIR AL-ZA'FARAN was compiled in the year 1928.

The first one was prepared by the late Patriarch of Antioch H.H. Mar Ignatius Ephrem BARSOM, then a monk. Today, the

whole content of his second catalogue is preserved in the custody of his second successor H.H. Mar Ignatius Zakka I IWAS, Patriarch of Antioch and all the East.

The man behind this catalogue is the late Metropolitan of Mardin, H.E. Mar PHILLOKSINOS YOHANNA DOLABANI. He is a well known figure and initiotor of the Syrian Antiochian Church in this century. Born in Mardin in the year 1885, he spent his childhood in the same city, studying in our primary school until the year 1907. He was then enrolled as a novice student in Deir Al-ZA'FARAN Monastery. In the year 1908 he became a monk. Since that year, he learned much about the heritage of the forefathers. He took charge of directing the Patriarchal School, and the Printing House in the same Monastery.

During the Appostolic visit made by the late Patriarch H.H. ELIAS III, Mar P.Y. Dolabani accompanied him to most of our Monasteries and Churches in the Middle East. during these rounds he contributed appreciably to these manuscripts.

In 1947 he was consecrated as the Metropolitan of Mardin. After being a good Pastor for the Flock of Christ and a teacher of many generations, he passed away on the second of November 1969.

This catalogue owes its appearance to the encouragement of both Prof. WALTER SELB (Vienna - Austria), and Dr. HEBERT KAUFHOLD (Munich-Germany), and the financial support of the Aacademy of law at Vienna University.

We are very thankful and glad that one of our dreams has been accomplished in publishing these Catalogues. We pray God Almighty to help us in publishing other manuscripts and catalogues, which bring to light the treasures of the Syrian Fathers.

مار فيلكسينوس يوحنا دولباني
مطران ماردين وتوابعها
١٨٨٥ ـ ١٩٦٩ +

غريغوريوس يوحنا ابراهيم
متروبوليت حلب

المقدمة:

كوكبان ساطعان سقطا في سنة واحدة من سماء كنيسة أنطاكية السريانية الأرثوذكسية بعد أن لمعا ردهة من الزمن في هذا القرن، ولعبا دوراً مهماً في ميادين الأدب والعلوم اللاهوتية وتاريخ الكنيسة وغيرها من أبواب العطاء الفكري، وترك غيابهما فراغاً كبيراً مازالت الكنيسة بانتظار من يسدّه من المختصين والباحثين والدّارسين والمتعلمين، اكليريكيين كانوا أو علمانيين.

ومازلنا بانتظار من يستطيع أن يتتبع بتجرد مسيرة حياة هذين المفكرين في كل خطواتهما لوضع جرد لحصادهما، بعد أن بذلا الشيء الكثير من الجهد والتعب خلال تأيديتهما لرسالتهما في حقل الخدمة والفضيلة والرعاية والعلم.

الأول هو: مار غريغوريوس بولس بهنام مطران الموصل وتوابعها أولاً، وبغداد والبصرة حين وفاته في /١٩-٢-١٩٦٩/[١].

والثاني هو: مار فيلكسينوس يوحنا دولباني، مطران ماردين وتوابعها، الذي قال عنه المثلث الرحمات البطريرك العلامة مار اغناطيوس أفرام الأول برصوم /١٨٨٧-١٩٥٧+/[٢] في عظة عيد الصعود المصادف /١٤- أيار -١٩٥٣/ يوم قدّس كنيسة مار يعقوب النصيبيني في القامشلي أمام الأحبار والاكليروس والمؤمنين والمؤمنات الذين تقاطروا من كل حدب وصوب: (**ونفرح بوجود فيلكسينوس هذا الزمان معنا في هذا الاحتفال الروحي**) وبين الفيلكسينوسين: المنبجي /٥٢٣+/

والدولباني وشائج القربى في الفكر وروح الخدمة والعطاء والنظرة إلى العالم.

أما قداسة المثلث الرحمات العلاّمة البطريرك مار اغناطيوس يعقوب الثالث /١٩١٢-١٩٨٠+/[٣] فقد أصاب كبد الحقيقة عندما أهدى كتابه: (الأحاجي في جهاد مار فيلكسينوس المنبجي)[٤] الى المطران دولباني بالعبارات التالية:

«الى قطب الفضيلة ومشكاة الايمان.

الى المجاهد العنيد في سبيل الكنيسة والانسانية.

الى المجلّي في ميدان النسك ونكران الذات.

الى العالم العامل والمربي الكبير والمؤرخ الثقة.

الى اللاهوتي الحجّة وإمام اللغة السريانية في القرن العشرين.

الى المثلث الرحمات مار فيلكسينوس يوحنا دولباني.

مطران ماردين وتوابعها نهدي هذا الكتاب.»

وان كان فارق الزمن قد أبعد بيني أنا - كاتب السطور - وبينه، فاني - رغم ذلك - أعتز **بأمرين** عندما أتحدث أو أكتب عن ناسك القرن العشرين وأحد أئمة اللغة السريانية: **الأول**: بركته التي منحني اياها عندما رسمني شماساً رسائلياً في /آب عام ١٩٦٦/، وكنت يومئذ طالباً اكليريكياً أزور مع زملائي أرض الآباء والجدود، وأضرحة مشاعل النور والعلم، في ماردين القلعة الصامدة في بلاد ما بين النهرين، وطور عبدين مهد الحضارة السريانية، ومنبت النسّاك والزهاد والعبّاد والمتوحدين الذين فاحت روائح القداسة والتُقى من سيرهم الفاضلة في ذلك الجبل الأشم منذ قرون طويلة.

والأمر **الثاني**: حيازتي لبعض مؤلفاته المخطوطة، منها: بقلم الرصاص على شكل مُسوَّدات وبعضها مُعدَّة للطبع، وبينها وريقات وقصاصات، تحتاج إلى اعادة نظر وترتيب، لتكون مُعدَّة للطبع في وقت لاحق.

وعندما حصلت على هذا الكنز تذكرت ما كتبته في مقالي البكر عن البطريرك أفرام الأول برصوم الذي نشرته على صفحات مجلة بين النهرين الموصلية، وأنا واحد من مؤسسيها الأربعة وذلك في العدد الثاني لعام /١٩٧٢/ ص٢٣٥ . قلتُ:

«في أواخر عام ١٩٧٢ قمت بزيارة لماردين ودير الزعفران، فوجدت في خزانة المطران دولباني ـ فهرس المخطوطات الموجودة في دير الزعفران ودير مار مرقس ـ حبذا لو قورن مع فهرس البطريرك أفرام(٥) ليُطبع بأسرع وقت ممكن».

ولم يتخيل لي يومئذ بأن هذا التمني سيطول عمره عشرين عاماً ونيف، وسأكون أنا من حلم ومن سينفذ في آن واحد هذا المشروع الحيوي الرائد، مع ايماني الراسخ بأن الانتاج الفكري لبعض علمائنا في القرن العشرين يحتاج كله الى همة عالية لاعادة ما طُبع بشكل يتناسب وفن الطباعة المعاصر، وما لم يُنشر أن يُعاد النظر فيه ويُنشر باللغات المختلفة، لأن وراء هذا الانتاج الفكري جهداً كبيراً، ثمنه المثابرة والسهر المتواصل والبحث المستمر في بطون مجلدات وكتب، أكثرها مخطوط، وبعضها نادر، وقسم لا بأس به عفته مصائب الحروب والفتن، ولم يبقَ منه سوى ما كُتِبَ عنه.

لقد أردت من طرفي أن أعبّر عن مشاعر الود والتقدير والاحترام لهذا العالم الفاضل فقدمتُ كتابي: (رفيق المؤمن)(٦) هدية لروحه الطاهرة نسجاً على منوال السلف الصالح بكلمات قليلة في مبناها، كبيرة في معناها. مع أملي بأن تُتاح لي الفرصة لتحقيق شيء أفضل يليق بمكانة هذا الأب والمعلم والعامل المجد فقلت:

«إلى من علَّم وعمل في ميادين الفضيلة والخدمة والعلم، المثلث الرحمات مار فيلكسينوس يوحنا دولباني متروبوليت ماردين وتوابعها أقدم هذا الكتاب».

وحسبتها فرصة سانحة عندما زارني قبل بضعة أسابيع البروفسور W.SELB عميد كلية الحقوق في جامعة ڤيينا، وأحد علماء النمسا المعروفين، والقاضي HUBERT KAUFHOLD وهو أستاذ مشرف للعلوم الشرقية في جامعة ميونيخ، يرافقهما الدكتور Dr.O. Gampl والقس عمانوئيل آيدين كاهننا في ڤيينا. وطلبا مني أن أفكر في طباعة فهارس المخطوطات التي أعدّها بطريقة مُتقنة يوم كان راهباً وتركها بخط يده الى تاريخه، وحيث أنني، في جملة ما أهتم به في دراساتي وبحوثي واهتماماتي نشر نتاج فكر السلف الصالح، من خلال دار الرها سابقاً ودار ماردين حالياً، عزمتُ على انجاز هذا العمل الذي فيه خدمة لا تقدر بثمن لحضارتنا ولتراث الآباء الميامين. وها اني أقدم هذه الفهارس على وضعها كي تكون بمتناول اليد آملاً أن أتمكن أو يتمكن غيري من نشر فهارس أخرى موضوعة ومخطوطة قبل أن

يُضيعها الزمن، وهكذا نسدُّ فراغاً كبيراً في المكتبة الشرقية عامة، والسريانية والعربية بشكل خاص.

واني لأشكر مساهمة جامعة ڤيينا في هذا المضمار وأعد بمواصلة العمل في كل ما يخدم الحضارة والانسانية.

مصادر حياته:

مصدران مُهمان أحتفظ بهما يلقيان الضوء على سيرة المطران دولباني:

أولاً: كتبه المطبوعة منها والمخطوطة، وفيها سرد لمواقفه وآرائه واهتماماته وأحلامه وتطلعاته في كل ما يتعلق بالسريان حضارة وتراثاً ولغة وأدباً ـ كنيسة وشعباً.

وأهمها: مذكراته وهي محفوظة بخط يده في نسخة أصلية لدى أحد أفراد عائلته، أهداني نسخة منها مصورة /الخوري كبرئيل آيدين/ قبل سنتين، تقع في /٣٢٠/ صحيفة قياس (٢٤ x ١٤)سم، باللغة السريانية.

وآخر بالعربية بعنوان /سياحة البطريرك الياس[٧] الأولى/ تقع في /١١٠/ صحائف قياس (١٩ x ١٣)سم، بعض صحائفها كتبت بخط آخر ومعظمها بخط يده، وفي المخطوطين فوائد جمَّة تدور حول أوضاع الكنيسة السريانية في أوائل هذا القرن، وبخاصة بعد أن أخذت تلملم جراحاتها على أثر الخسارة الفادحة التي أصابتها من جراء الحرب العالمية الأولى[٨]، وأسلوبه في هذه المذكرات بسيط وعفوي، وفيه صراحة متناهية، حتى في بعض المواقف التي كان ينبغي أن يطويها الزمان.

وسررت بقراءة هذه المذكرات التي تتحدث عن السيرة الذاتية، بدءاً من تاريخ العائلة (آل دولباني)[٩] الذي يعود الى أواسط القرن الثامن عشر، حيث انتقل منها (يشوع بن هداية) من قالوقا ـ ضيعة قريبة من الصور حوالي /٢ كم/، وجاء الى ماردين وعاش فيها ومنها برز صاحب الترجمة، وحتى عام /١٩٥٤/ حيث يختتم حديثه في مذكراته عن المجمع الذي ترأسه البطريرك أفرام في /٩ كانون الأول/[١٠] في حمص، وأهم ما دار في هذا المجمع.

ثانياً: مقال بل بحث مطوَّل عن (المطران مار فيلكسينوس يوحنا دولباني)

كتبه صديق معاصر له، كان أميناً للسر في دار البطريركية بدمشق، هو الأديب السرياني المرحوم الملفونو (اسكندر محاما) نشره في المجلة البطريركية الدمشقية لعام /١٩٧٠/ السنة الثامنة على الصحائف /٢١٣-٢١٩/، /٢٦٣-٢٦٧/، /٣١٩-٣٢٤/، /٣٧٢-٣٧٧/، /٤٤٢-٤٤٥/، /٥٠٣-٥٠٧/ وكتب في مقدمته: «وانني اذ أقوم بهذه الأطروحة بدراسة حياته وصفاته وآرائه وأعماله ومآثره ومؤلفاته، أشعر بارتياح عميق بقيامي بالواجب نحو صديق وسيد، اتّضع فسَما، ورجل كرّس حياته للخير والبر والفضيلة، ففاز بسلطة الكرامة وبذل ذاته لله فانتصر».

وغير ذلك هنالك نُتَفْ وشذرات ومقالات قصيرة في كتب ومجلات سريانية، تتحدث بشكل مقتضب عن سيرته ولا تفي بالغرض المطلوب، وربما يتفرغ أحد رهباننا وطلاب مدرسة مار أفرام الكهنوتية لاجراء مسح كامل لسيرته ومؤلفاته تُخلّد ذكره بين الخالدين. ويبقى أن نشير الى أن فصولاً من مذكراته السريانية نشرها الملفونو (عيسى كولجان) أستاذ اللغة السريانية في دير مار كبرئيل على صفحات مجلة (قولو سوريويو) في هولندا، كما نشر صَفحات منها منقولة الى التركية (الخوري كبرئيل آيدين) في كُتيّب صغير في هولندا عام /١٩٨٨/.

ولادته ونشأته:

ولد يوحنا في ماردين يوم الجمعة المصادف ٢٧ ايلول سنة ١٨٨٥ م من والدين هما: يوسف الشماس ملكي دولباني ونعنو المقدسي جرجس كورزو، وأخذه والداه الى دير الزعفران، حيث نال سر المعمودية المقدس على يد الربان الياس شاكر (بعدئذ البطريرك مار اغناطيوس الياس الثالث شاكر)(٧) وكان اشبينه الياس بن جبرائيل دولباني (القس الياس بعدئذ). واهتم والداه بتربيته تربية مسيحية صحيحة، ودرّباه على مبادىء التقوى والفضيلة، فنشأ في هذا البيت المسيحي وترعرع. وعندما بلغ السادسة من عمره دخل مدرسة الأربعين شهيداً، فتتلمذ على يد عمه القس جبرائيل دولباني وابنه الياس والمعلم اسكندر كبابه (الربان داود كبابه بعدئذ) والمعلمين المعروفين رزق الله وحنا جقي وكان الأخير استاذاً في مدرسة الأميركان. فتعلم السريانية والترجمة منها الى العربية، وألحان الكنيسة بحسب تقليد مدرسة آمد (ديار بكر) والتركية. وفي سنة ١٩٠٠ انتسب الى مدرسة الآباء

الكبوشيين فتلقن دروساً في آداب اللغة العربية، ومن جملة الكتب التي درسها كتاب (عقد الجمان) للشيخ ناصيف اليازجي ومواد أخرى في الجغرافيا والتاريخ والحساب وكان ضعيفاً في الفرنسية لأنه لم يحبها، أما مادة التعليم المسيحي فكان متفوقاً فيها وقد أنهى كتاب التعليم المسيحي للراهب عبد النور الآمدي[١١] وكتاب اللاهوت للمفريان شمعون[١٢]. ومن زملائه في الصف شفيق اسكندر آدم وفريد نيقولا شوحا وعبد المسيح دولباني. لم يَطُل المقام في هذه المدرسة فغادرها لأسباب اضطرارية سنة /١٩٠١/ وامتهن مهنة صنع الأحذية عند معلمين مهرة منهم المعلم دانيال حنا السعرتي، وعندما أتقنها عرض عليه أبواه أن يفتح محلاً خاصاً فرفض وأبدى رغبته في الانخراط في سلك الرهبنة. وفي هذه الفترة الزمنية تعرف على عبد الجليل كابوس ويوحنا منصور والياس قورو[١٣] والياس شيلازي[١٤]، وكان الأولان يعملان بالنسيج والحياكة، والآخران في صناعة الأحذية وقد تعود أن يجتمع الخمسة في البيوت لقراءة الكتاب المقدس وتفاسيره وكتب الآباء القديسين بخاصة النساك منهم التي تتحدث عن أن العالم باطل، وعندما كانوا يأتون الى الكنيسة معاً كان الناس يقولون: ها قد أتى الشيخ بصحبة تلاميذه.

لقد تسنى ليوحنا بسبب عدم ارتباطه بعمل ولنظرته الخاصة للعالم أن يتنقل في المناطق القريبة من ماردين مثل ميافرقين[١٥] وويران شهر[١٦] وبعض القرى المجاورة، وخلالها كان يتعرف على الكنائس وكهنتها وأحوالها وبسبب تفكيره في أن يكون راهباً زار طور عبدين وأديرته واستقر فترة في دير مار ايليا[١٧] في قرية حباب لينعم بارشاد رئيسه يومئذ الربان عبد المسيح، وبينما كان هناك يتدرب على حياة التقشف والصلاة والعبادة تلقى المطران أثناسيوس افريم جينو من آل القس هابيل العينوردي (توفي ١٩١٦) رسالة من البطريرك عبد الله[١٨] جاء فيها: «أرسلوا لنا يوحنا دولباني». فبناءً على هذا الأمر البطريركي غادر الدير الى ماردين حيث تشرّف بمقابلة البطريرك بحضور المطران كيرلس جرجس وبدل ان يوجهه البطريرك الى طريق الرهبنة أخذ ينصحه لكونه وحيداً لوالديه في الاقلاع عن هذه الفكرة والعيش معهما لأن في هذا أيضاً تقرباً من الله وخدمة للكنيسة، وفي جواب سريع يدل على نباهة من يوحنا تطلع الى المطران مار كيرلس جرجس الذي هو الآخر كان وحيداً لأهله وقال: يا سيدنا ألم تكن أنت وحيداً لأهلك يوم قررت الولوج الى

الدير؟ فعرف البطريرك مغزى هذا السؤال وتأكد من اصراره على ترك العالم فطلب منه أن يختار دير الزعفران لتحقيق هذه الرغبة بدل الذهاب الى أديرة بطورعبدين. ولكن يوحنا كان يريد أن ينال رضا والديه قبل كل شيء، ولهذا عاد الى منزله وكان يصلي الى الله ليلهمهما على اعلان موافقتهما وعاش هكذا حتى شهر كانون الأول سنة /١٩٠٧/ حيث تقدما بطلب الى الربان سعيد رئيس دير الناطف[١٩] ليقبل ولدهما في ديره، وفرح يوحنا بهذا التغيير وأثّرت فيه كلمات الوداع التي خصها به والده حتى آخر نسمة في حياته. قال والده وهو يودع وحيده:

(يا ولدي كنا أنا ووالدتك نتعب كثيراً لكي تغير رأيك فيما عزمت عليه وتعود بارادتك لتعيش معنا، وعندما وجدناك راسخاً في خدمتك قررنا أن نوافق معك على رأيك، فاذهب بسلام وليكن الرب معك).

دخل يوحنا الدير وسكن في غرفة قريبة من كنيسته وأخذ يقرأ بنهم أسفار الكتاب المقدس وخاصة المزامير وصلوات الرهبان. ويوم الخميس المصادف ٥ آذار ١٩٠٨ احتفل البطريرك عبد الله الثاني بتوشيح يوحنا وزميل آخر له هو أيوب خلوص الموصلي الأسكيم الرهباني وحضر هذه الحفلة الروحية المطارنة: ايوانيس الياس شاكر، أثناسيوس توما قصير، كيرلس منصور، سويريوس صاموئيل، غريغوريوس أفرام، والشيخ الوقور كيرلس جرجس. وخلال الرهبنة تسلم أعمال الخدمة والمهام الادارية في الدير منها: محاسبة العمال ورعاية الأغنام والخدمة في مزارع الدير، وأيضاً تدريس بعض طلاب العلم والرهبنة، ولكنه لم ينس في هذه الأثناء أن يكثف مطالعاته ودراساته، وأخذ يترجم بعض الصلوات من السريانية الى العربية، خاصة صلاة الاستغفار، كما كتب بعض النوافير وجلّد بعض الكتب. وفي عام /١٩٠٩/ طبع كتاب (جنان النعيم) وكتيباً بعنوان (مرشد التائب). وفي عام /١٩١٠/ تأسست المدرسة البطريركية[٢٠] في دير الزعفران وعيّن ميخائيل جقي مديراً لها وكان من خريجي دار المعلمين في آمد، فطلب من الراهب يوحنا أن يعلم طلاب المدرسة اللغة السريانية والتعليم الديني. وأثناء غياب الراهب أفرام برصوم (البطريرك بعدئذ) تسلم نيابة عنه أعمال المطبعة البطريركية وأخرج بالطبع كتاب (البيت كاز) و(الحمامة) و(النحلة) والجزء الأول من كتاب (الأساس) وعندما صدرت مجلة الحكمة عام /١٩١٣/ كتب فيها مقالات تاريخية وكانت له زاوية

(من كل شجرة ثمرة)[٢١].

وفي عام /١٩١٤/ أصيب الراهب يوحنا بمرض أقعده عن العمل، ولم يتمكن من الاشراف على الامتحانات النهائية لطلاب المدرسة البطريركية، فناب عنه الشماس اسحق الموصلي الذي أقر في نهاية الامتحانات بجهود المعلم الراهب يوحنا في حقل تعليم اللغة السريانية خاصة وأن اثنين من تلاميذه تمكنا من هذه اللغة وأتقناها وهما الراهب صليبا الكعبيوي وعبد المسيح قره باشي.

بقي الراهب يوحنا في خدمة الدير وسكانه وكان قريباً من البطريرك عبد الله والمطارنة الحاضرين، وعرف عن كثب البطريرك عبد المسيح الثاني الذي كان يمضي أواخر أيامه في الدير. وقد شهد انتخاب وتنصيب البطريرك مار اغناطيوس الياس الثالث شاكر الذي رقاه مع اثنين من زملائه الرهبان وهما يعقوب تنورجي والياس الكعبيوي الى رتبة شماس انجيلي. وفي ١٨ آذار ١٩١٨ رقاه الى درجة الكهنوت الشريف وكلفه بخدمة كنيسة بنابيل بعد مقتل كاهنها القس يوسف في الطريق. وفي هذه الأثناء زاره في منزله الأرخدياقون نعمة الله دنو وتعرَّف عليه[٢٢].

رحلته الأولى:

يصف لنا الربان يوحنا بالسريانية والعربية تفاصيل الزيارة الرسولية التي قام بها قداسة المثلث الرحمات البطريرك الياس الثالث للكنائس السريانية خارج حدود أبرشية ماردين البطريركية، وذلك بدءاً من اليوم الثامن عشر من نيسان ١٩١٩ وكان مرافقاً له. ويحتاج هذا الوصف الذي جاء على شكل مذكرات يومية الى اعادة نظر وطباعة نظراً لفائدتها الجمَّة، فالبطريرك يغادر مقر الكرسي الرسولي والأحوال مضطربة، والقلوب حزينة والكنائس تعيش في فوضى من جراء نتائج الحرب العالمية الأولى التي أودت بحياة عشرات الآلاف فيهم مطارنة وكهنة وشمامسة وتعلق الشعب بالبطريرك له مدلولاته النفسية، فالبطريرك هو الأب الروحي والمسؤول الأول والرئيس الأعلى والملجأ الوحيد لأبناء كنيسته، ومن يستطيع غير البطريرك في تلك الأيام أن يرفع صوته ويطالب بحقوق شعبه؟ والربان يوحنا في وصفه يتوقف عند بعض المواقف التي نستطيع من خلالها أن نستشف مدى تعلق هذا الشعب بالكنيسة ورئاستها. من ماردين وبعد مراسم الوداع توجه

البطريرك الى (عين سنجه) ثم الى (خانكه الفوقانية) فديار بكر التي خرج أهلها لاستقبال بطريركهم يتقدمهم المطران عبد النور ومساعده الراهب آسيا وبعض أشراف المسلمين، ورسم في كنيستها يوم ٢٣ نيسان وفي عيد القديس مار جرجس الشهيد ٢٣ أفدياقوناً و١٣ قارئاً وسبعة مرتلين بعد أن شرح لهم الربان يوحنا معنى هذه الرتب في درجة الشماسية. ويبين لنا الربان يوحنا كيف كان يتحين الفرص لزيارة بعض بيوت المؤمنين لشرح الكتاب المقدس ودعوة الناس الى الصلاة والتقرب الى الله. من ديار بكر توجه الموكب البطريركي الى (سيفرك) وكان لنا فيها كاهن واحد اسمه الخوري عيسى، وقد حلَّ البطريرك ضيفاً على دار محمود أفندي الرجل المعروف بالجود والسخاء. ومن هناك الى الرها حيث استقبل استقبالاً يليق بمقامه ودخل الى كنيسة مار جرجس بزياح حبري[٢٣]، وباركهم ثم سمح لمرافقه الآخر فهيم بك ابن الاسقف بولس أن يتحدث الى الشعب، ومن الرها وبعد احتفالات روحية مختلفة توجه البطريرك الى تل أبيض وكان فيها سريان من ماردين والرها ومنها الى حلب، وكان في استقباله في محطة بغداد علي جودت بك حاكم مدينة حلب وجميل بك قائد موقع الشام والمطران أفرام برصوم والراهب يوحنا عبه جي والقس نعمة الله وممثلو الطوائف وحلَّ ضيفاً في دار الوجيه أنطونيوس أفندي عازار، وكانت مناسبة أن يلتقي الأمير فيصل الذي زار حلب يوم ٩ حزيران ١٩١٩ وقد استقبله في محطة بغداد باسم قداسته الربان يوحنا دولباني والربان يوحنا عباجي، ويسجل لنا في مذكراته بيتين من الشعر من نظم المطران أفرام أنشدهما فيليب نجل سليم عازار أمام الأمير فيصل عندما زار البطريرك في دار آل عازار وهما:

يا أمة كان في العصر القديم لها
مُلْكٌ فخيمٌ وأعلامٌ وتيجانُ
حيَّاك عصر جديد سُلَّ فيصله
فافترَّ من ثغره عزٌّ وسلطانُ

وبعد مناسبات دينية مختلفة ولقاءات مع شخصيات كنسية أخرى، غادر البطريرك وبرفقته الربان يوحنا الى حماه، وكان لنا فيها يومئذ الأب الراهب جرجس الرهاوي، ووجد الربان يوحنا في حماه كتاب طقس الجناز بالسريانية، خَطُّهُ قديم ولا تاريخ للمخطوطة ولكنه أوقف في الكنيسة في سنة ألف... يونانية

في أيام البطريرك المعظم مار أثناسيوس المشهور بابن ربيع (او بابن زبيغ) من النبك المعمورة وهو خط القمص سعد الله الحمصي، ووجد كذلك انجيلاً بيعياً في حقلين، يعود تاريخ خطه الى القرن الرابع عشر، وفي كتاب طقس الجناز وجد طقس القنديل، لم يجد مثله في بقية الطقوس.

وبعد حماه زار حمص وكانت أبرشية عامرة وقد استقبلت البطريرك استقبالاً حافلاً، ومن حمص زار القرى المحيطة بها مثل زيدل. بعدها بقي الربان يوحنا في حمص، وغادر البطريرك الى بيروت. وعندما زار العاصي لأول مرة أعجب بالطبيعة المحيطة به، كتب عن هذا في مذكراته قائلاً: «ما أجمل مناظر البساتين التي كان مرورنا بها، وما أبدع منظر الماء حيث جلسنا عند الطواحين، فقد أبهجتنا تلك المناظر جداً، حتى هنأنا البلاد التي يكون لها حظ من الهواء والماء والخصب مثل هذا».

ومن حمص وبحسب أوامر قداسته غادر الى زحلة ثم دمشق، وهنا ذَكَرَ حادثة وقعت في الكنيسة بينه وبين البطريرك وعلى أثرها أخذته القشعريرة وتعرَّق جسمه وأغمي عليه وقد عاده الدكتور عبد الله برصوم شقيق المطران أفرام، بعدها عاد الربان الى حمص فزار مسكنة وكتب عنها وعن فيروزة وزيدل وفحيلة وقرية أم دولاب في جنوب الفحيلة ثم الى صدد التي وصفها وصفاً مفصلاً خاصة كنائسها (مار سرجيس ومار تيودوروس ومار جرجس ومار ميخائيل والسيدة ومار باخوس ومار يونان ومار قرياقس ومار يوحنا ومار برصوم ومار عبدو ومار اندراوس ومار سويريوس وكنيسة أخرى باسم السيدة العذراء) بعدها زار الحَفَر وتحدث عنها وانتقل الى القريتين التي فيها ضريح القديس مار يوليان. يقول: «ان جنس القروانيين ليس من الجنس الصددي أصلاً ومعشراً». وقد ذكر بعض الشيء عن موضوع الدير الذي اغتصبه الكاثوليك اضافة الى وصف للباب الخارجي وبعض جدران الكنيسة فيه والكتابة المحفورة على باب الكنيسة وبعض مخطوطاتها، ورأى في كتاب الحسَّاي قصيدة سريانية في مدح القديس مار يوليان رئيس الدير من نظم الخوري يوحنا الشامي الزرباي سنة /١٩٧٢/ يونانية، نقلها شعراً إلى العربية ومطلعها:

طرقت باب مار اليان عند الصباح

رأيت جمع الرهبان في انشراح

ثم يتحدث عن الفناقيث وفيها تواريخ مهمة ستجدها في مكان آخر من هذا الكتاب.

ومن القريتين انتقل الى الفرقلس وهي شمالي غربي القريتين كان لنا فيها نحو أربعين عائلة معظمهم من القريتين أصلاً، وعاد من هناك الى حمص فوصفها وتحدث عن كنيسة أم الزنار، ثم حماة التي وصف مخطوطاتها في مكان آخر.

وتنتهي مذكراته عند انجيل بالسريانية عائد لدير مار موسى في النبك وهو من سنة /١٧٨٦/ يونانية، /١٤٧٥/ مسيحية.

وحبذا لو استطاع أن يكمّل هذه المذكرات بالشكل الذي بدأ به، لأن مذكراته باللغة السريانية في كثير من الأحيان تبقى معلوماتها مختصرة ومقتضبة دون أن يكون لها أهمية، مثل مذكراته عن هذه الرحلة.

ميتم أدنه ـ بيروت:

يحدثنا الربان دولباني عن تأسيس ميتم أدنه الذي كان معدّاً للأيتام بالاسم، ولكنه بالفعل أصبح مدرسة داخلية تضم طلاباً وطالبات ـ سرياناً وغير سريان. وكانت أحداث الحرب العالمية الأولى وراء فكرة انشاء هذا الميتم، واهتم بتأسيسه أعضاء المجلس الملي المؤلف من السادة: [عزير جيليكو وكورو الصلحي وميلكون المدياتي وسعدو المدياتي وجان الرهاوي]. فقد عرف المجلس الملي أن عدداً من أيتام السريان يتسكعون في شوارع المدينة ويتسولون، وكان بعضهم من عائلات معروفة، ولكن بسبب فقدان الوالدين وضيق اليد والظروف الاقتصادية الصعبة، أهمل الأيتام من قبل الأهالي. فشمّروا عن سواعدهم وصمّموا بايمان ثابت أن يؤسسوا ملجأ يأوي اليه أولئك الأيتام وكان الله في عونهم، فجمعوا تحت لواء هذا الميتم /١١٨/ طالباً سريانياً وأكثر من مئة طالب من بقية الطوائف. وعندما بلغت أخبار تأسيس هذه المدرسة ـ الميتم، الى آذان الربان دولباني تطوّع لتدريس اللغتين السريانية والعربية فيها، وساعده في هذه المهمة الملفونو (ابراهيم حق وردي) والملفونو (ميخائيل برجاع) والملفونو (شليمون كورية) وغيرهم من الأساتذة، وكان أحدهم مختصاً بالموسيقى، فشجع الربان يوحنا على وضع كلمات للأناشيد التي أخذت حناجر الطلاب ترددها، وكانت سبباً في نفخ روح المحبة للأرض واللغة والكنيسة في

نفوسهم.

وعرف السريان هذه الأناشيد فيما بعد، ولم يتعدَّ الربان يوحنا في كلماته الحدود التي التزم بها، فكان همه الوحيد أن يبعث هذه الروح في الطلاب دون أن يلتفت الى فكر سياسي ما، وفي أدنه لم يكتف بتلقين الطلاب وتعليمهم، بل اهتم اهتماماً زائداً بالخدمة الرسولية والرعاية الأبوية لبيوت المؤمنين وفتح دورة خاصة لدراسة الكتاب المقدس ايماناً منه بأن هذه الدورة تُعطي آفاقاً واسعة للأولاد والآباء للتمسك بأهداب الدين والالتزام بالمبادىء الأساسية التي تدعو الى محبة الله والقريب وممارسة الفضائل حتى تتشكل العائلة المسيحية بحسب وصية ربنا يسوع المسيح.

وفي أدنه وعلى مدى ثلاث سنوات استطاع الربان يوحنا بجهوده الجبّارة أن يُخرّج دفعة كبيرة من طلابنا الذين أتقنوا اللغة السريانية وبعضهم كتب فيها نثراً وشعراً. وعندما غادر المسيحيون مدينة أدنه أرسل طلاب المدرسةالى (بحر صاف) في جبل لبنان فاهتم البطريرك الياس بعدئذ بتأسيس ميتم خاص لأولادنا في بيروت في الخندق الغميق(٢٤) وعيّن الربان يوحنا أستاذاً للغة السريانية في هذا الميتم، وبعد فترة أمره بالعودة الى ماردين فغادر بيروت مروراً بحلب حيث شهد رسامة المطرانين غريغوريوس جبرائيل أنطو وقليميس يوحنا عباجي.

أبرشية ماردين:

من حلب توجه الربان يوحنا الى ماردين مروراً بآمد (ديار بكر) حيث مكث مدة شهر انصرف خلالها الى تعليم طلاب المدرسة، ثم غادرها الى ماردين حيث وصل اليها أيضاً البطريرك الياس، والتقى هناك الوفد السرياني الهندي المفاوض برئاسة ديونيسيوس كوركيس، وحضر رسامه المطران (الياس قورو) (ويوحنا كندور) الأول باسم (يوليوس) للخدمة في الهند، والثاني باسم (ايوانيس) للنيابة البطريركية في ماردين، وانصرف بعدها للمطالعة والدرس وشهد رسامة المطران (توما اورزوغلي) باسم (تيموثاوس) لطور عبدين(٢٥).

وفي عام /١٩٢٥/ اصطحب البطريرك الى حلب مرة أخرى لتقديس كنيسة مار أفرام السرياني التي بناها الوجيه سليم عازار، واشترك في حفلة التقديس المطران

مار سويريوس أفرام برصوم. وخلال أيام وجود البطريرك في حلب رسم الشماس الياس شيلازي كاهناً للكنيسة الجديدة، فتطوع الربان يوحنا لتعليمه طقس خدمة القداس والاكليل والعماد والجناز وغيرها. ومن حلب وفي أوائل عام /١٩٢٦/ رافق البطريرك الى القدس حيث تفرغ لتدريس الرهبان الجدد [يشوع وبطرس وبولس وعبد الله ويوحنا ومنصور] الطقوس والكتاب المقدس وتاريخ الكنيسة، وعاد في صيف /١٩٢٨/ الى ماردين، وفي هذه المرة اهتم بالمكتبة ولَملَم أوراقها ونظم سجلاتها ورتب مخطوطاتها، وعاد فسافر مرة أخرى من ماردين الى عامودا فالقامشلي فنصيبين فالحسكة فدير الزور فدمشق فالقدس.

وفي مذكراته بعض الأخبار القصيرة منها عندما سمع للمرة الأولى قداس الربان عبد الأحد البرطلي، أُعجب بصوته الرخيم ولفظه الواضح بالكلمات السريانية ولغته العربية وكأنه بذلك كان يتنبأ عن المركز الحساس الذي سيتبوؤه هذا الربان مستقبلاً.(اصبح البطريرك يعقوب الثالث).

بعد أن غادر البطريرك الياس ماردين، وهاجر عدد لابأس به من السريان وبقية المسيحيين ماردين وأطرافها، وتشكلت أبرشيات أخرى في سوريا بحدودها الجغرافية الجديدة، وبعد أن توفي البطريرك في الهند، وانتخب المجمع المقدس مطران سوريا ولبنان ما سويريوس أفرام برصوم بطريركاً، واتخذ من حمص مقراً مؤقتاً للكرسي الأنطاكي، بقيت ماردين تنتظر بفارغ الصبر قرار المجمع المقدس بجعلها أبرشية مثل بقية الأبرشيات، لينتخب الشعب مطراناً له يرعى شؤونه الروحية والادارية، وكان هنالك خلاف بين هذه الأبرشية البطريركية وقداسة البطريرك، ولكن روح الربان يوحنا السمحة وأخلاقه العالية وتقواه ومحبته التي لا غبار عليها لكنيسته جعلته يضع حداً للخلاف الحاصل، فجمع الشعب في /١٣ آذار ١٩٤٧/ وشرح لهم معنى وجود مطران في الأبرشية، وحين رأى منهم تقرباً كبيراً منه واستعداداً كاملاً لخدمته، ومحبة كبيرة للكنيسة ورئاستها العليا والمحلية، رضخ وأطاع صوت الرب واستجاب لنداء الشعب ووافق على أن يتسلم هذه الرسالة الصعبة فحضر الى حمص حيث مقر البطريرك الأنطاكي، فنال من يده موهبة درجة الأسقفية في كنيسة أم الزنار في حفلة روحية هادئة. وصار رئيساً للأبرشية باسم مار فيلكسينوس وقد اشترك في حفلة الرسامة التي تمت في عام /١٩٤٧/ مار اقليميس

يوحنا (حمص)، ومار اياونيس يوحنا (بيروت)، ومار أثناسيوس يشوع ـ تلميذه ـ (القدس)، وعاد الى الأبرشية يخدم فيها باخلاص وتفان، منصرفاً الى شؤون الأبرشية الرعاوية والادارية والانسانية والاجتماعية، ولم ينسَ أن يبقى أميناً للقلم ومحباً للبحث والدرس والمطالعة، وقد جمع حوله القلوب بتقواه وتجرده ومحبته الأبوية الخالصة وانفتاحه على الطوائف المسيحية والأديان الأخرى واحترامه للرئاسة وخدمته للقريب والغريب، وبقي وفياً للرسالة حتى أغمض عينيه بعد شيخوخة صالحة وسلَّم روحه الطاهرة للآب السماوي /يوم الأحد المصادف ٢ تشرين الثاني ١٩٦٩/، فترأس حفلة الجناز والصلاة على جثمانه الطاهر قداسة البطريرك يعقوب الثالث، يعاونه المطران مار اسطاثاوس قرياقوس (الجزيرة والفرات)[٢٦] والأسقف مار اياونيس افريم (طور عبدين)[٢٧] ويخدمه عشرات من الكهنة والشمامسة، ونظراً لمكانته العالية قدرت الحكومتان السورية والتركية الموقف فسمحت للآلاف من السريان أن يشتركوا في حفلة الجناز دون الحاجة الى تأشيرة خروج أو فيزا. وقد دفن في مثوى الآباء في دير الزعفران الذي نشأ وخدم فيه وأحبه حتى آخر نسمة في حياته فصار مقراً أخيراً لجثمانه الطاهر.

مؤلفاته ـ المطبوعة والمخطوطة:

من خلال مذكراته يظهر لنا جلياً بأن علامتنا المطران يوحنا دولباني، لم يكمّل تحصيله العلمي بالطريقة المألوفة، أي أن دراسته كانت متقطعة ومتفاوتة في برامجها، فمن مدرسة الأربعين شهيداً الى مدرسة الكبوشيين فدير الزعفران وغيرها من الفرص النادرة استطاع أن يصل الى الدرجة العلمية التي من خلالها برز على ساحة الكنيسة.

وكما عرفنا سابقاً لم يحاول أن يتعمق بالفرنسية كلغة أجنبية، وبقيت لغته العربية ضعيفة وفي كتاباته المنشورة والمخطوطة ركاكة بادية للعيان، رغم أن بعض الأحبار والأصدقاء من المتمكنين بهذه اللغة قد أجروا قدر الامكان التعديلات اللازمة عليها.

أما لغته التركية فهي الأخرى بقيت ضمن حدود معروفة، رغم أنه لم يترك شيئاً مهماً بهذه اللغة، ولكنه كان يحاول أن يجعل منها واسطة للوصول الى القراء

الذين لا يعرفون سواها. وقد اهتم بترجمة بعض الكتب المنشورة أصلاً باللغتين السريانية والعربية الى التركية، وينبغي أن يعرف القارىء بأن المطران يوحنا دولباني كان كثير المطالعة، وقد تأثر بكتابات بعض الأقباط في بداية هذا القرن، وكان ينقلها بخط يده الى دفاتر وأوراق لغايات مختلفة فضاعت على القراء معرفة من هو كاتبها ونسب بعض منها اليه وهي ليست له.

ولهذا عندما نريد أن نتحدث عن فكره ومكانته العلمية يجب أن نلاحظ بأن نبوغه كان باللغة السريانية أولاً، وانشاؤه وأسلوبه بهذه اللغة مميز، يتكلم ويكتب ويعلّم بأسلوب شيق قريب من نَفَس الآباء.

وفي كل كتاباته نراه متأثراً جداً بكتابات الآباء الميامين، وكأنه قرأ كل ما وقع بين يديه من مؤلفاتهم المحفوظة في مخطوطات المكتبات السريانية، واذا عرفت قيمة الجهد الكبير الذي وضعه في سبيل فهرسة هذه المخطوطات أدركت كم من الوقت الذي صرفه في سبيل معرفة أسرار هذه المخطوطات وكُنْه معلوماتها، وهذا ما جعل منه واحداً من أهم أئمة اللغة السريانية ليس فقط في القرن العشرين بل في كل القرون التي تلت أيام العلامة المفريان مار غريغوريوس يوحنا ابن العبري (+١٢٨٦)، ويكفيه فخراً أنه قدم للسريان والسريانية كوكبة من أمهر الكتاب السريان بهذه اللغة الحبيبة، والكل يعترف ويقرّ بدوره في توجيه وتعليم عدد من أدباء السريانية المعاصرين الكبار.

ننقل لائحة مؤلفات المطران دولباني بحسب ما وردت في مقال الأديب اسكندر محاما ولائحة أخرى وضعها صاحب الترجمة نفسها وجدناها في مخطوطاته. آملين أن يتسنى لنا الوقت مستقبلاً لوضع لائحة أخرى تتضمن مؤلفاته المطبوعة منها والمخطوطة.. الكتب والمقالات.. بحسب تواريخ نشرها وبطريقة علمية ونجهزها للطبع كما فعلنا مع مؤلفات بطريركنا العلاّمة مار اغناطيوس أفرام الأول برصوم الذي نشرنا له بعض مقالاته في كتاب أعطيناه عنوان [منارة أنطاكية السريانية].

المنشور باللغة العربية

الموضوع	تاريخ الطبع
١ – جنان النعيم	١٩٠٩
٢ – مرشد التائب	١٩٠٩
٣ – رواية لاوي بن عاموس	١٩٢٧
٤ – الشفاعة	١٩٢٩ و١٩٦١
٥ – الهدى في الأحوال الشخصية	١٩٢٩
٦ – تاريخ مجمع نيقية	١٩٢٩
٧ – حياة مار يعقوب البرادعي	١٩٤٢
٨ – الأقطاب في شهيرات الكتاب (الجزء الأول)	١٩٥١
٩ – الأقطاب في شهيرات الكتاب (الجزء الثاني)	١٩٥٨
١٠– المختار في الأسرار	١٩٥٨
١١– الروضة الزهية في الوصايا الإلهية ... ترجم ونشر باللغة السريانية ..	١٩٦١
١٢– تاريخ دير مار كبرئيل	١٩٦٦
ترجم عن اللغة السريانية المنشور بها	١٩٥٩
١٣– روح العزاء	١٩٦٨

المنشور باللغة السريانية

الموضوع	تاريخ الطبع
١ – النحلة	١٩١٤
٢ – الأساس في قواعد اللغة السريانية (الجزء الأول)	١٩١٥
٣ – الأساس قي قواعد اللغة السريانية (الجزء الثاني)	١٩٢٨
٤ – باقة زهور	١٩٥٢
٥ – حياة مار يعقوب السروجي	١٩٥٢
٦ – نبذة تاريخية في ما وقع من حوادث في مدينة الرها	١٩٥٤
٧ – قراءات الكتاب المقدس	١٩٥٥
٨ – كتاب القراءة الأولى	
٩ – كتاب القراءة الثانية	
١٠ – قصة أحيقار	١٩٦٢
١١ – تراتيل الأعياد	
١٢ – مختصر التعليم المسيحي	١٩٦٧
١٣ – اللؤلؤ المنثور في تاريخ آداب اللغة السريانية للبطريرك أفرام ترجم عن العربية وأضيف اليه	١٩٦٧
١٤ – الشعر عند السريان بالسريانية والعربية	١٩٧٠

المنشور باللغة التركية

الموضوع	تاريخ الطبع
١ – التعليم المسيحي	١٩٥٢
٢ – كتاب صلاة	
٣ – كتاب تراتيل	
٤ – مجلة الحكمة صدرت ثلاث سنين ونصف	
٥ – كتاب مواعظ – الجزء الأول	
٦ – كتاب مواعظ – الجزء الثاني	
٧ – كتاب مواعظ – الجزء الثالث	
٨ – تأملات نحو الحق	
٩ – تاريخ دير الزعفران للبطريرك أفرام ترجم عن اللغة العربية	
١٠ – تاريخ ماردين (الجزء الأول)	١٩٧٠
١١ – الوصايا العشر	١٩٦٤
١٢ – سرّ التقوى	١٩٥٦
١٣ – طقس القداس	

كما حقق وشرح ونشر عدداً من المخطوطات السريانية منها :

١ – كتاب الحمامة لابن العبري يتضمن مواعظ وارشاد للنساك والرهبان ..	١٩١١

٢ – ديوان ابن المعدني ١٩٢٩

٣ – ديوان ابن العبري ١٩٢٩

٤ – ديوان البطريرك نوح الباقوفي ١٩٥٦

٥ – ديوان داود بن فولوس.............................١٩٥٣

٦ – كنز الألحان ١٩٥٢

٧ – صلوات الكهنة ....

٨ – طقس القداس ....

□ وهذه لائحة ثانية وضعها المطران دولباني نفسه عن مؤلفاته ننقلها بأمانة وقد وجدناها بين مخطوطاته عنوانها :

" الكتب التي نسختها وصححتها ونقحتها وترجمتها "

١ – أشهر شعراء السريان (ما عدا أصحاب الدواوين) ج ١ .

٢ – أشهر شعراء السريان (ما عدا أصحاب الدواوين) ج ٢ .

٣ – ميامر مار أفرام (سرياني) ج ١ .

٤ – ميامر مار أفرام (سرياني) ج ٢ .

٥ – ميامر مار أفرام (عربي) ج ١ .

٦ – ميامر مار أفرام (عربي) ج ٢ .

٧ – ميامر مار جرجس اسقف العرب .

٨ – رسائل مار اغناطيوس النوراني .

٩ – رسائل مار فيلكسينوس المنبجي (سرياني) .

١٠ – رسائل مار فيلكسينوس المنبجي في الفضيلة .

١١ – كتاب الكمقوس الدرجي ٣ أجزاء ؟

١٢- حوساي تقديس البيعة (سرياني) .

١٣- حوساي تقديس البيعة (كرشوني) .

١٤- حوساي الصيام الكبير (سرياني) .

١٥- حوساي القديسين (سرياني) .

١٦- قصص القديسين (سرياني) .

١٧- قصص القديسين (كرشوني) .

١٨- قصص القديسين (عربي) .

١٩- طقس العماد (كرشوني) .

٢٠- طقس الاكليل (كرشوني) .

٢١- طقس القنديل (كرشوني) .

٢٢- طقس الدفن (كرشوني) .

٢٣- طقس الكهنة .

٢٤- صلوات الكهنة .

٢٥- قوانين المجامع العامة والخاصة مع بعض رسائل تتضمن الشرع الكنسي .

٢٦- ترجمة كتاب الحمامة .

٢٧- ترجمة تفسير سفر الأعمال والرسائل والرؤيا .

٢٨- ميامر البطريرك نوح الباقوفي .

٢٩- كتاب نوافير (تركي) .

٣٠- طقس القداس (تركي) .

الكتب التي نشرها

١ - كتاب الحمامة لابن العبري (سرياني) .

٢ - ديوان ابن المعدني (سرياني) .

٣ - ديوان ابن العبري (سرياني) .

٤ - البيت كاز (كنز الألحان) (سرياني) .

٥ - التراتيل الاحتفالية (سرياني) بعضها من نظمه وتأليفه .

٦ - التراتيل الاحتفالية (عربي) بعضها من نظمه وتأليفه .

الكتب التي ألفها

منها ما زال مخطوطاً والمطبوع ذكرها مع تاريخ نشرها

١ - ألف باء (سرياني) .

٢ - كتاب القراءة (سرياني) = للطلاب ٤ أجزاء .

٣ - دروس الأشياء (سرياني) جزءان .

٤ - مبادىء الجغرافيا (سرياني) .

٥ - تعليم مسيحي للمرحلة الابتدائية (عربي) .

٦ - تعليم مسيحي للمرحلة الابتدائية (تركي) . نشر عام ١٩٣٧ .

٧ - الأساس في الصرف ج ١ (سرياني) نشر في عام ١٩١٥ .

٨ - الأساس في النحو (سرياني) .

٩ - في الشعر السرياني (سرياني) .

١٠ - في البلاغة (سرياني) .

١١ - مجموعة أشعار (سرياني) .

١٢ - فنقيث صلوات الظهر (سرياني) .

١٣- شبيثو (صلوات الرهبان) (سرياني) .

١٤- النحلة (قراءة - سرياني) نشر عام ١٩١٤ .

١٥- كتاب صلاة (عربي) بعنوان : جنان النعيم، نشر عام ١٩٠٩ .

١٦- كتاب صلاة (تركي) نشر في الأعوام (١٩٣٤و١٩٤٤و١٩٥٢و١٩٥٨) .

١٧- البرهان في سر القربان (عربي) .

١٨- في الاختلافات الدينية (سرياني) .

١٩- في الخلافات الرسولية (عربي) .

٢٠- في الشفاعة، نشر عام ١٩٢٩ (عربي) .

٢١- رواية لاوي بن عاموس، نشر عام ١٩٢٧ (عربي) .

٢٢- الهدى في الأحوال الشخصية، نشر عام ١٩٢٧ (عربي) .

٢٣- حزمة أزهار نشر عام ١٩٢٩ (سرياني) .

٢٤- روح العزاء (عربي) نشر عام ١٩٣٦ .

٢٥- تراتيل بالتركية، نشر عام ١٩٥٠ .

٢٦- [illegible]
[illegible]

٢٧- تاريخ كلدو وآثور (سرياني) ج ١ .

٢٨- تاريخ كلدو وآثور (سرياني) ج ٢ .

٢٩- تاريخ مجمع نيقية، نشر عام ١٩٢٩ .

٣٠- تاريخ الآباء في الأجيال الثلاثة .

٣١- تاريخ أساقفة أورشليم حتى سنة ٥٥٥ .

٣٢- تاريخ ماردين (عربي) .

٣٣- تاريخ كنيسة مار ميخائيل (عربي - تركي) .

٣٤- مختصر تاريخ دير الزعفران (تركي).

٣٥- حياة مار يعقوب البرادعي (عربي) نشر عام ١٩٣٦ و ١٩٤٢.

٣٦- حياة الشماس اسطيفان الآزخي - (١٩٤٠).

٣٧-الأقطاب في شهيرات الكتاب ج ١.

٣٨-الأقطاب في شهيرات الكتاب ج ٢.

٣٩- مواعظ بالعربية.

٤٠- مواعظ بالسريانية.

٤١- مواعظ بالتركية.

٤٢- تفسير الرؤيا (عربي).

٤٣- تاريخ بطاركة أنطاكية (سرياني).

٤٤- تاريخ مار يعقوب السروجي (سرياني).

٤٥- المختارفي الأسرار.

٤٦ الروضة الزهية في الوصايا الإلهية.

٤٧-

فهرس المخطوطات السريانية :

في مكتبتي الخاصة كما ذكرت آنفاً مجموعة من الدفاتر والأوراق لا تاريخ لكتابتها. وسأنشرها بالطبع بخط مؤلفها الذي بذل جهوداً جبارة في سبيل اعدادها بالشكل الذي تراه في هذا الكتاب. والغاية من نشر هذا الفهرس هو أن يتعرف القارىء على الكنوز الغزيرة المدفونة في بطون هذه المخطوطات المهمة والتي لا نعرف فيما بعد اذا كانت بعد موجودة في نفس المكان الذي رآها فيه المطران دولباني أم هي الآن في مكان آخر، وكلنا أمل بأن المهتمين والمختصين بالمخطوطات السريانية

سيعملون على دراسة هذه الفهارس رتقديم أبحاث تتناول قدم المخطوطات ومضمونها ومكان وجودها في الوقت الحاضر. أما لائحة المكتبات التي ضمت هذه المخطوطات فسنضعها أمام كل مجموعة بحسب معرفتنا. وللفائدة أضع بين يدي القارىء في ختام لائحة مخطوطات المكتبات السريانية، لائحة أخرى وضعتها عن فهارس المخطوطات السريانية في أديرة وكنائس ما بين النهرين كماوصفتها في مقدمة كتاب " اللؤلؤ المنثور في تاريخ العلوم والآداب السريانية." للبطريرك برصوم ط ٥ حلب ١٩٨٧.

١ – فهرس مخطوطات مكتبة فهيم بك ارادنور – ص ١ – ٢١ .

٢ – فهرس كنيسة السيدة العذراء في بَي اوغلو

– استنبول – BEYOĞLU ص ٢١ – ٢٦ .

٣ – كتاب مقدس لكنيسة السيدة العذراء في آمد (ديار بكر) –ص ٢٦– ٢٨ .

٤ – كنيسة مار هرمزد الشهيد .ص ٢٩–٣٦ .

٥ – كتاب الأيثيقون – خاص بالقس ملكي ابراهيم المدياتي –ص ٣٧ – ٣٨ .

٦ – كتاب البيث كاز الكبير – خاص بالسيد توما الخوري بشارة الآمدي – ص ٣٨–٤٠ .

٧ – الأحرف السريانية الموسيقية من كتاب المعدعدان في دير مار مرقس – القدس –ص ٤٠–٤١ .

٨ – انجيل مار ملكي – ص ٤٢ .

٩ – انجيل مار كبرئيل – ص ٤٢ .

١٠– كتابة على قدس الأقداس في حباب – ص ٤٢ .

١١– كتاب الرسامات لدير مار كبرئيل – ص ٤٢–٤٣ .

١٢– كتاب الأمولوغيا للقس داود الزازي – ص ٤٣ .

١٣– كتاب الأمولوغيا لدير مار أوكين – ص ٤٣ .

١٤– كتابة في دير مار يعقوب الصلحي – ص ٤٣ .

١٥– انجيل كنيسة عرباي – ص ٤٤ .

١٦– انجيل اسطرنجيلي لقرية حباب – ص ٤٤ .

١٧– انجيل صغير لدير مار تشموني – ص ٤٥ .

١٨– العدد ١٠٩ من مكتبة مار مرقس بالقدس – ص ٤٦ .

١٩– العدد ٢٣٢ – كتاب بالقدس – ص ٤٧ .

٢٠– كتاب الفنقيث القديم – ماردين – ص ٤٨ .

٢١– كتب كنيسة انحل – ص٤٩ .

٢٢– كتابات فوق باب مذبح مار بهنام في كنيسته وكنيسة الأربعين شهيداً – ص ٥٠ .

٢٣– كتاب الحوساي لكنيسة آمد – ٥١ .

٢٤– كتاب الجنّاز خاص بكنيسة امد – ص ٥٣–٥٥ .

٢٥– الأحرف الموسيقية من كتاب المعدعدان تحت رقم ٥٨ في مكتبة دير مار مرقس – القدس – ص ٥٦–٥٧ .

٢٦– كتاب عدد ٢٣٢ – ص ٥٨ .

٢٧– البيت كاز الكبير – خاص بالسيد توما الخوري بشارة الآمدي – ص ٦٠

٢٨– البيت كاز بدير السيدة والدة الاله – ص ٦١ .

٢٩– تواريخ كتب كنيسة خربوط (الداخلة والخارجة) – ص ٦٢–٦٦ .

٣٠– الفنقيث الصيفي لكنيسة مار برصوم في قرية أويوس وغيرها من الكتب –

ص ٦٦-٦٨ .

٣١- تاريخ الكتب الموجودة عند القس زيتون في قرية زغوان - ص ٦٨-٦٩ .

٣٢- كتب حسنمنصور - ص ٦٩-٧٢ .

٣٣- قاموس كبير موجود في كنيسة أديمان (عتيق) - ص٧٢ .

٣٤- تفسير ابن الصليبي في كنيسة أديمان - ص ٧٢-٧٣ .

٣٥- بناء دير مار زكا -ص٧٣ .

٣٦- كتب كنيسة سويرك - ص ٧٣-٧٧ .

٣٧- تتمة كتب دير مار حننيا - ص ٧٨-٨١ .

٣٨- انجيل كركري عائد للخوري كبرئيل كولجه - ص ٨٢ .

٣٩- كتاب قليدس في كنيسة مار قرياقوس - انحل - ص ٨٣ .

٤٠- خلاصة تاريخ حوساي الصوم الكبير في كنيسة الأربعين - ماردين - ص ٨٣-٨٤ .

٤١- تواريخ رسامات من مخطوط يعود للقرن الرابع عشر ص ٨٥-٨٩ .

٤٢- كتابان مخطوطان، لحوساي الصيف في كنيسة أديمان - ص ٩٠-٩٢ .

٤٣- كتب تاريخية في كنيسة مريم العذراء بديار بكر (١٩ / ٦ أيار سنة ١٩٣١) ص ٩٣-١٠٢ .

وفي ص ١٠٠ جاء : " الى هنا انتهت الكتب الاسطرنجيلية التي أبانها الوكلاء المحترمون بكنيسة مريم العذراء بآمد الأب الخوري بشارة والخواجا المقدسي ابراهيم أصفر ولطفي أفندي بالاخ " .

٤٤- فهرس الكتب الكنسية لكنيستي مار حنانيا و العذراء مريم في الناطف -

ص ١٠٣-١٦٥ .

٤٥- كتب كنيسة مار جرجس في قلعة الأمراء (قلعتمرا) - ص ١٦٦-١٩٣ .

٤٦- مخطوطات كنيسة مار بطرس في ماردين - ص ١٩٤ - ١٩٩ .

٤٧- مخطوطات كنيسة الأربعين شهيداً وكنيسة المنصورية - ص ٢٠٠-٢٤٣ .

٤٨- فهرس كتب الأفودياقون توما الخوري بشارة - ص ٢٤٤-٢٤٦ .

٤٩- كتاب مجموعة قوانين - كتبه الأسقف عيسى اسقف مار اليان سنة ١٩٨٠ يونانية - ص ٢٤٧ .

٥٠- جدول كتب متفرقة - ص ٢٥٠ .

٥١- كتب الأب الراهب سعيد - ص ٢٥٠-٢٦٦ .

٥٢- الكتب العتيقة عند الأب كبرئيل يونان والأب داود - ص ٢٦٦-٢٧٣ .

٥٣- كتابات على دير مار زكا ومار ديمط - ص ٢٧٣ .

٥٤- كتب طقس الاكليل - من كتب الأب الخوري بشارة أعطي للأب داود - ص ٢٧٤ .

٥٥- انجيل ملاحة - ص ٢٧٤ .

٥٦- انجيل ملاحة - ص ٢٧٥- ٢٧٨ .

٥٧- تتمة انجيل ملاحة.

٥٨- تتمة انجيل ملاحة.

٥٩- بعض مخطوطات آمد - ص ٢٧٨-٢٨٧ .

٦٠- مزامير داود لدى الأرخدياقون يعقوب الآمدي - ص ٢٨٤ .

٦١- كتاب الكنوز ليعقوب البرطلي (كرشوني) لدى الوجيه جرجس قونداغجي . ص ٢٨٤-٢٨٦

٦٢- تاريخ قاموس ابن علي - خاص بالسيد برصوم القس جرجو في مديات سنة ١٩٤٦ - ص ٢٨٨-٢٨٩ .

٦٣- كتاب الأيثيقون خاص بالقس ملكي ال ابراهيم - ص ٢٨٩ .

٦٤- كتاب مقدس سرياني بالحرف الشرقي - ص / ٢٨٩مطبوع / .

٦٥- منارة الأقداس - كرشوني - في حلب خاص بآل عازار السريان - ص ٢٩٠-٢٩١ .

٦٦- كتاب امولوغيا رقم ١٦ في كنيسة آلعزيز (خربوط) - ص ٢٩٢-٣٠٣ .

٦٧- مخطوطات دير مار اليان قرب حمص - ص ٣٠٤-٣١٣ .

٦٨- تاريخ انجيل لصاحبه الربان يوسف ابن القس هارون النبكي محفوظ في قرية الفروقلوس - ص٣٢٠ .

٦٩- كتاب حوساي كرشوني - من كنيسة حلب - ص ٣٢١ .

٧٠- الفنقيث السنوي الرهاوي - ص ٣٢٢ .

٧١- انجيل على رق - ص ٣٢٢ .

٧٢- أشعار ميامر وردو - ص ٣٢٣ .

٧٣- كتاب الرسامات - ص ٣٢٣ .

٧٤- كتاب المعلم المسيحي - ص ٣٢٤ .

٧٥- شرح العهد العتيق - ص ٣٢٤ .

٧٦- تفسير العهد الجديد لابن الصليبي - ص ٣٢٤ .

٧٧-الأمولوغيا والمعدعدان - ص ٣٢٣ .

٧٨- العهد القديم - الرسائل - ص ٣٢٥ .

٧٩- مقالات مار أفرام السرياني - ص ٣٢٥ .

٨٠- كتاب تأليف بولس الراهب الأنطاكي أسقف صيدا - ص ٣٢٥ .

٨١- نصائح القريب - ص ٣٢٥ .

٨٢- ميامر لملفاننا ومخطوط مجمع - ص ٣٢٦ .

٨٣- فنقيث القديسين في كنيسة حمص - ص ٣٢٦-٣٢٧ .

٨٤- أنافورا في كنيسة حمص - ص ٣٢٧-٣٢٩ .

٨٥- تاريخ السنكسار - ص ٣٢٩ .

٨٦- كتاب هدايات - كنيسة مار جرجس في دار الأب لعازر - صدد
ص ٢٣٠-٣٣١ .

٨٧- انجيل سرياني خط فلسطيني شرقي تاريخه بالعربية - ص ٣٣١-٣٣٢ .

٨٨- انجيل على مدار السنة لكاتبه أثناسيوس النبكي أسقف حماه -
ص ٣٣٢-٣٣٦ .

٨٩- الجزء الثاني من كتاب طقس الآلام - ص ٣٣٦-٣٣٧ .

٩٠- كتاب الفروميون للصوم المقدس - ص ٣٣٧ .

٩١- فنقيث الملْكيين خط شرقي - ص ٣٣٧ .

٩٢- انجيل للروم - انجيل بحسب الطقس اليوناني المعروف بـ "كاتيماريون"
ص ٣٣٧ .

٩٣- انجيل سرياني - ص ٣٣٧-٣٣٨ .

٩٤- فنقيث سرياني - ص ٣٣٩ .

٩٥- انجيل سرياني (صدد) - ص ٣٤٠ .

٩٦- كتاب البيت كاز خاص بالمطران غريغوريوس جبرائيل / القدس وكتب أخرى
- ص ٤٧٠-٤٧٧

٩٧- **فهرس** كتب دير مارمتى - الحوساي والفنقيث وكتب الجنّاز والقنديل والأنافورا والأناجيل - ص ٤٨٤-٤٨٦ .

٩٨- تاريخ انجيل سرياني مخطوط على رق موجود عند شخص رهاوي سرياني في مصر كتب عنها سنة ١٩٢٨ الراهب عبد يشوع - ص ٤٨٧-٤٨٨ .

وإليك معلومات أخرى جديدة جديرة بالمطالعة عن :

فهارس المخطوطات السريانية التي وضعها البطريرك برصوم .

لقدتسنى لي أن أطلع على "فهارس المخطوطات السريانية في أديرة وكنائس ما بين النهرين" وهذا المؤلف يضم وصفاً كاملاً لمئات المخطوطات السريانية التي رآها البطريرك برصوم وقلب صفحاتها وسجل ملاحظاته الكثيرة عليها . وكانت مبعثرة في خزائن المكتبات السريانية في الأديرة والكنائس في كل بلاد ما بين النهرين وأيضاً بعضها كانت في حوزة عائلات سريانية ارثوذكسية . هذه الفهارس تعتبر كنزاً تاريخياً هاماً وهي مجهزة للطبع بخط البطريرك نفسه راجعتها صفحة صفحة، وأقدم هنا ثبتاً لكل ما جاء فيها ذاكراً أرقام الصفحات كما وردت في النسخة الأصلية المخطوطة مع تواريخ الإنتهاء من العمل بها وهذه الفهارس محفوظة لدى قداسة البطريرك **ماراغناطيوس زكا الأول** .

١ - فهرس المخطوطات الزعفرانية ص ١-٢٤ في عام ١٩٤٨ .

٢ - فهرس المخطوطات الزعفرانية ص ٢٥-٤٨ في نيسان ١٩٤٩ .

٣ - فهرس المخطوطات الزعفرانية ص ٤٩-٧٢ في نسان ١٩٤٩ .

٤ - فهرس المخطوطات الزعفرانية ص ٧٣-٩٦ في نيسان ١٩٤٩ .

٥ - فهرس المخطوطات الزعفرانية ص ٩٧-١٢٠ في أيار ١٩٤٩ .

٦ – فهرس المخطوطات الزعفرانية ص١٢١–١٤٤١ ف ت٢، ١٩٤٩ .

٧ – فهرس مخطوطات دير مار يعقوب في صلح ص ١٠–١١ .

٨ – فهرس مخطوطات دير ماركبرئيل الشهير بدير العمر، ص ١١–١٦ .

٩ – مخطوطات في حوزة الراهب مراد، ص ١٧–١٩ .

١٠– مخطوطات في حوزة الراهب عيسى، ص ١٩–٢١ .

١١– فهرس مخطوطات دير مار ملكي القلوزمي . ص ٢٢–٣٥ .

١٢– فهرس مخطوطات دير الصليب (٢٥) ص ٣٦–٦٩ .

١٣– فهرس مخطوطات دير السيدة المعروف بدير القطرة (الناطف) ص ٧٠–٧٦ .

١٤– فهرس مخطوطات دير مار أوكين، ص ٧٧–٩٠ .

١٥– فهرس مخطوطات دير مارلعازر جنوبي غربي حبسناس، ص ٩١–٩٤ .

١٦– فهرس مخطوطات دير مار ايليا النبي في حباب، ص ٩٥–٩٩ .

١٧– فهرس مخطوطات دير مار شربيل الشهيد (٢٦)، ص ٩٩–١٠٣ .

١٨– فهرس مخطوطات دير مار ابراهيم الكشكري، ص ١٠٣–١٠٦ .

١٩– فهرس مخطوطات الأب كبرئيل، ص ١٠٦ .

٢٠– مخطوطات في حوزة الراهب بهنام، ص ١٠٦–١٠٧ .

٢١– مخطوطات في حوزة الراهب شابو، ص ١٠٨ .

٢٢– فهرس مخطوطات دير مار يوحنا الطائي، ص ١٠٨–١١٣ .

٢٣– فهرس مخطوطات كنيسة شموني في مديات، ص ١١٥–١٢٨ .

---

(٢٥)– دير الصليب المعروف بدير نخر وهي لفظة كردية معناها السهل ويسمى أيضاً بدير عطافية لقربه من قرية عطافية الخربة اليوم وفيه ذخائر مار روبيل ومار آحو .

(٢٦)– هو دير مستحدث بالقرب من مديات .

٢٤- فهرس مخطوطات كنيسة مار برصوم في مديات، ص ١٢٩-١٣٠.

٢٥- فهرس مخطوطات كنيسة العذراء في مديات، ص ١٣٠-١٣١.

٢٦- فهرس مخطوطات بيعة مار أخسنويو (فيلكسينوس المنبجي) في مديات ص١٣١.

٢٧- مخطوطات في حوزة القس يوحنا العينوردي في مديات ص ١٣٢-١٣٣.

٢٨- مخطوطات في حوزة يعقوب زيرو في مديات، ص ١٣٣.

٢٩- مخطوطات في حوزة القس آحو في مديات، ص ١٣٣-١٣٥.

٣٠- مخطوطات في دار القس جرجي عازار، ص ٣٥-١٣٨.

٣١- مخطوطات في حوزة ابراهيم حداد في مديات، ص ١٣٨-١٤١.

٣٢- مخطوطات في حوزة القس عيسى في مديات، ص ١٤١-١٤٢.

٣٣- مخطوطات في حوزة القس ملكي في مديات، ص ١٤٢-١٤٣.

٣٤- مخطوطات في حوزة القس أفريم سفر في مديات، ص ١٤٣.

٣٥- فهرس مخطوطات قرية باسبرينة، ص ١٤٣-٢٢٣.

٣٦- مخطوطات في حوزة الشماس دنحا، ص ٢٢٣-٢٢٥.

٣٧- مخطوطات بيعة أنحل (مار قرياقس)، ص ٢٢٧-٢٥٢.

٣٨- مخطوطات في حوزة المطران دنحا الأنحلي، ص ٢٥٢-٢٥٥.

٣٩- مخطوطات في حوزة القس يعقوب الزازي، ص ٢٥٦.

٤٠- فهرس مخطوطات بيعة مار يعقوب في مدّو، ص ٢٥٦-٢٧٥.

٤١- مخطوطات في حوزة المقدسي شمعون ابن القس أفرام، ص ٢٧٥-٢٧٩.

٤٢- مخطوطات في حوزة القس يوسف، ص ٢٧٩-٢٨٣.

٤٣- مخطوطات في حوزة القس يوحانون في مدّو، ص ٢٨٤-٢٨٦.

٤٤– مخطوطات في دار ايليا، ص ٢٨٦–٢٨٧.

٤٥– فهرس المخطوطات في بيعتي مار قرياقس ومار باسوس في عرناس ص ٢٨٧–٢٩٣.

٤٦– فهرس المخطوطات في بيعة مار حدبشبو في عينورد، ص ٢٩٣–٢٩٩.

٤٧– فهرس المخطوطات في بيعة بانمعم، ص ٢٩٩ – ٣٠٤.

٤٨– مخطوطات في حوزة القس يوسف في بانمعم، ص ٣٠٥–٣١١.

٤٩– فهرس مخطوطات دير بيعة مار زاخي في حصن كيف. ص ٣١٢–٣٢٣.

٥٠– فهرس مخطوطات دير الصليب ببيت أيِّل، ص ٣٢٤.

٥١– الآثار الكتابية المنقوشة في باصلوث في بيعة مار أدى في قرية اشتراكو ص ٣٣٦–٣٤٧.

٥٢– فهرس مخطوطات بيعة مار قرياقس في كربوران، ص ٣٤٨–٣٥٠.

٥٣– مخطوطات في حوزة القس يعقوب، ص ٣٥٠–٣٥٢.

٥٤– فهرس مخطوطات بيعة مار يعقوب في قرية كفرة السفلى، ص ٣٥٢–٣٥٣.

٥٥– مخطوطات في حوزة القس يوسف، ص ٣٥٣.

٥٦– فهرس مخطوطات بيعة مارأفرام ومار ثاودورس في قرية أركح (خربالة)، ص ٣٥٤–٣٥٥.

٥٧– فهرس مخطوطات بيعة مار ديميط في زاز، ص ٣٥٥–٣٦٤.

٥٨– مخطوطات في حوزة الشماس يوسف، ص ٣٦٤–٣٦٦.

٥٩– مخطوطات في حوزة الشماس يعقوب الزازي، ص ٣٦٦.

٦٠– كتابة أثرية في ظاهر صحن البيعة في زاز ، ص ٣٦٥–٣٦٦.

٦١– فهرس الخزانة الزعفرانية :

أ – الكتبب المقدسة : ١٠٦ صفحات.

ب – الكتب اللاهوتية : ٤٩ ص.

ج – الكتب الطقسية : ٤٣ ص.

د – الخطب والميامر : ١٠٦ صفحات.

هـ– السير والقصص : ٣٤ ص.

و – الكتب القانونية : ١٧ ص .

ز – الكتب اللغوية والنحوية : ١٧ ص.

ح – التاريخية : ١٤ ص.

ط – تقديس الميرون والكنيسة والرسامات والعماد وتلبيس الرهبان : ٨ صفحات.

ي – ملحق بالكتب المقدسة : ٨ صفحات.

٦٢– فهرس الكتب الطقسية في كنيسة الدير : ٢١ ص.

٦٣– ملحق بفهرس مخطوطات الخزانة الزعفرانية : ١٧ ص.

٦٤– فهرس مخطوطات دير السيدة (القطرة) : ٧ صفحات.

٦٥– فهرس مخطوطات دير مار يعقوب الملفان : ٤ صفحات.

٦٦– فهرس مخطوطات كنيسة الأربعين شهيداً في ماردين : ٢٦ ص.

٦٧– فهرس مخطوطات كنيسة القديسة شموني في ماردين : ٢١ ص.

٦٨– فهرس مخطوطات بيعة مار ميخائيل في ماردين : ٦ صفحات.

٦٩– فهرس مخطوطات معبد والدة الإله في حي الشمسية في ماردين : ٦ صفحات.

٧٠- مخطوطات في حوزة بعض أهالي ماردين :

١ - القس ميخائيل غالو (توفي في ١ شباط ١٩١٢) : ٦ صفحات .

٢ - الشماس يوسف القس حنا : ٤ صفحات .

٣ - الخوري ابراهيم شاكر : ٢ صفحتان .

٤ - القس يوسف : مخطوط واحد .

٥ - المقدسية كتو : مخطوطتان .

٦ - الراهب عبد المسيح العرناسي من رهبان دير الزعفران : مخطوط واحد .

٧١- فهرس مخطوطات كنيسة مار جرجس في قرية قلعة الامرأة : ٧ صفحات .

٧٢- مخطوطات في حوزة أهالي قلعة الامرأة :

١ - القس داود عبدلكي (توفي عام ١٩٢١) : ٤ صفحات .

٢ - القس ايليا : صفحتان .

٣ - السيد دنحا عبدلكي : ٤ مخطوطات .

٤ - أوسي عبد الله : مخطوط واحد (جد السيد انطون اليوسف) .

٥ - القس جرجي القلعتمراوي كاهن نصيبين : ٣ مخطوطات .

٦ - يسمي ايليا القس : مخطوط واحد .

٧ - ابن القس جرجي شقيق البطريرك يعقوب الثاني : مخطوط واحد .

٨ - كرمو ابن المقدسي ججو : مخطوطتان .

٧٣- فهرس مخطوطات كنيسة مار يوحنا في قرية قلث : ١٦ صفحة .

٧٤- فهرس مخطوطات بيعة مار آسيا في قرية المنصورية : ٦ صفحات .

٧٥- فهرس مخطوطات بيعة مار ثيودورس في القصور : ٤ صفحات .

٧٦- فهرس مخطوطات كنيسة مار كوركيس في البراهيمية : مخطوطتان .

٧٧- فهرس مخطوطات كنيسة العذراء في معسرتي : ٥ مخطوطات.

٧٨- فهرس مخطوطات بيعة العذراء مريم في آمد :

١ - الكتب المقدسة : ١٣ صفحة.

٢ - تفاسير الكتب المقدسة : ٣ صفحات.

٣ - الكتب الطقسية : ٥٧ صفحة.

٤ - الكتابات التي وجدت منقوشة في بيعتي ديار بكر : ٤ صفحات.

٧٩- فهرس مخطوطات قلاية ديار بكر التي خلفها المطران عبد النور سنة ١٩٣٣ : ١٣ صفحة (٢٧).

٨٠- فهرس مخطوطات مار قرياقس في قرية الكعبية : ١٠ صفحات.

٨١- فهرس مخطوطات بيعة مار توما في قطربل : ٧ صفحات.

٨٢- مخطوطات في حوزة الشماس نعوم بالاخ : ١٣ صفحات.

٨٣- أربع مخطوطات في حوزة الشماس اسحق.

٨٤- أربع مخطوطات في حوزة الراهب يعقوب اختيار.

٨٥- أربع مخطوطات في حوزة القس حنا.

٨٦- أربع مخطوطات في حوزة الشماس توما.

٨٧- مخطوطتان في حوزة القس بولس القره باشي.

٨٨- ١٣ مخطوطة في حوزة حنا نجمي.

٨٩- مخطوطتان في حوزة حنوش رمانة.

٩٠- خمس مخطوطات في حوزة توماس.

---

(٢٧) - ذكر المؤلف الحاشية التالية : كتبنا الى طيمثاوس توما مطران طور عبدين فعمل فهرس هذه المخطوطات وأنجزه كتابة في آمد في ٢٦ نيسان سنة ١٩٣٤ م.

٩١- ١٠ مخطوطات في حوزة سعيد جرموكلي.

٩٢- ٨ مخطوطات في حوزة جبرائيل ساعور.

٩٣- خمس مخطوطات في دار توما.

٩٤- أربع مخطوطات لدى حنو الخوري يوسف.

٩٥- ملحق لمخطوطات مختلفة في ٤ صفحات.

٩٦- فهرس مخطوطات الأبدياقن توما الخوري:

الكتب المقدسة	: ١٢ صفحة.
الكتب الطقسية	: ٣٤ صفحة.
مواعظ وكتب روحية	: ٩ صفحات.
ميامر	: ٥ صفحات.
الكتب القانونية	: صفحتان.
اللغوية والنحوية	: ٨ صفحات.
المنطقية والنحوية	: ٣ صفحات.
التاريخية	: صفحتان.
قصص	: صفحتان.
ميامر وقصص ومواضيع مختلفة	: ١٢ صفحة.
كتب متفرقة	: ٦ صفحات.

٩٧- مخطوطة واحدة وجدت في كنيسة مار قوزما للروم في ديار بكر.

٩٨- فهرس مخطوطات بيعة مار سركيس ومار باخوس في قرية حباب:

٧ صفحات.

٩٩- مخطوطات في حوزة الراهب القسيس يوسف الحبابي في قرية حباب:

٦ صفحات.

١٠٠- فهرس مخطوطات بيعة تمرس : ٤ صفحات.

١٠١- مخطوطة واحدة في حوزة الشماس موسى.

١٠٢- فهرس مخطوطات بيعة مار ملكي ومار زاخي وشموني الشهيدة في قرية ساري : ٥ مخطوطات.

١٠٣- فهرس مخطوطات بيعة مار كوركيس في عرباية : ١١ مخطوطة.

١٠٤- فهرس مخطوطات بيعة مار أفرام السرياني في باتي : ٩ مخطوطات.

١٠٥- أيضاً مخطوطتان في قرية تمرس.

١٠٦- فهرس مخطوطات بيعة مار ديميط في قرية أربو : ١٥ مخطوطة.

١٠٧- أربعة مخطوطات لكورية قاشو في أربو.

١٠٨- فهرس مخطوطات بيعة مار شمعون الزيتوني في قرية حبسناس : ١٥ مخطوطة.

١٠٩- مخطوطتان لبيعة مار عزرائيل في كفرزي.

١١٠- ست مخطوطات لقرية بادبي.

١١١- ثلاث مخطوطات لبيعة مار يعقوب في قرية كفرة العالية (كفرة تاجدو).

١١٢- أربع مخطوطات في حوزة القس كورية.

١١٣- أربع مخطوطات في بيعة مار ايليا في باقسيان.

١١٤- مخطوطة واحدة في قرية عوتي.

١١٥- مخطوطة واحدة مزيزح.

١١٦- مخطوطة واحدة تابعة لكنيسة انحل.

١١٧- خمس مخطوطات لبيعة مار يعقوب في نصيبين.

١١٨- ١٣ مخطوطة لكنيسة العذراء في كنكي.

١١٩- مخطوطة واحدة في حوزة أحد القسوس.

وبين هذه المجموعة الضخمة من الفهارس لم نجد حتى الآن الفهارس الأخرى التي أشار اليها البطريرك أفرام في مقدمة كتابه الؤلؤ المنثور وهي :

١ - أربع مخطوطات سريانية في دير الأرمن بالقدس.

٢ - فهرس مخطوطات الخزانة البطريركية بحمص(٢٨).

٣ - فهرس مخطوطات مطرانية الموصل وكنائسها(٢٩).

٤ - فهرس مخطوطات دير مار متى وكنائس القرى اللائذة به(٣٠).

٥ - فهرس مخطوطات خربوت وسعرت وكركر وسويرك وحمص منصور.

٦ - فهرس مخطوطات الرها التي نقلت الى حلب عام ١٩٢٤ (٣١).

٧- فهرس مخطوطات كنائس حلب وحمص وقراها وحماة ودمشق وبيروت.

٨ - فهرس مخطوطات كنيستي مصر والقسطنطينية.

٩ - خلاصة فهرس مخطوطات كلية كمبردج في بوسطن-الولايات المتحدة-هذا ولا نستغرب اذا كان قد ترك أوراقاً أخرى متناثرة تتعلق بمخطوطات أخرى وجدها في هذا الدير أو ذاك المعبد أو تلك الكنيسة وحتى في حوزة الكهنة والعلمانيين، وأملنا كبير بأن محبي تراثنا سيعمدون على نشر كل هذه المجموعات النفيسة في القريب العاجل.

حلب / ١٥ أيار ١٩٩٤

تذكار السيدة العذراء لبركة السنابل

الهوامش:

(١) المطران اسحق ساكا: صوت نينوى وارام أو المطران بولس بهنام، دار الرها - حلب ١٩٨٨!.

(٢) المطران يوحنا ابراهيم: مقدمة كتاب اللؤلؤ المنثور عن: (البطريرك افرام الأول برصوم. حياته ومؤلفاته) دار الرها - حلب ١٩٨٧ ط ٥.

(٣) البطريرك مار اغناطيوس يعقوب الثالث - (١٩١٢ - ١٩٨٠) من عظام بطاركة انطاكية في القرن العشرين عالم كبير وعمراني من الطراز الأول - ترك مؤلفات قيمة زاد على ٣٥ كتاباً. رائد في عالم المسكونيات ومؤسس المجلة البطريركية الدمشقية ١٩٦٢ ومازالت.

(٤) من مطبوعات دار البطريركية (١٩٧٠) ١٥٦ص

(٥) كتبنا عن هذه الفهارس ما يلي: (وهذا المؤلف يضم وصفاً كاملاً لمئات المخطوطات السريانية التي رآها المؤلف وقلب صفحاتها وسجل ملاحظاته الكثيرة عليها وكانت مبعثرة في خزائن المكتبات السريانية في الأديرة والكنائس في كل بلاد ما بين النهرين وأيضاً بعضها كانت في حوزة عائلات سريانية ارثوذكسية. هذه الفهارس تعتبر كنزاً هاماً وهي مجهزّة للطبع بخط البطريرك نفسه راجعتها صفحة صفحة، وأقدم هنا ثبتاً لكل ما جاء فيها ذاكراً ارقام الصفحات كما وردت في النسخة الأصلية المخطوطة مع تواريخ الانتهاء من العمل بها.

وجاء في الثبت فهارس ١١٩ مكتبة عامة أو خاصة.

راجع كل المعلومات عن هذه المخطوطات مقدمة اللؤلؤ المنثور هنا حاشية (٢)

(٦) دار الرها ١٩٩٢

(٧) هو نصري ابن الخوري ابراهيم شاكر - ولد في ماردين بتاريخ ٣٠ تشرين الأول عام ١٨٦٧ م دخل إلى دير الزعفران في عام ١٨٨٧ والبس الاسكيم الرهباني عام ١٨٨٩ ، ورسم كاهناً عام ١٨٩٢ ، وفي عام ١٨٩٥ تسلم رئاسة دير مار قريا قس في أبرشية البشيرية وحوالي سنة رئاسة دير الزعفران واظهر همة كبيرة في ايواء المحتاجين والاهتمام بالايتام. وفي عام ١٨٩٩ تعين نائباً بطريركيا في مديات - قصبة طور عبدين. وفي عام ١٩٠٢ نقلت خدماته إلى آمد (دياربكر) فاتقن التركية وخدم الابرشية خدمة كبيرة فانتخبته الابرشية مطراناً لها. وبتاريخ ٢ آذار (١٩٠٨) رسمه البطريرك عبد الله مطراناً. وفي عام ١٩١١ أرسل كقاصد رسولي لأبرشية طور عبدين. وسنة ١٩١٢ نقل الى ابرشية الموصل وعندما انتقل البطريرك الانطاكي إلى الخدور العلوية بتاريخ ٢٦ تشرين الثاني ١٩١٥ انتخب قائمقاماً للبطريركية وفي ١٧ شباط ١٩١٦ انتخب بطريركا وفي ١٢ شباط ١٩١٧ نصّب على الكرسي الانطاكي باسم الياس الثالث. قام بزيارة

الابرشيات والكنائس في كل المناطق عدة مرات وبنى الكنائس والاديرة. وترأس مجمع دير مار متى سنة ١٩٣٠ وزار البلاد الهندية حيث انتقل الى الخدور العلوية يوم السبت ٣١ كانون الثاني شرقي، ١٣ شباط غربي ١٩٣٢ ، ودفن في مدفن خاص في كنيسة مار اسطيفانوس في اوملور الهند واصبح مدفنه مزاراً يؤمه مئات الالاف من السريان في البلاد الهندية.

قدس الميرون ٦ مرات. ٣ مرات في القدس. ومرتين في دير الزعفران ومرة واحدة في كنسية الطاهرة بالموصل، ورسم عشرة مطارنة وهم مار غريغوريوس جبرائيل، مار قليميس يوحنا (١٩٢٣) مار طيمثاوس توما (١٩٢٣) مار ديونيسيوس ميخائيل. ومار ديوسقوروس توما. ومار كيرلس ميخائيل (١٩٢٦) مار طيمثاوس أوكين - وهو المفريان باسيليوس اوكين - (١٩٢٧).

(٨) لقد اودت الحرب بحياة حوالي مائة ألف سرياني في مختلف الابرشيات وتركت وراءها عدداً كبيراً من الايتام والارامل. انظر: كتاب منارة انطاكية السريانية دار الرها ١٩٩٢ - المقدمة للمطران يوحنا الصحائف (XVI-XII)

(٩) بحسب المعلومات التي توفرت عندنا أن آل دولباني اليوم هم العائلات التالية: دولباني، هداية، سعدي، والماسة. لقد اهتم المطران يوحنا بشجرة العائلة ولدينا قصاصات في هذا المجال ولكن يحتاج الامر الى تفرغ من قبل بعض افراد العائلة.

(١٠) عقد هذا المجمع بتاريخ ١٥ تشرين الثاني ١٩٥٤ في المقر البطريركي المؤقت بحمص برئاسة البطريرك أفرام برصوم وحضره المطارنة مار اسطاثاوس قرياقس ومار طيمثاوس يعقوب، ومار فيلكسينوس يوحنا، ومار سويريوس يعقوب ومار ديونيسيوس جرجس، ومار غريغوريوس بولس، ومار اياونيس افريم واتخذ هذا المجمع قراراً يقضي بأن «نعيد عيد الميلاد في الخامس والعشرين من شهر كانون الأول غربي. ومن ثم يكون سير الأعياد كلها على هذا الحساب، ويُلغى عندنا الحساب الشرقي. أما حساب الصيام الكبير وعيد الفصح فيبقى على حسابنا القديم».

(١١) لم نرَ هذا الكتاب ولكن الراهب عبد النور نقل الى العربية تفسير الأناجيل لابن الصليبي وعلة كل العلل وشرح الاسرار وكتاب رتبة الملائكة والفردوس لابن كيفا وانتقل إلى العلاء عام ١٧٥٥ .

(١٢) علم اللاهوت كتاب مؤلف من ١٢ مقالة. كل مقالة في عشرة فصول له نسخة بخط يده. والمطران شمعون عالم نحرير ترهب في طورعبدين ورسم مفرياناً سنة ١٧١٠ لطورعبدين لمدة سنة ثم عاد إلى العبادة والنسك الى أن قتله غدراً الطاغي عبد ال اغا الكردي في ٦ نيسان ١٧٤٠ فقضى شهيد الدين.

(١٣) المطران الياس ملكي قورو (١٨٨١ - ١٩٦٢) من ولادة ماردين ١٨٨١ خدم البطريرك

عبد الله ككاتب له ورسمه البطريرك الياس مطراناً كقاصد رسولي له يد طول في خدمته الرسولية في الهند. توفي في دير مار اغناطيوس في اومللور عام ١٩٦٢ وهو ابن ٨١ سنة.

(١٤) الخوري الياس شيلازي - من تلامذة المطران ودلباني

(١٥) مدينة سريانية باتت مركزاً مهماً ردحاً من الزمن، أشهر مطارنتها مار ماروثا من القرن الخامس - حاليا بلدة صغيرة وهي على الطريق بين بطمان ودياربكر. انتقلت العائلات السريانية منها الى دياربكر

(١٦) ويران شهر مدينة مار يعقوب البرادعي كانت تسمى سابقاً تل موزلت تقع بين ماردين والرها أغلب عائلاتها سكنت في ماردين، ورأس العين . سوريا.

(١٧) يوجد ديران باسم مار ايليا في طورعبدين الواحد في حباب والآخر في قرية كفرزي

(١٨) البطريرك عبد الله سطوف الصددي من مواليد صدد (١٨٣٣) ترهب ورسم كاهناً وخدم في الرها واطراف سعرت وبدليس عندما كانت تعج بالعائلات السريانية وسنة ١٨٧٢ رسم مطراناً للقدس باسم مار غريغوريوس على يد البطريرك بطرس الرابع ورافقه إلى الهند، ثم انتقلت خدماته إلى سورية وآمد ووقعت له حادثة انتقل على أثرها إلى القنصلية الفرنسية سنأتي على ذكرها في مكان آخر - انتخب بطريركا ونصّب على الكرسي في ١٥ آب ١٩٠٦ . قام بزيارات رسولية أهمها زيارته للهند سنة ١٩٠٩ حيث أسس ابرشية الكناعنة ورسم مطارنة وعزل ديونيسيوس كوركيس وقدس الميرون في كنيسة مولنتورطي وعقد مجمعاً في علواي سنّ فيه بعض القوانين والرسوم للكنيسة في الهند. انتقل الى الخدور العلوية في ليلة ٢٦ تشرين الثاني سنة ١٩١٥ ودفن في دير مار مرقس في القدس.

(١٩) وهو دير القطرة (الناطف) ويقال له دير الغرباء يشرف على دير الزعفران كان آهلاً بالرهبان حتى قبل ثلاثة عقود.

(٢٠) كان المطران بهنام سمرجي اثناء قائمقاميته قد فتح مدرسة عالية في دير الزعفران سنة ١٩٠٥ واسند رئاستها الشرفية الى الاستاذ حناسري جقي ويظهر ان البطريرك عبد الله عمل على استئناف الدراسة فيها وليست لدينا معلومات كافية عن هذه المرحلة.

(٢١) مجلة الحكمة صدرت في دير الزعفران (١٩١٣-١٩١٤) لمدة سنة وعادت إلى الظهور بين الأعوام (١٩٢٧-١٩٣١) وثالثة عام ١٩٩٠ . أول مقال ظهر فيها باسم الراهب يوحنا دولباني هو ميمر مترجم من السريانية الى العربية لمار يعقوب السروجي في العدد الرابع /سنة أولى/ وفي الأعداد التالية. أما باب «من كل شجرة ثمرة» فلقد تضمن نصائح وحكم مقتطفة من أقوال مشاهير الأباء.

(٢٢) الارخدياقون نعمةالله عبد الكريم دنو من مواليد الموصل ١٨٨٤ رسم ارخدياقوناً على يد المطران توما قصير عام ١٩٤١ . له مؤلفات قيمة بعضها مخطوط والبعض الآخر منشور

في مجلات سريانية مختلفة وله عدة كتب.

(٢٣) زرتها عدة مرات وهي الآن جامع باسم النبي جرجس - مازالت كتابة سريانية على أحد العامودين في صدر الكنيسة تؤرخ تجديدها لآخر مرة في عهد البطريرك الياس الثاني (١٨٣٨-١٨٤٧)

(٢٤) فتح المعهد السرياني في بيروت ابوابه في شهر ت١ ١٩٢٣ برئاسة الربان ابراهيم حلوه جي وعضوي الادارة فتح الله خضرشاه وجورج رضواني واستمر حتى سنة ١٩٥٩، واعطى للكنيسة واللغة السريانية كوكبة من الأدباء والشعراء والكهنة اشهرهم: الخوري عيسى طباخ، الخوري الياس جدعون، عبد الكريم استنبولي، حنا سلمان، فولوس كبرئيل، غطاس مقدسي الياس، بشارة قسيس، توما الخوري، افرام نجمة، ابراهيم نصر الله وحنا عبد الأحد وغيرهم (راجع ثمرات المعهد السرياني للملفونو حنا سلمان (١٩٣٩)

(٢٥) توفي في طرابلس ودفن في كاتدرائية أم الزنار بحمص.

(٢٦) توفي ودفن في كاتدرائية مار جرجس بالحسكة.

(٢٧) توفي ودفن في دير مار كبرئيل - مديات.

(٢٨) أنجزه المطران بولس بهنام ونشره في كتابه «نفحات الخزام أو حياة البطريرك أفرام» ص١٢٦ - ١٦٦ .

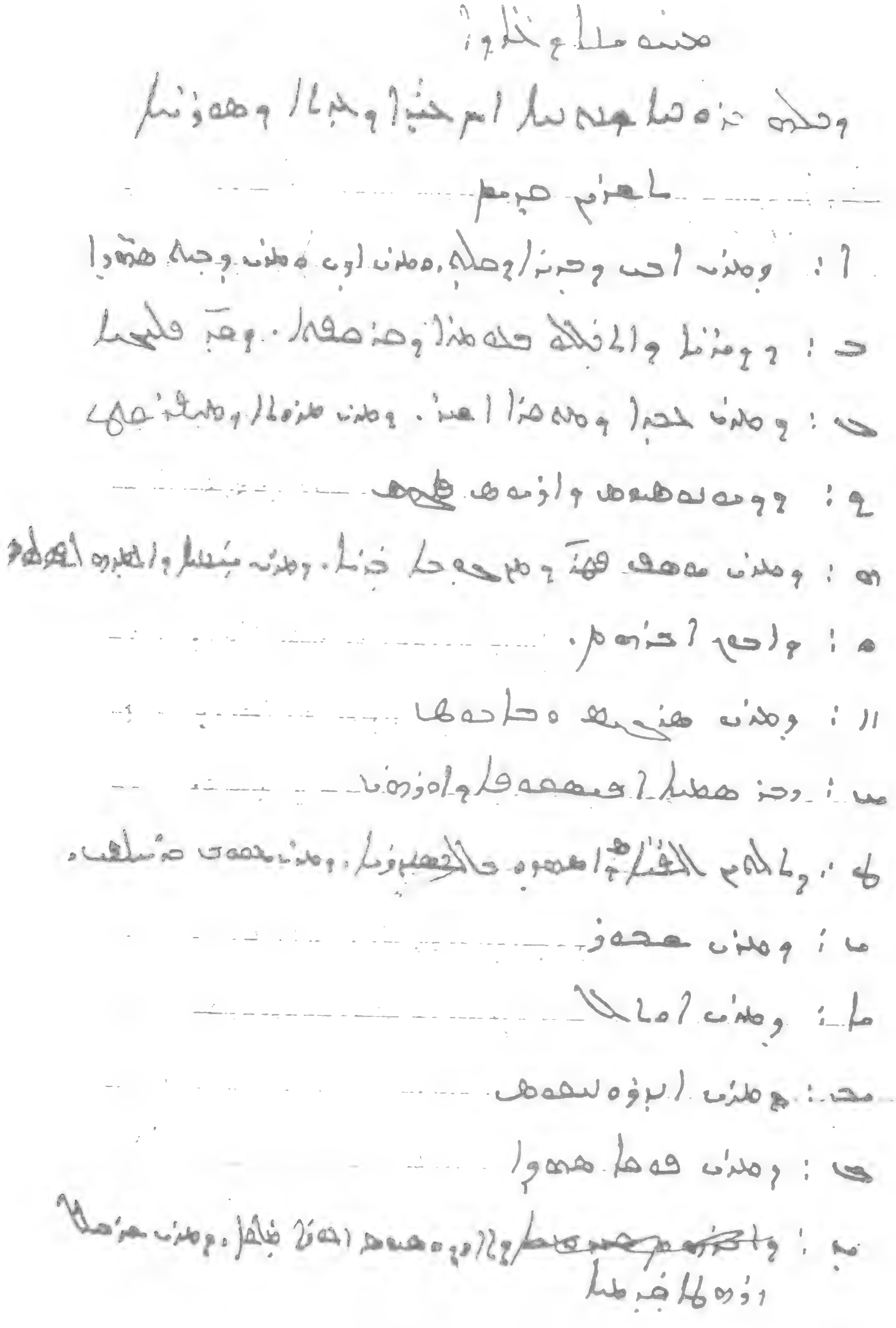
(٢٩) أنجز المطران يوحنا ابراهيم فهرساً للمخطوطات السريانية في مطرانية الموصل ونشر ضمن كتاب «فهارس المخطوطات السريانية في العراق» ج٢ص١٤٧ - ٢٠٣ بغداد ١٩٨١ .

(٣٠) قدم البطريرك يعقوب الثالث وصفاً لمكتبة دير متى في كتابه «دفقات الطيب في تاريخ القديس مار متى العجيب» ص١٧٧-١٧٩ أما المطران اسحق ساكا ففي كتابه «تاريخ دير مار متى» يعطينا وصفاً لثلاثة كتب موجودة في حوزة الكلدان والسريان الكاثوليك. كانت أصلاً لمكتبة دير مار متى. ثم يحدثنا عن أهم مخطوطات المكتبة في وقتنا الحاضر وعددها ٢٧ مخطوطة. ويقول:
«وعدا ذلك في مكتبة الدير حالياً مجلدات أخرى، طقسية، ولاهوتية وتفسيرية، وتاريخية، وأدبية، وفلسفية، سرياني وكرشوني، بالقلم العربي أنجزت نساخها ما بين عام ١٨٠٠-١٩٢٥م "راجع" تاريخ دير مار متى ص٧٢-٧٦ وأيضاً: "فهارس المخطوطات السريانية في العراق" ج٢ص٧٤-٨٠ .

(٣١) يقوم المطران يوحنا ابراهيم بعمل فهرس كامل لهذه المخطوطات سينشر قريباً.

// [illegible]

// [illegible]



نماذج من كتابات المطران يوحنا دولباني المحفوظة
في وريقات ومخطوطات مبعثرة في مكتبة المطران يوحنا ابراهيم

1.ci sorgu

VANIN KURULUŞUNDEN HAZRET ISAYE KADAR. hangi milletle meskun idi nasil kuruldu

في اسماء وان

لمدينة وان عدة اسمآء: اصلها دوسبان او دوسباس. وشيداموكارتا (يا خود شيدام كارد). ووان:

اني ارى ان اسم دوسبان مركب من دوس وباش او وان، وبما ان الاسم الاخير وان مجدد لذلك فمن المحتمل ان اسمها القديم هو دوس، وقد روى الاب الطون فايجي في مختصر تواريخه[1] حين تكلم عن مقاطعة رشتونيان "وجد انصاكيار في دوسب مدينة شاميرانه (وان)"

---

(1) هذا التاريخ مطبوع في القدس سنة ١٨٦٨ صح ١٧

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܡܫܝܚܐ
ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܬܪܝܨܬ
ܕܡܕܒܪܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ
ܡܘܫܐ
ܟܘܫܝܐ

ܥܒ
ܥܠ ܫܠܝܒܐ ܐܘܙܡܢ
ܕܥܠ ܕܘܒܠܘܣ
ܕܡܪܕܐ ܘܕܠܩܘܒܠܗ

ܐܦܩܗ ܥܒ
ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
ܕܥܠ ܐܒܪܗܡ
ܕܚܠܒ ܘܕܠܩܘܒܠܗ

1994

ܙ

ܘܠܐܬܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܕܩܘܕܫ ܐܬܐ
ܘܡܛܐ ܗܘ ܠܩܘܪܝܐ ܕܐܬܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܢܝ ܥܡܐ
ܕܚܢܦܐ: ܒܝܘܡ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܒܗ ܕܢܝܣܢ
ܕܫܢܬܐ ܚܕ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ. ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ
ܘܐܫܬܡܠܝ ܣܗܕܘܬܗ ܒܝܕ ܚܪܒܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܣܬܒܪ ܕܒܪܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܀

ܐܬܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܣܗܕܐ ܘܡܬܢܚܡܢܐ ܒܢܝ ܥܡܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܒܗ ܒܬܪܟܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܐ
ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ ܕܢܝܐ ܕܐܬܪܐ ܒܝܬ
ܥܡܐ ܘܫܘܪܝܐ. ܒܢܘܗܝ ܐܚܪܢܐ .. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܫܪܒܐ ܕܐܬܢܚܡܘ ܣܗܕܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܩܛܠܘܗܝ.
ܘܫܡܥܘ ܐܢܫ ܕܒܗ ܕܫܢܬܐ ܕܗܢܐ ܐܠܦܐ. ܘܐܬܐܡܪ
ܕܗܘܐ ܕܒܗ ܒܝܘܡܐ ܗܘ. ܠܘܬ ܣܗܕܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܫܡܗܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܫܒܩܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܠܦܐ ܕܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ
ܘܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܢ
ܒܐܬܪܐ ܕܒܫܠܡܐ ܘܗܘܝܢ ܫܪܒܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܕܘܟܬܐ
ܫܒܩܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܒܗ ܐܠܦܐ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܟܠܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܕܫܒܩܘ ܕܒܗ ܐܠܦܐ ܕܗܢܘܢ

ܘܡܫܒܚܐ ܡܢ ܟܠ ܦܘܡ. ܫܠܡ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡ
ܡܢ ܝܘܡܬܐ. ܘܐܫܬܠܡ ܒܫܒܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܡܢ ܗܪܟܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܡܐ ܘܐܪܒܥ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܝܠܗ. ܘܒܝܪܚ ܐܝܪ ܐ ܒܗ
ܠܡܠܟܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܒܬܪ ܕܗܠܝܢ ܐܬܘ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܘܗܘܝܬ ܝܬܝܪ ܕܒܪܢܫܐ ܘܐܝܟ ܡܫܟܢܐ
ܠܐ ܐܝܟ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܐܬܬ ܘܐܝܟ ܐܢܐ.
... ܘܚܝܐ ܗܠܝܢ ܐܬܦܢܝܬ ܘܐܬܒܣܡ. . . . ..
ܐܟܠ ܠܐ ܚܕ ܐܝܟ ܘܢܦܫܝ ܕܝܢ ܡܫܡܥ ܒܚܝܐ ܠܐܢܫ
ܐܝܟ ܡܢ ܟܠ ܚܕܐ ܕܐܬܬ. ܘܦܘܫ
ܐܬܬ. ܘܦܘܫ ܒܚܝܐ. ܘܦܘܫ ܫܠܡ.
ܘܦܘܫܐ ܫܪܝܪ ܫܠܡ ܘܐܝܟ ܒܚܝܐ ܫܪܝܪܐ.

ܐ

ܦܨܚܬ ܠܪܚܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܬܝܪܐ.
ܐܝܟܢ ܕܝܗܒ ܕܚܝ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܟܠ ܒܬܘܪܐ ܕܗܘ
ܫܡܫܐ ܢܗܪܐ ܕܗܘܐ ܟܠܗܘܢ
ܟܠ.

نظر في هذا الكتاب المبارك العبد الفقير

الى الله تعالى الغارق في بحر الخطايا والذنوب
الذي لا يستحق ان يدعى له اسماً على الارض ميخائيل
ابراهيم من قرية النبك .. وذلك بتاريخ سنة
الفين وثمانية واثنين وستين يونانية .
في مدينة دمشق المحروسة في طبقة
القديس سويدان ابو جابر الله يجبر قلبه في
الدنيا والاخرة امين . يارب العالمين .
وذلك بحضرة الاب السعيد البطريرك المعظم
مار اغناطيوس ابي بطريرك شمعون من طور
عبدين وكان هو وتلاميذه الاوطونيوسيوس
المؤيدون بنعمة روح القدس وكانوا قاصدين
زيارة قبر المسيح الى القدس الشريف وهذه
اسماء الرهبان اولهم الراهب حبيب والراهب
مرقس والراهب قرياقس والراهب عبد الله
والراهب صليبا والراهب ابراهيم صاحب
الفناقيث والقس عبد الله والقس يوحنا
وباقي جماعة الزوار من طور عابدين . . . .

---

(1) [illegible]
[illegible]
[illegible] ١٥٢٧ [illegible] ١٥٨٣
[illegible]
[illegible]
[illegible]

١٢ ܘ ١ܐ

ܦܘܫܩܐ ܕܡܙܡܘܪܐ. ܠܒ ܘܠܓ

ܡܫܒܚܝܢ ܕܝܢܐ ܘܫܒܚܐ ܐܝܬܝܗ ܐܘܪܝܬܐ ܕܠܒܐ.
ܕܡܢ ܒܡܫܪܐ ܕܡܫܘܚ ܫܒܝܠܐ ܒܡܫܚܐ ܐܪܝܐ ܒܡܫܝܚܐ.
ܘܢܦܫܬܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܘܕ ܠܢܦܫܐ ܒܡܫܚܐ ܕܡܫܚ
ܐܬܟܬܒܘ ܒܩܕܡ ܕܐܠܗܐ ܐܪܝܐ ܘܐܬܢܨܚܬ.
ܠܘ ܕܒܫܡܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܘܕ ܠܢܦܫܐ ܢܦܫ
ܡܢ ܡܠܘܟ ܘܒܫܡܐ ܢܦܫܗ ܕܢܦܫܐ ܡܫܝܚ
ܘܕܢܦܫܐ ܠܟܠ. ܘܐܦܠܐ ܠܐܢܫ ܘܠܐܪܥܐ ܘܠܒܢܝܫܐ
ܘܠܒܢܝܢܐ ܠܐܘܬ ܕܢܦܫܬܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܢܫ ܒܡܠܟܐ
ܘܡܫܘܚ ܠܐܢܫ ܡܫܝܚ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܒܠܒܠܐ
ܢܦܫ ܒܡܫܚ ܐܪܝܐ ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܕܠܢ ܡܫܝܚܐ.
ܡܫܒܚܝܢ ܒܢܦܫܐ ܕܡܢ ܫܒܝܠܐ ܕܠܘܬ ܢܦܫܐ ܕܡܫܘܚܐ.
ܡܢ ܕܡܫܘܚ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܡܫܝܚ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܡܫܒܚܐ ܒ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܢܦܫ
ܕܢܦܫܐ ܕܡܢ ܐܦܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐܘܪܝܬܐ
ܘܡܢ ܐܦܢܝܢ ܒܕܘܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܫܒܝܚ ܒܠܒܠܐ.
ܘܕܢܦܫ ܒܢܦܫ. ܕܢܦܫ ܐܦܝܢ ܘܕܢܦܫ ܒܡܫܚ ܡܫܝܚܐ.
ܘܕܢܦܫ ܡܫܝܚܐ ܘܕܢܦܫ ܒܠܒܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܢܦܫ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܫܘܚ. ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܢܫܐ ܘܐܘܪܝܬܐ ܐܝܟ ܒܠܒܗ ܕܡܢ ܟܠ
ܠܒܘܪ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܡܢ ܐܦܢܝܢ ܐܘܪܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ. ܘ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܦܢܝܢ ܕܢܦܫ.

ܦܠܓܘܬܐ ܬܪܬܝܬܐ

ܕܡܫܝܚܐ ܕܪܘܡܐ ܘܐܪܥܐ .

ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܐܡܪ . ܘܡܠܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ .

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪ̈ܘܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܝܢܐ :

ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ .

ولما كان بتاريخ ٢٩ ك١ ذهابنا نحو الى مدينة القدس اورشليم لزيارة الاماكن سيدنا المطران شكرالله مطران مدينة حلب والمطران نعمه مطران مدينة اورشليم وكان معهم جملة [illegible] اولهم ربان يونس الكركي وربان حنا وربان نعمة الله ترجمان سيدنا المطران شكرالله وكان بصحبتهم المقدسي نعمة وجماعة من محروسة حلب وكان دخولهم القدس نهار الجمعة الساعة التاسعة ١٢ كانون الاول صوم ميلاد ربنا . وذلك لاجل زيارة قبر المخلص ولاجل اصلاح أمور واشغال اماكنهم ورفع شأن ملتهم . وقد نال مجهوده

ܦܠܓܘܬܐ ܠܐܡܝܪܬܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܡܩܕܡܢܐ ܗܘ ܚܕ ܟܬܒܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܟܠܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ. ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܪܘܚܐ. ܠܡܫܠܡܘ ܠܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܗܐ
ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ..

ܗܘ ܕܢܛܪܗ ܕܦܘܫܩܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܒܗ
ܠܟܠ ܕܠܐܡܘܬܐ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܠܐܝܢ ܩܕܡܐ ܥܡ ܡܫܝܚܐ.
ܘܠܗ ܒܪܗ ܡܫܝܚ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܩܕܝܫܐ

ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܘܚܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܪܘܚܐ

ܐܝܟ ܦܘܫܩܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܡܫܪܪܘ ܟܠܐ.
ܘܡܢ ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܡܢ ܦܘܫܩܢ ܩܕܝܫܐ
ܕܐܚܐ ܠܐ ܡܫܩܠܐ. ܘܡܫܪܪܘ ܐܦ ܦܘܫܩܐ ܠܗ
ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚ: ܕܡܫܝܚ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܩܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܫܠܝܐ. ܘܡܫܝܚ
ܠܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܐܝܢ. ܡܫܝܚܐ. ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܝܚ ܕܡܫܝܚ ܘܠܗ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܦ ܕܐܝܬ ܡܫܝܚܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܪܗ ܠܡܫܝܚܘܬܗ
ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ. ܒܡܫܝܚ ܟܠܗ

ܥܰܠ ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܠܡܠܐ ܥܡܗ ܐܒܘܗܝ. ܘܩܕܡ ܟܪܘܙܘܬܐ
ܕܟܪܐ ܡܫܠܠ ܠܗܠܝܢ. ܕܥܕܡܐ ܠܗܠ ܕܠܥܠܡ ܡܫܠܠܝܢ. ܘܥܕܡܐ
ܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘ ܕܒܝܥܬܐ ܡܨܥܐ ܗܘ ܡܢ ܫܢܝܐ.

ܦܣܩܐ ܕܐܡܪܝܢ ܒܫܘܪܝܐ. ܗܘ ܕܒܟܠ ܥܕܢ ܡܫܒܚܐ.
ܟܗܢܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܫܪܝܪܐ:

ܟܕ ܗܘ ܡܢ ܟܠܢܫ ܕܒܗ ܫܡܗ ܘܢܦܫܗ ܕܒܝܬ ܫܠܝܐ
ܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘ. ܕܥܕܡܐ ܠܗ ܐܢܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܟܘܡܪ
ܕܢܗܪܐ. ܘܠܐ ܟܪܘܙܘ ܘܐܡܪܝܢ ܘܠܐ ܠܐܕܫܘܐ ܐܡ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܘܡܪܐ

ܘܟܕ ܦܬܚܝܢ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܠܐܘܬܐ ܕܥܕܡܐ ܐܡ ܫܠܝܐ
ܘܢܦܫܗ ܘܐܦ ܘܐܚܪܝܢ ܘܗܘ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܫܪܝܪܐ
ܗܘ ܘܡܬܠܒܫܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ. ܢܦܫܐ ܕܫܡܝܐ ܐܘܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܫܠܝܐ ܢܦܫܐ ܩܕܝܫܐ. ܫܪܝܐ ܘܡܢ
ܕܡܢ ܟܘܡܪܐ ܕܢܗܪܐ ܘܦܫܝܛܐ ܡܢ ܗܘܝܘ: ܡܫܪܐ ܕ
ܠܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܡܫܠܠܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘ ܐܡ ܕܢܦܫܗܘܢ ܦܫܝܛܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ ܐܡ ܕܫܡܫܐ ܠܐܘܢ ܕܢܫܠܠܐ. ܕܠܗܘܢ
ܟܗܢܐ. ܘܡܫܪܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܟܪܘܙܘ ܘܠܐ ܘܫܠܠܐ
ܩܕܡܐ ܫܪܐ ܕܠܗܘܢ..

ܫܡܫܐ ܘܗܘ ܕܫܪܝܐ ܡܢ ܠܐܗܐ ܟܕ ܠܫܒܗܘܬܐ
ܗܘܐ ܘܩܕܡ ܘܫܡܫܐ ܘܦܫܝܛܐ ܘܠܐܘ ܫܠܝܐ.
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܕܡܫܪܐ ܟܕ ܗܘܐ ܐܘܢ
ܡܫܪܐ

ܒܣܪܐ ܕܡܠܬܐ ܘܪܘܚܐ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܦܫܐ ܘܡܣܬܟܠ
ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥ ܡܟܪܙܐ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܡܬܚܙܐ ܕܪܚܡܐ ܦܢܝܬܐ. ܘܡܫܬܟܚܢ ܟܕ ܠܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܬܒܪܝ ܚܕ. ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܟܝܢܐ ܘܡܬܡܙܓ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܐܬܝܕܥ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܚܠܦ ܢܚܬ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܬܝܕܥܐ ܡܫܬܘܕܥܐ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܡܠܦܢ
ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܘܕܒܪܐ ܘܡܫܬܡܥ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܡܠܦܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܦܐ. ܘܠܐ ܕܪܘܚܐ
ܐܢܫܐ ܡܫܬܡܥ ܡܫܬܡܥ ܘܡܫܬܡܥ ܢܫܬܡܥ. ܘܠܐ
ܡܫܬܡܥ ܘܐܬܡܥ. ܘܫܡܥܘܗܝ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܐ
ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܡܫܬܡܥ ܡܫܬܡܥ ܦܝܫܐ ܢܦܫ ܘܟܝܢ ܘܫܡܝ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܩܢܘܡܐ ܩܢܘܡܐ
ܘܟܝܢܐ ܡܫܬܡܥ ܦܪܨܘܦܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ
ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܡܫܬܡܥ ܡܫܬܡܥܐ. ܡܠܦ ܠܡܫܬܡܥ
ܘܫܡܥܘܗܝ ܟܠܗܘܢ. . . .

ܡܪܝ ܒܣܪܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܒܐ ܝܠܝܕ
ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܥ ܘܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܥ ܘܗܢܘܢ
ܕܡܫܬܡܥ ܘܗܢܘܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܬܡܥ ܕܐܡܪ ܕܐܢܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ
ܘܡܫܬܡܥ ܕܠܗ ܒܢܦܫܗ ܠܐ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܬܡܥ

ܟܪܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܚܝܠܐ ܕܗܘܘ ܟܠܐ ܘܠܐܚܪܢܐ ܡܫܒܚܝܢ.
ܘܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܪܘܚ ܐܒܘܗܘܢ ܕܒܪܝܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡ
ܟܪܐ ܕܗܘܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܬܐ ܕܢܗܘܐ ܒܟܬܒܐ
ܡܫܒܚܐ ܕܟܠ ܗܘ ܥܠܡ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܟܪܐ ܡܫܡܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܘܗܝ ܕܟܠܗ ܐܢܫ ܠܡܫܡܥ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠ.
ܐܝܟ ܕܒܪܝܢ ܦܫܝܛܐ ܗܠܝܢ. ܘܪܗܛܘ ܡܢܗ
ܡܕܡ ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܕܟܠ ܕܡܫܟܚ. ܡܛܠ ܕܢܚܙܐ ܠܗ
ܒܗܘܢܝܐ ܡܢ ܟܪܐ ܡܢ ܟܠ. ܐܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܒܗܘܢܝܐ ܗܘܐ
ܠܗܝܢ ܠܗܝܢ. ܒܕ ܠܗ ܗܘܐ ܘܪܓܬ ܐܢܫ . . . . .

ܐܬܚܙܝ ܒܥܠܡ ܐܒܪܗܡ ܠܐܬܐ ܘܪܒܐ ܕܟܠܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܒܪܢܫܐ. ܘܦܪܫܘܗ ܡܢ ܟܠ ܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܦܪܫܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܠܡܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘܐ ܗܢܐ
ܠܗ ܠܟܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܘܐܢܫܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܥܒܪ ܒܕܝܢ ܕܗܘ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܗܘܐ ܗܘ
ܟܪܐ ܗܘܘ ܒܡܫܘܬܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܪܐ ܟܠ ܗܠܝܢ
ܡܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܦܫܝܛܐ
ܡܢ ܡܫܘܬܐ ܕܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܢ
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܐܘܦ ܡܢ ܗܘ ܠܗ ܕܠܒܪ
ܕܦܫܝܛܐ ܘܠܒܪܐ ܕܗܘ ܗܘ ܠܟܠ ܡܢ ܟܠܗ ܘܐܢܫܐ.
ܘܡܢ ܒܡܫܘܬܐ ܦܫܝܛܐ ܐܘܦ ܦܪܫܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܡܫܪܝܐ. ܕܗܘ ܗܘ ܡܫܡܠܝ
ܦܫܝܛܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܕܡܫܘܫܬܐ ܒܡܦܩܬܐ.
ܕܝܢ ܒܝܘܡ ܘܟܕ ܠܐܠܗ ܒܪܘܫܡܐ ܕܒܣܝܡܬܐ.
ܘܩܒܠܘ ܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܠܫܠܝܚܐ. ܘܣܒܪܢܘܬܐ
ܐܬܟܬܒ ܕܝܢ ܠܒܪܝܫ . . . . . .
ܐܬܘܐ ܢܘܪܐ ܗܠܝܢ ܘܐܦܢܝ ܒܕܝܢ ܘܠܐܬܐ
ܦܘܪܫܢܐ. ܘܦܬܘܪܐ ܐܝܬ ܒܒܝܬܐ ܕܠܘܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܫܘܪܝܐ. ܠܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܘ ܠܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܪܘܐܬܐ
ܘܫܪܝܐ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܠܐܠܗܐ ܩܘܒܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܘܪܝܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܘܫܪܝܐ ܒܪ ܡܪܩܘܣ ܒܪ ܫܡܥܘܢ
ܘܡܢ ܫܪܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܐܠܐ ܕܠܐܠܗܐ ܘܠܐܒܘܗܝ . .
ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܐܢܫ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܡܢ ܢܦܫܗ ܠܟܠܝܘܡ
ܒܝܬ ܐܦܪܝܡ. ܘܐܬܩܪܝ ܥܠܝܗ ܒܟܠ. . ܘܡܢ
ܟܠܝܘܡ ܫܒܝܚ ܟܠܐ. ܘܐܝܟ ܕܢܛܪܬܐ ܫܠܝܚܐ
ܘܒܢܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܦܫܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠ ܟܠܙܒܢ
ܩܕܡ. ܘܡܢ ܟܠ ܒܝܘܡܐ ܫܡܝܐ ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܫܡܥܘܢ
ܘܒܪ ܕܐܦܠܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܒܝܬ ܫܡܝܐ ܘܫܡܥܘܢ ܒܪ
ܫܡܝܐ ܘܡܢ ܕܝܢ ܘܗܘ ܟܕ ܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܟܠ
ܒܪܐ ܘܡܢ ܘܡܪܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܒܪܐ ܒܝ ܒܟܠܗ ܠܟܠ
ܢܒܝܐ ܘܐܦ ܗܘ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠ ܒܝܬ ܫܡܝܐ ܘܫܡܝܐ.
ܘܡܢ ܟܠ ܚܕ ܐܢܐ ܒܐܝܕܐ ܫܡܝܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠ. ܘܟܠ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܕܗܘ ܒܝܬܐ ܘܒܥܘܬܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ
ܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܟܪܝܗܐ ܫܪܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ. . . .
ܐܚ ܣܦܪܐ ܕܐܝܬܝ̈ܗ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܐ
ܠܥܡܢܐ ܘܚܕ ܥܡ ܡܦܩܬܐ. ܥܡܗ ܐܠܦ ܘܠܡܫܝܚܐ
ܘܫܡܫ ܕܢܦܫܐ (ܗ̄ ܥܡܗ ܐܬܥܗܕ ܡ)
ܘܠܐ ܢܦܠܘܢ ܐܘ ܡܫܬܒܩܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܒܗܘܐ
ܡܛܠ ܕܡܫܬܥܝܢ ܥܡܐ ܣܓܝ. ܐܦ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܠܐ ܚܙܝܢ
ܣܓܝܐܝܢ. ܘܥܡܐ ܗܕܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܠ
ܢܦܫܐ. ܫܡܥܘܢ ܦܘܠܘܣ ܘܐܚܪܢܐ ܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܥܡܗ ܕܡܢ ܣܓܝ ܐܟܡܐ ܠܐܘ ܥܡܡܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠ
ܘܐܬܦܫܩܘ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܦܫܝܛܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩ. ܘܡܢ
ܢܦܠܬ ܘܡܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܢ ܥܡܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܐܦܝܐ ܕܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܥܡܠܗ
ܡܬܦܢܝܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܫܪܝܪ ܕܥܡܗ ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܕܗܢܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܘܠܨܢܐ. ܘܐܬܩܝܡ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܫܡܠܝܢ. ܘܚܝܐ
ܫܦܝܪܐ ܡܫܬܪܪܐ ܥܠܡܐ ܕܗܘ ܡܫܬܡܠܐ. ܘܥܡ
ܚܝܐ. ܘܚܝܐ ܥܡܢܘܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܥܠ ܕܒ ܐܢܫܝܢ
ܕܐܝܬ ܘܡܫܡܫ ܗܢܘܢ ܥܡܗ ܚܝܠܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܠܡ ܢܦܩܘܬܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܒܣܓܝܐܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܠܐܬܐ. ܘܡܢܗ ܕܡ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܫܠܡ

ܠܥܠܡܐ ܒܙܒܢܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܘ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܟܠ ܠܒܪ ܥܡ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܬܒܪܝ ܒܥܝܢܗ
ܒܗܘܢܝܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܠܝ ܠܐܢܫ ܡܢܗ ܘܫܒܩܗ
ܒܡܠܐ ܡܢ ܘܢܘܚܗ ܘܦܬܓܡ ܠܡܠܟܐ. ܡܢ ܥܡܠܐ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܕܠܐ ܫܡܥܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ. ܘܟܕ
ܦܬܓܡܐ ܘܣܘܓܐܐ ܒܥܘܠܐ ܗܘܐ. ܒܟܠ ܝܘܡ
ܡܫܡܫܐ ܡܢ ܩܕܡ ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܠܐ ܕܪܐ. ܘܫܡܫܘܗܝ
ܒܫܘܒܚܐ ܕܒܪܐ ܘܐܫܬܘܕܥ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܐܬܒܝܢ
ܐܢܫ ܕܥܡܗ. ܘܡܘܕܥ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܐ.
ܘܡܢ ܫܘܒܚܗ ܠܒܗܘܢ ܕܠܗ ܕܝܠܗ . . .

ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܕܐܬܐ ܠܗ ܫܠܝܚܐ ܠܐ
ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ
ܡܢ ܒܝܬ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܘܫܡܥ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܘ ܢܒܝܐ ܠܟܘܢ. ܐܘ ܫܠܝܚܐ ܕܫܡܥܘ
ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘ ܡܢ ܠܘܬܗ . . . .

ܒܗ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܥܘܕܪ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܡܥ
ܒܗ ܐܠܗܐ ܘܐܫܬܡܥ ܫܡܥܐ ܡܫܡܥ ܘܫܡܥ ܒܫܡ
ܘܫܡܥ ܫܡܥܐ. ܘܫܡܥ ܒܦܘܪܫܢܐ ܒܟܠ ܚܘܒ ܘܫܡܥ
ܚܘܒ ܐܢܐ ܦܬܓܡܐ ܒܢܝܢܐ ܘܒܕܝܢܐ. ܘܫܡܥ ܠܐܚܐ
ܘܒܢܝܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܕܫܡܥ ܒܫܡܐ ܘܫܡܥ ܫܡܥ ܘܫܡܥ
ܫܡܥܘܢ ܘܐܫܬܡܥܘ ܡܠܟܐ ܦܬܓܡܐ ܘܫܡܥ ܫܡܥ ܒܐܠܗ

ܘܚܫܐ ܕܥܠ ܐ̈ܝܬܐ ܥܡ ܡܠܘܫܐ ܕܐܝܬܐ ܘܡܫܡܫ ܐܝܬܝܐ
ܡܠܘܫܐ ܦܪ̈ܝܕܐ ܘܙܘ̈ܓܐ.

ܡܢ ܐܘܝܪ ܘܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܐܠܦܝܢ. ܐܠܦܝܢ ܘܡܢ
ܦ ܚܡܫ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܐܠܦ ܘܐܠܦܝܢ ܘܐܠܦܝܢ
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢ. ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܐ̈ܝܟܐ
ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܐܝܟ ܕܠ ܡܫܡܫܝܢ ܕܡܢ ܥܠ ܡܢ ܐܠܦܝܢ
ܠܐܠܦܝܢ. ܘܟܠ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܟܠ
ܥܡܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܟܠ ܥܡܐ ܐܝܟܢܐ ܐܠܦܝܢ
ܠ ܡܫܡܫܝܢ ܕܐܝܬ ܘܡܢ ܥܠ ܡܢ ܐܠܦܝܢ..

ܠ

ܦܘܫܩ ܡܠܬܐ ܕܠܝܬ ܐܠܗܐ

ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܫܛܝܐ. ܡܘܕܝܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ.
ܟܕ ܡܠܬܐ ܕܫܛܝܘܬܐ ܕܫܪܝܪܐ ܡܛܠ
ܕܠܐ ܠܟܠ ܥܡܡ̈ܐ ܐܝܬܝܗ ܕܐܝܬ ܥܠ ܟܠܗ
ܡܢ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܫܛܝܐ ܒܠܒܗ ܕܠܝܬ
ܐܠܗܐ ܕܝܢ. (ܡܙܡܘܪܐ ܝܕ)
(ܕܐܡܪ ܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܒܠܒܗ ܕܫܛܝܐ ܕܐܡܪ)
ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܥܡܡ̈ܐ ܕܐܝܬ ܥܡܗ ܐܝܟ ܕܘܝܕ
ܢܒܝܐ

ܡܫܝܚܐ.

(ܒܥܐܕ ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ ܘܕܡܫܬܘܬܐ ܕܝܠܕܐ)

ܦܫܩܐ. ܒܩܘܕܫܐ ܒܩܘܕܫܝܢ ܣܥܪܘ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܫܢܝܐ

ܠܥܘܕܪܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ.

(ܒܥܐܕܐ.)

ܫܠܡ ܐܘܪܫܠܡ ܡܫܬܒܚܬܐ ܒܥܒܕܝ ܡܪܢ

ܟܢܫܐ ܕܢܨܝܚܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚ

ܒܫܡ ܐܠܗܐ (ܕܝܠ)

ܢܫܠܡ ܐܡܝܢ ܢܒܝ ܠܠܗܐ ܕܐܘܪܚܬܐ

ܡܫܝܚ ܠܥܠܡܝܢ.

(ܐܡܝܢ ܫܠܡ)

ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܐܒܢܐ ܠܟܠܗܘܢ

ܘܠܐܒܗܝܢ ܡܫܝܚ ܠܥܘܕܪܢ.

ܐܒܐ ܒܢܝܢܐ

ܫܠܡܐ ܚܕ ܐܝܟ ܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܗܘ ܠܗ

ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢ ܫܡܝܫܐ

ܒܥܘܡ ܫܡܝܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܕܒܪܝܫ ܡܫܝܚ

ܒܡܫܝܚ. ܟܠܢܫ ܕܫܡܝܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܗ

ܡܫܒܚܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܢܨܝܚ ܢܒܝܐ

ܘܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܘܐܠܗܐ ܒܗ ܟܠܢ

ܒܥܘܕܪܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܐܠ ܡܢ ܢܒܝܐ ܠܟܠܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܠ ܠܟܠܐ. ܕܠܘܬ ܥܠܡ ܠܠܐ ܢܫܡܐ ܕܝܗܘܐ
ܘܠܐ ܡܫܬܡܫܐ. ܘܢܦܫܐ ܕܐܬܪ̈ܗܘܢ ܢܣܒܬ ܘܐܬܡܣܘܢ
ܦܫܛ ܡܫܡܫܢ ܐܬܘܗܝ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܗ ܘܦܢܝܢ.
ܟܡܠܐ ܘܐܝܬܗ ܠܗ ܒܗ ܫܠܡܘܬܐ. . .

ܚܣܘܢ ܫܢܝܬ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܦܪܫܬ ܫܪܪܐ
ܦܪܘܫܘ ܐܘܪܚܐ ܫܡܫܐ. ܘܐܢ ܐܬܚܒܫܘ ܦܪܘܫܘ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܦܪܘܫܬܐ ܘܢܦܫܗܘܢ ܕܫܡܝܐ ܠܐ ܟܦܪܝܢ
ܕܐܬܘ ܒܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܢܝܐ ܕܢܦܫ ܚܢܢ ܢܦܫܐ
ܘܡܢܐ ܦܪܘܫܬܐ ܡܫܝܚ. ܕܢܦܠܬ ܒܗ ܗܘ ܐܠܗܐ.
ܐܡܘܢ ܕܟܠܗ ܕܠܐ ܦܫܝܛܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܡܫܟܢܐ. ܘܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܫܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ. . . . . ܗܘ ܐܠܗ ܘܐܫܬܡܠܝ ܘܐܬܝܠܕ
ܘܐܬܒܠ ܦܪܘܫܬܐ ܕܫܡܝܐ ܫܡܫܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ. ܒܚܕ
ܡܢ ܟܠܗ ܦܪܘܫܬܐ ܘܫܪܪܐ ܡܫܝܚܐ ܚܝܝܢ ܗܘܐ.
ܕܢܦܫܗ ܕܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܢܝܐ ܚܢܢ ܢܦܫܐ.
ܠܟܠܢ ܘܠܐ ܘܐܫܬܠܡ ܒܫܡܫܐ ܕܐܝܬ ܠܢ
ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܦܪܘܫܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܗ
ܦܪܘܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܘܫܪܪܐ
ܘܐܦܢܐ ܫܢܝܬܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚ ܘܗܢܐ ܡܠܘܐܐ. ܘܦܪܘܫܬܐ
ܩܕܡ ܘܗܘܐ ܗܘ ܠܗ ܠܗ ܦܪܘܫ ܡܫܝܚ ܕܝܠܗ
ܦܘܠܚܢܐ. ܘܫܪܪܐ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܬܡܫܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܡܫܟܢܐ ܘܫܪܚܐ ܘܡܘܬܒܐ ܗܐܢܐ ܕܥܒܝܕܬܐ
ܐܪܡܝܐ ܕܙܡܢܢ . . . .

١٩١٤

~~ܬܫܥܡܐܐ~~ ܒ

ܘ ܠܠܡܣܝܚܝܗ

ܣܢܗ ܐܠܦ ~~ܘܬܣܥܡܝܗ~~ ܘܐܪܒܥܬܥܫ ܒܐܝܠܘܠ
ܣܦܪܬ ܦܝ ܐܡܪ ܐܠܕܘܠܗ ܐܠܥܬܡܐܢܝܗ ܢܦܝܪ ܐܠܓܠܠܐܒ
ܘܓܡܥ ܘܐܡܪ ܒܟܠ ܐܠܫܒܐܒ ܘܟܠ ܡܢ ܝܩܕܪ ܘܟܠ
ܡܢ ܗܘ ܐܗܠ ܐܠܚܪܒ ܘܟܠ ܡܚܬܐܓ ܡܢ ܟܠܗ
ܐܠܥܡܪܐܠ ܡܢ ܐܠܡܕܢ ܒܐܓܡܥܐ ܐܠܡܕܐܪܣ. ܘܟܠ
ܘܪܓܐܠ ܐܠܝ ܐܠܓܝܫ ܘܟܐܢ ܒܝܢ ܐܠܡܫܐܝܟ. ܘܡܢܗ
ܡܢܗܐ ܒܡܢ ܐܠܐܠܦ ܐܠܡܫܝ ܐܠܦܐܢܝܗ ܘܐܪܒܥ ܘܐܫܝܐ
ܢܦܣ ܝܡܢܥ ܐܢ ܐܠܝܘܡ ܐܠܓܡܝܥ . ܐܠܚܪܘܒ
ܡܥܗܐ ܒܡܘܠܝܗ. ܘܟܠ ܡܢ ܐܠܕܘܠܗ ܘܡܢ ܡܥܗ ܟܠܗ
ܐܠܡܠܟ ܐܠܥܬܡܐܢܝ ܡܥܗ ܒܝܕܗ ܠܐܠܐܡܪ ܐܠܐܥܠܝ
ܘܐܠܬܐܡܝܢ ܡܩܬܠܝܢ ܘܐܠܓܝܫ ܐܠܐܠܦ ܐܠܡܠܟܝܗ ܒܚܕ:ܐ
ܡܢ ܐܠܓܒܐܠ ܐܠܡܣܟܘܒܗ ܡܢܟܠ ܒܝܕܗ ܐܠܦ ܡܩܬܐܠ
ܘܡܩܬܠܝܢ. ܘܩܕܡ ܡܢ ܪܓܐܠ ܐܠܡܥܣܟܪ ܐܠܗ ܚܪܒܗ
ܒܝܢ ܐܠܐܠܦ ܐܠܡܫܝ ܐܠܡܩܝܡܝܢ ܐܠܝܘܡ ܘܡܫܝܐ ܚܝܢ . .
ܘܓܥܠܐ ܡܢܗܐ ܚܐܠܝܢ ܠܚܪܒ ܐܠܡܐܢܝܗ ܐܠܡܩܬܪܒܗ
ܒܝܢ ܐܠܐ ܘܐܠܐܡܪ ܘܟܠ ܘܐܠܐܠ ܘܪܘܐܒ [illegible]
ܐܠܐ ܩܪܐܗ ܘܡܢ ܒܗܘ ܐܠܐܠ ܐܠܓܢܘܕ ܟܠܐ ܘܪܚܝܠ
ܡܥܗ ܘܐܠܐܠ ܘܡܥܗ ܒܡܥܗ . ܘܪܓܝܥ ܩܪܝܗ

ܘܡܥܒܕܗ ܦܪܘ ܘܡܢ ܐܠܡܣܝܚ ܕܟܠ ܡܣܡܣ ܐܠܒܝܬ
ܘܕܟܠ ܡܢܗ ܣܢܐ ܕܐܡܗ ܐܠܠܗ ܥܠܗ ܡܘܣܡܗܡ ܣܠܝ
ܪܓܐܠ ܐܠܡܣܠܡܝܢ. ܘܐܢܙܐ ܐܠܐܒ ܕܟܠ ܠܗܠܐ ܐܡܪܘܢ
ܦܝ ܐܠܣܢܗ ܘܐܠܒܢܗ ܐܠܐܠܗ ܐܠܒܝܬ ܟܠ ܘܡܩܠܐ
ܡܢ ܐܠܐܘܠܐܕ ܘܐܒܢܘ ܐܠܐܣܠܐܡ ܡܢܗ ܐܠܐܟܪܕ ܡܢ
ܐܠܐܟܪܐܡ ܫܐܠܐܢ ܡܡܪܘܢ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ ܦܒܐܪܘܗ
ܒܡܥܐܟ ܡܢܘܗ ܡܥܐܪܝ ܘܡܢ ܒܢܝܢܘ -

١٩١٨ ܡ

ܦܝ ܣܢܗ ܐܪܒܥܗ ܘܬܠܬܝܢ ܣܦܪ ܕܟܠ ܡܢܐܩܫ
ܐܠܟܐܪ ܐܠܐܘܪܘܒ ܐܠܟܐܪ. ܘܟܐܢ ܒܥܣܟܪ ܡܐܪܝ
ܐܠܡܣܝܚ ܡܢܗܡ ܡܢ ܒܝܢ ܐܠܐܣܠܐܡ. ܦܪܐܪ ܒܗ ܐܠܐܒ
ܐܠܟܐܗܢ ܐܠܒܪ ܐܠܒܝܬ ܐܠܟܐܗܢ ܐܠܟܐܬܒ ܒܪܗ
ܐܠܡܣܝܚ ܘܐܡܪܘܢ ܪܓܐܠ ܦܪܘܗ ܡܢ ܒܝܢ
ܐܠܐܣܠܐܡ ܒܡܥܐܟ ܒܣܒܒ ܒܪܗ ܘܕܟܠ ܥܠܝ
ܒܟܠ ܒܐܪܠ ܝܗܐܠܗ ܘܒܗܐܠ ܘܐܒܢܗ ܕܟܠ ܒܝܬ
ܐܠܟܐܗܢ ܘܐܡܗ ܘܐܘܡ ܟܠܗܡ ܒܥܣܟܪ ܐܡܐܠܗ....
ܘܕܟܠ ܠܒܪܟܐ ܠܗܢܗ ܐܠܓܒܐܠ..
ܘܐܢܙܠ ܦܝ ܒܐܠ ܐܠܡܣܝܚ ܣܦܪ ܐܠܟܗܢܗ ܐܡܪ ܒܐܠ
ܐܠܟܘܪܕ ܘܠܒܪܟܐ ܐܠܐܒܐܠ ܒܣܢܗ ܡܢܗܡ
ܘܐܡܪܘܢ ܪܓܐܠ ܡܢ ܒܝܢ ܐܠܐܣܠܐܡ ܥܠܗ ܕܟܠ
ܒܟܠ ܒܗܐܠ ܘܒܗܐܠ ܘܐܒܢܗ ܐܡܐܠ ܘܡܢܗ
ܘܐܬܝ

ܒ

. 27

[illegible]

١٩٢٢ ܫ

ܟܐܢܬ ܒܣܢܗ ܐܪܒܥ ܡܐܝܗ . ܘܟܐܢ ܐܢܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

٧ ܪܓܠ ܘܡܪܐܬܗ [illegible] (ܦܩܝܪ)

٢ ܪܓܠ ܒܢܦܣܗ ܡܣܬܩܠ [illegible]

٧ ܪܓܠ ܡܥ ܘܠܕܗ

٥ ܪܓܠ ܡܥ [illegible] ܦܩܝܪ [illegible]

٨ [illegible] ܡܬܙܘܓܗ [illegible]

١٢ ܪܐܗܒ

٧. ܢܣܘܐܢ [illegible]

٥. [illegible]

١. [illegible]

٤. [illegible]

١١ [illegible]

١٨ ܪܓܠ

٢. ܒܢܐܬ ܡܬܙܘܓܗ

١. ܡܪܐܗ ܟܒܝܪܗ ܦܩܝܪܗ

[illegible]

٥ . ܛܒܠܐ ܐܥܘܢܗ ܡܣܠܢܗ

٢٢ ܛܒܠܐ ܡܠܘܢܗ

٦ . ܡܣܠܚܗ

ܘܟܠ ܗܕܗ ܡܢ ܐܠܐܢܟܠܝܙ ܐܠܐܡܝܪܟܢ
ܘܟܠ ܕܗܠ ܐܠܣܢܝܢ ܐܟ ܡܠܘܗܡ

١٩٢٢

ܘܦ ܗܠܗ ܐܪܣܠ ܡܥܠܡܗ ܐܘܠܐܕ ܚܢܝܢ
ܐܠܡܠܚܗ ܦܪܐܕܝ

٢٢ ܪܓܠ ܡܥܠܡ

٦ . ܪܓܠ ܡܢ

١ . ܐܟܠܗܡ

١٧ ܪܘܐܣ ܦܪܢܗ

١ . ܪܣܡܗ ܡܢܗܘܒܗ

٧ . ܡܡܡܗ

٨ . ܐܠܚܡܐܠ ܘܐܣܒܢܗ ܡܠܦܘܦ

٧ . ܡܚܠܒ ܦܪܢܗ ٦/١ ܘܐܣܒܘܢܐ ܦܢܝܢܗ

٧ . ܡܠܘܒܠܐ ܦܪܢܗ

ܦ ܣܢܗ ܐܠܩܡܨ ܚܢܝܢ ܡܡܘ
ܡܡܘ . . .

١٩٢٢ ܡ

ܠܚܕ ܡܢܝܠܐܢܗ ܡܢ ܚܢܝܢ ܕܘܢܘܕܘܒ ܦ ܗܠܗ ܐܪܣܠ

١٩٦٤ ܫ

ܘܗܘܐ ܡܠܘܫܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܥܠ ܪܘܫܗ
ܘܪܘܚ ܐܠܗܐ ܘܐܟܡܐ ܒܠܗܘܢ ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܘܐܢܫܐ
ܡܬܗܦܟܝܢ ܥܠ ܒܪ̈ܢܫܐ ܡܢ ܩܢܘܡܐ. ܘܐܦ ܡܚܒ
ܡܬܗܪܦܬܐ ܐܬܟܢܫ ܡܡܘ ܕܘܠܐ ܡܢ ܕܡܪ̈ܒܢܐ
ܘܡܢܗ ܐܠܦ ܘܐܬܚܙܝܬ ܘܐܠܗ ܘܗܘܐ
ܒܐܠܦܐ.

٢١٠٥ ܫ

ܠܟܕ ܐܪ̈ܟܢܐ ܥܠܝܗ ܡܢܫܡ ܐܠܗܐ ܚܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܐܪ̈ܟܢܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ.

٢٠١٧ ܫ ٣

ܘܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܐ ܥܠ ܪܘܫܗ
ܘܪܘܚ ܠܟܘ ܡܢܗ ܘܐܝܟܐ ܫܡ̈ܝܐ ܘܡܠܐܟܐ
ܫܡ̈ܝܐ ܠܐܠܗܐ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܘܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ
ܡܢ ܡܘܬܐ

٢٠١٦ ܫ ١

ܠܟܕ ܡܠܟ ܒܫܢܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܢܫܡ ܐܢܫ
ܡܢ ܡܢܫܐ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗ ܐܠܗܐ ܚܢܐ
ܡܢܫܡ ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܠܐ ܕܟܢܫ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܗܘ
ܘܐܬܪܐ ܘܐܠܗܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܡܠܟܐ ܡܢ ܠܐ ܦܪܘܩܐ ܘܐܢܫܐ
ܡܢܗ ܘܡܒܥܐ ܘܡܒܥܝܢ ܕܪ̈ܘܚܐ ܡܢ ܡܢ ܠܐ ܐܠܗܐ ܡܢ

١٧.٢

ܠܥܠܡ ܠܐܪܝܫ ܘܠܗ ܐܠܐܦ ܘܗܟܢܐ ܠܟܢ
ܘܐܢܫܘ ܐܢܐ ܐܠܡܫܝܚ ܘܗܘ ܐܠܗܘܐܝܢ
ܒܥܠܡ ܕܟܠ ܘܐܢܘ ܐܪܥܢܫܐ ܘܒܥܡܝ ܘܙܘܥܐ
ܦܪܩ ܡܢ ܟܠ ܐܠ ܐܠܡܫܝܚ..

١٤

ܟ. ܦܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܘܕܝܬܩܐ ܕܩܢܐ
ܗܘܐ ܦܠܡܐ ܐܝܟ ܕܢܘ ܐܪܥܐ ܘܒܥܡܝ
ܕܝܬܩܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܠܘܡܐ ܕܝܬܩܐ ܕܩܢܐ.
ܘܒܘܡܐ ܕܝܬܩܐ ܥܡܠܐ: ܐܝܟ ܕܥܒܕ
ܥܩܠܐ ܩܢܐ. ܕܥܒܕܘܢ ܠܗ. ܘܕܝܬܩܐ
ܩܢܐ ܡܢܡܫܝܚ ܘܢܒܗܪ ܩܢܘܢ ܡܢ ܕܥܠܡܐ
ܕܦܪܘܩܐ.

ܢܚܢܐ ܗܠܘ ܐܠܐܦ ܘܗܟܢܐ ܘܗܘܝ ܡܠܝܢܐ
ܐܠܡܠܐܦܢܐ ܠܡܪܢܐ ܐܠܐ ܘܡܬܟܠܡܘܢ ܘܒܥܡܝ
ܘܒܥܡܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܟܠ ܡܢ ܥܒܕ ܢܫܐ
ܐܠܟܠܐܘܡ ܦܐܠܐܡ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟܠ ܘܠܠܐ
ܙܐܝܟܠ ܡܢ ܡܢܐ ܐܝܟܠܡܘܢ ܐܠܟܠܐܡ ܡܢ
ܐܠܐܠܗܐ ܐܠܡܘܢܡ ܒܚܙܝܗ ܐܠܐܠܐܗ
ܐܠܡܫܘܡ ܐܠܡܠܝܟ ܐܠܡܩܕܣ. ܘܠܗ ܟܢ
ܐܠܡܓܕ

N

ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ XX ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܫܠܝܚܐ . ܘܡܢ
ܠܟܘܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܕܐܡܪ
ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢ ܠܘܩܒܠ . ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܒ
ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ . ܘܐܬܪܘܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܦ
ܘܐܬܝܐ ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܠܗ
ܘܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܘܠܐ ܠܘܩܒܠ ܐܠܗܐ
. . ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܡܢ

ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܐ
ܐܬܗܝܡܢܘ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܠܗ
. . ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ

10

. ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܠܐ ܟܠ ܡܢ
. . ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ ܘܡܢ ܩܕܡ ܐܝܬ

١٦

ܦܘܣܩܐ ܕܩܢܘܢܐ ܘܦܪ̈ܩܐ . ܠܟܠ

ܠܡܫܝܚܐ ܕܦܪ̈ܩܐ

ܐ : ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܪ̈ܩܐ ܕܩܢܘܢܐ (ܕܝܢܘܢܐ) ܐ — ܒ

ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܝ̈ܚ

ܐ : ܕܫܢܝ ܒܥܢܫܐ ܐ

ܒ : ܕܡܫܝܚ ܒܐܪܥ ܝܚ

ܓ : ܕܐܘܢ ܡܫܝܚܐ ܝܒ

ܕ : ܕܡܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܠܝܩܐ ܟ

ܗ : ܕܐܠܗܐ ܕܩܘܡܐ ܟܒ

ܘ : ܕܦܘܩܕܢܐ ܟܗ

ܕܫܢܝܐܘܪܢ

ܙ : ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܕܘܪܫܐ ܟܚ

ܚ : ܕܫܢܝ ܐܠܗܐ ܠܒ

ܛ : ܕܡܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܘ

ܝ : ܕܦܪܘܩܢ ܘܦܘܩܕܢ ܡܐ

ܟ : ܕܐܪܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܗ

ܠ : ܕܡܘܬܐ ܘܕܢܚܐ ܢ

ܡ : ܕܐܬܐܡ ܡܫܝܚܐ ܢܗ

ܢ : ܕܡܪܘܡܘܡ ܡܘܕܝܢܐ. ܘܫܪܝܐ ܣܐ

ܣ : ܕܫܢܝ ܐܠܝܩܐ ܣܗ

ܥ : ܕܫܢܝ ܡܫܝܚ ܣܛ

ܦ : ܕܡܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܓ

ܣ

ܝܛ : ܘܕܡܢ ܚܕܐ ܐܝܠܐ ܩܠܘ

ܟ : ܕܦܘܢܛܝܘܣ ܕܚܕܐ ܐܝܬܐ ܩܡܐ

ܟܐ : ܕܦܠܝܩܣ ܕܐܪܘܡܝܐ ܩܡܗ

ܟܒ : ܕܦܘܛܝܢܘܣ ܕܡܢ ܦܪܘܣ ܩܢܓ

ܟܓ : ܘܕܡܢ ܡܠܛܝܐ ܦܘܠܛܐ ܩܢܛ

ܟܕ : ܕܦܘܣܛܘܣ ܕܠܘܩܝܐ ܪܦ

ܟܗ : ܘܕܡܢ ܦܘܠܛܐ ܦܘܠܛܐ ܪܦܒ

ܟܘ : ܘܕܡܢ ܕܝܘܣ ܪܠܒ

ܟܙ : ܘܕܡܢ ܐܦܣܘܣ ܪܢܘ

ܟܚ : ܘܕܡܢ ܩܘܦܣܘܣ ܪܢܛ

ܟܛ : ܘܕܡܢ ܐܦܘܠܛ ܐܦܢܛܐ ܪܦܐ

ܠ : ܘܕܡܢ ܫܝܪܐܠܐ ܚܕܐ ܐܠܐ ܪܦܘ

ܠܐ : ܘܕܡܢ ܩܘܣܛܢ ܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܪܨܡ

ܠܒ : ܘܕܡܢ ܩܘܣܘܩܘܣ ܣܠܘܩܝܐ ܪܨܘ

ܠܓ : ܕܦܘܠܛܝܐ ܫܘܘ

ܠܕ : ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ ܫܝ

ܠܗ : ܘܕܡܢ ܩܘܩܠܝܐ ܦ

ܠܘ : ܘܕܡܢ ܩܠܐܠܐ ܕܦܢܛܐ ܫܠܒ

ܠܙ : ܘܕܡܢ ܐܦܘܣܐ ܫܠܒ

ܠܚ : ܘܕܡܢ ܣܘܣܘܣ ܫܢ

ܠܛ : ܕܡܢ ܦܘܠܛܐ ܩܕܝܫܬܐ ܫܢܘ

34 ܠ

ܡ: ܕܝܪ ܥܘܡܪܐ ܣܘܪܝܐ ܣܥܐ.

ܡܐ: ܕܫܝܐ ܘܫܒܝܚܬܐ ܣܦ

ܥܘܣܩܐ

ܒܟܠܐܡܘܪ ܕܥܐܢ ܐܠܩܣܝܣ ܐܠܪܗܒܢ

ܐܠܣܐܡܝ ܝܫܘܥ ܐܠܩܐܛܢ ܘܐܠܐܟܐܪ ܐܠܡܣܝܚܝܗ

ܘܐܟܒܐܪ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ. ܘܦܝ ܣܢܗ ١٧٠٠ ܥܐܫ

ܐܠܡܘܠܘܕ ١٧٦٠ ܡܣܝܚܝܗ ܐܪܕܬܗ ܐܠܐܗ

ܡܢ ܣܢܘܐܬ. ܦܬܪܟܗ ܐܠܐܪܟܐܢ ܐܠܡܥܠܡ

ܥܠܝ ܐܢܗ ܟܬܒ ܒܥܕ ܫܗܝܪ ܐܠܩܪܢ ܐܠܬܐܢܝ...

ܘܥܠܝ ܒܥܕ ܐܠܩܣ ܡܪ ܐܠܠܗ ܒܥܕ ܘܐܢܘ ܐ

ܐܠܥܫܪ ܘܬܘܡܐ ܐܠ ܐܠܡܣܝܚ. ܘܥܠܝ ܟܘܢܗ

ܒܫܗܪ ܐܠܣܢܗ ܐܠܙܐܝܕ ܐܠܩܕܝܡ ܐܠܐ ܥܠܝܗ.

ܘܦܝ ܐܠܟܬܒ ܠܥܐܕܬܗ ܘܟܘܢܗ ܐܠܗܕܐ

ܐܠܐܡ ܐܠܩܕܝܣܗ ܟܬܒܗ ܐܠܣܠܒ. ܦܐܢܗ ܡܢ ܥܠܝ

ܦܝ ܕܥܘܬܗ ܐܠܬܝ ܡܢ ܓܡܠܗ ܡܐ ܐܠܟܬܐܒ

ܥܢ ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܐܒ ܒܐܠܡ ܒܫܡܝܗ ܡܛܠܐ ܠܐ

ܐܠܡܘܡܢ ܥܠܝ ܐܢܗ ܩܪܒܗ ܐܠܝܗ ܥܠܝܗܐ ܡܢ ܦܝ

ܐܠܡܣܬܐܢ ܘܟܠܡܗ ܐܠܟܢ ܠܟܠ ܘܐܠܡܓܒܗ

ܠܐܢܗ ܡܘܣܐ ܥܠܝܗܐ ܡܢ ܣܩܘܛ ܐܠܐܠܛܘܡ

ܒܥܠܐ ܦܝܗ ܡܢܗ. ܘܥܠܝ ܡܫܐܝ ܐܠܡܣܝܚܝܢ ܡܢ

ܐܒܢܐ ܐܠܡܣܝܚ ܒܛܪܣ ܐܠܩܕܝܣ ܥܠܝ ܐܠܡܓܕ

ܐܠܥܝܕ

ܐܠܥܙܝܙ ܡܠ ܦܝܗ ܗܝܗ ܐܠܬܗ ܘܡܝܣܠܝ ܐܠܐ
ܗܕܝ ܐܢܣ. ܘܗܕܐ ܣܠܐܡ ܡܠ ܐܬܗ ܡܢ ܡܠܐܟܗ
ܡܠܐܠ ܠܐܚܕ ܐܠܦܝܢܐ ܚܢܝܢܗ ܐܕܡ ܗܕܝܢ ܘܐܠ
ܐܢ ܦܝ ܡܘܬܗ ܠܐܟܘܐ. ܘܡܢ ܐܚܕ ܐܠܦܝܢܐ
ܠܠܡܘ ܘܐܪܡܐܠ ܡܢܗܘܟ ܐܠܐ ܐܚܕ ܐܠܡܣܡܥ
ܡܥܐܡܠ ܐܠܡܗܪܦ ܡܘܦܢܝ ܡܢ ܡܠܐ ܗܝܐܠ ܐܠܐ.
ܐܠܡܣܗܪܡ ܘܗܘ ܐܢ ܥܩܠ ܢܥܡܗ ܐܠܐܠܗ ܚܢܘܗ
ܠܦ ܡܥܗ ܚܗܘܡ ܦܝ ܡܠܚܦ ܘܡܪܠܗܘܡ ܐܠܐ ܐܠܡܝܦ
ܐܠܥܙܝܙ. ܘܡܢ ܐܚܕ ܐܠܐܣܡ ܠܠܡܘ ܘܡܥܢ
ܦܝ ܡܐܚܗܘܡ ܘܢܚܗܘܡ ܐܠܐ ܐܠܐܐܘܢ ܘܐܠܡܥܡܥ
ܥܢ ܐܠܠܗ ܐܢ ܐܠܡܥܡܥ ܣܠ ܐܠܡܝܐܡܥ ܐܠܣܠܡܝ.
ܐܢܝ ܪܗܘܠ ܘܡܢ ܐܠܡܝܡܥ ܡܐܪܗܦ ܐܠܣܥܡܥ
ܐܠܦܐܡ ܦܝ ܠܐܚܠܐ ܐܠܡܝܡ ܥܪܦ ܡܢ ܡܢܗ
ܐܠܢܚܡ ܦܝ ܚܠܐ ܐܠܡܐܡ ܡܢ ܡܚܐܡܠܗ ܚܪܐ
ܡܐܪܐ. ܘܗܘ ܐܠܗ ܡܢ ܐܝܢܗ ܚܕܐܗܘܡ ܡܢ ܐܚܕ ܐܠ
ܐܠܡܥܡܥ ܡܚܐܡܠ ܚܠܚ ܢܥܡ ܐܠܐܝܗܘܗ ܥܢ ܐܠܐܗܘ
ܐܠܐܚܕ ܐܠܡܝܗܘܪ ܘܐܠܡܝܗܘܪܐܝܢ ܢܥܡܗ
ܐܠܡܝܡܥܡ ܘܐܠܡܣܠܐ ܚܐܠܡܠܐܡ. ܘܡܢ ܚܠܐܡܗܡ
ܘܡܠ ܡܘܡܐ ܐܠܐ ܢܥܡܗ ܐܠܡܝܡܗ ܡܢܗܡ ܘܐܠܐܚܕ
ܐܠܠܗ ܦܝ ܪܦ ܡܐܪ ܡܢܥܡ ܚܐܠܡܝܡ ܐܠܥܙܝܙ.

١٧

ܦܘܫܩܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܘܕܘܪ̈ܫܐ. ܒ

ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܥܕ̈ܢܐ.

١٨

ܘܡܠܘܐ ܕܫܡܫܐ

ܦܘܫܩܐ ܕܫܡܗ̈ܐ ܕܡܬܚܫ̈ܒܝܢ ܘܡܠܘܐ ܕܪ̈ܝܫܐ

(ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܠܘܐ ܕܫܡܫܐ)

ܗܘܐ ܦܘܫܩܐ ܡܬܚܫܒ ܒܗ ܪ̈ܝܫܐ ܘܫܡܫܐ

ܘܐܬܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܪ̈ܝܫܐ

ܘܡܩܪܒܐ ܠܗ ܒܟܘܪܣܝܐ.

ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܗܘ.

ܣ

ܦܘܫܩܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܘܐ ܕܫܡܫܐ

ܐܝܟ ܗܘ ܫܡܫܐ ܕܦܘܫܩܐ. ܪ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܘܡܩܪܒܐ ܘܫܡܫܐ ܘܥܠܝܐ ܦܘܫܩܐ ܕܐܬܐ ܕܫܡܫܐ

ܘܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ.

ܫܡܫܢܘܬܐ

ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܦܘܫܩܐ ܐܝܟ ܕܒܫܡܫܐ ܕܘܪܫܐ

ܘܗܘ ܗܢܘܢ ܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܕܡܫܡܫ

ܒܐܘܪܚܐ

ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܘܨܠ ܒܛܠܒ ܐܠܡܛܪܢ ܝܘܚܢܐ ܦܛܐ ܡܪ
ܓܪܓܝ ܢܝܘܒܠ ܐܠܡܥܠܡ ܟܬܒܗ ܐܠܟܬܐܒ ܒܠܓܬܗܡ
ܘܐܟܬܒ ܐܠܟܬܐܒ ܒܠܓܬܗܡ ܐܠܩܕܝܡ ܐܠܡܩܕܣ.
ܐܠܬܝ ܟܬܒ ܝܘܚܢܐ ܟܐܢ ܟܬܒ ܗܘܐ ܐܠܟܬܐܒ ܟܝ
ܝܩܪܐ ܐܠܐ ܐܠܫܥܒ ܐܠܥܪܒܝ ܡܢ ܐܪܕܝ ܐܠܣܘܪܝ
ܘܡܨܪ ܟܬܒܗ ܒܠܓܬܗ ܐܠܩܕܝܡܗ ܟܬܒܗܡ. ܘܟܠ
ܡܠܟܘܬ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܐܠܩܕܝܡܗ ܥܢܕ ܐܠܫܥܒ ܡܢ ܐܘܠܐܠ
ܐܠܩܪܝܗ ܐܠܬܝ ܐܟܬܒ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܒܠܓܬ ܪܐܣܗ. ܘܟܬܒ ܝܕܗ ܟܬܒܗ ܒܠܓܬ ܐܠܥܪܒ
ܐܠܬܝ ܟܬܒ ܐܠܟܠܡܗ ܐܠܩܕܣ ܐܢܗ ܠܐ ܝܥܪܦ ܟܠ
ܟܬܒ ܟܬܒܗ ܐܘܪܫܠܡ ܒܠܓܬ ܪܐܣܗ. ܟܬܒ ܐܠܟܬܐܒ
ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܫܥܒ ܡܢ ܐܘܠܐܠ ܡܠܟܘܬ ܐܠܩܪܝܗ
ܟܬܒܗ ܐܠܩܕܝܡ ܘܟܬܒܗ ܡܟܬܘܒ ܥܠܝ ܐܠܫܥܒ
ܐܠܥܪܒ. ܘܟܬܒ ܝܘܚܢܐ ܟܬܒ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܐܘܠ
ܦܝ ܫܗܪ ܐܒ ܣܢܗ ܐܠܐܠܦ ܘܬܡܐܢ ܡܐܝܗ ١٨٧٧ ܡ
ܘܟܬܒܗ ܐܢ ܟܬܒ ܦܝ ܐܒ ܣܢܗ ܐܠܬܐܢܝ ܒܥܕܗ
ܟܬܒܗ ܒܠܓܬ ܐܠܥܪܒܝ ܐܠܐ ܐܢܗ ܐܢܗ
ܐܠܟܠܡܗ ܡܢ ܟܠܐܡ ܐܠܟܐܬܘܠܝܩܝܗ. ܘܟܬܒ ܥܠܝ
ܐܢ ܟܬܒ ܐܠܐܒ ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܟܬܒܗ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܐܟܬܒ ܐܠܐܢ. ܐܠܐ ܐܢܗ ܐܢ ܟܬܒ
ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܐܠܟܬܐܒ ܘܟܬܒܗ ܡܢ ܟܠ ܐܢ.

ܟܒ

ܦܠܣܛܝܢܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܦܘܦܝܣ ܠܗܬܐ ܣܦܪ
ܡܢܛܠ ܗܢ ܥܡ ܥܡܛܐ ܕܚܠܝܐ . ܐܠܐ ܗܘ ܥܠ
ܕܝ ܥܡܗ ܐܒܘܗ̈ܝ ܥܕܡܐ ܕܐܘܪ ܡܫܝܚܐ .
ܥܡ ܐܝܟ ܕܬܠܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܕܟܠܗ ܥܠܡ . ܕܗܘ
ܐܚܝ ܥܡܐ ܕܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܕܗܘ ܡܢ ܗܢ ܕܐܠ ܐܠܗܐ
ܡܣܡܣ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܥܡܣܡܣ ܪܝܐ . .
ܐܝܟܘ ܥܡܣܡܣܘ ܕܠܗ ܡܢ ܥܡ ܥܘܢܗ ܕܡܣܡܣ
ܡܫܡܫ ܕܐܘܪ ܥܠܡ ܕܗܘ ܥܡܣܡܣ ܕܡܢܐ ܕܗܢܐ .
ܟܠ ܡܦܩܐ ܡܫܒܚܐ ܥܡ ܡܣܡܣ ܡܢ
ܥܝܢܐ ܡܦܪܐ . ܥܡܣ ܡܢ ܐܚܝܗܘ ܦܪܘܫܐ
ܦܪ ܡܢ ——— . .

ܟܓ

ܬܘܒ ܣܠܐܡ ܠܐܒܢ ܐܠܥܡܝ
ܡܥܡܐܢ ܡܘܪܗܡ ܐܠܡܚܬܪܡ . ܘܐܡ ܥܠܝܟܡ ܡܚܒܬܢܐ
ܘ ܠܐܬܪܚܡ
ܦܡܢ ܗܘܐ ܐܠܬܘܒ ܡܢ ܐܠܡܠܟ ܐܠܥܠܝ
ܐܠܡܠܟܘ ܦܝ ܐܠܡܝܬ ܐܠܡܢܝ ܐܠܝ ܐܠܡܠܟ
ܡܘܡܐ ܐܠܠܐܝܡ ܐܠܥܠܝ ܡܥܢܝ ܕܐܠܡܣܝܚܝܗ
ܐܠܡܩܕܣܗ ܥܢܕ ܐܠܡܣܝܚ ܘܥܠܝܗ ܐܠܡܝܬܗ ,
ܘܕܠܟ

ܘܦܝ ܣܢܗ ١٧٨١ ܡ ܘܩܥ ܦܝ ܗܕܗ ܐܠܓܙܝܪܗ
ܚܪܒ. ܘܐܫܬܗܪ ܒܐܚܪܗ ܗܘܐ ܐܠܩܬܐܠ ܗܘ
[illegible] ܐܠܘܙܝܪ [illegible] ܐܠܝ ܐܠܐ
[illegible] ܐܚܡܕ ܐܠܓܙܐܪ [illegible]
ܐܠܕܪܘܙ ܘܢܗܒܘܐ ܟܬܝܪ [illegible] ܡܢ ܒܠܕ
ܫܘܦ ܐܠܡܬܢ [illegible]
ܐܠܓܙܐܪ. ܦܠܡܐ [illegible] ܐܠܐܡܝܪ ܥܠܝ [illegible]
ܗܘܐ [illegible] ܐܠܫܗܐܒܝܗ [illegible]
ܐܠܫܗܐܒܝܗ. [illegible]
[illegible] ܐܠܫܗܐܒܝܗ [illegible].
[illegible] ܐܘܐܡܪ ܐܠܓܙܐܪ [illegible]
ܗܘܐ [illegible] ܐܠܫܗܐܒܝܗ [illegible]
[illegible] ܗܘܐ [illegible]
[illegible] ܐܠܫܗܐܒܝ [illegible].
[illegible]
[illegible]
[illegible] ܘܐܠܫܗܐܒܝܗ. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܡܫܝܚ ܕܠܡܘܬܐ ܐܠܗܐ ܐܦ ܠܐ ܠܡܦܩܗ
ܟܗ̈ܢܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܢܦܫܗ. ܘܐܝܟ ܗܟܢܐ ܘܐܬܦܫܩ ܦ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܛܠ ܐܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ..

ܙ̇

ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܠܟ ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܐ
ܠܡܐܠܘ ܠܡܫܠܡܘ ܠܟܠ ܡܢܗ ܠܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܐܝܟ ܕܠܐ ܠܡܐܠܘܗ ܦ ܐܠܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܠܗܐ
ܘܐܢܫ ܠܟܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܥܠܡܐ ܐܠܗܐ
ܡܢ ܕܗܘ ܐܠܠܠ. ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܐܠ
ܐܠܗܐ. ܐܢܫ ܐܠܠܘܗܝ.. . .
ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܡܫܝܚ
ܐܠܗܝܢ. ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܥܠ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܠܗܐ..

—

ܟ̇ܕ̇

ܫܘܪܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܥܡܗ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܢܐ ܐܡܪ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܡ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܡ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚ. ܘܡܫܝܚ
ܕܡ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢܐ — —

ܝܘ

ܘܡܥܬܪܦܝܢ ܩܕܝܣܝܢ ܘܫܗܕܐ ܘܐܒܪܐܪ
ܒܠܐܕܗܘܐ ܐܠܚܐܬ ܦܝ ܣܢܗ ٢٦٦ ܡܝܠܐܕܝܗ
ܐܠܡܘܐܦܩܗ ܠܣܢܗ ١٧٠٥ ܡܢ ܦܝ ܐܠܙܐܒܠ
ܘܐܠܥܫܪܝܢ ܡܢ ܫܗܪ ܐܕܐܪ ܦܐܟܠܡ ܐܚܒܐܒ
ܥܠܝ ܐܢܗ ܡܢܗ ܐܠܐܠܗܝܗ ܒܫܦܐܥܗ ܐܠܥܕܪܐ
ܡܢ ܐܠܫܐܠܝܗ ܘܐܒܘ ܐܢ ܐܠܥܡܝܩܝ ܡܥܗܡ
ܐܠܡܥܪܘܦ ܦܝ ܡܪܝܡܗ ܐܠܥܕܪܐ ܦܝ ܩܠܥܗ
ܐܠܥܡܝܩ ܥܠܝ ܠܐܢܗ ܐܠܐ ܝܘܡ ܡܥܠܘܡ ܥܠܝܗܡ.
ܘܡܢ ܝܩܪܐ ܡܢ ܥܠܝܗ ܐܠܥܩܘܒ ܡܢ ܐܠܠܗ ܘܐܠܐܒ
ܡ ܐܠܥܙܝܙ ܐܠܥܠܝܡ ܐܢ ܝܟܘܢ ܡܥܢܐ ܥܡܠ
ܥܙܝܙ ܐܠܥܕܪܐ ܘܐܠܐ ܐܟܘܢ ܘܢܚܢ
ܟܠܢܐ ܘܢܩܠ ܡܥܠܐ ܐܠܐ ܢܥܡܠ ܒܗ ܥܠܝ
ܚܣܒ ܐܠܡܩܘܠ ܠܥܙܝܙ ܦܝ ܐܠܥܡܝܩ ܐܠܥܙܝܙ.
ܘܠܗ ܒܫܦܐܥܗ ܥܠܝ ܟܪܡܗ ܘܡܚܒܬܗ ܐܠܠܗ
ܥܙܝܙ ܐܠܥܡܝܩ ܐܠܥܙܝܙ .

٤٤ ܡܗ

٢٦

ܥܕܕ ܣܟܐܢ ܐܠܡܕܝܢܗ ܘܐܠܐܩܠܝܡ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ
ܘܐܠܝܗܘܕ

ܡܣܝܚܝܘ ܗܕܐ ܐܠܐܩܠܝܡ ܝܢܩܣܡܘܢ ܐܠܝ
ܡܠܠ ܡܬܥܕܕܗ ܥܕܕܗܐ ١٦ . ܐܘܠܗܐ ܥܕܕܐ
ܐܠܐܪܡܢ . ܬܡ ܒܥܕܗܡ ܐܠܣܪܝܐܢ ܐܠܟܠܕܐܢ
. ܐܠܡܠܟܝܝܢ . ܘܡܢ ܒܥܕܗܡ ܐܠܝܥܩܘܒܝܘܢ .
ܘܐܠܩܘܡ ܘܐܠܪܘܡ ܘܐܠܡܘܪܢܐ ܘܐܠܐܪܡܢ ܐܠ
ܟܐܬܘܠܝܟ . .

ܐܠܐܪܡܢ

ܘܟܠ ܐܠܥܐܝܠ ܡܢ ܣܢܝܢ ܥܢ ܬܚܬ ܥܕܕ
ܐܦܡܠܐ ܥܕܗ ١٧٠٢ ܘܢܦܘܣܗܡ ١٧٦٠ ܡ
٧٢٦٨ ܐܢܦܣ ١١٧٤ ܘܐܠܟܢܝܣܗ .
ܘܠܗܡ ܦܝ ܐܠܡܕܝܢܗ ܟܢܝܣܗ ܘܐܢܕܐܪܗ
ܘܡܕܪܣܗ ܐܠܐܒܬܕܐܝܗ ܘܐܠܐܡܘܪ ܘܡܕܪܣܗ
ܐܠܐܢܬܝ ܒܡܕܝܢܗ ܐܠܐܪܡܢ . ܘܠܐܘܠܐܕ
ܐܠܐܒܐ ܐܠܦܩܪܐ ܥܢ ܐܠܐܡ . ܘܠܐܘܠܐܕ
ܐܠܝܬܐܡܝ ܐܠܦܩܪܐ ܒܡܕܪܣܗ . ܘܠܗܡ ܐܝܨܐ
ܡܕܪܣܗ ܐܠܒܢܐܬ ܡܢܗܐ ܐܘܪܒܝܗ . .
ܘܐܝܨܐ ܝܘܓܕ ܐܠܟܢܝܣܗ ܐܠܡܩܕܣܗ
ܘܐܠܟܠܕܐܢ ܐܢܬܝ ܐܠܡܕܝܢܗ ܘܐܠܩܪܝܐ ܐܠܡܣܝܚܝܗ
ܐܠܡܣܝܚ

ܐܠܩܕܝܣ ܡܬܐܠܐ ܐܢ ܐܠܨܠܘܗ ܐܠܐܠܗܝܗ
ܒܨܘܪܗ ܐܠܐܒܘ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܥܠܝ ܬܕܒܝܪ ܐܠܟܢܝܣܗ
ܡܘܠܦܗ ܡܢ ܥܕܠܐ ܡܒܕܐ ܐܠܬܘܐܙܝܪ ܐܠܡܣܬܩܝܡ
ܠܟܠ ܕܝܡܘܡܗ ܡܬܠ ܡܕܐܡ ܐܠܕܗܪ ܥܒܕܬܗ
ܥܠܝ ܐܠܟܢܝܣܗ. ܘܗܘ ܐܠܐܒ ܡܬܠ ܐܘܠܐ ܦܝ
ܟܢܝܣܗ ܡܢ ܐܠܟܢܝܣܗ ܐܠܡܐܠܟܝܗ ܐܠܝ ܐܠܟܢܝܣܗ
ܐܠܡܣܝܚܝܗ ܘܐܝܡܐ ܟܐܢ ܝܩܕܣ ܐܠܡܛܪܢ
ܐܠܨܠܘܐ ܐܝܡܐ ܐܢ ܐܠܨܠܘܐ ܬܟܘܢ ܐܠܟܢܝܣܗ
ܥܠܝ ܐܠܬܪܬܝܒ. ܘܒܘܪܘܢ ܙܡܐܢ ܐܠܐܒ ܘܒܘܪܘܢ
ܐܠܐܒܢ ܘܩܕܘܣ ܡܬܠ. ܘܩܕܘܣ ܡܬܠ ܐܠܐܒܢ.
ܘ ܐܠܩܕܘܣ ܟܪܘܒܝܡ ܘ ܐܠܩܕܘܣ ܡܟܐܝܠ
ܘ ܐܠܩܕܘܣ ܟܠܝܗ ܘ ܐܠܩܕܘܣ ܒܝܬ ܐܠܐܒ.
ܘ ܐܠܩܕܘܣ ܐܝܡܐ ܘ ܐܠܩܕܘܣ ܒܝܬ ܐܠܐܒ.
ܘܟܠ ܐܠܐܒܢ ܠܗ ܐܠܩܕܘܣ ܡܬܠ ܒܠܘܩܬܗ
ܒܥܘܢ ܠܐܒܘ ܐܠܩܕܝܣ ܥܠܝ ܬܪܬܝܒܗ. ܘܗܘ
ܘܗܘ ܡܢ ܐܠܐܒܘܢ ܒܝܬ ܐܠܐܒ ܐܠܐܒܝ..

ܬܘܪܐܗ ܘܬܪܬܝܠܐ
ܬܡܘܡ ܟܠ ܩܘܠܐ ܐܠܬܘܪܐܗ ܘܐܠܬܪܬܝܠܐ ܠܐܠܐܒܘܢ
ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܡܘܢܗ ܘܐܠܐܝܡ ܐܠܩܕܝܢ..
ܢܬܡ ܗܕܐ ܥܠܝ ܡܐܝܬܗ.
كتبه هذا الكتاب راهب اجبي في سنة ١١٤٥

ܡܐܬ ܠܡܫܡܠܝܢܘܬܐ.

ܣܝܡܐ ܕܝܢ ܥܠ ܡܘܪܡܝܢ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܠܐܠܐܡ
ܠܡܫܠܡܘ. ܘܡܘܬܐ ܘܡܬܘܡܝܢ
ܡܫܘܕܥܢܐ ܐܠܗܐ

ܐ : ܟܪ̈ ܠܡܫܠܡܬ ܠܡܫܡܠܝܬܐ.. ܘܐܡܡܘܐܦܐ
ܒ : ܫܠܡܬ ܐܠܐܠܟܬܒ ܕܥܢܝܢ ܠܡܫܘܚܘܠܢܬܐ
ܓ : " ܡܫܡܬ ܐܡ ܐܠܡܘܫܠܐ. ܘܪܘܢ ܠܡܥܝܢ
ܐܝܟ ܐܡܡܟ ܡܢ ܫܡܬ ܟܠܐ.
ܕ : ܫܠܡܬ ܐܠܐܠܟܬܒ ܟܠܐ ܡܢ ܦܠܘܡܘ.
ܘܡܫܠܐ ܥܠ ܫܠܐ ܠܡܘܡܝܢ
ܗ : ܐܡܡܘܐܦ ܡܢ ܐܠܡܘܡܝܢ ܘܕܦܐܡܘ
ܘ : " ܠܡܕܐܘܡܟܐ ܕܘܡܠܡܘ
ܘܐܘܕܐ ܡܡܫܠܐ ܐܠܡܡܘ
ܘܡܫܠܡܘ ܕܥܢܝܢ ܐܠܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܙ : ܐܡܡܘܐܦ ܡܢܘܡܐ ܘܡܢ ܟܐܦܘܡ
ܚ : ܫܠܡ ܐܠܐܠܐ ܡܡܘܡ ܟܐܠܕܢܝܢ ܐܝܟܐܡܘ
ܘܠܡܥܢܬ ܟܠܟܝܡܘ ܡܢ ܐܝܟܠܫܘ
ܛ : " ܡܘܡ ܐܠܐܝܟܠܐ : ܘܐܠܐܠܟܒ ܕܦܝܟܐ
ܟܐܠܕܢܝܢ ܐܠܐܠܡܫܠܝܘܬܐ
ܝ : ܫܠܡ ܐܠܐܠܟܬܒ ܐܢܡܠ ܠܟܐܠܐܡ ܟܐ
ܟ : ܦܠܡܟܡ ܠܟܘܡܐܠܐ

ܡܒ : ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܕܦܘܠܘܣ ܠܩܘܠܣܝܐ

ܡܓ : ܢܫܒܘܩ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫ ܐܠܘܗܝ ܘܬܪܥܝܬܗ.
ܘܠܐ ܢܬܠ ܠܐܘܣܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܠܗܐ ܚܠܦ.
ܘܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܒܪܝܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܐܝܣܘܝ

ܡܕ : ܢܫܒܘܩ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܠܗܐ ܘܬܪܥܝܬܗ
ܘܠܐ ܢܬܠ [illegible] ܠܐܘܣܝܐ

ܡܗ : ܠܗܘܠܝܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢ [illegible]

ܡܘ : ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܕܦܘܠܘܣ ܘܐܟܘܬܗ
ܘܚܕܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܗܘ ܥܠ ܟܠ ܡܫܬܥܠܝܢ.

ܡܙ : ܢܫܒܘܩ ܐܠܗܐ ܘܗܘ ܠܒܪܝܐ

ܡܚ : ܢܬܠ ܚܝܠܐ ܠܐܢܫܐ ܡܛܠ ܗܢܐ. ܘܐܠܗܐ
ܢܫܒܘܩ ܘܡܛܠ ܗܢܐ. ܘܐܠܗܐ ܢܬܠ

ܡܛ : ܟܠ ܐܠܗܐ

ܢ : ،، ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܘܬܪܥܝܬܗ.
ܘܠܐ ܢܬܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܘܬܪܥܝܬܗ

ܢܐ : ܠܐ ܢܬܠ ܚܠܦ ܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ
ܘܐܚܝܕܐ ܠܒܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܠܒܪܝܐ.

ܢܒ ܘܢܫܒܘܩ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܘܐܝܬ. ܘܠܐ ܢܬܠ ܚܠܦ
ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܠܒܪܝܐ

ܢܓ: ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܠܒܪܝܐ ܠܥܠܡ. ܘܠܐ ܢܬܠ
ܠܒܪܝܐ ܐܠܗܐ ܚܠܦ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܘܗ

ܢܕ : ܢܫܒܘܩ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܐܠܗܐ.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܗ : ܦܠܝܣ ܐܠܐܒܢ ܝܣܘܥ ܚܒܙ ܐܠܐܦܟܪܣܬܝܐ.
ܒܠ ܗܘ ܡܘܓܘܕ ܒܓܣܕܗ ܐܠܚܝ

ܘ : ܐܘܡܢ ܐ̄ܢ ܘܐܥܬܪܦ ܘܐܫܗܕ ܐܢ ܗܘ
ܦܝ ܟܠ ܡܢ ܐܘܠܐܟ ܐܠܐܫܟܐܠ.

ܙ : ܦܠܝܣ ܬܒܩܝ ܡܐ ܒܝܢ ܐܠܡܬܢܘܠ ..
ܘܐܘܡܢ ܐܢ ܦܝܗ .. ܘ ܡܣܝܚܐ
ܐܠܡܨܠܘܒ. ܘܐܢܬ ܐܠܐܒܢ ܐܠܚܝ

ܚ : ܚܝ ܐܠܥܐܠܡ ܡܣܝܚܐ

ܛ : ܦܠܝܣ ܒܓܣܕܗ ܐܝܣܘܥ ܐܠܚܝ
ܘ ܐܠܟܒܙ ܐܝܕ ܒܓܣܕܗ.
ܘܐܘܡܢ ܐܠܥܐܠܡ ܡܣܝܚܐ

ܝ : ܦܠܝܣ ܗܘ ܐܠܐܒܢ ܐܝܣܘܥ ܒܐܠܚܝ

ܝܐ : ܐܘܡܢ ܐܢ ܡܣܝܚ ܐܠܥܐܠܡ ܒܐܠܟܠ

ܝܒ : ܠܐܢ ܟܠܡܬܗ ܐܢ ܗܘ ܐܠܚܝ
ܗܘ. ܘܟܠ ܡܣܝܚܝܝܢ ܐܠܡܩܕܣ

ܝܓ : ܦܠܝܣ ܦܝ ܐܠܟܒܙ : ܘܐܠܡܫܪܘܒ

ܝܕ : ܐܘܡܢ ܐܢ ܒܓܣܕܗ ܘܕܡܗ ܐܠܚܝ.
ܘ ܦܠܝܣ ܐܠܟܒܙ

ܝܗ : ܠܐܢ ܟܠܡܬܗ ܘܟܠ ܦܝ ܐܠܟܒܙ
ܘ ܐܠܟܒܙ

ܝܘ : ܦܠܝܣ ܐܠܐܒܢ ܗܘ ܚܒܙ ܐܠܐܦܟܪܣܬܝܐ

٢

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

طابق الاصل

---

(١) صوابه بطرس الكرجي اسقف مايوما

ܚܠܬܝ ܐܠܗܐ ܠܠ

ܐ : ܕܒܪ ܢܫܡܬ ܠܒܢ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܫܘܫܢ
ܒ : ܕܒܪ ܐܠܗܘܡ ܐܚܠܝܗܐ ܐܠܗܘ
ܓ : ܢܠܐܢ ܡܠܗ ܐܠܫܘܫܢ ܐܘܡܫܗ ܕܡܪ)
ܕ : ܐܠܐܒ ܡܠܘܟܠܐ ܕܝܪܡ ܐܠܐ ܗܫܠܢܘܪܗ "
ܘܐܫܡ ܫܡܠܝ ܒܝܟܠܘܗ ܘܒܗ ܠܡܠܝܗ.
ܘܢܠܐܢ ܐܠܐܢܟܐ ܗܠܫܗ ܢܠܐܘܢܫܗ ܕܡܪ ܐܠܠܢܠܡ
ܗ : ܘܐܫܡ ܫܡܠܝ ܐܠܐܢܟܐ ܐܢܫ ܘܠ ܟܠܐ ܐܒܗܘ
ܘ : ܢܠܐܢ ܐܠܐܒܗ ܒܫܠܝܡ.
ܙ : ܢܠܐܫܡ ܐܠܫܘܫܢ ܗܠܘܢܘܫܗ ܐܠܐܫܝܪܡ
ܐܠܐܝܠܐܢ ܡܢ ܫܝܠܐ ܐܠܗ ܕܡܪ ܐܠܫܠܝܡ.
ܘܢܠܐܢ ܡܠܘ ܢܫܠܐܝܗ ܐܫܫܗ ܡܫܘܐ
ܚ : " ܐܠܐܢܟܐ ܒܫܠܝܡ
ܛ : ܠܘܠܘ ܐܒܢ ܗܘܪ ܐܠܐܪܘܐܢ. ܘܠܝܗ ܡܠܟܐ
ܫܫܠܐ ܒܝܘܠܝܗ ܟܠܗ ܟܫܡܘ ܘܐܫܗܘܗ
ܝ : ܐܫܡ ܫܡܠܝ ܒܝ ܗܠܘܫܘܫܗ. ܘܢܠܐܢ
ܐܠܐܒ ܐܒܝܐܫܫܗ. ܘܠܘܠܘ ܠܒܝܠܟܠܗ
ܫܡܪܐܠܐ ܐܠܫܠܐܢܫ.
ܝܐ : ܐܫܡ ܫܡܠܝ ܡܠܘ ܒܗܘܢ ܒܠܘܪܗ. ܘܫܠܠܠܡ
ܡܢ ܫܠܘܗ. ܘܐܒ ܒܫܘܫܘ. ܘܠܘܠܘ ܢܘܫܗܘܠܟܗ
ܝܒ : ܢܠܐܢ ܒܫܘܪܗ ܐܠܫܫܘ: ܘܠܗܠ ܐܠܠܐܡܫܘܢ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] [illegible]/١٥٠ [illegible]/٢٤
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܟܛ : ܝܠܒܣ ܐܠܐܒܝܨ ܐܘܠ ܚܝܢ ܐܠܡܥܡܕܝܬ
ܘܐܘܠܐܕ ܫܡܥܘܢ ܐܒܢ ܐܠܐܚ
ܠ : ܐܢܘܠ ܐܠ ܡܣܝܚ ܐܠܐܝܡܢ
ܠܐ : ܐܣܩܘܦ ܐܘ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛ

ܕܐܡܢ ܐܠܒܐܒ

ܐ : ܟܐܢܬ ܐܠܟܢܝܣܐ. ܘܠܝܣܬܥܡܠܘܢ ܐܠܟܠܐܡ
ܡܥܡܘܕܝܬ ܘܡܣܚܬ. ܘܐܢܘܠ ܠܐ
ܐܠܐ ܐܠܐܒ.
ܒ : ܝܠܒܣ ܡܠܒܘܣ ܟܠܗ ܕܘܡܐ
ܓ : ܟܢܐܝܣ ܟܬܝܪ ܐܝܦ ܡܩܐܠܐܬ. ܘܐܘܠܐܕ
ܐܒܪܘܢܘܣ ܚܝܢ ܐܠܡܥܡܕܝܬ
ܕ : ܝܠܒܣ ܐܠܐܒܝܨ ܟܠܗܐ
ܗ : " " ܐܟܐܪܘܣ. ܘܟܐܢ ܐܠܐܝܩܘܢܐܬ
ܘ : ܟܠܗ ܐܠܩܘܣ
ܙ : ܡܥܡܕ ܐܠܐܩܢܘܡ. ܘܟܐܢ ܐܘܪܫܠܝܡ ܐܠܩܕܝܣ
ܚ : ܐܣܩܘܦ ܘܐܝܨ ܐܠܡܛܪܘܦܘܠܝܛ: ܟܢܝܣܐ
ܟܠܗܐ. ܘܐܘܠܐܕ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܠܐܘܠܝ
ܛ : ܝܠܒܣ ܐܘ ܟܠܗܡ. ܘܡܥܡܕܝܢ
ܝ : ܟܢܝܣ ܐܠܐܒ. ܡܥܡܕܝܢ ܐܝܢ ܟܠܗܡ
ܝܐ : ܐܣܩܘܦ ܟܠܐܢܘܣ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܝܠܒܣ
ܐܠܐܒܝܨ ܡܣܝܚ ܚܝܢ ܐܠܡܥܡܕܝܬ.

ܡܒ : ܐܘܪܐܩ ܡܡܣܘܚܗ ܘܡܗܡܠܗ

ܡܓ : ״ ܡܡܣܘܚܗ ܐܚܪܝ [illegible]

ܡܕ : [illegible]

ܡܗ : [illegible]

ܡܘ : [illegible]

ܡܙ : ״ [illegible]

ܡܚ : [illegible]

ܡܛ : [illegible]

ܢ : [illegible]

ܢܐ : [illegible]

ܢܒ : [illegible]

ܢܓ : [illegible]

ܢܕ : [illegible]

ܢܗ : [illegible]

ܢܘ : [illegible]

ܢܙ : [illegible]

ܢܚ : ״ ״ [illegible]

ܢܛ : [illegible]

ܣ : [illegible]

ܠܐ : ܙܡܪܘ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܚܘܢ ܒܥܠܡܝܢ
ܘܡܢܗ ܐܚܪܢܐ ܘܡܢܐ ܘܠܐ ܠܗ ܒܠܥܕ ܡܠܟܘܬܗ

—

ܡܟܠܐ

ܐ : ܢܬܠܘܢ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ.
ܠܐܘܪܚܐ ‹‹ ‹‹
ܒ : ܕܒܠܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ
ܓ : ܢܬܠܘܢ ܥܠ ܒܪܘܟܐ
ܕ : ܐܘܡܐ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܐܠܗܐ
ܗ : ‹‹ ܡܫܡܫ ܒ ܡܠܟܐ
‹‹ ܡܫܒܚܘ. ܘܢܬܠܘܢ ܐܡܫܒܚܘ
ܐܠܗܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܘܠܐ ܐܡܝܢ ܘܐܘܪ
ܗ : ܡܢܐ ܒܠܘܬܗ ܒܟܠ ܙܒܢ
ܘ : ܢܬܠܘܢ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܡܫܡܫ
ܙ : ܡܫܡܫ ܠܐ ܠܐ ܙܡܪ. ܢܬܠܘܢ ܠܥܠܡ ܘܡܢ
ܚ : ܢܬܠܘܢ ܫܠܝܚܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܐܠܗܐ. ܘܡܢܘܬ
ܛ : ‹‹ ܘܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ ~~ܒܫܠܡܐ~~
~~ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܠܝܚܐ~~

ܝ :
ܟ :
ܠ :

ܝ :

ܝܐ : ܢܦܫ ܐܠܗܐ ܕܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܝܒ : ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܝܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܘܐܢܫܘܬܗ ܗܢ

ܝܓ : ܢܦܫ ܐܠܗܐ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܗܪܟܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ . ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ „

ܝܕ : ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ . ܕܠܐ ܫܘܚܠܦ

ܕܡܘܬܗ ܕܐܢܫܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܕܡܘܬܐ

ܝܗ : ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ

ܝܘ : ܢܦܫ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܐܠܗܐ . ܘܐܝܬܘܗܝ

ܒܐܝܬܘܬܗ ܕܐܢܫܘܬܗ ܡܢ ܟܠ . ܘܗܘ ܗܘ

ܕܡܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܗܘ

ܝܙ : ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ . ܘܐܢܫܐ .

ܘܗܘ ܐܢܫܘܬܐ

ܝܚ : ܗܘ ܗܘ ܐܠܗܐ . ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܬܘܗܝ

ܝܛ : ܢܦܫ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ ܐܝܟ ܗܘ

ܟ : ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ

ܟܐ : „ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܟܒ : ܡܢܗ ܘܐܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܟܓ : ܢܦܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ . ܘܐܠܗܘܬܗ

ܟܕ : ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ

ܝܛ : ܢܩܠ ܐܠܐܒܚܐܬ ܥܡܠܐ ܒܓܕܪ ܐܠܐܥܡܝܕܝܐ
ܘܐܥܡ ܥܡܠܐ ܒܐܘܡܢܝܢ

ܟ : ܠܝܣ ܡܢ ܐܠ ܡܣܬܥܡܠܐ ܡܢ ܩܒܠ ܥܡܐܝܕ
ܡܥܪܘܦܝܢ ܘܐܚܪ ܠܝܣ ܐܠܐܡܪ ܦܝ ܡܕܝܢܐ

(ܐܘܪܐܩ)

ܐ : ܢܩܠ ܐܠܐܒܚܬ ܡܢ ܐܚܐܛܝܢ ܡܥܪܘܦܝܢ ܐܚܐܡܝܢ
ܘܓܝܪ ܐܠܡܥܪܘܦܝܢ ܐܘ ܡܓܗܘܠܝܢ

ܒ : ܐܥܡ ܥܡܠܐ ܘ ܡܣܬܥܡܠܐ ܦܝ ܕܟܪ ܐܠܐܡܪ
ܘܢܩܠ ܐܠܐܘܪܐܩ ܐܠܡܥܪܘܦܐ ܐܥܡ ܡܥܕܝܢ

ܓ : ܐܥܡ ܥܡܠܐ ܦܠܝܣܛܝܢ ܘܐܚܠܐܝܡܢ

ܕ : ܢܩܠ ܐܠܐܒ ܡܟܠܘܒ ܒܓܕܪ ܐܠܐܥܡܝܕܝܐ
ܘܐܥܡ ܥܡܠܐ ܐܘ ܟܠܝܒ ܘܐܟܠ ܐܘܪܐܩ. ܘܢܩܠ
ܡܢ ܥܕܡ ܐܠܐܥܡܐܠ.

ܗ : ܐܥܡ ܥܡܠܐ ܐܘ ܟܠܝܒ ܘܐܥܡܐܠܗ. ܘܐܥܡܠܗ
ܘܐܟܠ ܘܐܟܠܝܢ ܥܡܠܝܢ. ܘܢܩܠ ܥܡܠܝ

ܘ : ܡܥܕܝܢ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܟܒܝܪ

ܙ : ܐܥܡ ܥܡܠܐ ܡܠܐܘܢ ܐܠܐܥܡܐ

ܚ : ܘܡܥܕܘܡܢ ܒܓܕܪ ܐܠܐܥܡܝܕܝܐ. ܘܓܝܪ
ܡܠܟܝܢ ܐܠܥܡܠܝܢ ܚܐܕܪ ܦܠܣܛܝܢ

ܛ : ܐܠܐܟܠܝܢ ܥܡܠܝܢ ܦܝ ܡܥܡܠܝܢ. ܘܢܩܠ
ܐܠܐܒܚܐܬ ܘܡܣܬܥܡܠ ܒܓܕܪ ܐܠܐܥܡܝܕܝܐ

[illegible]

ܝܚ : ܐܝܟ ܡܢܐܘ ܕܒܗ ܡܫܚܐ ܦܬܘܪܐ

ܝܛ : ܠܐܢ ܡܣܝܚ ܐܫܟܐ ܐܘܠܝܗ. ܘܐܝܬ ܡܢܐ ܠܝܠܐ ܕܩܢܡ ܐܠܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܟ : ܐܝܟ ܡܢܐܘ ܕܥܡܢܐ ܘܐܫܟܐ ܘܐܚܪܝܢܐ

ܟܐ : ܐܠܟܬܒ ܡܢ ܡܬܠܐ ܕܡ ܟܬܐܒ

ܣܘܐܠ

ܐ : ܡܢ ܗܘ ܐܠܡܣܝܚ ܘܡܢܐ ܐܠܕܝ ܟܠܡܐ

ܒ : ܠܐܢ ܡܢ ܐܒܘ ܐܢ ܐܠܡܣܝܚ ܘܠܐ ܟܐܢ ܠܟܢ ܘܐܠܐܒܢ ܐܠܡܣܝܚ.

ܓ : ܐܠܡܣܝܚ ܠܟܠܗ ܘܐܢܗ ܡܢ ܐܠܐܒ ܘܡܢ ܐܠܪܘܚ

ܕ : ܐܠܡܣܝܚ ܗܘ ܐܠܐܒܢ.. ܘܠܐ ܟܐܢ ܐܠܐ ܟܠܡܬ ܐܠܠܗ ܕܩܢܡ ܐܠܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܗ : ܐܠܐܒܢ ܐܡܓܐܒܪ ܠܟܠܗ ܐܠܐܒܢ ܐܠܥܠܐ.
ܘܠܐܢ ܐܠܐܒܢ ܟܠܡܬ ܐܠܠܗ ܐܝܟ ܠܝܣ ܕܩܢܡ ܐܠܡܣܝܚ

ܘ : ܐܠܐܒ ܠܐܒܘܗ ܐܠܐܒܢ ܘܡܣܝܚ ܐܫܟܐ ܟܢܬ

ܙ : ܐܠܡܣܝܚܝܘܢ ܕܩܢܡ ܐܠܡܣܝܚ. ܘܐܝܩܘܢܐ ܐܫܟܐ ܩܘܠܡܐ

ܚ : ܟܠ ܐܠܐܒܢ ܡܢ ܐܠܐܒ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܡܣܝܚ

ܛ : ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܢܡ ܐܠܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܝ : ܠܐܢ ܐܠܐܒܢ ܐܠܬܠܬܐ ܟܠܗܡ ܡܢܐ ܐܠܐܒ
ܡܠܟܘܬܐ

ܘܠܐ ܝܙܐܠ ܒܥܨ ܐܠܫܥܒ. ܘܐܠܡܣܝܚܝܘܢ
ܐܠܡܠܟܝܝܢ ܐܠܬܐܠܝܢ ܝܬܟܠܡܘܢ

ܡܐ : ܐܣܡܗ ܡܫܐܪ ܐܠܝܗ ܐܣܡܥ ܡܢܨܘܪ

ܡܒ : „ ܡܫܡܘܥ ܐܠܝ ܐܚܕ

ܡܓ : „ ܐܣܡܐܥܝܠ

ܡܕ : „ ܡܫܗܘܪ ܐܠܐܪܡܢ ܐܣܡܥ ܥܠܝ ܐܠܥܪܒܝܗ

ܡܗ : „ ܒܩܘܡܘ ܡܢ ܝܗܘܕܐ

ܡܘ : ܝܐܬܝ ܒܐܠܐܠܗ

ܡܙ : „ ܐܚܕ ܐܣܡܗ ܡܢ ܡܗܪܝܡ ܡܢ ܐ
ܘܝܐܬܝ ܐܠܡܣܝܚܝܘܢ ܒܝܢ ܐܠܐܫܟܐܠ ܡܪܗ.
ܘܐܠܐܚ ܡܢܗܡ „ „
ܘܐܠܐܒܢܐ ܝܐ ܐܢܐ „ „

ܡܚ : ܐܣܡܗ ܡܫܐܪ ܐܠܝܗ ܡܠܟܝܗ

ܡܛ : „ ܡܢܐ ܕܡܥ ܐܣܡܗ ܘܕܡ
ܘܝܐܬܝ ܐܠܐܒܢܐ ܡܥܬܒܪܝܢ ܒܝܢ ܐܠܐܫ

ܢ : ܐܣܡܗ ܡܫܐܪ ܡܠܟܝܗ ܘܡܠܟܝܗ ܐܣܡܥ ܡܢܨܘܪܐܠܝܗ
ܘܠܐ ܝܙܐܠ ܒܩܘܡܘ ܐܠܡܣܝܚ ܘܐܠܥܪܒ ܐܠܝܘܡ

ܢܐ : ܐܣܡܗ ܡܫܐܪ ܡܢܨܘܪ

ܢܒ : „ ܐܚܕ ܒܝܬܗ

ܢܓ : „ ܡܠܟ ܒܢܝܡܝܢ

ܢܕ : ܝܐܬܝ ܐܪܒܥܗ ܐܠܫܥܒ. ܘܐܠܡܣܝܚܝ
ܐܣܡܥ

: ܐܣܩܦ ܐܘܪܫܠܝܡ

ܟܘ : ܐܣܩܦ ܡܕܝܢܬ ܛܪܣܘܣ ܐܠܓܠܝܠܗ

ܟܙ : ܡܠܟ ܐܠܩܣܛܢܛܝܢܝܗ

ܟܚ : ܐܣܩܦ ܐܠܪܘܡ . ܘܡܕܝܢܬ ܢܝܩܘܡܝܕܝܐ

ܟܛ : ܘܐܣܩܦ ܐܠܡܕܝܢܗ ܐܣܡ ܐܠܩܕܝܣ .
ܘܐܣܩܦ ܡܕܝܢܬ ܐܠܩܕܣ ܐܝܨܐ

ܠ : ܘܐܣܩܦ ܡܕܝܢܬ ܩܝܨܪ ܐܠܡܩܕܘܢܝܗ

ܠܐ : ܐܘܦܝܛ ܐܠܩܕܣ

(ܐܫܥܝܐ)

ܐ : ܐܣܩܦ ܡܕܝܢܬ ܐܣܩܦ ܡܢ ܕܡܝܐ . ܘܐܣܩܦ
ܡܕܝܢܬ ܐܠܡܩܕܘܢܝܗ

ܒ : ܘܐܣܩܦ ܐܠܐܣܩܦ ܐܠܩܕܝܣ ܩܘܪ

ܓ : ܐܣܩܦ ܡܕܝܢܬ ܡܨܪ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ .

ܕ : ܡܢ ܐܠܪܘܡ . ܘܐܘܪܫܠܝܡ ܘܐܝܠܝܐ
ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ

ܗ : ܡܢ ܡܠܟ ܐܠܩܕܝܣ

ܘ : ܐܘܪܫܠܝܡ ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܡܠܐܟ

ܙ : ܐܘܪܫܠܝܡ ܐܠܡܕܝܢܗ ܡܩܕܘܢܝܐ . ܘܐܠܐܝܠܝܐ
ܐܣܩܦ ܐܠܩܕܝܣ

ܝܐ : ܘܐܣܩܦ ܐܠܪܘܡ

ܝܒ : ܘܐܣܩܦ ܐܠܐܒ ܐܘܪܫܠܝܡ

ܛ : ܒܐܒ ܐܠܐܒ ܓܒܪܝܐܝܠ. ܘܐܣܡ ܫܗܐܕܗ ܐܒܪܗܝܡ

ܝ ܐܣܡ ܐܠܐܒ

ܝܐ : ܐܣܡ ܫܗܐܕܗ ܡܟܬܘܒ ܐܠܓܝܗܙ. ܘ ٤٠٠ ܫܗܘܪ

ܝܒ : ܡܘܣܐ ܐܠܐܟܠܝܠ

ܝܓ : ܒܐܒ ܐܠܐܣܩܦ ܐܣܩܦ ܡܨܪ

ܝܕ : ܒܐܒ ܐܠܨܒ ܟܗܢܘܬ ܘܡܢ ܐܠܐܒ ܐܕܘܝܢ
ܘܐܣܡ ܫܗܐܕܗ ܐܒܝ ܐܠܢܗܐܠ

ܝܗ : ܒܐܒ ܐܠܐܒ ܐܣܡ ܡܣܡ ܐܠܟܠܐܡ
ܘܐܣܡ ܫܗܐܕܗ ܐܣܩܘܦ

ܝܘ : ܚܝ ܐܠܩܘܐ

ܝܙ : ܒܐܒ ܐܠܨܒ ܡܢܙܠ

ܝܚ : " ܐܠܡܘܣܩܦ ܐܠܢܗܐܠ

ܝܛ : " ܘܐܠܐܒ ܐܠܢܗܐܠ ܘܐܣܡ ܫܗܐܕܗ

ܟ : ܘܐܒ ܡܣܡ ܠܟܠܐ ܐܠ ܡܪܬ ܡܠܐܟ

ܟܐ : ܚܝ ܡܠܟ ܐܠܩܘܐ ܘ ܡܢ ܡܣܡ ܘܐܠܨܒ
ܘܐܣܡ ܫܗܐܕܗ ܘܟܠܐܡ ܐܠܩܨܒ

ܟܒ : ܐܣܡ ܫܗܐܕܗ ܡܟܬܘܒ ܟܠܐܡ ܐܠܢܗܐܠ

ܟܓ : ܒܐܒ ܐܠܐܒ ܡܘܣܐ ܟܗܢܘܬ ܐܠܐܣܩܦܘܬ

ܟܕ : ܡܢ ܐܠܨܒ ܐܣܩܦ ܐܠ ܡܨܪ

ܟܗ : ܡܟܬܘܒ ܐܠܬܘܒ

ܟܘ : ܒܐܒ ܐܠܐܒ ܡܢܬܐܒ ܐܠܟܗܢܘܬ ܐܠܐܣܩܦܘܬ.
ܘܒܐܒ

ܘܠܝܣ ܐܠܢܗܪ ܠܐܫܘܪ ܐܝܣ ܐܠܡܨܠܝ .

ܗ : ܡܠܟ ܐܟܬܒ ܒܫܡܥܬ ܠܐܢܗ ܐܠܡܠܟ
ܘܡܢܐܘܪܗ ܡܠܟܐܡ ܝܫܘܥ . ܘܐܠܡܡ

ܘ : ܝܗܘܕܝܡ ܘܡܫܝܚ ܐܠܐܘܠܝ .
ܘܐܢܐ ܗܘܐܘ ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ .

ܙ : ܢܐܝܣ ܐܠܐܝܡܢ ܡܠܘܐܠ . ܘܐܢܐ ܗܘܐܘ
ܐܠܐܘܡܗ ܐܠܐܗܢܝ . ܘܐܟܬܒ ܒܫܡܥܬ ܡܠܐ
ܥܫܪܝܢ ܒܡܐܬܐ .

ܚ : ܐܢܐ ܗܘܐܘ ܐܠܐܒܢ ܡܠܘܗܝ

ܛ : ܢܐܝܣ ܐܠܐܒ ܒܡܐܘ ܐܠܡܠܐܟ ܘܡܢ ܡܠܐܙܡ

ܝ : ܐܢܐ ܗܘܐܘ ܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܘܣ ܐܠܡܫܝܚܝܐ
ܘܢܐܝܣ ܐܠܐܝܡܢ ܐܘܡܠܐܗ

ܣܘܡܐ

ܐ : ܐܢܐ ܗܘܐܘ ܐ ܒܫܡܝܢ

ܒ : ܐܟܬܒ ܒܫܡܥܬ ܐܠܠܗ ܒܐܠܡܫܝܚ

ܓ : ܢ ܙܐܡܫܠܐ ܐܠܢܒ ܘܐܢܐ ܗܘܐܘ
ܠܡܠܐܝܗ ܘܐܟܬܒܗ ܡܠܗ

ܕ : ܐܢܐ ܗܘܐܘ ܕܐܠܡܢ ܘܡܠܐܟܝ ܘܐܗܘܐܟ
ܘܐܟܬܒ ܒܐܡ ܒܐܟܢ ܐܠܐܪܒܥ ܡܠܟ ܐܡܘܪܝܗ

ܗ : ܐܢܐ ܗܘܐܘ ܡܠܟܝܘܡ

ܘ : ܢܐܝܣ ܡܩܘܡ ܡܗܢܝ ܐܠܡܫܝܚܝܐ

ܝܛ : ܘܠܘܟ݂ܪ ܠܟܠܐܡܬܐܣܠܐ. ܘܟܕ ܠܟܡܣܡܬ
ܐܘܦܡܣܪܬ
ܟ : ܢܐܡܣ ܡܣܠܐ ܐܡܦ ܐܘܪ ܟܠܡ. ܘܬܠܡܝܕ ܘܠܕ
ܟܐ : ܐܡܡ ܡܘܐܪ ܐܟܐܪܐ ܘܡܣܠܐ ܘܐܘܦܠܐ ܘܟܠܕܐ
ܟܒ : ܐܪܡ ܟܠܡܬ ܐܢ ܡܠܟ ܟܬܒܘ ܘ ܡܘܐܪܬ
ܟܠܦܡ ܠܟܘܡ
ܟܓ : ܢܐܡ ܐܢ ܢܦܪ ܠܟܠܐܢܣ.
ܟܕ : ܢܐܡ ܐܠܐܟܠܐ ܠܐܘܦ ܠܟܡܘܐܡ
ܟܗ : ܢܐܡ ܘܟܠܐܘܡ ܟܘܪܡ ܠܐܡܟܠܐ ܪܡܬ
ܟܘ : ܢܐܡ ܠܟܡܦܡ ܟܪܟܡ ܠܟܘܒ. ܘܐܡܡ ܡܘܐܪ
ܟܠܐ ܠܠܘܟ
ܟܙ : ܠܠܟ ܠܠܟܡܠ
ܟܚ : ܠܟܠܐܪ ܠܟܡܦܪܬ . ܘܐܡܡ ܡܘܐܪ
ܡܟܠܐܘܡ ܠܟܒܢ ܡܢ ܟܠܪ ܠܟܡܟܬܪ
ܘܢܐܡ ܐܠܐܟ ܟܐܘܦܡ ܟܘܪܡ ܠܐܡܟܠܐ ܪܡܬ
ܟܛ : ܠܘܟ݂ܪ ܟܕܟܠ ܘܘܟܠ ܠܟܡܘܡܡ
ܠ : ܢܐܡ ܐܢ ܢܦܪ ܠܟܠܠܐܪܦ
ܠܐ : ܐܠܐܟ ܟܡܦܡ ܠܐܡܦܘ
ܠܒ : ܐܡܡ ܡܘܐܪ ܡܡܘܐ ܐܢ ܡܡܦ ܐܢ ܠܟܡܟܡ
ܘܢܐܡ ܐܠܐܟܠܐ ܟܪܡ ܟܘܪܡ ܠܐܡܟܠܐ ܪܡܬ
ܠܓ : ܡܡܦܠܐ ܡܢ ܠܟܐ

ܛ: ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ ܠܓܠܝܠܐ. ܘܐܩܝܡ ܫܡܥܘܢ
ܠܘܬܗ ܐܚܝܗ ܡܢ ܨܝܕܢ

ܝ: ܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ ܘܡܥܡܕ ܒܥܒܪ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ

ܝܐ: ܐܩܝܡ ܫܡܥܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܢ ܫܥܬܐ
ܠܘܬܗ. ܘܐܩܝܡܘܢ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܐܢܫ

ܝܒ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܬܡܢ ܠܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܪܥܐ
ܘܒܬܪ ܩܕܡܝܢ ܐܝܟ ܕ ܒܥܘ. ܘܢܦܩ
ܠܐܬܪܐ ܘܡܢ ܟܢܫ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ
(ܥܡ)

ܝܓ: ܐܩܝܡ ܐܢܫܘܢ. ܘܢܦܩ ܠܡܥܒܪ
ܘܒܬܪ ܡܥܡܕ ܡܢܗܘܢ ܠܘܬܗ.

ܝܕ: ܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܡܥܡܕܐ

ܝܗ: ܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܡܢ ܬܡܢ ܒܥܒܪ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ.
ܘܡܥܡܕ ܒܬܪ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.

ܝܘ: ܢܦܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܕ ܡܢ ܘܢܦܫܗ

ܝܙ: ܐܩܝܡ ܫܡܥܘܢ ܠܘܬܗ ܘܡܥܡܕ

ܟ: „ ܠܡܥܡܕܢܐ ܐܘ ܠܫܠܝܚܐ،
ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ
(ܥܠܬܐ)

ܐ: ܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ

ܒ: „ „ ܒܥܡܕܗ. ܘܐܩܝܡ ܫܡܥܘܢ
ܠܡܥܡܕܢ ܐܚܪܢܐ ܘܐܝܟܢ ..

ܘܐܢܛܐ ܠܠܝܐ. ܘܐܢܛܐ ܠܠܛܐ. ܘܐܢܛܐ ܦܢܝܐ

ܝܗ : ܐܡܪ ܡܪܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ

ܙ : ܀ ܐܠܝܘܚܢܢ ܐܡܪ ܐܠܝܫܥ ܡܢ

ܡܪܝ ܐܠܝܘܚܢܢ ܐܡܪ ܩܕܡܝܬ. ܘܟܠܗ

ܐܠܐܢܛܐ ܒܟܠ ܐܠܩܕܝܫܝܢ

ܗ : ܐܡܪ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܘܡܪܝ ܐܦ ܒܫܡ ܩܕܝܫܐ

ܘܠܘܬ ܐܠܐܢܛܐ ܐܚܕ ܐܠܩܕܘܫ

ܘ : ܐܡܪ ܡܪܝ ܐܠܐ ܡܢ

ܙ : ܘܠܗ ܐܠܐ ܒܫܠܝܚܐ ܐܡܪ ܡܢ

ܘܐܡܪ ܡܪܝ ܐܚܕ ܐܠܝ ܡܢ ܐܠܐܠܗ

ܚ : ܀ ܐܚܝ ܘܒܢܝܗ

ܛ : ܘܠܗ ܐܠܐܢܛܐ ܐܟܝܡ ܐܠܩܕܝܫ

ܝ : ܀ ܝܘܚܢܢ ܪܝܫ ܐܠܐܪܟܠ ܐܠܝܘܡ

ܟ : ܐܡܪ ܡܪܝ ܐܦܩܝܕܘ

ܠ : ܀ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܐܦܛܠܡ

ܡ : ܀ ܡܪܝ ܚܠܠ ܐܠܩܕܝܫ

ܢ : ܐܡܪ ܡܪܝ ܐܠܝܘܚܢܢ ܡܢ ܐܠܩܕܝܫ

ܣ : ܀ ܡܪܝܡ ܘܡܠܟܘܬܗ

ܘܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܠܩܕܝܫ

ܥ : ܐܡܪ ܡܪܝ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܐܡܪܝܢ.

܀ ܘܐܠܐܦܘܩ

ܡ

ܝܘ : ܢܝܚ ܐܠܩܕܝܣ ܝܘܚܢܐ

ܝܙ : ܐܣܬܫܗܐܕ ,, ܒܘܩܐ . ܘܢܝܚ
ܐܠܐܒ ܣܡܥܐܢ ܒܘܢ ܐܠܐܣܩܦ ܒܝܪܘܬ

ܝܚ : ܢܝܚ ܐܠܩܕܝܣ ܠܘܩܐ ܐܠܐܢܓܠܝ . ܘܐܣܬܫܗܐܕ
ܐܝܘܐܠ . ܘܐܒܐ ܐܟܐܡ . ܘܐܠܐܘܠܐܕ
ܘܐܠܐܡ ܘܣܡܝܐ . ܘܐܒܪܐܗܝܡ . ܘܝܘܣܦ ܘ
ܐܠܣܒܥܐ ܢܦܪ . ܘܐܢܬܩܐܠ ܥܣܟܪ ܐܒܘܣܛܪܘܣ

ܝܛ : ܐܝܩܐܡ ܐܠܐܒܐ ܐܠܩܕܝܣ ܐܢܛܘܢܝܘܣ .
ܘܢܝܚ ܡܩܐܪ ܐܠܟܒܝܪ . ܘܐܒܐܘܠܘ ܒܪܝܢ ܐܠܐܣܩ

ܟ : ܐܣܬܫܗܐܕ ܐܒܐܫܝܪ . ܘܐܒܝܫܘ ܐܟܘܬܗ

ܟܐ : ܢܝܚ ܡܪܩܣ ܐܠܩܕܝܣܝܢ

ܟܒ : ܢܩܠ ܓܣܕ ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܐܒ ܐܒܝ ܐܠܐܝܡܐܢ ܘܐܣܬܫܗܐܕ
ܐܠܩܕܝܣ ܒܘܠܘܢܝܐ

ܟܓ : ܐܣܬܫܗܐܕ ܒܘܩܪܐ ܘܐܟܘܬܗ

ܟܕ : ,, ܐܒܐܟܝܪ ܘܝܘܚܢܐ

ܟܗ : ܢܝܚ ܒܐܡܘܢ ܡܢ ܦܘܫܐ

ܟܘ : ,, ܦܝܠܒܘܣ ܐܠܐܣܩܦ

ܟܙ : ,, ܢܩܠ ܐܠܩܕܝܣ . ܘܐܣܬܫܗܐܕ
ܕܐܘܕ ܘܐܒܢܗ ܒܘܪܠܐܢ .

ܟܚ : ܢܝܚ ܘܢܝܚ ܐܠܐܒܐ

ܠ : ܐܣܬܫܗܐܕ ܘܐܬܐܢܐܣܝܘܣ

ܕܣܥܠܐ

ܠܠ : ܟܠܝܪܗ ܡܥܠܥܡ ܟܥܠܐܘܪܗ ܐܠܥܡܝܪܗ.
ܘܟܒ ܐܠܕܗܘܐܠܐܚܡܝܪܗܘ

ܐ̄ܒ

ܐܠܥܡܠܩܗ

ܐ : ܡܥܘܗܣ ܘܐܘܠܐܘܕ ܘܐܠܐܙ ܡܠܠܚܘܡ
ܒ : ܐܡܡܥܡܐܘ ܐܚܠ ܐܪܙ
ܓ : ،، ܡܝܪܐ
ܕ : ܡܠܡܣ ܐܠܐܚܠ ܡܥܡܥܡ ܐܡܥܡ ܘܡܣܡ
ܗ : ܠܡܠܢ ܐܠܥܠܡ ܥܡܥܡܡ
ܘ : ܠܚܠܐ ܐܠܥܡܥܡܣ
ܙ : ܠܐܘܠܐܕ ܡܥܟܪܗ ܥܠܟܡܘܐܠܐ ܘܠܥܡ
ܚ : ܡܠܣ ܐܠܥܡܥܡܘ ܗܐܘܝܠ
ܛ : ܡܒܐ ܐܠܥܒ
ܝ : ܡܥܡܒ ܐܠܒܡ ܡܠܥܡ
ܝܐ : ܡܠܡܣ ܐܠܐܒ ܐܠܥܡܥܡܘ ܟܡܝܪ ܡܥܩ
ܝܒ : ܐܡܙܐܦ ܟܥܡܐ ܡܥܠܙ ܐܠܐ ܥܡܐܠ
ܝܓ : ܠܐܘܠܐܕ ܐܠܥܡܠܩܗ ܥܡܠ ܘܐܡܥܡ
ܝܕ : ܡܠܡܣ ܐܡܙܐܒ
ܝܗ : ܪܥܡܘܟܥܡ ܐܠܥܡܝܪܗ
ܝܘ : ܐܡܡܥܡܐܘ ܒܐܠܒܡ ܐܠܦ ܥܡܥܡ ܡܢ
ܐܠܐܘܙܐܡܘ ܥܡܥܡ ~~ܐܠܒܠܩܗ~~ . ܘܡܥ ܘܡܠ
ܝܙ : ܡܠܡܣ ܠܐܡܠ ܐܡܥܡ ܡܢܗ

ܡܥܢ

ܝܙ : ܢܠܬܡܣ ܐܠܠܗ ܒܫܦܐܥܬ ܐܠܥܕܪܐ

ܝܚ : ܐܢܗ ܡܒܐܪܟ ܗܘ ܫܦܐܥܬ ܘܐܒܢܗ ܘܪܘܚܗ.
ܘܐܠܡܣܝܚ ܡܪܝܡ. ܘܐܢܗܪ ܐܠܐ ܒܫܪܗ
ܐܠܠܝܢ ܘܡܪܝܡ ܐܠܥܕܪܐ ܒܬܘܠܗ

ܝܛ : ܐܢܗ ܡܒܐܪܟ ܐܠܐܒ ܒܐܠܡܝܢ ܘܐܒܢܗ ܘܪܘܚܗ

ܟ : ܐܒܢܗ ܘܐܢܣܐܢ ܘܡܠܟܗ

ܟܐ : ܐܢܗ ܡܒܐܪܟ ܐܠܐܒܢ ܐܠܣܡܐܘܝ ܒܫܦܐܥܬܗ
ܘܐܠܐ ܘܒܪܚܡܬܗ ܐܠܥܐܠܡ

ܟܒ : ܦܠܢܓܠ ܐܠܐܒ. ܘܐܣܬܓܦܪ ܐܠܐܒܢ
ܡܢ ܐܠܥܕܪܐ

ܟܓ : ܐܢܗ ܡܒܐܪܟ ܐܠܪܒ ܐܠܐܠܗ ܐܠܐܒܢ. ܘܐܠܪܘܚ
ܐܠܩܕܘܣ

ܟܕ : ܢܠܬܡܣ ܫܦܐܥܬ ܐܠܪܣܠ

ܟܗ : ܠܐܢܗܡ ܐܠܬܠܡܝܕ ܘܐܠܫܗܕܐ. ܘܐܢܗ ܡܒܐܪܟ
ܐܠܪܒ ܐܠܡܣܝܚ ܘܡܒܫܪܝܢ ܐܠܐܡܡ

ܟܘ : ܢܠܬܡܣ ܐܠܠܗ ܒܫܦܐܥܬ. ܘܒܠܐܘܬܗܡ ܟܠܗܡ

ܟܙ : ܢܠܬܡܣ ܐܠܠܗ ܒܫܦܐܥܬ ܐܠܩܕܝܣܝܢ. ܘܒܠܐܘܬܗܡ
ܐܠܬܝ . ܘܐܠܠܗ ܝܪܚܡܢܐ ܐܡܝܢ ܐܠܡܥܠܡ

ܟܚ : ܐܢܗ ܡܒܐܪܟ ܘܡܣܒܚ ܐܠܡܠܟܝܢ. ܘܡܪܘܡ ܐܠܩܕܝܣ

ܟܛ : ܢܠܬܡܣ ܒܐܠܩܕܝܣ ܐܠܫܗܕܐ. ܘܒܠܐܘܬܗܡ ܟܠܐܡܢܐ

ܠ : ܠܟܠ ܐܠܡܐܟܠ ܟܠ ܐܠܡܒܬܗܠܝܢ. ܘܐܠܢ ܐܠܐܠܗ

[illegible]

ܐ : [illegible]

ܒ : [illegible]

ܓ : [illegible]

ܕ : [illegible]

[illegible]

ܗ : [illegible]

[illegible]

ܘ : [illegible]

ܙ : [illegible]

ܚ : [illegible]

ܛ : [illegible]

[illegible]

ܝ : [illegible]

ܟ : [illegible]

ܠ : [illegible]

ܡ : [illegible]

ܢ : [illegible]

[illegible]

ܣ : [illegible]

ܥ : [illegible]

ܡܗ : [illegible]

ܡܘ : [illegible]
[illegible]

ܡܙ : [illegible]

ܡܚ : [illegible]
[illegible]

ܡܛ : [illegible]
[illegible]

ܢ : [illegible]
[illegible]
[illegible]

ܢܐ : [illegible]

ܢܒ : [illegible]

ܢܓ : [illegible]

ܢܕ : ,, [illegible]

ܢܗ : ,, [illegible]

ܢܘ : [illegible]

ܢܙ : [illegible]

ܢܚ : [illegible]

ܢܛ : [illegible]
[illegible]

[illegible]

ܡܫܡܗܝܬܐ

ܐ : ܦܢܩܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ . ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ

ܒ : ״ ܕܡܫܒܚܬܐ

ܓ : ״ ܕܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܕ : ״ ܕܡܘܕܥ ܢܘܩܪܐ

ܗ : ״ ܕܡܫܚܐ

ܘ : ״ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܝܠܗ

ܘܡܬܓܠܝܢܘܬܐ

ܙ : ܦܢܩܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ .

ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܬܐ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܕܝܠܗ

ܚ : ܕܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܕܡܫܘܬܦܘܬܐ

ܛ : ܕܦܘܠܘܣ

ܗܘܝ ܡܫܬܪܝܢ . ܘܠܗ

ܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ

74

[illegible]

ܐܬܠܦܘܬܐ

ܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܦܫܝܛܬܐ

ܒ: ܕܫܠܡܐ ܘܐܬܩܢܐ ܘܫܡܠܝܬܐ

ܓ: ܕܫܒܚܘ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܪܝܐ ܦܘ̈ܪ

ܕ: ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ "

ܗ: ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܠܘܩܐ "

ܘ: ܕܐܬܐܠܝܨܘ ܕܝܢ "

ܙ: ܕܦܘܪ̈ܫܐ ܦ

ܚ: ܦܘܪܫܢܐ

ܡܢ ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܠܫܠܝܚܐ ܐܠܐ ܠܫܠܝܚܐ ܐܠܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܬܩܢܘ ܫܡܘܗܝ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܘܡܢ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܦ ܕܡܫܝܚܐ ܦ ܐܠܐ ܫܡܥܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܘܫܡܫܐ ܫܡܥܘ ܠܟܠܗܘܢ ܘܫܡܫܐ ܘܫܡ ܫܠܝܚܐ

ܐܬܠܦܘܬܐ

ܐ: ܠܟܠܗܘܢ. ܐܢܫܝܢ. ܫܡܥܘ.

(ܐ) ܕܐܢܘܢ ܕܝܢ (ܒ) ܕܫܡܥ ܐܢܫܝܢ

(ܓ) ܕܫܡܫܐ ܠܟܠ (ܕ) ܕܐܬܦܪܫ ܠܟܠܗܘܢ

(ܗ) ܕܫܠܝܚܐ (ܘ) ܕܫܡ ܦܘܠܘܣ

(ܙ) ܕܐܢܫܐ ( ) ܫܡܥܘܢ

ܘܟܢܬ ܠܠܟܬܒ ܒܢܩܠ ܐܠܪܘܡ ܐܩ
ܦܝ ܐܠܡܣܬܐ ܣܢܗ ١٨٧٧ ܡ ܐܝ ܥܡ ܀
ܦܝ ܕܝܪܗ ܡܪ ܐܘܓܝܢ ܐܠܩܕܝܣ ܠܟܢ
ܐܠܒܪ ܡܢ ܝܕ ܐܠܩܣ ܐܠܩܣܝ

ܡ̈ܪ/ܐ
ܡܘܪܐܝܣ ܘܠܚܕܗ

ܡܪܝ ܡܘܪܐܝܣ ܘܠܚܕܗ ܘܩܕ ܢܩܠ
ܐܠܡܣܬܐ ܟܢ ܐܠܠܗ ܡܢܗ ܐܠܪܘܡ
ܣܢܗ <u>ܐܦܠܐ</u> ܡ ܦܝ ܕܝܪ ܙܥܦܪܢ
ܡܪ ܐܘܓܝܢ ܐܠܩܕܝܣ ܟܢ ܐܠܡܕܪܣܗ

ܐܝܠܝܫܘܥ ܘ
ܐܝܠܝܫܘܥ ܕܟܪ ܚܡܣܢ ܚܡܣ ܣܢܝܢ
ܟܘܪܗ ܐܠܟܬܒ

ܐܝܠܝܫܘܥ ܐ٤

ܐ : ܡܚܡܕ ܕܡܘܚܐܝ ܘܥܠܠܐ ܘܥܠܠܐ ܡܥܠܠܐ
ܒ : ܐܝܠܝܫܘܥ ܐܠܘܪܝܐ ܕܐܝܣܡܘܢ ܕܡܢ ܡܘܢ
ܓ : ܕܡܘܣܝ ܐܘܓܠܘܗܝ ܡܡ
ܕ : ܕܛܥܡ ܘܡܠ ܡܡ
ܗ : ܕܥܡܗ ܓܘܗ ܟܢ

ܩܝ

ܗ : ܡܘܣܠܡ ܐܠܐܟܛܠ ܕܫ
ܘ : ܟܥܒ ܐܠܓܘܗܪܝ ܕܫ
ܙ : ܐܠܐܚܛܠ ܐܠܬܓܠܒܝ ״
ܚ : ܓܪܝܪ ״
ܛ : ܐܒ ܐܠܛܝܒ ״
ܝ : ܐܒܘܐܣܚܩ ܐܣܚܩ ܡܢܙܠ ״
ܝܐ : ܐܠܐܡܝܪ ״ · ܐܒܘ ܦܪܐܣ ״
ܝܒ · ܡܘܣܠܡ ܒܢ ܘܠܝܕ ״
ܝܓ : ܐܒܘ ܐܠܥܬܐܗܝܐ ״
ܝܕ : ܨܦܝ ܐܠܕܝܢ ܐܠܚܠܝ ״
ܝܗ : ܡܡܢ ܐܒܢ ܐܠܪܘܡܝ ״
ܝܘ : ܐܒܘ ܬܡܐܡ ܐܠܛܐܝ ״
ܝܙ : ܘܥܡܫ ܐܠܦܪܙܕܩ ״
ܝܚ : ܥܢܬܪ ܘܢ ܐܠܥܒܣܝ ״
ܝܛ : ܙܗܝܪ ܒܢ ܐܒܝ ܣܠܡܝ ״
ܐܠܡܙܢܝ . :

ܐܠܬܪܓܡܐ

ܡܢ ܥܐܕܗ ܐܗܠ ܐܠܫܥܪ ܦܝ ܘܨܦܗܡ ܐܠܡܚܒܘܒ
ܐܢ ܝܨܘܪܘܗ ܒܨܘܪܗ ܡܚܟܡܐ ܐܠܡܒܢܝ ܐܠܩܘܝ
ܢܟܬܒ ܐܠܐܘܠܐ ܐܠܬܝ ܬܟܬܒ ܐܚܪܐܘܗ ܐܠܡܥܪܘܦܗ ܡܢ ܥܢܕ
ܐܠܥܪܒ . ܘܒܥܕܗܐ ܐܠܐܒܝܐܬ ܐܠܬܝ ܢܐܠܗܐ ܐܠܫܥܪܐ

ܐܦ ܥܒܕ̈ܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ

ܘܕܝܢ ܡܢ ܡܠܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ

ܐܝܠܝܢ ܕܐܬ (ܕܡܫܬܟܚܐ ܒܗ)

ܐ: ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܟܬܒܢ ܘܡܢ ܕܐ

ܐ: ܘܐܣܝܐ ܕܡܪܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܢ

ܒ: ܕܡܣܒ ܐܘܪܚܐ ,,

ܓ: ܕܡܠܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ,,

ܕ: ܕܡܥܡܕ ܡܫܝܚܐ ,,

ܗ: ܕܐܬܓܠܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ,,

ܘ: ܕܡܢ ܕܠܐ ,,

ܙ: ܕܡܬܩܒܠ ܒܢܦܫܗ ,,

ܚ: ܕܡܪܚܡ

ܙܕܩܐ

ܛ: ܘܐܣܝܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܐܘܪܚܗ

ܝ: ܕܡܠܠ ܕܠܐܠܗܐ ܡܢ ܠܘܬ

ܟ: ܕܡܪܚܡ ,, ,,

ܡܢ: ܘܐܬܓܠܝܘ ܘܐܬܚܙܝܬ ,, ,,

ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܫܬܟܚܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ

ܘܗܢܘܢ ܠܡܫܬܟܚܢ ܕܐܝܬ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ

ܠܡܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܢ ܡܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ

ܐܠܦܒܝܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܫܘܚܬ ܒܪܘܡ

ܐ : ܒܬܐ . ܐܘܪܚܬܐ . ܡܫܝܚܐ ܡܫܘ ܒܪܘܚ

ܐ : ܕܐܣܛܘܢ ܕܡܢܗ ܒܪܘ ܡܫܘ

ܒ : ܕ ܡܫܠܡ ܐܬܐ ܠܠ

ܓ : ܕܐܘܦܠܐܘܣ ܠܠ

ܕ : ܕܐܠܣܣ ״

ܗ : ܕܒܪܡܘܣ ״

ܘ : ܕܒܪܠܝܡܘܣ ״

״ : ܕܡܘܣܐ ܐܘܟܠܐ ״ .

ܚ : ܕܡܠܟܐ ״ .

ܛ : ܕܡܘܣܩܘܣ ״ .

ܘ : ܕܐܣܛܘܢ ܕܡܢܗ ״ .

ܠ : ܕܐܒܪܗܡ ܣܘܡܐ ״ ״

ܡܥܠܬܐ . ܘܙܟܘܬܐ . ܕܡܫܘܚܬܐ

ܘܒܢܝܢܐ

ܗܟܘܬ ܕܝܢ ܡܫܘܚ ܒܪܘܡ ܒܝܘܡܐ ܘܡܫܘܚ

ܡܢ ܡܠܬܐ ܡܫܘ ܐܪܙܐ ܒܡܠܟܐ ܕܗܢ ܠܟ

ܠܠܠܡ ܪܕܬܐ . (ܒܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܡܫܘ ܒܐܘܪܚܬܐ)

ܘܡܢ ܒܢܝܢܐ ܡܫܘ ܐܦܢܝܢ ܕܐܘ ܚܠܦ. ܘܠܡܘܬܗ

ܒܡܢܐ ܗܘܝܘ ܕܡܢܐ ܡܫܘ (ܘܡܫܘܚܬܐ) ܕܠܗ. ܘܡܫܘܚ ܐܬܐ ܘܐ

ܘܡܫܘܚ ܒܝܘܡ ܘܐܦܢܝܢ ܒܪܘܡ .

ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܟܝܠܬܐ.

ܗܟܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܡܢ ܐܪܥܬܐ
ܕܡܬܚܘܝܢ ܒܗܘܢ ܕܬܚܘܡܐ ܡܢ ܐܠܐ. ܘܗܘܐ
ܠܡܫܘܚܬܗ ܕܐܪܥܐ

ܐ : ܦܣܥܬܐ ܕܐܬܐ ܕܠܐ ܦ ܐ.
ܒ : ܕܓܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܥܐ ܟܠ
ܓ : ܕܓܠܐ ܕܐܪܥܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܥܐ ܟܢ
ܕ : ܕܓܠܐ ܕܐܪܥܐ ܂܂ ܂܂ ܂܂ ܦܢ
ܗ : ܕܓܠܐ ܕܐܠܦܐ ܡܫܡܫ
ܘ : ܂܂ ܕܐܪܥܐ ܡܢ
ܙ : ܠܦܠܓܐ ܕܐܪܥܐ ܪܠܐ
ܚ : ܪܠܒܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܪܠܝܐ

ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܚܕ ܦܣܥܐ ܐ ܡܫܚܐ
ܐܢܫܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܐܬܪܐ
ܘܡܬܚܫܒ ܥܠܘܗܝ ܐ ܡܫܚܬܐ. ܘܡܢܗ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܫܚܬܗ

ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܬܚܘܡܐ ܘܡܫܘܚܬܐ

ܐܝܟ ܕܦܣܥܬܐ ܕܐܪܥ ܚܕܐ . ܡܢ
ܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢ ܡܢ ܕܓܠܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪܥܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܘܚܬܐ ܐܪܥܐ ܕܓܠܐ ܕܐܪܥܐ ܘܡܫܘܚܬܐ.

ܠܘ̈ܚܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ

ܐܝܟ ܠܘ̈ܚܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܣܡܟܐ ܕܐܪ̈ܥܐ
ܥܕ̈ܬܢܐ .

ܐ : ܠܘܚܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܦܣܩ

ܒ : ܕܫܢ̈ܝܐ

ܓ : ܕܒܢ̈ܝܐ . ~~ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ~~ . .

ܕ : ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܘܡܦܪ̈ܝܢܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܒܣܘܟܐ

ܕܐܬܠܝ ܒܣܘܟܐ ܘܡܦܪ̈ܝܢ ܐܝܟ ܕܡܦܪ̈ܝܢ ܒܣܘܟܐ

ܗ : ܕܦܫܛܐ ܘܐܪ̈ܟܝ " "

ܘܒܬܪܟܢ ܐܦܣܩܘܗ ܡ ܒܐܪ̈ܝ

ܘܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܠܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ 223 .

ܠܡܠܟ ܘܡܢ ܒܬܪܗ . ܒ ܐܪ̈ܟܐ ܕܫܢ̈ܐ ܐܝܟ ܕܐܘܟܝ

ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܠܡܪܗ ܐܪ̈ܥܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ

ܠܡܫܝܚܐ ܘܫ̈ܢܝܐ ܗܘܐ . ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܡܫܠܡ ܘܦܩܕ ܗܘ

ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܠܟܘܬ ܢܦܫܗ .

ܐܘܚܠܡ ܨܒܢܐ ܚܕܬܐ

ܘܒܝܬ ܕܥܘܕܐ ܕܒܝܬ ܕܥܡ

ܘܥܘܠܐ ܕܐܘܚܠܡ ܕܒܝܬܐ ܕܝܗܒ ܥܠܡ

ܡܕܥܡܥ ܐܘܚܠܡ ܕܐܬܝܢ ܘܫܠܡ ܚܘܒܥ

ܕܥܢܢ ܪܘܚܐ ܕܥܡ ܥܕܬܐ ܘܕܝܗܒ ܚܩܠ

ܥܡܝܢ ܕܡܥܗܐ ܘܫܡܘ ܐܘܚܠܡ

ܕܥܠ ܥܡܘܕܐ ܕܚܕܬܐ ܘܐܘܚܠܡ.

وقد انتهى من كتابته في ٩ ايار سنة ١٨٦٦م

وكان المتنيح بالطوبى المطران عبد النور المذكور [illegible] هو

الكاتب له والمواظب بالجد والسعي لتشييد المقدس

كذلك الذي فرغ في هذه السنة ٢٢ في شهر كانون

الثاني وبهذه المناسبة يذكر الكاتب

انه في سنة ١٨٤١م انتقل الى رحمة الله تعالى

مار اسطاثيوس [illegible] وخلفه المطران عبد الاحد الكالي

وكانت مدة رئاسته على كرسي اورشليم ٤٢ سنة

فانتخب بعد زمن براي مجمع الاباء [illegible] مار اسطاثيوس

عبد النور وبعد حضوره بادر سريعا بفتح [illegible]

بعمارة المكان واسترداد [illegible] القناديل التي

كانت مرهونة عند اليهود ثم التفت الى ترميم الحوائج

والبدلات التي داخل الكنيسة وجدد فرش الدير وعمل

كرسيا مار يعقوب حفر محل [illegible] وتاج الكنيسة مقابله

والقدس الذي فوق القدس فورشين. وجدد وذهّب
المعمودية ... وحفر وترتيب الصور وجدد براويزها.
ثم فتح شباكاً كبيراً في غربي حائط الكنيسة وقبل
كنيسة مار بهنام وعمل لها باباً وشباكاً جديداً.
وخلّص تصقف بئر كنيسة مار بهنام من الاسلام
بعدما صار عليه دعاوى جمة وخسارات لبقة
وفي تاريخ ١٨٥٢م عزم ان يجمع لمة من البلاد كرابتهم
فطلع الى ارض الدير الى المدينة الربان عبدالله الصددي
واخذ معه الراهب حبيب مخدوم الاسقف وتوجه الى دير
الزعفران ثم الى الموصل ومن هناك بدأ بالاكمة وبغى
نحو ستيه وبعد خارج عن ديره وذلك بسبب الحروب
التي كانت نشبت في تلك الايام بين الملوك والدول
العثمانية وفرنسا وانكلترا. وكانوا قائمين ضد روسيا.
وفي هذه الايام قد صار ضيق عظيم على شعبنا
في طور عبدين. وبعد هذا صار الصلح وسادت الحرية.
وصحت المساواة. ولكن لم تحصل افادة كبيرة من هذه
الامة او سواها بسبب الاموال ولذلك افتكر رهبنا
ان يذهب الى الهند حيث كان محبة مار [illegible]
المطران يوليانيس فكاتبه بذلك فرحب به واذن له
رتبة الدير واشترى له ذخيرة ومؤونة واخذ توصيات من
صديقه هنرقين الاحكام بساب ومدراس.

واط

وناظر ادارة الدير الى الراهب حبيب ثم عزم الدير
في شهر تشرين الاول ١٨٥٥م قاصداً الهند
وبعد مدة سنتين بلغ الهند بسلام وبقي هناك
مدة سنتين محفوفاً بالمحبة والاكرام ثم عاد الى
اورشليم في شهر تشرين الثاني ١٨٥٧م وابتدأ
بعمارة الدير وبعده في ١٨٦٠ ابتدأ بعمارة
دار الوقف المبيع. وفي تلك السنة صار اضطهاد
على نصارى لبنان وذلك من قبل الاسلام والدروز
وبعده قامت الاسلام في الشام على النصارى وقتلوهم
وحرقوا كنائسهم وبيوتهم ونهبوا اموالهم. وقصدوا
ان يعملوا ذلك في اورشليم فلم يسمح لهم الرب.
وبعد ان انتهى من عمارة الدير والدار فاشترى
ارضاً خارج مدينة القدس حيث كان قبر الملوك
وغرسها كرماً وحفر فيها بئراً وبنى روضة للملك.
وسنة ١٨٦٥م صار في اورشليم والاطراف الهواء
الاصفر ومات كثيرون ولكن المسيحيين وجدوا
صحة ولم يفقد منهم الا القليل. وسنة ١٨٦٦م
جاء جراد على بلد القدس واكل الزروع والكروم
وصار غلاء عظيم. ويطلب الكاتب في الختام ان
يذكرهم ويذكروا معهم ما اعطاه ومعه الراهب
عبد الله الصدري والقديسة مريم الموصلية طباخة.

الدير المقدس داود الطوراني خادم الدير .

في سنة ١٨٧٨م حفظ القس الشريف الشماس
يوسف ابن ابرهيم السكر الصدري الحلبي وتبرع من ماله
اجرة تذهيب براوز صورة القبة التي بالمعمودية .
وفيها ايضا قد تبرعت المقدسة مريم بنت نعمان
الموصلي خادمة الدير تجلية تاجيه وكتبه من صورة
العذراء من تصويرها لوقا الانجيلي الاما لها

ܗܘ : ܐܘܢܓܠܝܘܢ   ܚܕܡܠܟܘܬܐ

ܦܘܪܫ ܣܦܪܐ ܕܠܡܘ ܕܡܫܘܕܥܐ   ܐ:

ܡܫܘܕܥܬܐ

ܫܠܡ ܠܟܬܝܒܘ ܦܘܪܫ ܣܦܪܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܢ ܒܟܠ :
ܒܫܢܬ ܒܫܢܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܒܝܬ ܢܓܠܠܐ ܘܬܠܬ
ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܡܫܘܚ   (ܡܠܟܐ)

ܢܣܟ ܡܢ ܟܠܐ ܛܐܪܐ ܡܘܫܝ ܒܠܐ ܦܝܗ ܐܠܩܕܐܣ
ܘ ܡܘܪܫܝܡ ܟܠܗ ܘܟܠ ܐܠܐܒܪܝܢ ܐܠܟܐܬܠܝܩ ܡܣܝܚܐ.
ܐܠܟܝܡ ܐܬܘܐ ܐܠܐܦܘܦ ܐܟܪܘܡ ܡܢ ܡܝܡ. ܘܐܪܚܡ
ܟܐܬܒ ܐܠܚܩܝܪ ܘܐܪܚܡ ܟܠ ܐܠܐܟܬܪܝܢ ܘܐܪܚܡ ܟܠ ܘܐܠܕܝܗ
ܪܒ ܟܬܒ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܡܒܐܪܟ. ܘܐܪܚܡ ܡܥܠܡܝܗ
ܘܐܪܚܡ ܟܐܬܒܗ ܘܐܪܚܡ ܡܥܠܡܝܗ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ.
ܘܐܪܚܡ ܡܘܬܐܢܐ ܘܐܪܚܡ ܡܪܝܡ ܘܐܪܚܡ ܦܠܐܢ ܠܗ
ܐܠܐܟܪܝܢ

ܐܠܟܐܪܕܝܢ ܘܙܝܪ ܦܪܢܣܐ ܘܙܝܪ ܡܠܟ ܘܙܝܪ
ܡܨܠܚܬ ܡܢ ܡܠܘܟܝܢ .

ܡܛܪܢ ܐܠܟܠܕܐܢ

ܡܢ ܡܛܐܪܢܗ ܗܕܐ ܐܠܟܠܕܐܢ ܐܠܐܝܛܐܠܝܐ ܐܠܡܫܐܗܝܪ
ܐܣܩܘܦܝ ܐܝ ܐܠܡܫܐܗܝܪ ܦܢܐܠ ܠܐܣܩܘܦܝܗ ܡܢ ܙܡܢ
ܡܘܡܦ ܐܠܡܠܟܝܢ ܣܢܗ ܚ ܡܘܐܠܝܗ

" "

ܠܟܠܐܠ ܦܝ ܣܢܗ ܚܡܣܝܢ ܡܢܗ ܡܢ ܐܣܩܘܦ
ܗܕܐ ܐܠܐܝܛܐܠܝܐ ܡܠܐ ܦܝܗ ܘܡܟܬܘܒܗ ܐܠܡܠܟܝܢ
ܡܢܐܠ ܐܠܟܢܝܣܗ ܐܠܦܪܢܣ ܡܢ ܐܠܡܫܐܗܝܪ ܐܝܛܐܠܝܐ
ܦܢܐܠ ܐܠܟܢܝܣܗ ܐܠܐܠܗ ..

ܘܡܥܠܐܠ ܦܝܗ

ܐܘܡܦ ܐܠܟܢܝܣܗ ܐܠܠܗ ܘܐܢܛܐܠܗ ܐܣܩܘܦܐ ܠܟܠܐ
ܐܘܠܐܕ ܡܫܝܚܝܝܢ ܐܠܐܢܛܐܟܝܗ ܠܐܣܩܘܦ ܡܥܪܘܦ
ܐܠܙܘܢ ܡܠܐ ܡܢܗܡ ܐܠܐܝܛܐܠܝܐ ܐܠܙܘܡܐ ܐܠܐܢܛܐܟܝ
ܗܝܢܗ ܣܢܗ ١٧٨٨ ܡ

ܡܢ ܐܘܡܦ (ܐܘܢܝܢ ܚܢܝܢܝܢ) ܐܠܟܠܕܐܢ
ܡܘܠܐܢܝ ܡܢ ܣܢܘܗ ܡܟܐܢ ܡܥܠܡ ܡܫܐܗܝܪ
ܘܡܟܬܘܒ ܦܠܟܝܡ ܦܪܬ ܡܣܠܐܢ ܚܢܝܢ ܐܠܡ
ܡܫܐܗܝܪ ܡܠܐ ܡܢܗܡ ܐܠܐܝܛܐܠܝܐ ܠܐܟܢܝܣܗ ܣܢܗ ܐܦܪܘ ܡ
ܐܣܢ ܙܡܐܢ ܡܥܠܡ ܡܢܗܡ ܚܘܢܝܢ

ܦܘܩܕܢܐ ܕܚܘܕܪܐ ܡܫܠܡ

ܫܪܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܚܘܕܪܐ. ܘܡܫܠܡ ܒܦܘܩܕܢܐ

ܡܫܝܚܝܬܐ

ܒܟܠܗ ܗܠܝܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܐ ܕܚܘܕܪܐ.

ܘܡܠܘ ܒܡܫܩܠ ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܐ ܐܬܠܒܫܘ

ܒܡܫܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܦܘܩܕܢܐ. ܘܡܢ

ܐܬܟܬܒܘ ܠܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܦܠܓ

ܕܐܢܫ ܒܠܒ ܕܡܢܐ ܒܐܝܕܝ ܟܠܢܐ ܡܫܠܡ

ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܫܪܝܐ ܕܟܠܗ ܦܘܩܕܢܐ.

ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܫܠܡ ܒܗ ܠܐ ܕܐܬܦܠܓ ܕܡܢܐ ܕܡܬܐ

ܠܐܘܪܚܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܘܡܢ

ܐܢܫ ܕܠܐܚܪܢ ܐܝܢܐ. ܘܟܠ ܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܠܐ

ܠܐ ܡܫܠܡ ܘܦܠܓܗ ܕܡܢܐ ܒܙܘܓܐ. ܘܠܐ

ܐܢܫܘܢ ܦܘܫܩܐ ܕܡܢܐ ܫܠܡܢ ܕܡܢܐ ܡܬܦܠܓܐ.

ܘܫܪܝܐ ܘܡܫܠܡ..

—

ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܠܡ

ܦܠܓܘܬܐ ܡܕܡܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܠܡ

ܐܬܡܠܝ ܗܘ ܗܘ ܚܢܢ ܐܘܪܚ ܗܟܢܐ ܒܟܠܗ ܡܢ

—

ܫܠܡܬ ܫܠܡܬ

ܡܠܦܢܐ: ܣܘܠܝܡ

ܘܗܘ ܐܒܢ ܝܘܣܦ ܒܥܠܘ ܘܠܝܠܐ ܘܡܪܝܡ
ܘܡܘܠܕܗ ܘܐܩܡܬܗ ܦܝ ܩܪܝܗ ܐܒܝ ܐܠܝܒ .
ܬܥܠܡ ܣܢܗ ١٩٠٤م ܦܝ ܡܕܐܪܣ ܐܠܣܪܝܢܝܗ
ܠܕܝ ܐܠܩܣܝܣ ܦܝ ܕܝܪ ܐܠܙܥܦܪܐܢ ܥܢܕ
ܐܠܐܒܐܘ ܥܠܝܗ ܐܝܡ ܙܘܡܐ ܐܝܡ ܐܠܡܥܐܠܡ
ܥܠܝܗ ܐܠܡܝܟܘܝܠ ܐܠܩܣܝܣ . ܘܕܪܣ ܦܝܗ
ܢܦܝܗ ܡܢ ܐܠܕܪܣ ܣܢܝܢ . ܘܕܪܣ ܐܝܙܐ ܠܗ
ܠܒܥܝܢ ܐܠܥܪܒܝܗ ܥܢܕ ܐܠܩܣܝܣ ܘܩܠܝܠ
ܕܝܪ ܐܠܙܥܦܪܐܢ ܣܢܝܢ .
ܘܡܢ ܒܥܕ ܗܕܐ ܐܠܬܚܩ ܣܢܗ ١٩٠٥م
ܐܠܝ ܐܠܐܒܐܘ ܒܡܕܪܣܗ ܐܠܝܣܘܥܝܝܢ ܒܡܪܕܝܢ
ܘܒܩܝ ܦܝܗܐ ܡܕܪܣܐ ܦܝ ܐܠܐ ܐܠܟܠܠ
ܣܢܗ ١٩١٠م ܘܨܪܦ ܥܡܠܗ ܦܝ
ܡܕܪܣܐ ܘܡܥܠܡ ܡܢ ܣܢܗ ١٩١١
— ١٩٢٦م

ܟܛ

ܦܘܪܫ ܫܢܝܐ ܕܐܡܠܟܘ ܚܝܠܐ

ܗܘܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ. ܘܫܬܝܢ

ܘܫܬܝܢ. ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܘܬܐ

ܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܕܡܠܟ ܢܝܢܘܣ

ܚܡܫ ܡܐܐ ܕܡܢ ܐܕܡ ܠܐ

ܕܐܬܢܫܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ

ܠ

ܦܘܪܫ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ.

ܗܘܝܢ ܫܢܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܫܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘ

ܐܠܦܝܢ ܕܡܠܟܘ ܫܢܝܐ ܕܒܝܠ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘ

ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܗܘܬ ܘܐܬܚܠܦܬ ܡܠܟܘܬܐ

ܘܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘ

ܕܡܢ ܕܡܠܟ ܟܘܪܫ ܡܢ ܐܬܘܪ ܕܡܠܟܘ.

ܘܗܘܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܕܡܕܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ

ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܡܢ ܡܠܟ ܕܪܝܘܫ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ.

ܘܗܘܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘ.

ܘܗܘܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ

ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܫܢܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ

ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܘ. ܘܗܘܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܝܢ

114

ܘܐܠܗܝܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܒܪܗܡ

ܘܡܛܠ ܗܢ ܡܩܦܩ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ.

ܘܡܘܡܐ ܚܕ ܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܢ ܫܠܡܘܗܝ

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܦܫܝܛܐ ܢܚܬ ܕܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܟܠ.

ܘܠܐ ܒܪܢܫܐ ܕܝܠܕ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܠܠܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ

ܟܠܗܘܢ ܒܫܘܝܐ ܘܡܫܬܘܬܐ ܕܘܟܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ

ܕܠܐ ܒܬܪ ܦܫܝܛܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܟܠ.

ܐܢܫܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܚܕܐ. ܘܠܐ ܦܫܝܛܐ ܡܢܗ

ܡܠܟܐ ܕܚܝܠܘܗܝ. ܘܠܐ ܐܢܫܘܬܗ ܕܡܢܗ ܕܠܐ ܒܗ

ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܘܡܢܐ ܦܫܝܛܐ ܘܠܐ ܫܡܫ

ܘܡܢܐ.

ܡܫܡܠܝܢ ܬܘܪܐ

ܒܬܠܝܬܝܐ.. ܗܠܝܢ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܒܪ ܐܝܢ

ܕܡܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܡܫܡܫ. ܡܢ ܡܢ ܡܫܡܠ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠ

ܠܡ ܡܫܟܚ ܘܡܫܠ. ܘܐܢ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܘܡܢ

ܡܪܘܡܐ ܘܡܢ ܡܠܘܬܐ. ܡܢ ܠܡ ܟܠܠ

ܡܫܠ ܠܗ ܡܢܐ ܕܡܫܡܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܕܡܫܡܫ

ܡܢ ܕܐܘܪܬܐ.

ܐܢ ܠܡܫܠ ܡܫܡܫ ܕܪܘܚܐ ܠܟܠܗܘܢ

ܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܡܢ ܡܫܡܫܘܬܐ

ܐܠ

ܠܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܕܠܘܬ ܐܦܢܝ ܘܡܠܟ ܠܐܘܓܘܪܘܣ
ܐܠܐ ܡܦܩܢܐ ܕܡܫܝܚ ܠܡܫܘܚܬܗܘܢ ܟܠܗ.
ܐܠܐ ܕܡܫܝܚ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ.

ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܫܥܐ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܐܚܪܝܢ. ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܠܐ ܡܠܟܐ.

ܫܢܬܐ ܕܗܘܬ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠ ܘܐܠܐ ܝܗܒ. ܐܠܐ ܫܢܝܐ ܠܦܘܢܝܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܐ ܚܕ ܐܘ ܬܪܝܢ. ܒܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗ ܒܝܘܡ ܐܚܪܝܢ ܠܗܘܢ.

ܕܫܢܬܐ ܕܗܘܬ. ܠܚܪܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ.
ܘܗܘ ܚܕ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܒܝܘܡܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ
ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܫܢܝܗ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ
ܕܩܪܝܒܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪ ܫܢܝܗܘܢ ܘܐܬܐ ܘܫܢܝܐ.
ܘܫܢܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒ ܕܝܘܡܢܐ.

ܫܠܡܬ ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܘܫܘܠܡܐ
ܘܫܠܡ
ܫܢܬ ܒܝܘܡ ܫܢܬܐ ܘܠܫܢܬ ܐܠܦ

116

ܠܘ

ܡܫܠܡܐ ܥܢܐܪ ܘܐܘܪܝܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܒܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ. ܕܢ ܢܩܦ
ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܐ. ܢܩܦ ܩܦܦܝܐ ܐܠܡܣܝܚ ܟܠܗ.
ܘܡܫܒܚ ܕܡ ܐܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܟ ܡܫܝܚܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܡܢ ܐܝܢ ܚܕܬ ܗܕܐ ܐܠܚܐܕܬ ܥܠܝ ܡܢ
ܐܠܠܗ ܐܡ ܐܠܫܝܛܐܢ ܐܠܡܫܝܛܢ ܡܥܠܡܝܢ
ܐܠܡܣܝܚܝܢ ܘܟܠ ܘܠܡ ܦܝ ܡܕܝܢܗ ܡܪܝܡ
ܘܐܠܝܗܘܕ ܦܝ ܟܦܪܢܚܘܡ ܘܒܝܬ ܨܝܕܐ ܘ
ܟܐܢ ܦܝ ܝܘܡ ܐܠܣܒܬ. ܘܩܠܬ ܐܠܢܦܣ
ܗܘ ܡܫܠܡ ܗܕܐ · ܦܨܠ ٦٢٦

ܠܘ

ܐܫܥܝܐ ܐܠܢܒܝ ܘܟܠܐܡܗ
ܡܘܠܕܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘ ܡܢ ܣܒܛ
ܝܗܘܕܐ

ܐܠܐܢܒܝܐ ܐܠܟܒܐܪ

ܗܕܐ ܗܘ ܐܠܢܒܝ ܐܠܥܛܝܡ ܐܠܕܝ ܬܢܒܐ
ܥܢ ܐܠܡܣܝܚ ܦܝ ܡܕܝܢܗ ܐܠܫܐܡ ܥܠܝ
ܡܢ ܐܠܢܒܝ ܐܠܡܘܪܝ ܘܐܠܢܒܝܐ ܐܠܡܣܝܚ
ܡܣܝܚܐ

ܟܕ ܐܫܬܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘ ܥܠܬܐ ܕܟܠ ܡܬܩܝܡܬܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܀
ܗܘ ܥܠܬܐ ܕܟܠ ܕܡܬܒܪܝܢ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܩܕܡ
ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܗܘ ܥܠܝ
ܐܠܐ ܡܩܒܠ ܫܘܠܡܐ ܐܦ ܐܝܟ ܗܢܘܢ. ܗܘ
ܡܢ ܗܘ ܘܕܒܝܬ ܐܦ ܐܝܟ ܕܟܠ ܕܡܬܩܢܐ
ܡܢ ܗܘ ܕܗܘ ܕܡܫܬܥܠܐ ܕܐܦ [illegible] ... الشماس [illegible]

ܝ

ܡܐܡܪܐ ܕܥܣܪܐ ܘܕܡܠܘܫܐ
ܘܡܦܩܢܐ ܘܫܘܠܡܐ.
ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠܬܐ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟ
ܥܠܬܐ ܐܝܬܝܐ ܡܬܩܢܢܘܬܐ.

ܝܐ

ܡܐܡܪܐ ܕܚܕܥܣܪ ܡܠܘܫܐ
ܗܘ ܡܫܬܠܡ ܘܗܘ ܕܒܗ ܡܫܬܠܡܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܟܠܗ ܐܠܐ. ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܐܦܢ. ܕܚܕܘܝܐ. ܐܠܐ
ܗܘ ܡܫܬܠܡ: ܐܠܐ ܕܐܦ ܡܫܬܠܡ.
ܐܠܐ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܝܬܘܗܝ... ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ

ܠܒܪܢܫ ܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܐܦܩ ܕܫܘܠܛܐ. ܕܠܡܪܢ
ܩܕܝܫܐ ܘܪܘܚܐ ܒܣܘܟ ܒܪܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܡܥܡܕܢܐ ܝܘܚܢܢ. ܒܒܣܘܡ ܠܡܪܢ
ܢܚܬ ܘܫܟܢܬ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܕܡ ܦܬܓܡܐ
ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܓܙܙ ܕܢܦܩ ܘܐܬܐ ܡܠܠ
ܦܘܫܩܐ ܕܥܠܬܐ ܕܡܘܬܐ... ܐܝܟ ܕܡܫܠܡܢ
ܡܢ ܟܠ ܕܪܘ ܠܡ ܡܫܝܚܐ ܠܗܕܐ ܕܡܫܡܠܝܐ
ܕܟܠܐ ܗܘ ܒܡܠܬܗ...

ܐܦܪܝܡ

ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܟܢܫܗ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܘܒܪܗ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܫܠܝܚܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܕܢܩܘܡ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܕܫܡܝܐ ܡܠܐ ܡܥܡܕܢܐ
ܐܠܗܐ ܡܫܝܚ ܥܠܘܗܝ ܐܦܩ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܩܝܡܬ ܥܠܘܗܝ ܐܠܗܘܬܐ ܘܫܡܝܐ
ܕܡܘܬ ܝܘܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܗܢܘ ܒܪܝ
ܚܒܝܒܐ ܕܒܗ ܐܨܛܒܝܬ ܘܫܡܥܘ ܡܢܗ.

٨ ܠܠܒ

ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܕܘܝܕ

ܡܫܪܝܐ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܢܐ
ܕܝܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܗܘ..

٩

ܛ 9

ܡܛܠ ܕܡܬܬܣܪܐ ܕܕܘܝܢ

ܡܢܗܘܢ ܠܐܢܫ ܣܢܝܩܝܢ ܡܫܬܪܝܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܚܒܠܝܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܡܫܬܪܝܢ
ܕܡܢ ܓܘ. ܚܠܦ ܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡ ܚܝܠܐ ܕܡܪܢܐ
ܕܕܘܟ ܘ ܫܡܥܘܢ ܠܐܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܫܡܝܢ ܘܕܚܐ
ܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܫܡܐ ܐܦܣܩܐ ܕܒܝܢ

ܝ 10

ܡܛܠ ܕܫܘܬܦܘܬܐ

ܠܐܢܫ ܒܥܘܕܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܪܝܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܒܫܘܪܐ ܠܐ ܫܘܪܝܐ

ܫܘܐܠܐ

ܐܦܢ ܚܠܦ ܕܡܝܐ ܘܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝܢܐ ܫܩܝܠܐ ܒܒܗ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܐܝܬ ܠܢ
ܒܒܝܬܗ ܕܡܪܢ ܘܒܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܐܦ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܝܬܝܐ (ܚܫܝܫܐ)
ܒܢܦܫܐ ܕܒܠܐ (ܐܦܣܩܐ) ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܐܝܠܝܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ.
ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܡܪܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

120

ܨܡ

ܦܐܛܠܒܘܐ ܡܢܟܡ ܕܬܕܟܪܘܢܐ ܒܨܠܘܬܟܡ ܘܐܒܬܗܐܠܟܡ
ܕܐܠܡܩܒܘܠܗ. ܘܡܢ ܝܩܪܐ ܒܗܕܐ ܐܠܟܬܐܒ ܘܝܓܕ ܒܗ
ܓܠܛ ܐܘ ܢܩܨ ܦܠܝܨܠܚܗ. ܘܐܢ ܕܐ ܐܚܕ ܡܢ ܐܠܩܪܐ
ܥܢܗ ܐܠܟܗ ܘܐܠܣܝܕ. ܒܝܢܐ ܐܒܝ ܘܐܡܝ
ܘܐܟܘܬܝ ܐܡܝܢ ܘܐܠܟܠ ܐܚܒܐܒ ١٧٨٦

ܐܡܝܢ

ܘܟܐܢ ܐܟܡܐܠ ܗܕܐ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܡܒܐܪܟ
ܐܠܡܩܕܣ ܒܐܝܐܡ ܐܠܐܒ ܐܠܩܕܝܣ. ܘܐܠܐܒ
ܐܠܡܒܐܪܟ ܚܢܐ ܐܠܒܛܪܝܪܟ ܐܠܐܢܛܟܝ
ܐܠܡܬܘܠܝ ܐܠܟܪܣܝ ܒܚܡܨ ܐܠܡܚܪܘܣܗ ܐܡܝܢ
ܐܠܡܥܠܡ ܐܠܡܐܪܢܝ ܐܠܢܐܩܠ ܐܠܟܬܐܒ
ܐܠܡܩܕܣ ܐܠܡܒܐܪܟ.

ܐܡܝܢ

هذا الكتاب المبارك برسم قسيس عيسى

ܠܠܐܒܪܫܝܗ ܡܪ ܐܦܪܝܡ ܕܝܪܐ

ܢܚܢ ܦܘܗܐ ܐܠܟܗܢܗ ܒܡܕܝܢܗ ܚܡܨ
ܐܠܡܚܪܘܣܗ ܡܢ ܐܝܐܡ ܐܠܩܕܝܣ
ܦܝ ܥܗܕ ܐܒܘܢܐ ܐܠܐܒ ܡܪ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܦܝ ܐܝܐܡ
ܐܠܒܛܪܝܪܟ ܡܪ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܓܪܘܗ
ܒܛܪܝܪܟ ܐܢܛܟܝܗ ܘܣܐܝܪ ...

نظرت بما فيه وعلمت معانيه انا الفقير
القس

القس ابرهيم ابن الشماس ناصر ابن كعيبه الحلبي
في سنة ١٨٨٦ مطابقته.
ايضا نظرت بما فيه وتأملت معانيه
انا العبد الفقير الذي لم يستحق ان يذكر اسمه
عبد الحي ابن ميخائيل الملقب بابن النجار الحلبي
في ~~١٨٨٨~~ ١٨٨٦ ونانيه

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܕܦܪܩ ܚܝܝܢ ܡܢ ܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܡܫܬܒܚܝܢ܀
ܒܫܡܗ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܦܘܠܐ.
ܒܪܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܟܠܗ̇ ܐܠܗܐ ܡܪܢ. ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܡܪܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܒܝܬ ܫܡܝܐ ܕܐܫܬܡܥ܀
ܘܪܒܬ ܠܐܠܐܒܐ ܘܠܗ ܪܘܚܐ ܘܢܗܘܐ ܪܚܡ
ܐܒܐ ܘܡܪܐ ܕܐܫܬܡܥ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܠܫܡܝܐ
ܒܪܐ ܘܠܒܢ ܠܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܪܝܡ
ܕܡܢ ܒܪܬܐ ܕܦܘܪܩܢܢ܀ ܒܗ ܥܠܡܐ
ܩܕܡܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܒܪܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܪܝܡܬܐ
ܥܠܝܡܐ ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ ܐܒܐ ܕܒܪܝܐ
ܒܗܘܢ ܘܒܗ ܒܗܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܢ܀

———

ܡܒ. ܝܐ

ܡܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܒܗ ܘܠܐ ܡܫܬܒܚ ܐܒܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܒ ܫܡܝܐ.
ܘܠܗ ܠܗ ܡܫܒܚܝܢ܀

ܡܒ ܝܒ

ܡܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܫܡܝܐ ܡܪܢ ܘܠܐ ܡܫܬܒܚ ܘܠܐ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܡܪܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܫܡܝܐ܀

ܡ

(ܚ . ١٤)

ܢܘܚܐ ܕܡܛܪܬܐ ܕܒܘܫܝ

ܫܘܫܘܢ

ܢܚܠܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܝܟ ܢܝܫܐ
ܠܥܝܢܐ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܘܠܕܐܟܘܢ
ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܒܟܢܫܐ.
ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܡܫܐ ܘܡܦܩܬܐ ܒܫܒܝܐ ܡܢ
ܠܥܡܐ ܕܪܚ ܡܚܕܐ ܡܠܝܐ ܐܝܟ ܗܘ
ܒܡܠܟܐ ܕܡܢ ܢܘܚܗ ܕܢܘܚܐ ܕܚܕ ܡܢ
ܠܥܝܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܢܗܪ ܢܦܫܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܒ ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܐ ܫܘܡ
ܐܢܫܐ [1] ܕܡܫܝܚܐ.

ܘܢܦܩ ܠܡܛܪܬܐ ܠ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬ.
ܘܡܬܚܠܝܢ ܒܗ ܐܠܗܐ. ܘ ܡܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬ
ܒܡܥܪܬܐ. ܘܡܩܘܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܚܝܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ . ܘܡܛܠ ܕܗܢܐ ܐܚܪܝܢ
ܐ : ܗܘܠܢ ܡܢܗ ܕܠܐ ܡܦܘܪܫܐ
ܒ : ܐܠܗܐ ܒܢܝܫܐ (ܐܠܗܘܬܐ)
ܓ : ܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕ : ܡܢ ܠܡܛܪܬܐ ܘ ܡܢ ܐ (ܐܠܗܘܬܐ)

(1) ܗܟܢ ܒܡܠܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܦܘܪܫܐ ܕܒܥܐ.

ܡܙܡ̄ . ܝܗ

ܡܙܡܘܪܐ ܕܕܘܝܕ

ܕܗܢܘܢ ܒܡܫܟܢܗ ܕܡܪܝܐ ܢܥܡܪܘܢ ܠܥܠܡ
ܡܫܠܡܝܢ ܕܙܕܩܐ ܗܢܘܢ ܐܬܩܢܘ ܡܢ ܠܟܘܟܒܬܐ
ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗ ..

ܡܙ . ܝܘ

ܡܙܡܘܪܐ ܕܕܘܝܕ

ܡܫܘܕܥ ܕܡܫܝܚܐ ܚܠܘܦ ܟܠܢ ܘܡܫܠܡ
ܘܚܝܐ ܕܡܩܒܠ ܚܛܗܝ ܐܝܟ ܡܢ ܡܘܬܐ
ܗܢܘ ܐܠܗܘܬܗ ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܒܣܝܡ ܕܥܒܕܐ
ܒܝܬܝܐ ܕܡܢ ܒܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܢܦܫܐ ܗܢܘ
ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܢܦܫܗ ܕܐܝܟ ܦܬܓܡܐ
ܘܢܦܫܐ ܡܚܝܢܐ ܗܘܬ ܗܢܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܡܢ ܚܝܐ. ܘܒܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܬܚܙܝ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܡܚܘܐ
ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܐܝܟ ܠܒܫܘܗܝ ܕܐܢܫܐ
ܕܠܐ ܕܡܪܝܐ ܡܢܟܝ .. ܘܠܗ ܟܠ .. ܡܫܡܫ
ܡܫܡܫ ܕܡܪܝܐ ܕܝܗܒ ܠܐܝܢܐ ܕܡܢܘܬܐ
ܕܐܘܪܚܐ ..

ܘܢܦܩ ܒܡܙܡܘܪܐ ܠܒܢܝܢܐ ܘܠܡܠܟܐ
ܘܪܒܘܬܐ

[illegible]

[illegible]

وهو وقف على جبية القيامة السريانا

[illegible] ١٧

نسختان عربيتان ناقصتان الواحدة

وهي الصغيرة فيها بعض صلوات. ولا تاريخ

فيهما..

[illegible] ١٨

[illegible]

[illegible] ١٧٢٠. [illegible]

[illegible]

اذكر يارب عبدك الخاطي المسكين عبدالله

ابن المرحوم القسيس منصور من القرية العامرة

زاخو. وكل من يذكرنا عند قراءته ويترحم علينا

الرب يذكره في ملكوت السماوات..

[illegible] ١٩

[illegible]

[illegible]

ܒܡܪܝܡ ܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܬܐ ܢܦܝܩ ܒܗ ܒܩܘܡ
ܝܒ ܒܟܦܐ ܕܝ ܒܫܠܝܢ ܘܡܠܟܠܗܘܢ ܒܩܘܡ
ܠܐܘܐ ܕܥܡܡܗ ܕܪܓܠܬܐ. ܒܢܝܢ ܐܠܗܐ
ܕܝܢܐ ܡܥܡܐ ܕܢܒܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢܝܢ ܕܫܠܡܘܬܐ
ܒܝܢ ܡܢ ܥܡܗܘܢ ܒܥܝܠܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܒܥܡܝ
ܚܠܐ ܕܩܘܫܬܐ. .

ܩܡ : ܟܘ

(ܦܘܠܐ ܕܡܠܦܘܬܐ ܕܕܘܝܕ)

ܡܝܬ ܐܪܐܡ ܡܫܝܚ ܦܢܝܬܐ ܥܦܪܐ
ܘܥܡܡܐ ܒܪܐ ܕܝܪܐ ܡܢ ܒܥܡܢܐ ܐܝܟܢܐ .
ܘܢܦܫܗ ܠܗ ܐܥܡܝܬܐ ܘܪܓܠܬܐ ܘܡܠܟܬܐ
ܘܪܓܠܬܐ ܐܪܡܝܐ ܘܗܝ ܦܠܛܡܘܣ. ܘܡܠܟܐ
ܐܚܕܐ ܕܠܐܥܡܘܬܐ: ܕܐܡܪ ܠܟܠܗ ܒܢܝܢ ܕܘܡܐ
ܡܦܪܢܐ. ܡ ܡܠܟܘܬܐ ܪܡܝܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ

ܐܘܪܚ ܚܝܘܗ

ܐܫܡܥ ܗܘܐ ܠܚܝܠܐ ܠܥܠܡܐ ܥܡ ܐܠܗܐ
ܡܢ ܪܓܠ ܐܡܪ ܒܥܒܪܢ ܕܝܘܩ ܦܠ ܡܥܡܩܐ
ܐܙܪܓ ܡܠܟܘܬܗ : ܐܡܝܢ ..

(ܟܠ : ܐܟ)

ܦܘܠܐ ܕܡܠܦܘܬܐ

ܡܝܬ ܠܟܪܘܒܐ ܒܢܫܐ ܕܝܢ ܒܝܢܐ ܐܝܟ
ܐܡܝܢ.

ܐܘܟܝܢ ܟܕ ܐܬܝܘ. ܟܢܫܐ ܟܗܢ̈ܐ ܕܩܘܕܫܐ.
ܥܡܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܐ ܩܝܡܐ ܘܡܫܪ̈ܐ. ܡܢ
ܡܢ ܐܝܟܠܣܝܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܢ ܐܬܘܪ
ܥܠܘܝܬܐ ܘܡܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܡܫܟܚܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܐܢܫ ܡܘܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܥܕܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܡܪܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܗܢ̈ܐ
ܐܬܚܙܝܬ. ܘܡܫܝܚܐ ܥܡܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܟܗܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܒܝܫ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܩܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܪܗ. ܘܥܡܗ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܢܫܐ ܕܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܐ ܟܗܢܐ ܕܗܘܐ ܕܩܪ̈ܝܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ
ܕܗܘ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܟܗܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܩܘܫܬܐ
ܕܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚ̈ܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐ ܘܐܦܪܝܡ ܘܐܠܗܐ ܘܟܪܘܒ ܘܡܥܕܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܐܚܪܢܐ ܡܥܢܝܬܐ

ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܐܠܗ ܥܠܝ ܐܠܡܣܝܚ ܘܪܒܢܐ ܐܠܗ.
ܡܢ ܥܡ ܚܒܝܒܐ ܐܬܝܗܘܘ ܡܢ ܥܡ ܗܘ ܩܝܡܐ

ܦܠܛ . ܘܐܬܦܨܝܬ ܥܡ ܕܐܬܐܒܕܐ ܡܢ
ܒܥܠܕ........ ܘܚܝ ܡܠܟܘܬܟ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܥܠܬ
ܡܪܢܐ

ܟܒ : ٢٣
ܡܠܦܢܐ ܕܕܘܝܕ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܪܚܡ ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܘܒܗܢܐ
ܘܠܗ ܠܗܘ ܡܫܝܚܐ . .

ܟܕ : ٢٤
ܡܠܐ ܕܡܠܦܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܝܫܥ ܐܝܬ ܝܗ . ܐܝܟ
ܡܢ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘ ܡܢ ܗܘ ܡܠܦܢܐ .
ܘܠܗ ܗܘ ܡܫܝܚܐ . ܘܥܡ ܗܢ ܕܪܐ
ܟܠ ܐܪܥܫܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܘ .

---

x
ܟܗ : ٢٥
ܡܠܦܢܐ ܕܕܘܝܕ
ܐܦܢ ܐܫܥܝܐ ܘܡܫܚ ܒܥܡܗ ܐܦܪܝܡܝܢܐ
ܒܐܝܕ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘ ܡܢ ܕܢܐ
ܕܗܢ ܡܠܐ ܒܫܡܝܐ ܕܒܪܝܬ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ
ܕܢܗܘ ܥܠܡ.. —
ܡܢ

ܦܪ : ܘ

ܐܘܣܝܒܝܣ ܩܣܪܝܢܝܐ

ܡܢܘܚ ܕܠܐܠܗܐ ܡܢܘܚܐ ܦܩܝܕܬܐ .

ܦܣܩܘܬܐ

ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܐܘܣܝܒܝܣ ܩܪ̈ܝܢ ܡܢܬܐ
ܗܘܟܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܦܩܕ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܫܘܠܡܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܟܬܒܐ ܒܐܪܥܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܢܘܗ ܒܪܢܫܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܪܚܡܐ ܒܪܢܫܐ ܡܠܟܐ ܐܬܐܘܣܝܦܘܣ
ܦܢܝ̈ܬܐ ܕܐܝܬܘܢ ܕܦܘܪܫܐ. ܒܢܝܐ ܘܐܬܠܐ ܘܢܘܗܡ
ܠܗܘ ܢܦܫܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܢܐ ܐܒܠ ܠܟܘܢ
ܘܠܐܠܗܐ ܕܠܗ ܡܬܐܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܘܐܦܝܪܘܣ ܐܘܣܝܐ
ܕܕܝܢܘܬܐ ܡܢܝܫܝܢ. ܘܫܡܠܝ ܫܘܪܝܐ ܠܗܐ ܐܝܟ
ܦܘܪܢܣܐ. ܘܫܘܟܠܠ ܒܫܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܘܐܘܪܚܢ
ܫܘܪܝܐ ܗܝ ܕܒܗܘܢ ܢܨܝܚܐ. ܗܘ ܕܒܫܡܗ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܡܠܐܟܐ. ܒܢ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ ܪܘܚ
ܫܘܡܠܝ ܕܡܪܢ.

ܐܢܫܝܢ ܘܫܢܐ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܐܘܣܝܒܝܣ ܩܪܝܒܐ.
ܗܠܝܢ ܒܪܬ ܡܢܚܡ ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܫܢܬܐ ܕܡܪܢܐ.
ܐܘܪܒ ܒܪ ܦܘܠܘܣ ܐܘܪܒ ܡܠܝܢ ܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ
ܠܡܫܠܡܘ ܗܘܐ ܗܘ ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܗܘܟܐ ܕܡܢ
ܐܬܐܘܣܝܦܘܣ ܦܠܘܛܪܢܐ. ܒܝܘܡܐ ܠܡܫܡܫ ܪܘܚܐ. ܕܫܢܝ

ܡܢ ܡܠܬܐ ܘܬܘܕܝ̈ܬܐ. ܘܫܒܚܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ
ܘܐܝܣܚܩ. ܐܝܟܢܐ ܕܩܪܝܬ ܡܪܝ ܕܫܠܝܚ ܕܢܒܝܐ
ܕܗܠܟ. ܘܟܗܢܐ ܡܫܒܚܐ. . .

ܫܒܚܘ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ
ܩܕܝܫܐ. ܘܫܒܚܘܗܝ ܡܫܒܚܐ. ܥܡ ܐܠܦܐ ܘܪܒܘ̈ܬܐ
ܘܥܡ ܕܩܘܡܐ ܡܫܒܚܐ. ܦܣܘܩ

ܐܚܪܬܐ

ܗܐ ܠܟܠ ܘܠܥܠܡ ܐܬܐ ܩܕܝܫܐ ܠܡܠܟܝܢ
ܒܥܠܡܐ ܕܝܢܐ ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܡܫܡܫ. . ܘܫܡܗ
ܕܐܒܘܢ ܗܘ ܕܒܗ ܩܕܝܫܐ ܡܪܢ ܗܘܝܘ ܐܦܣܩ
ܦܬܓܡ ܘܡܫܒܚܝܢܗ. ܘܩܕܝܫ ܦܠܓܘܬܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܒܝܬ ܗܘܐ ܘܗܘ .
ܥܡ ܐܒܪܗܡ ܐܘܦ . .
ܘܩܕܝܫ . . . . ܠܥܠܡܐ
ܕܡܫܝܚ . . .

ܐܚܪܬܐ

ܒܫܠܡܐ ܕܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ .
ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܒܪܐ ܕܡܪܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܐܘܪܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܥܕܬܐ ܕܠܥܠܡܐ ܕܐܬܐ
ܠܕܘܟܪܢ ܦܘܠܘܣ ܘܦܛܪܘܣ ܘܩܕܝܫܐ ܕ ܐܘܡܢ .
(ܘܗܟܢ) ܠܥܠܡ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܕܝܫܘܥ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠ
ܐܡܝܢ

ܠܐܘܡ. ܘܗܘܢ ܕܐܠܗ ܟܗܢܐ ܡܢܘܢ ܠܗܘ. ܘܡܘܟܡ ܕܐܒܘܗ̈ܝ
ܩܕܝܫܐ ܕܘܢܩܘܢ ܕܐܠܗܐ ܟܢܘܫܝܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܗ ܠܠ
ܘܒܥܐ ܠܐܘܡ. ܘܡܘܬܒܚ ܡܢ ܕܩܪܝܒܐ ܩܢܐ ܠܐܒܘܗܘܐ
ܘܩܘܪܒܐ. . ܕܩܘܢܐ ܠܗ ܟܘܗܘܢܐ ܟܘܪܝܣ
ܟܘܪܝܐ ܘܪ̈ܟܐ. ܘܠܠ ܓܠܝܢ ܠܚܢܢܐ ܘܠܥܐ
ܠܗܘܗܘܢܐ . . . .

اخر

بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد
هذا ما اوقفه وحبسه العبد الحقير المسكين
جرجس المعروف بصالح بن القس يوسف بن جرجس
على كنيسة القديس مار توما الرسول للسريان
[redacted] بدمشق المحروسة داخل باب توما وليس
لاحد فيه تصريف لا في بيع ولا في رهن ولا هبة ولا
مقايضة ومن تعدى ما ذكرناه كان السيد المسيح خصمه
وذلك في ١٠ شهر تموز المبارك سنة الف
وخمسماية وتسعة وتسعين للاسكندر اليوناني الموافق
لجارية الاوفر سنة سبع وثمانين وخمسمائة للهجرة
والحمد لله دائما .

اخر

ܘܡܥܪ ܗܢܐ ܟܠܠܢܩܘܗ ܘܠܚܡܪ ܩܢܘܡܩ ܘܩܢܐ ܢܫܐ ܢܫܐ
ܟܒܢܫܐ ܘܗܢ ܠܗܢܘܡܐ ܩܘܩܘ ܐܠܦ ܘܛܠܐ ܘܡܘܪ .
ܘܕܩܘܢܐ ܘܐܘܡ ܩܘܢܐ ܐܛܠܐ ܘܡܐ

ܫܠܡ

ܕܢܣܒ ܡܪܢܐ ܥܠ ܐܢܫܘܬܗ ܕܒܓܒܪ ܟܠܗ ܐܠܠܗ ܡܫܬܪܪܐ ܗܘܐ

ܘܡܬܝܚܕܐ ܕܣܒܪ ܡܕܡ ܒܟܝܢܗ ܐܦ ܕܝܢ .

ܘܠܐ ܦܪܝܫ ܕܝܠܗ ܘܥܒܝܕܐ ܘܡܬܝܕܥܐ ܕܣܒܪ

ܠܡܕܡ ܩܕܝܡ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘ ..

ܠܡܘܬܐ

ܐ . ܐܡ ܟܝܢܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܟܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܡܢ ܐܒܐ ܕܡܬܝܠܕ ܕܩܕܡ ܥܠܡܝܢ ܕܠܐ ܙܒܢ ܘܥܠܡܝܢ .

ܕܡܢ ܟܘܠ ܦܪܘܫ ܘܫܡܫܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ

ܒ : ܐܡ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ

ܕܡܫܬܐ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ ܘܕܝܢ

ܓ : ܡܫܟܢܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ .. ܕܦܪܨܘܦܐ

. ܒܡܕܒܪܐ ܓܒܝܐ .

ܕ : ܐܡܪ . ܒܡܕܡ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܫܡܝܐ ܕܥܠ ܕܝܢܐ

ܕܩܕܡܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܠܟܠ ܡܪܢ ܕܝܠܗ ܘܠܐ

ܡܢ ܠܡܘܬܐ ܕܡܢ ܒܗ ܩܕܡ ܘܕܡܫܝܚܐ

ܐ ܡܫܝܚܐ 2 ܠܟܠܗܘܢ

ܐܡܝܢ ܠܡܒܥܐ ܠܡܪܝܐ ..

ܟܗ : ܢܕ

ܡܠܦܢܐ ܐܠܝܐ ܒܟܢܐ

ܘܠܐܬܡܣܟܣ ܒܚܝܠܬܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ

ܕܩܘܦܪܘܣ . . ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ

ܡܢ ܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢ ܡܚܡܕܢܝܐ ܡܢ ܠܒ ܡܠܟܐ

ܘܐܬܩܛܠ ܠܣܗܕܘܬܐ ܘܥܕܪܗ ܠܡܠܟܘܬ ܫܢܬ

ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܡ ܘܬܠܬ . .

~~1083~~ 1803

ܫܢܬ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܡܛܠ ܐܘܪܗܝ

ܠܡܪܝ ܐܠܝܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܘܪܫܠܡ

ܫܢܬ ܐܠܦ (ܘܬܡܢܡܐ) ܘܬܠܬ .

ܐܚܪܬܐ

ܒܝܘܡ ܬܫܥܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܫܒܬܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܡܫܝܚܐ . ܘܥܡ ܟܠ

ܘܠܐܬܡܛܠ ܕܒܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܛܪܝ

ܕܐܘܪܫܠܡ . .

ܡܛܪܦ ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܦܠܣܛܝܢܐ

ܒܫܢܬ ܠܡܫܝܚܐ ܐܘܪܗܝ ܡܢ ܕܝܪܐ

ܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܠܝܐ ܦܢܐ ܒܡܫܝܚܐ

ܡܫܝܚ ܒܟܠܐ ܐܪܒܥܐ ܡܫܝܚܐ . ܘܒܬܪ

ܠܐܝܢܐ ܕܠܐ ܡܢ ܗܘܢ ܘܐܚܪܢܐ

ܡܫܝܚܐ . ܘܠܐ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ

ܡܪܝ ܒܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ

134 علي

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ -

. . . .

. . . . ܡܢ ܥܠܡ . .

ܒܪܝܟ ܗܘ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܬܢ ܕܠܥܠܡ

ܡܢ ܟܠ ܡܐܬܝܢ ܘܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܘܠܥܠܡ

ܐܡܝܢ . .

ܘܒܪܝܟ ܗܘ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܒܗܬܐ

ܐܠܗܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ . .

اذكر يارب عبدك الحقير الشماس

ابراهيم ابن المرحوم [illegible] ابن مخيص

وابنه عبد المسيح احرسه بشفاعة السيدة

ام النور والشهدا والقديسين امين

سنة ستة وثلاثين

ܩܦ : ٩٦

ܦܢܩܝܬ ܣܢܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ

ܡܢ ܐܦܩܘܬܗ ܠܐܠܦܐ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘ
ܡܫܥܘܬ

ܫܪܝܬ ܒܟܬܒܗ ܕܗܢܐ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ
ܘܫܠܡܬ ܒܗ ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ ܘܐܬܬܠܠ ܐܠܦ
ܘܐܠܦܝܢ ܒܫܒܬܐ ܕܥܢܝܢܐ ܘܐܬܡܠܝ ܒܫܢܬ
ܕܒܢܝܢܐ ܘܫܠܡܬ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕ ܝܘ̈ܢ ..

ܐܦܢܝܬ

اذكر يارب عبدك الخاطي المسكين بالرحمة والشفقة
عبدك منصور المعروف بابن يعقوب من مدينة
حماه ووالده ووالدته وولده يعقوب بصلاة
والدة السيدة مريم ... وسائر القديسين وذلك
سنة الف وثلاثمائة وواحد وسبعون يونانيه ..

ܐܫܢܝܬ

ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܡܬܝ ܫܢܝܐ ܡܢܝܢ
ܠܗܘ ܕܡܢ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܣܗ

ارحم يارب عبدك الخاطي عبد الواحد ... مارديني .
ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܟܬܒ ܗܢܐ ..

ܠ . ܟܙ

ܦܘܪܫ ܡܐܡܪܐ ܐܚܪܢܝܐ

ܢܦܩ ܠܠܐܚܪܢܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܐܡܪܐ ܐܝܟ
ܕܗܘ ܐܝܟ ܕܒܡܨܥܬܐ ܠܫܘܠܡܐ. ܘܡܦܩ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܝܟ ܠ ܣܝܡܐ ܕܦܘܫܩܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܐܚܪܢܝܢ. ܘܡܦܫܩܢܘܬܗ ܕܝܢ. ܗܘ

ܡܫܠܡܢܘܬܐ

ܡܫܠܡܝܢ ܡܢܐ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܦܘܪܫ
ܡܐܡܪܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ. ܒܗܘ ܐܠܦ ܐܘܪܚܐ
ܥܠܐ ܘܫܡܝܢ ܕܥܠܡܐ. ܒܫܡܗ ܕܠܐ ܐܬܐ ܒܟܠܗ
ܒܗܘ ܟܠܗܠܐ ܡܐܡܪܐ. ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܘܒܗܘܢܐ
ܕܥܠܬܐ ܡܫܟܚ ܦܘܪܫܐ. ܘܕܝܠܗ ܗܘܝܐ ܥܠܡ
ܗܘ ܕܝܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܟܝܢܐ ܦܘܪܫܐ.
ܒܦܘܪܫ ܡܢܗ ܐܠܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܐ. ܘܟܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܦܘܪܫ: ܘܒܦܘܪܫ ܕܝܢ ܐܚܪܝܢ
ܡܦܪܫܐ ܕܝܠܗ ܕܠܗܘ ܕܒܟܠ ܘܐܘܪܚܐ.
ܘܕܝܠܗ ܡܦܪܫ ܢܦܫܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܝܫܘܥ
ܪܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܟܚ
ܡܫܠܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܒܝܕ ܡܫܠܚܢܐ
ܠܟܠܢ ܕܐܝܟ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܟܚ
ܡܫܟܚܐ ܕܐܦ ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ..

ܡܫܟܚ

ܕܡܢ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܠܣܘܪ̈ܝܝܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘ
ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܦܩܢܘܬܐ...

ܐܦ ܕܝܢ: ܡܠܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܐܠܐ ܐܦܪܘܕܝܣܝܐ ܠܡ
ܕܐܝܣܝܦܘܣ ܕܟܬܒ ܘܢܩܠܗ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܗܘܬ ܠܟܬܒܐ ܕܣܘ̈ܪܝܝܐ
ܕܡܫܡܫ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܒܣܘ̈ܟܠܐ: ܡܠܠܬܐ ܕܝܢ
ܒܣܘ̈ܟܠܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܬ ܘܐܦܢ
ܡܢ ܟܠܗܝܢ: ܘܐܠܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܠܦܢ ܘܐܦ ܒܣܘ̈ܟܠܘ.
ܐܦܢ ܐܝܬ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܣܝܡ ܕܐܝܟ ܡܠܬܐ ܘܐ ܣܝܡ
ܐܢܫ ܕܠܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܢ ܡܫܠܡܝܢ ܦܢܝܬܐ
ܗܘܬ ܕܐܝܟܢܐ. ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܝ ܗܢܘܢ ܕܦܠܓ ܒܡܦܩܢܘܬ
ܗܠܝܢ ܒܢܦܫܐ ܠܒܪܘܬܐ ܗܘܬ: ܘܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܠܦܘܣܩܐ
ܕܥܡܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܟܝܢܐ ܘܡܠܝܐ ܕܦܠܓܘܬܐ
ܠܡܦܩܢ. ܡܠܬܐ ܦܝܠܣܘܦܘ ܕܟܬܒܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ
ܕܡܦܩܢܐ: ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܦܩܢܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܠܡܠ
ܕܠܗ ܠܟܬܒܐ ܪܘܚܢ. ܘܕܝܢ ܗܘܬ ܕܝܠܗ ܡܠܦܢܘܬܐ
ܦܠܓܐ. ܕܟܬܒܬܐ ܕܝܢ ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܗܢܐ ܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܕܐܝܟ ܒܣܘ̈ܟܠܐ ܠܦܝܠܣܘܦܘ
ܘܗܢܐ: ܕܡܠܐ ܠܟܠ ܘܐܦ ܕܟܬܒܐ ܘܢܦܫܐ
ܘܢܦܫܐ ܕܡܠܐ. ܐܠܗܝܐ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܢܒܝܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܬܒܐ ܕܐܘܪܗܝܐ. ܘܢܦܫܗ ܡܠܬܐ
ܟܬܒܐ ܦܠܓܐ ܕܡܦܩܢܐ ܕܡܠܬܐ. ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܦ ܕܝܢ

ܠܗܘܢ ܘܠܒܢܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܗܘ̈ܝܢ: ܒܥܘܠܐ ܪܒܐ ܘܢܦܩܐ ܡܕܢܚܐ ܕܠܐܬܪܐ ܟܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܕܢ̈ܫܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܥܠܝܢ
ܕܐܬܒܠܒܠܘ ܒܗ ܐܬܕܪܟܘ. ܐܬܒܗܠܘ ܢܒ̈ܝܐ ܗܟܢ
ܕܒܥܘܗ̇ ܠܫܝܢܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܐ ܒܝ ܕܡܢ.
ܘܐܬܐ ܦܪ̈ܘܩܐ ܠܐܘܪܗܝ ܒܒܝܬ ܕܟܠܐ. ܘܫܠܚܘ
ܒܥܘܬܐ ܒܫܪܒܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܪ̈ܫܐ ܠܟܠܐ
ܫܥܘܪܐ ܕܠܗܘܢ ܘܟܕ ܗܘ ܕܐܬܟܬܒܘܗܝ ܠܥܘܪܐ.
ܕܫܠܚ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܘ ܫܠܡܐ ܠܗܘܢ ܠܥܡ̈ܡܐ
ܕܒܝܬܢܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܚ̈ܝܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܟܠ ܦܘܡ ܡܢ ܟܠܐ ܦܢ̈ܝܢ. ܦܪ̈ܘܩܐ ܕܝܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܫܠܝܚܐ ܠܢܘܗܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܐܬܪܘ̈ܬܐ ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܟܠܗܘܢ:
ܕܫܠܚ ܕܫܠܡܐ ܕܗܘܐ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܕܒܗܘܢ. ܟܕ
ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܦܪ̈ܘܩܐ ܕܫܠܚܘ ܗܘܘ ܕܝܢ: ܕܫܠܚ
ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܟܠ ܦܪ̈ܘܩܐ.
ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪ ܚܝ̈ܠܐ ܕܐܬܪܘ̈ܬܐ. ܡܢ ܓܒܐ
ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܟܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܗܢܐ ܦܪ̈ܘܩ.
ܠܥܕܬܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܘܩܐ ܘܫܠܚܘ. ܟܕ
ܫܡܝܥܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܟܒܫܝܢܝܗ ܫܠܡܬ. ܘܗܘܬ
ܡܫܬܥܒܕܢ ܐܣܝܪܬܐ ܒܥܠܕܒܒܝܗ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܡܬܐ:
ܘܡܢ ܗܘ ܠܚܘܕ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܩܠܝܠ.
ܗܘܬ܇ ܡܫܡܫܢܬܐ ܕܦܠܚܐ ܘܢܨܚܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܩܕܡ
ܫܒܩܬ ܕܝܢ ܕܐܬܦܩܕܬ ܐܘܪܗܝ ܠܡܣܒ ܡܢ ܫܡܝܢ
ܘܐܣܝܘܬܐ܇ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܠܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܬܬܢܝܚܬ
ܕܒܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܠܟܐ ܫܡܝܐ
ܕܦܘܪܫܢܐ. ܘܕܝܢ ܒܫܡܗ ܚܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܩܝܡܬܐ
ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܕܝܠܗ ܠܐܘܪܗܝ ܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘ
ܠܐܒܘܗܝ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܫܬܠܡ ܡܠܟܐ ܩܕܡ
ܕܫܡܥܬ ܘܡܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܒܫܡܗ ܕܒܐܘܪܗܝ.
ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܘܪܗܝ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܠܗܐ. ܘܐܘܪܗܝ ܘܕܝܠܗ. ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܐܬܡܠܟܬ
ܘܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܥܠܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ
ܕܠܗ ܐܝܬܝܗ ܗܘܘܢ ܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܠܥܠܡ. ܠܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܝܗ. ܥܠܡܐ ܕܠܗ
ܕܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ. ܗܘ ܐܝܟ
ܕܒܗ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܠܗ. ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ
ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܕܐܡܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܝܬܝܗ
ܕܐܘܪܗܝ ܗܘܬ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܘܪܗܝ ܒܫܡܗ ܡܫܝܚܐ

ܠܐܢܫ ܒܢܝܢܫܐ: ܘܟܕ ܫܠܛܘ ܗܘܘ ܐܚܝܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܦܪܣܘܣ ܦܠܚܘ܆ ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܦܠܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܐܝܟ ܫܠܝܛܘܬܐ. ܘܟܕ ܦܩܕܘܢ ܗܘܘ ܘܐܬܢܨܚܘܢ܆
ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܠܒܢܝ ܐܬܪܐ ܕܟܢ ܕܡܠܟܐ ܕܟܠ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܐܢܫܝܢ. ܘܦܩܕܘ ܐܝܟ ܕܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢܟܐ. ܐܝܟܐ ܕܠܡܢ ܡܕܡ ܐܘ ܟܕܡܐ. ܘܐܝܟ ܡܢܗ
ܡܢܗܘܢ ܒܢܝܐ ܡܝܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܝܢ.* ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ
ܗܘܦܟܐ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܒܗ ܕܝܢ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܐܦ ܕܗܦܟܘܢ ܗ
ܘܐܬܥܗܕܘ ܘܪܘܚܐ ܕܠܒܗܘܢ. ܦܠܚܐ ܕܝܢ ܕܠܒܗܘܢ
ܠܗ ܪܘܪܒܐ ܘܥܠܝܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܐܬܐܘܝܘ. ܒܢܝܐ
ܪܒܘ. ܘܦܠܚܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܢܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܕܡܢܗ
ܘܐܬܟܢܫ ܘܢܦܩܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܡܢ ܕܝܢ ܢܫܒܩܘܢ. ܟܠ
ܗܢܘ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ. ܘܟܠ ܠܐ ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܦܠܐ ܕܢܟܠܒܬܐ
ܕܠܒܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܦܠܚܐ ܡܢ ܦܠܚܐ ܘܫܠܝܛܘܬܐ.
ܘܡܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܐܬܦܠܚܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܝܟܢ ܟܠ
ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܠܪܗܘܡܝܐ܆ ܐܬܪܘܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܒܗܕܐ ܒܢܝܢܐ ܕܟܠܗ ܒܗܢܘ. ܐܝܟܢܐ
ܕܒܗܕܐ ܐܢܫܐ ܕܗܢܘ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ܆ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ ܕܢܦܠܚܘܢ ܠܒܝܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܢܗܐ.
ܗܘܝܢ ܐܬܦܠܚܘ ܠܐܪܥܐ. ܘܟܢܫܘ ܟܠܗ ܘܗܦܟܘ
ܠܐܬܪܗܘܢ ܒܟܠܗ ܕܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܐܬܪܐ
ܕܟܠܐ

*[illegible]

ܕܓܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܡܘܣܐ. ܘܗܘܝܘ ܢܦܩ̈ܬܐ ܕܩܒܠܘ ܒܢܝ̈ܐ
ܘܒܗ ܠܐܬܪܗܘܢ ܕܓܒܐ ܠܒܝܬܐ ܘܡܫܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܗܟܢ
ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܠܐ ܡܠܐ ܕܢܘܚܐ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܒܗܘܐ ܥܠܡܐ ܕܐܦܪܝܢ
ܐܬܦܠܓ ܐܘܪ ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܣܬܟܠܐ. ܘܗܘܝ ܐ
ܢܣܬܪܬܐ ܕܐܦܐ ܘܕܠܒܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܢܐ ܫܢܬܐ ܡܣܬܟܠܐ
ܡܢ ܒܥܠܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܐܠܦ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܥܡܪܐ
ܘܕܡܢܬܐ ܦܪܩܐ ܗܠܝܢ ܘܐܟܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܬܪܐ ܕܝܢ
ܘܕܝܢ ܗܘܐ ܡܫܬܒܩ ܥܠ ܡܢܘܬܐ ܐܪܥܐ ܐܘ ܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܕܥܠ ܘܠܡܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܡܫܬܪܬܐ ܘܡܫܒܩܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܦܫܝܛܐܝܬ
ܕܡܢ ܒܢܝ ܐܘܪܗܝ ܡܫܚܐ ܘܡܢ ܐܦܝ ܗܘܢ ܕܠܘ
ܕܩܕܡ ܐܘ ܒܗ ܡܫܬܐ ܘܫܢܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܠܬܐ
ܗܘܐ ܐܠܐ ܕܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܬܪܬܗܘܢ
ܡܢܗ ܕܕܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܒܗ ܦܠܓܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܐܦܢܐ ܐܠܐ ܠܘܩܒܠ ܐܡܪܐ. ܘܠܐ ܠܫܡܐ ܠܡܫܬܪܬܐ. ܘܠܐ
ܠܒܘܫܐ ܠܐܬܐܘܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܡܝܪ:
ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܬܪܬܗܘܢ ܒܢܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܒܢܘܬܐ
ܕܡܢ ܕܟܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܪܬܐ ܗܠܝܢ ܦܪܝܫܬܐ
ܘܡܢܘܬܐ. ܐܟܠܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܢܦܩܠܐ ܘܠܒܫ. ܘܠܐܠܐ
ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܒܘܥܘܬܗ ܒܫܡܐ ܘܒܫܡܝܐ

ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܗܘܬ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܚܙܐ ܪܚܡܘܗܝ ܕܥܡܐ. ܐܦܣ
ܠܠܐܟܠܗ ܡܘܬܢܐ ܕܥܢܝܐ ܚܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܒܪܝܬ ܥܠܡܐ
ܕܠܝܬ ܕܠܗ ܕܕܡܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܬ. ܗܢܘ ܕܡܫܬܥܐ ܐܝܟܘܬܗ
ܕܢܕܫܪܪܘܗ. ܘܐܦ ܡܦܩܐ ܗܘܬ ܥܡ ܦܘܪܥܢܐ ܬܡܝܗܐ ܘܫܪܝܪ
ܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܥܒܪܘܗܝ ܕܝܘܒܠܐ ܠܠܐ ܐܠܗܐ ܡܬܒܪܢܘܬܗ.
ܘܠܐ ܡܢ ܩܠܬܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܝܘܡ ܒܩܠܗܘܢ. ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܡ̈ܬܟܫܦܢܐ ܐܝܟ ܕܩܠܬܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ
ܠܡܣܬܝܒܠ ܠܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܡܢ ܚܠܬܢܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ:
ܘܚܫܒܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ:
ܡܚܫܒܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܒܪܚܡܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ. ܢܦܫ ܒܪ ܕܘܡܗܘܢ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܥܠܡܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܝܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܐ ܚܫܟ ܡܢ ܚܝܐ.
ܘܡܠܟܗ ܠܗ ܠܐܦܝ ܕܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܕܝܘܡܐ.
ܘܠܐܟܠܝܗ ܡܠܝܗ ܕܝܠܗ ܐܬܪܐ: ܕܝܬܒܝܢ ܡܠܝܗ
ܗܘܐ ܡܥܒܕܢܐ ܘܝܩܝܪܐ ܫܠܝܛܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܦܣܩܝܢ
ܠܗܝ. ܘܐܟܠܗ ܠܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܡܫܬܥܠܝܐ
ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܚܕ ܕܝܘܡܐ ܡܫܬܥܐ. ܘܢܦܫ
ܠܗ ܗܘܐ ܡܥܒܕܢܐ ܡܫܬܘܫܛܐ ܕܝܩܝܪܐ ܡܫܬܥܠܝܐ.
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܠܬܐ ܐܝܟ. ܘܐܝܟ ܕܥܠܡܐ ܕܩܠܬܐ. ܘܐܠܗܐ
ܕܡܢ ܗܢܘ ܕܡܢܠܐ ܘܫܒܩܐ ܘܡܫܬܒܩܢܘܬܐ ܕܦܘܪܥܢܘܗܝ
ܚܝܐ ܕܗܘܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܠܦܐ ܕܡܢܝܢ ܒܪܢܫܐ ܗܘܘ ܡܥܠܝܢ
ܗܘ

ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘ̈ܬܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܗܘܬ. ܡܢ ܐܡܬܝ ܕܠܐ
ܡܬܒܛܠܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܦܪ̈ܩܢܘܬܗ ܕܐܬܬ
ܥܕܢܐ ܕܢܦܩܐ ܡܢܗ ܒܡܠܟܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܡܬܐܠܦܐ ܘܚܙܝܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܕܗܝ ܠܐ ܐܬܬ ܡܫܡܫܢܝ̈ ܕܢܚܡܬܐ
ܐܝܟ ܡܫܪܝܢܐ ܘ. . . . .

<u>ܐܚܪܬܐ</u>

ܥܠ ܡܥܡܕܢܘܬܐ

ܩܘܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ

ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܡܥܡܕ ܠܐ ܢܦܫܐ. ܕܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܩܪܝܘ: ܕܐܬܬܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝ̈ܐ
ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܚܠܝ ܠܐܢܫܘܬܐ. ܘܠܐ ܫܒܩܬ
ܠܐ ܡܢܢܫܐ ܕܡܢ ܒܩܪܒܐ ܢܦܩ ܥܠ ܐܢܫ ܦܓܪܐ
ܡܢܫܒܬܐ. ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ ܕܫܡܝܐ ܢܦܩܬ
ܐܡܝܢ. ܥܠ ܐܦܝ ܕܝܢ ܡܥܡܕܐ ܕܐܬܬܩܢ.
ܢܦܩܘ ܥܠ . . . ܘܥܠܘ ܩܕܝܫ̈ܐ ܡܢ
ܡܢ ܢܦܫܐ ܡܢܗܘܢܐ .:

ܐܚ

ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܘܩܕܡܝ̈ ܘܡܫܡ ܡܟܠ ܟܠ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܗܐ ܒܗ ܡܢ ܐܦܢܘܗܝ ܒܗ
ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ .: .

ܐܝܪ

ܟܠܗ ܝܘܡ ܒܐܝܪ ܡܠܟܐ ܠܟܢܫ ܘܐܚܝ ܘܡܫܡܫ
ܡܫܐܠܘ. ܐܝܟ ܒܦܪܨܘܦܐ ܐܠܗܝܐ ܠܡܠܐܟܐ
ܘܦܪܨܘ ܡܢ ܡܠܟܘ ܠܟܢܫ ܦܪܣ ܠܠܟܘ... ܘܟܠ
ܦܐܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.. ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܒܫ ܡܫܝܚܐ
ܒܢܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܫܠܡܐ ܡܠܟ ܡܪܝܡ
ܐܠܗܝܐ.. ܘܡܢ ܐܦܝ ܠܡܫܝܚܘܬ ܡܫܝܚܐ
ܦܪܨܘ.. ܘܟܠ ܥܠܡܐ ܒܢܝܢܐ ܕܡܫ

ܚܣ : ٢٨

ܦܘܪܫ ܒܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܡܢ ܝܘܡ ܠܠܥܠܡ. ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܢ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܠܐ. ܘܒܫܡ ܒܪܘܚܐ.
ܡܫܘܫܐ ܕܝܘܡܐ
ܡܢ ܠܟܢܫܐ ܗܘܐ ܕܘܡܫܝܚܐ. ܢܫܡܐ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܡܢ ܐܢ ܐܘ ܐܠܗܫ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܐܦܝ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܒܦܘܪܫܐ. ܡܠܠܘ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܡܢ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡ
ܘܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܠܐܠܗܐ ܒܗ. ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܕܘܡ
ܒܫܡܐ

ܒܦܓܪܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܢܘܢ ܗܘܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܬܝܗܒܐ. ܘܐܢܬ ܒܗܢܘܢ ܕܝܠܟ ܘܫܡܫܐ
ܕܒܥܘܗܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܕܡܠܐܟܐ ܗܘܐ ܐܦ ܥܡܗܘܢ.
ܘܢܡܠܟ ܕܒܝܬ ܝܥܩܘܒ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫܘܬܐ. ܦܪܘܩܢ
ܠܥܠܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܢܗܘܐ ܥܡܗ. ܘܠܐ ܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ.
ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܠܗܐ
ܫܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡ ܠܐ ܬܥܒܪ. ܐܢܫܘܬܗ
ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܝܢܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܡܘܣܐ
ܩܕܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܢܬܐ ܕܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܐܦ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܢ ܗܘ
ܗܘܐ ܐܬܐ ܘܩܕܝܫܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܐܦ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܘܐܬܩܝܡܘ. ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ.
ܐܦ ܗܘܝܘ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ: ܟܠܗܘܢ ܘܫܠܝܚܐ
ܘܦܓܪܗ ܕܒܢܝܐ. ܘܐܦ ܡܠܐܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܫܡܝܐ
ܒܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܟܠ ܚܕ
ܥܠܡܐ ܘܐܝܬܐ. ܘܟܠ ܦܩܘܕܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܐܡܝܢ..
525 ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܘܐܡܪܘ. ܗܘܐ ܒܗ ܠܐ ܡܢ ܥܕܡܐ
214 ܕܥܠ ܘܚܝܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܝܐ ܡܬܦܠܓܢܐ.
ܡܠܟܐ ܕܡܠܐ ܠܐ ܐܝܬ ܘܕܥܠ ܘܐܦ ܡܢ ܐܢܐ

ܘܐܪܟܠܝܢ ܡܫܡܪܐ ܩܕ. ܘܡܠܐ ܕܡܪܝ ܡܘܬܐ. ܠܐܘ
ܬܠܐ ܕܡܘܕܝܐ. ܚܝܢ ܡܪܝܐ ܥܡܟܘܢ. ܘܒܝܘܡ ܗܘܐ
ܠܟܘܢ ܒܐܒܠܐ ܡܝܬ. ܦܪܚܐ ܕܡܠܐ ܕܡܪܝ ܡܫܡܪܝܢ
ܕܠܐܠܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܘܠܕܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܗܐ
ܝܫܘܥ ܠܐ ܒܟܠ ܕܪܓܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܘܡܢ ܐܝܟ ܘܠܗ ܟܠܠ
ܕܗܘ ܐܒܘܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܐ
ܠܟܘܢ..

ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܬܚܙܐ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܐܦ ܠܟܘܢ ܩܕ.
ܕܡܠܐ ܩܕ ܕܝܫܘܥ ܘܗܘ ܒܟܪܟܐ ܡܫܡܪܐ ܩܕ ܡܢܗ
ܡܢ ܟܪܘܒܐ ܡܢ ܡܠܐ.. ..
ܘܠܗ ܟܠܠ ܕܢܗܪܐ ܡܠܠܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܟܠܠ ܒܪܢܫܐ
ܡܪܢܐ ܕܠܗ. ܕܡ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܫܡܪ ܗܘܐ. ܒܗ
ܕܡ ܢܪܝ ܡܫܡܪ. ܒܗ ܡܪܢܐ ܕܐܢܫܐ ܕܠܟܘܢ. . .
ܘܠܗ ܟܠܠܗܘܢ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܫܘܥ
ܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ. . . ܡܫܡܪܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܫܘܥ
ܐܡܝܢ

ܠܗ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܐܠܗܐ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܡܪ ܐܠܗܐ ܡܪܢ ܐܡ. . .
ܒܗ ܡܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗ
ܢܗܪ ܠܡܠܟܘܬܗ .. ܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ.
ܐܡܝܢ

ܐܡܝܢ

ܘܡܫܝܚ ܐܠܗܢܐ ܘܡܥܪܘܦܐ

ܗܕܐ ܟܠ ܐܘܨܦ ܠܠܦܩܗܐ ܐܦܪܝܡ ܘܐܠܬܐܘܕܘܪܘܣ
ܡܢ ܡܢ ܫܢܝܢ ܐܠܐܘܠ
ܦܪܝܣ ܐܘܠܝ ܐܠܟܢܝܣܗ ܥܢܕ ܟܬܒ ܕܠܟ 2
ܘܦܝܗ . ܠܟܢ ܢܥܡܠ ܐܠܦܨܠ ܐܠܐܘܠ
ܘܠܟܢ ܡܢܗܐ ܐܠܥܕ ܐܠܟܠܡܗ ܘܗܘ ܐܠܥܐܡ
ܐܠܕܝ ܐܫܬܗܪ ܡܢ ܥܡܪ ܐܢ ܐܠܥܘ ܐܠܢܥܘܣ
ܐܘܦܝܗ ܠܢ ܟܬܒ ܐܠܦܨܠ ܐܠܬܐܢܝ
ܐܠܟܠܡܗ ܘܠܟܢ ܐܠܢܥܡܗ ܐܠܕܝ ܠܢ ܦܝܗ
ܐܠܟܬܒ . ܢܥܡ ܡܥܩܘܠ ܦܝܗ ܐܝܐ ܘܗܘ
ܐܦܪܝܡ ܡܢ ܘܟܠ ܦܝ ܐܠܥܐܡ ܘܐܠܢ ܡܢ ܐܠܟܬܒ
ܡܥ ܠܢ ܐܠܥܡܠ ܦܝ ܕܘܠ ܟܠ ܐܠܕܝ
ܗܘ ܟܬܒܗ . ܘܗܕܐ ܟܠ ܢܥܡ ܐܠܟܬܒ
ܠܢܦܣ ܐܠܐ ܐܠܢܥܡ ܡܥ ܟܬܒ ܟܠܡ ܦܝܗ
ܐܠܦܨܠ . ܘܥܢܕ ܠܢ ܟܠ ܗܘ ܘܡܢܗ ܟܬܒ
ܡܥܢܝ ܘܝܠ ܘܗܘ ܟܬܒܗ ܡܢܗ ܐܠܐܘܠܗ ..
ܘܗܘ ܗܕܐ ܐܠܐܘܠ ܐܠܡܥܢܝ ܡܢܗ ܐܠܐܘ
ܘܡܥܢܝܗ ܘܐܠܟܬܒܗ ܘܐܘܠܝ ܒܐܝܬ ܐܠܟܬܒ ܐܘܠܗ
ܠܠܢܥܡ ܐܠܟܬܒܗ ܐܠܐܘܠܗ ܘܐܘܠܝ . .

ܒܫܡ ܐܠܠܗ ܐܠܩܕܘܣ ܐܠܐܒ

ܟܬܒ ܦܝ 12 ܐܕܪ ٤٩ ١٧ ܕܝ ܐܠܚܓܗ ، ١٨٤٠ ܗܓܪܝܗ

[illegible]

ܐܝܠܝܢ. ܕܐܠܘ ܡܬܟܬܒܢ ܚܕܐ ܚܕܐ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܥܠܡܐ

ܐܝܟ ܕܣܒܪ ܐܢܐ ܣܦܩ ܗܘܐ ܠܟܬܒܐ

ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܐܠܝܢ.

ܟܛ ܫܠܡ

ܫܘܠܡܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ

ܩܕܝܫܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ.

تمّ وكمل كتاب الانجيل الطاهر مفصلاً
من الاربع اناجيل المقدسة لجميع دور السنة
كاملاً على يد العبد الخاطي الراجي رحمة ربه يوسف
ابن تركيس ابن الياس من قرية باوشنايا من اعمال
الموصل عفا الله عنه لمن قرأ فيه واقام عذره
لنقله بسبب عدم النسخه ولالهنا ܫܘܒܚܐ امين

~

بقي هذا الكتاب المبارك الذي هو الانجيل الطاهر
ملك من املاك الدير المعمور دير القديس مار اليان
الشرقي دير السريان الكاثوليك الكاين بارض
قرية القريتين من مغاربيها .

~

اوقفته المقدسية شانياة على روحها وروح ابراهيم
وابوها داود شماعون الى قبر المخلص في سنة واحد

وحتى بعد الالف وكل سنة جعلت عليّ قرش يحل
في يد الحبيس ربنا يغفر خطاياهم امين امين امين.
اج

[illegible]

ܗ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܥܠܡ ܡܠܐܟܐ ܘܥܡܗܘܢ
ܕܐܝܟ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܠܟܗܢܐ ܘܠܡܠܟܐ ܘܦܪܘܫܐ
ܠܦܓܪܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܠܘܬܗ ܕܝܠܗ ܡܚܝܠ
ܐܝܟ ܠܟܗܢܐ ܦܫܝܛ ܡܢ ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܘܕܠܐ ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܕܠܐ ܠܐ ܠܗܘ ܠܟܗܢܐ ܕܐܝܬ
ܐܝܟ ܒܪ ܐܠܗܐ. ܘܡܠܘܬܗ ܐܠܗܐ ܠܟܗܢܐ
ܕܡܫܡܫܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪ ܐܢܫܐ..

ܟ ، ܒ

ܕܡܢ ܚܕ ܐܬܐ

ܐܝܟ ܠܡܐ ܠܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܐܬܟܠܗ
ܗܘ ܡܫܪܝܐ ܘܐܝܟ ܗܘ ܡܫܡܫ ܐܬܐ. ܒܗܘ
ܕܠܐ ܕܒܪܐ ܒܡܫܡܫ ܕܠܐ ܢܒܝܐ ܗܘܐ.
ܘܐܝܟ ܒܗ ܡܢ ܒܡܪܝܐ..

ܠ : ܐܒ

ܕܡܢ ܚܕ ܐܬܐ

ܐܝܟ ܠܡܐ ܘܠܐ ܐܬܐ. ܐܝܟ ܠܡܐ ܡܢ ܐܢܫ ܕܠܐ
ܕܐܬܐ ܡܢܗ ܠܡܠܬܐ ܘܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܒܡܫܡܫ ܕܡܢ ܒܡܫܡܫܐ ܠܟܠ ܗܘ ܕܠܐܠܐ ܗܘ
ܠܗܘܐ ܕܡܢ ܒܗ ܚܕܡܢ ܘܕܡܫܡܫܐ ܐܡܫܡܫ

ܠܚܣܝܪܘ. ܕܥܠ ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܘܟܠܠܐ ܣܘܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܕܡܘ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܚܕܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ..

ܕܡܫܠܡ ܐܦܝܠܘܢ ܕܡܫܡܫ ܕܡ
ܡܢܝܢ ܚܝ ܕܘܠܐ. ܡܢ ܦܠܓܗ ܡܢ ܐܢܫ ܚܝܒܐ
ܘܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܡܪܢܐ. ܒܬܘܕܝ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܝܟ
ܕܩܘܡ..

ܠܒ : ܟܒ : 32

ܦܘܪܫ ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ

ܗܘܝܢ ܐܬܟܠܠܘ ܠܟܠ ܕܘܪܐ. ܐܝܟ ܕܡ
ܕܡܫܡ ܘܡ ܡܢ ܠܒܗ. ܡܢ ܐܢܫ ܒܐܪܝܐ
ܕܘܡܪܝܗ ܘܐܠ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܚܝܒܐ ܕܦܠܐ
ܕܢܝܫܐ ܘܚܙ ܠܘܚܐ ܕܡܠܝܢܐ.

ܚܕܐ ܕܡܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܡܫܡ ܥܒܕܐ ܕܡܠܐ ܐܪܝ ܡ.

ܠܓ : ܟܓ : 33

ܦܘܪܫ ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܚܕܐ

ܗܘܢ ܡܫܡܠܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܒܘܪܟܐ.
ܘܠܗ ܠܗ ܡܫܡܫܐ. ܐܝܟ ܕܡ ܚܘܒܐ ܕܡܫ
ܠܘܬ:

ܒܫܠܡܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܘܕܝܩܛܐ. ܘܫܒܩܘܗ
ܠܥܠܡܐ ܕܠܥܠܡ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܕܒܗ ܡܪܝܡܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܫܢܬ ܐܦܟܘ ܡ.

ܠܕ : ٣٤ : 34

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܘܪܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܬܩܪܐ ܒܪܢܝܐ. ܐܬܝܠܕ ܒܩܘܪܝܐ
ܕܐܘܪܗܝ ܡܘܪܝܢܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܡܘܪܝܢܐ ܕܒܗ
ܒܥܡܪܐ ܕܒܝ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܠܐ ܐܬܒܛܠ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗ ܡܢܗ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܫܦ

ܐܘ ܡܥܢܐ ܗܕܐ ܐܠܒܝܬ ܐܠܫܪܝܦ.. ܐܘ ܠܐ ܡܣܬܩܝܡ
ܥܠܝ ܐܠܥܢܝ ܐܠܩܪܝܒ ܐܠܚܒܝܒ ܥܠܐ ܐܠܡ ܡܢܬܝܗܝܢ
ܐܠܡܬܐܠ ܥܠܝ ܐܠܐܠܠ. ܡܥܡܘ ܐܒܕܐ ܡܬܠܘܗ..

ܠܗ : ٣٥ : 35

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܘܪܝܢܐ

ܕܐܘܪܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܝܪܩ ~~ܡܬܝܪܩܐ ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ~~
ܒܝ ܒܡܪܝܡ. ܘܡܫܬܡܫ ܠܥܡܪܐ. ܘܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐ

ܠ : ٢٦ : 30

ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܡܢ ܐܠ ܐܦܝܦܢܝܘܬܗ

ܡܢ ܒܬܪ ܛܠܐܘܪܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܗ

ܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܢܝܫܐ. ܒܝܘܡ ܕܒܪ̈ܝܟܬܐ ܕܡܫܝܚ

ܡܘܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐܡܫܡܠܝܢ . ܒܠܥܕ ܐܠܗ ܡܫܡܫܢܐ

. . . ܘܒܟܬܒܐ ܘܡܫܡ ܕܝܢ ܕܢܝܫܐ

ܒܗ . . . ܫܡ ܐܠܗ ܘ . . ܘܐܫܡܫ

ܡܝܢܐ . . . ܘܕܡܫܡܫܐ ܘ . . . .

ܡܢ ܐܒܐ ܠܡܫܡܫ . . ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ

. ܘܡܫ ܡܫܡܠܐ . . ܕܠܗ ܕܕܡܫܐ

. . . ܒܡܫܡ ܡܫܡܐ ܒܐܘܪܚ ܡܫܡܫ ܒܠܡܫ

ܒܠܐܘܪܐ ܘܐܘܡ ܡܫܝܚܐ . . . .

. . ܠܐ ܡܘܐ . . . ܠܐ ܕܡܫ

. . . ܕܡܫܡܫܢܐ . . . ܘܐܠܐ ܒܡܫܡ . .

ܐܡܝܢ

اذكر يا رب عبدك الشماس الياس سنة

الف وتسعة وثلاثين .

ܠ : ٢٧ : 37

ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ

ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܦܝܦܢܝܘܬܗ. ܘܐܠܗ ܡܫܡ

ܐܘ

ܐܦ ܪܘܙܐ ܕܠܒܝ ܒܠܒܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢܝܐ.
ܘܡܘܬܐ ܕܢܒܫܐ ܕܦܫܛܐ ܒܪܫ ܠܐܪܥܐ .
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܐ ܠܝ ܡܢ ܝܫܘܥ .. ܘܠܗ ܒܗ ܡܫܡܫܝܢ ܫܡܝܢܐ
ܕܡܫܡܫ ܘܡܢܥܠܐ ܕܢܗܪܐ ܘܡܚܒܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ

ܫܢ : ٢٨ : 38
ܦܘܪܫ ܒܪܢܫܐ ܕܠܐܠܗܐ ܕܦܠܚܘܗܝ
ܚܠܝܫܐ.

ܐܢܫ ܥܠ ܐܠܦ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܠܐ ܠܐ
ܘܠܐ ܡܢ ܗܘܐ ܡܪܝܐ. ܒܐܚܐ ܫܡܝܐ
ܘܡܪܝܐ ܘܦܠܚܐ ܒܝܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܝ
ܒܡܫܪܐ ܕܥܡܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܡܫܡܫܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ [struck] ܕܐܢܐ ܚܘܝܢ ܘܡܫܡܫ .
ܒܦܘܠܐ ܐܚܝܢ ܒ ܦܠܚܢܐ ܕܠܗ ܐܚܝ
ܘܡܢ ܡܢ ܐܚܠܦܘܗܝ ܦܠܚܢܐ ܕܐܠܗܝܐ
ܘܕܡܫܘܚܐ . .

ܐ ܒ

ܠܗܘ ܗܘ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫ
ܡܢ ܡܢܠܐ ܕܡܫܡ ܐܢ ܠܐܠܗܐ ܐܘܦ ܒܥܡ
ܕܐܘ ܘܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܒܗ ܠܐܠܗܐ

ܒܪܘܚ. ܘܟܠ ܕܠܡ ܒܡܐܕܝܢ ܡܢܗ ܐܠܐ ܘܬܡܬܡܢܗ
ܘܒܬܡܬܘܢܗ ܘܐܕܒܝܢ. ܘܟܠ ܠܩܢܘܗ ܦܝ ܐܠܟܢܝܣܗ
ܐܠܓܐܡܥܗ. ܘܟܠ ܐܠܐܒ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܘܐܠܟܗܢܗ
ܘܐܘܠܐܕ ܥܡܘܕܝܬܗ ܐܠܡܩܕܣܗ ܐܠܡܬܠܝܢ ܐܠܐ ܐܠܟܢܝܣܗ
ܘܟܠ ܐܠܐܒ ܐܠܟܗܢܗ ܘܐܠܐܚܘܗ ܐܠܡܘܡܢܝܢ ܐܠܡܩܕܣܗ
ܒܩܘܡ ܪܒ ܐܠܠܗ..
راه لحضرته ... ١٩١٠م

ܠܛ : ٣٩ : 39

ܦܪܘܡܝܘܢ ܕܫܒܬܐ. ܕܥܐܕܐ

ܡܪܢܐ ܢܘܗܪܢ. ܘܡܫܪܩ ܙܠܝܩܘܗܝ.
ܘܢܩܦ ܠܗ ܠܦܪܘܡܝܘܢ. ܥܐܕܐ ܕܫܒܬܐ
ܕܫܒܬܐ ܘܪܘܚܗ ܕܠܐܢܫܐ ܕܡܟܣ..
ܘܐܡܪ ܠܢ ܡܪܝܐ. ܘܡܬܐ ܕܡܪܢܐ
ܕܗܘ ܗܢܘ ܝܘܡ ܫܒܬܐ

ܘܗܘ ܫܒܝܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܕܐܠܡܫ
ܐܠܥܠܡ..

ܡ : ٤٠ : 40

ܦܪܘܡܝܘܢ: (ܥܐܕܐ)

ܗܘ ܕܒܪܚܡܬܗ ܐܒܘܝ ܕܡܫܝܚܐ ܠܘܬܗ
ܡܪܝܐ ܕܥܡܗ ܕܡܢ ܘܡܛܠ ܕܝܠܢ.

ܡܐ : ٤١ : 41

ܡܛܠ ܕܠܘܬܟ ܐܬܐ

ܕܗܫܐ ܠܟ ܒܥܝܢܐ. ܢܦܩ ܒܫܡܗ ܐܠܦ
ܘܡܟܬܒܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܐܚܝܢܐ
ܦܓܫ ܒܟܬܒܢܘܬܐ ܕܠܘܬܟ ܐܬܐ ܠܠܟܐ
ܡܟܬܒܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܩܢܝܫܘ ܒܫܡܫܐ
ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܡܫܡܫܘ ܕܒܫܝܢܐ
ܘܦܘܫܩܐ ܕܡܫܡܫܘ. ܘܠ ܒܢܝܢܗ. -

ܡܒ : ٤٢ : 42

ܕܡܫܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ

ܕܗܫܐ ܠܟ ܡܫܡܫ ܕܠܘܬܗ ܐܢܫ.
ܡܠܐ ܠܟܐ ܕܘܪܐ ܗܘ ܘܕܡܫܡܫ .
ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܐ ܕܠܐܟܐ ܒܢܫܡܬܐ
ܕܡܫܡ ܠܟܝ ܗܘܝ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܢܝ.
ܡܠܐ ܠܗ ܡܫܡܫܬܐ ܠܕܝܪܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܠܟܠܗ ܡܫܡܫܬܐ ܒܝܕ ܕܝܢܐ ܘܢܦܩ
ܕܝܪܐ ܡܫܡܫܢܐ.

[illegible]

[illegible] : ٤٢ : 43

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܘܦܝ ܐܠܐܙܡ ܡܢܬܗ ܐܠܬܝ ܘܐܠܐ ܟܡ ܘܟܡܣܬܗ
ܘܐܡܣܐ ܠܓܙܘܐ ܟܣܡܬܗ ܡܢ ܐܠ ܐܠܡܣܝܚܗ ܐܠܡ-
ܦܝ ܐܠܡܠܟܘܬܗ ܦܝ ܐܘܠܝ ܐܫܠܐ ܥܠܝ ܟܢܝܣܬܗ
ܪܐܣ ܐܠܫܢܝܢ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ. ܘܥܠܝ ܘܠܐܙܘܐ ܗܘ ܐܝܢ
ܦܝ ܗܘ ܐܡܪ ܐܠܡܠܟܗ ܘܟܠ ܗܘ ܐܡܣ ܘܡܥ
ܡܥܢܝ ܐܠܡܣܝܚܝܗ ܘܡܥ ܐܠܝ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ
ܡܢ ܘܐܠܐܘܠ ܘܟܠ ܡܥܢ ܘܟܠ ܥܢܐ ܡܥ
ܘܥܠܝ ܐܝܢ ܐܠܐܘܠ ܠܐܝܢ ܐܠܡܠܟܗ ܡܢܗ. ܠܐ ܥܢ
ܐܠܡܣܝܚ ܠܗ ܐܠ ܐܠܡܣܝܚ ܘܐܝܗܐ ܦܝ ܠܐܝܢ
ܐܠܡܣܝܚ. ܘܥܠܝ ܠܐܠܡܣ ܥܠܝ ܟܢܝܣܬܗ
ܐܢ ܐܠܡܣܝܚ ܡܥ ܐܠܫܢܝܢ ܐܠܬܝ ܐܠܡܣܝܚ
ܦܝ ܟܢܝܣܬ ܐܠܡܣܝܚ ܘܡܢ ܥܠܝܗ ܡܥ
ܟܡ ܟܠ ܥܠ ܐܠܗ.

ܐܡܝܢ

ܝܗܒ ܦܝ ܗܘ ܐܠܐܠܗ ܐܠܡܣܝܚ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ
ܐܠܐܝܗ ܦܝ ܥܠܝ ܐܠܬܝ ܘܐܡܣܝܚܝܗ ܘܐܘܠܝܗ
ܘܠܐܠܗ ܡܥܠܝܗ

ܡܝ : ٤٤ : 44 ܦܘܪܛܘܩ
ܠܡܣܝ ܐܠܡܘܪܐܗ ~~ܐܠܡܣܝܚܝܗ~~ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ
ܡܢ ܠܡܣܝ ܐܠܡܠܐܟ ܐܠܡܣܝܚܗ ܥܠܝ ܡܣܝܚܗ

ܗܘ ܡܩܝܡ ܐܝܟ ܕܢܘܪܐ ܒܪܘܫܡܗ.
ܡܥܡܘܕܝܬܐ

ܐܬܒܣܡ ܚܝ̈ ܒܥܘܬܪܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܟܠ
ܒܥܘܬܪܐ ܦܢܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܐܒܪܗܡ ܕܥܬܝܪ ܗܘܐ
ܒܟܣܦܐ ܒܪܚܡܬܗ. ܘܠܥܢܝ̈ܐ ܦܠܓ ܐܢܘܢ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܕܐܬܐ..
ܡܢ ܐܝܟ ܕܫܢܐ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ . ܕܐܠܗܐ ܠܗܘܢ
ܒܟܠ ܕܡܫܒܠܐ ܗܘ ܠܫܡܗ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܠܐ ܢܦܠ ܐܠܐ ܦܬܓܡܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܗ.
ܐܠܐ ܡܢ ܕܫܡܥ ܐܘ ܡܫܡܥ ܕܪܘܫܡܐ
ܘܐܝܬܝܗ ܘܐܦ ܦܬܓܡܐ ܒܫܡܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ
ܥܕܬܐ ܘܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܫܢܬܐ ܘܟܠ ܒܫܪܝܪܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܡܫ
ܐܝܟ ܘܢܦܫܐ. ܡܫܡܫ ܕܡܢ ܕܐܦܪܝܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܢܗܪܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܒܣܡܘ
ܡܫܡܫ ܒܝܬܐ ܘܐܡܘܪܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܢܗܘܢ ܪܚܡܝܢ
ܘܚܘܝܢ ܡܫܡܫܢ ܥܕܬܐ ܘܫܠܡܘ ܒܪܝܫܘܬܗ
ܠܡܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܕܐܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܝܐ
ܒܡ ܦܡܫܝܚܐ. ܘܒܥܘܢ ܕܐܪܝܐ ܠܐ ܦܪܝܫܢ: ܐܠܐ
ܠ ܢܚܫܝܢ: ܘܒܥܘܢ ܕܗܘܢܐ ܕܚܫܝ̈ܟܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ:
ܘܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܠܐ
ܘܦܠܚܘ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܐܡܝܢ

قد اوقفت [illegible] المقدسيه مريم بنت المرحوم المقدسي
ابرهيم ابن المرحوم نعمة الله الطبيب السرياني هذا الكتاب
وهو التوراة المقدسة [illegible] على كنيسة [illegible]
بيت [illegible] كنيسة السريانيه . وذلك على يد ابينا
سيدنا مار غريغوريوس مطران يشوع القائم [illegible]
وماسك الكرسي الاورشليمي وذلك في اوائل جماد الاول
١٢٠٠

162

ܣܩܦ

اجة

وقد خطه سنة ١٨٩٠ الراهب [illegible]

في ايام رئاسة [illegible] الطائفة [illegible]

ܡܚܛ : ٤٥ : 45

ܡܓܡܘܥ ܐܩܘܐܠ ܠܠܐܒܐܬ

ܠܩܕܝܣܝܢ ܐܠܐܩܕܡܝܢ ܘܐܠܐܚܪܝܢ.

ܘܐܟܒܪ ܐܒܐ ܐܠܐܒܪ [illegible]

ܡܚܛ : ٤٦ : 46

[illegible]

[illegible] ١٨٥٠ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] . .

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible].

[illegible]

[illegible]

ܡܡܡ

ܡܙ : ٤٧ : 47

ܦܘ ܡܡܠܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ

ܡܫܠܡܢ ܦܫܝܛܐ ܒܐܒܗܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܘܘܘ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܘܥܡܐ ܕܡܦܩܢ ܠܐܬܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܒܡܠܝܢ
ܠܥܠܡ ܕܡܢ ܒܡܫܡܫܢ ܒܐܪܥܢ ܒܫܡܗ ܒܥܠܡ
ܕܗܘ ܡܢ ܡܦܩܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܢܝܢ. ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܠܡܢ
ܐܢܫ ܡܗܘܐ ܡܠܝܠܐ ܘܐܪܥܐ ܠܐܟܠܐ ܕܝܢ ܡܠܐ
ܡܢ ܒܣܝܡ . . ܒܡܠܝܬܐ ܓܠܝܬܐ ܒܡܦܩܢ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܒܗܘܢ ܒܗܬܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܠܗ ܠܐܦ
ܒܥܝܢܐ . ܘܒܡܦܩܢ ܐܢܫܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܐܒܗܬܐ ܥܢܝܢܐ
ܦܢܝܢܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܠܒܠܒܠܒܘܬܐ ܕܐܬܡܫܡܫܢ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܐܬܡܗܡܢ ܒܥܠܡܐ ܠܐܠܗܐ ܠܟܠ ܐܠܗܐ.
ܘܡܢ ܒܐܦܝ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܬܚܫܒܬ
ܕܗܘ ܒܗ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܒܐܦܝ ܐܪܥܐ ܐܬܚܫܒܬ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܫܒܬ ܕܐܬܡܗܡܢ ܒܡܘܬܒܐ ܒܐܪܥܐ
ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢ ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܢܫܐ. ܒܗܘܢ
ܦܫܝܛܐ ܕܕܝܢܐ ܕܐܬܡܗܡܢ ܒܡܘܫܠܡܢ ܕܗܘ
ܒܗܘ ܒܗ ܦܪܝܫܐ ܘܡܠܟܐ ܐܘܦܝܩܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܗ.
ܡܠܟܝܢ ܒܡܠܟܘ ܕܡܠܟܐ ܒܐܠܗܐ ܠܠܐܠܗܐ ܡܠܟܝܢ
ܒܥܠܐ ܕܗܘ ܒܥܝܢܐ ܐܒܗܬܐ . . .

ܡ

ܡܚ : ٤٨ : 48

ܦܘܫܩܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܕܡܪܕܝܢ

ܘܦܘܪܩܢܐ

ܢܒܝܐ ܚܙܘܐ ܐܠܦ ܘ[illegible] ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܘܐܬܠܝܡ

ܘܠܐܬܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܢܘܢ ܚܘܒܐ

ܒ ܒܐܬܪܐ ܚܕܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܝܠܝܕܐ ܘܐܬܪܒܝܘ

ܘܡܢ ܚܕ ܦܘܪܫܢܐ ܫܘܬܦܐ ܠܡܪܢܐ ܠܩܘܫܬܐ

ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܦܩܢ ܡܠܬܐ ܘܐܝܟ ܡܢ

ܘܡܠܘܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܒܪܢܫܐ ܕܟܠܗ ܕܫܪܝܐ.

ܢܚܙܐ ܕܗܘ ܚܝܠܐ ܕܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܥܡܘܕܐ

ܠ[illegible] ܠܐܬܪܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܫܐ

ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܗܘܐ ܘܐܬܠܝܕ

ܘܗܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܗܘ ܒܪܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܘܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܝܠܕ ܘܐܬܐ. ܘܫܠܡ ܘܡܫܝܚܐ

ܘܗܘ ܗܘ ܘܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ.

ܐܡܝܢ

ܫܘܒܚܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܗܢܐ

ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܘܪܩܢܐ.

ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܬܝܠܕ ܘܐܬܪܒܝ

ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ

ܢܨܒܘܗܝ ܘܫܡܠܝܘܬܐ ܠܥܒܕܗ. ܘܗܠܝܢ ܕܗܘ
ܕܡܢ ܥܒܪܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ ܐܬܦܫܩ ܫܢܬ ܕܝܘܚܢܢ
ܡܢ ܟܠܗ ܐܠܝܦ ܡܢ ܣܦܪܐ ܐܚܪܢܐ. . . . ܘܗܠܝܢ
ܒܐܝܕ ܐܠܗ ܐܠܗܐ ܗܘܘ ܐܦܢܐ ܘܡܢ . .
ܘܐܢܫ ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܦܪܫܝܢ ܘ
ܟܠܠܗܘܢ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܐܚܪܢܐ . .
ܘܗܐ ܐܚܪܢ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܗܪܟܐ ܐܦܢܐ ܕ
ܒܝܕ ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܕ ܐܒܘܢ. -

ܡܐ : ܡܛ : 49

ܘܐܦ ܗܪܟܐ ܕܐܘܓܝܢܝܣ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܐܦ ܗܪܟܐ ܡܦܫܩܢܐ ܠܟܬܒܐ
ܕܡܢ ܚܟܝܡܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܟܬܒܗ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܘܡܦܫܩ ܐܢܘܢ.
(ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܡܦܫܩܐ ܠܗܘܢ ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ) . ܘܡܬܩܪܝܢ
ܘܗܢܘܢ ܗܢܐ ܐܦܢܐ ܠܚܕ . ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܗܘܢ
ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܘܓܝܢܝܣ ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܠܗܠܐ ܐܦܢܐ
1 : ܕܐ ܐܠܗܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܟܡ
ܒ : ܐܠܗ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܦܪܘܫܘ ܩܛܝ
ܓ : ܗܠܝܢ ܐܠܘ ܡܫܠܡܢܐ ܘܗܘܐ
ܕ : 2 ܡܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܚܪܢ ܩܢܘܢ ܗܘܢ
ܗ̇

ܗ : ܡܬܠ ܐܠܕܘܠܐ ܩܡܘ

ܘ : ܥܠܐ ܐܠܦܩܪܐ ܘܐܠܦܩܝܪ ܘܐܠܐܡܪܐ ܩܡܙ

ܙ : ܡܬܠ ܐܠܒܢܬ ܩܡܚ

ܚ : ܥܠܐ ܐܠܟܒܝܪ ܘܐܠܨܓܝܪ ܘܐܠܥܒܕ ܩܡܛ

ܐ : ܐܠܥܫܐ ܐܠܣܪܝ ܐܠܝ ܐܠܐܘܠܐܕ ܩܢ

ܒ : ܡܢ ܐܠ ܕܐܠܐ ܐܠܢܫܐ ܩܢܒ

ܓ : ܡܢ ܐܠ ܕܡܠܟܘܬ ܩܢܓ

ܕ : ܡܫܝ ܥܠܝ ܡܫܘܗ ܐܠܩܕܝܣ ܥܠܐ ܐܠܒܚܪ ܩܢܕ

ܗ : ܐܘܨܝܐ ܠܐܡܡ ܡܢ ܒܥܕܗܐ ܩܢܗ

ܘ : ܐܫܠܘ ܥܢ ܦܨܠ ܘܡܢ ܝܥܠܡ ܩܢܘ

ܙ : ܥܠܐ ܐܠܬܠܝܬ ܩܢܙ

ܦܨܠ
ܡܘܐܥܝܕ ܐܠܐܒܐ ܐܠܩܕܝܣܝܢ (ܐܡܐܪܝܩܣ)

ܐ : ܥܠܐ ܐܒܝܢܐ ܐܠܩܕܝܣ ܘܐܒܝܢܐ ܩܣܐ

ܒ : ,, ܥܠܐ ܡܪܬ ܐܘܐܠܐ ܩܣܒ

ܓ : ,, ܥܠܐ ܡܪܬ ܐܠܥܕܪܐ ܩܣܓ

ܕ : ,, ܥܠܐ ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܥܢܝ ܩܣܕ

ܗ : ,, ܥܠܐ ܐܠܐܒܢ ܩܣܗ

ܐܘܠܗ ܡܢ ܥܠܝܗ : ܘܥܠܐ ܡܢ ܐܠܬܐܠܬ

ܡܢ ܫܥܒ ܘܫܥܒ ܘܡܢ : ܥܠܐ ܐܠܟܠ ܘܡܢ ܐܠܬܐܠܬ

ܐܪܚ

ܡܢ ܡܠܟ ܠܥܡܝܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܚܝܕ ܟܠ .

ܡܪܝܐ . ܫܠܡܐ ܠܟ ܝ ܥܡ .

ܐܒܐ

ܐܠܐ ܠܫܡܐ ܕܟܠ ܚܕܫܘܬܐ ܕܕܢ

ܡܢ ܐܒܘܢܐ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܐܠܟܠܕܝ ܫܡܥܘܢ ܐܠܡܠܟܐ

ܫܡ ܐܒ ܐܠܩܘܕܫ ܡܠܟܐ ܒܫܡܟܪܢܐ ܡܠܟܐ ܐܠܩܕܝܫ

ܠܟ ܐܠܐܒ ܘ ܐܠܐܒܢ ܐܒ ܐܠܐܒܪ ..

ܢ : ܘ . : 50

ܦܬܓܡܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ

ܡܫܪܝܐ

ܢܟܢ ܫܠܡ ܐܦܪܝܡ ܘ ܟܬܒ ܡܢ ܘܫܟܢ

ܟܘܪ ܟܢܝܫܝܢ ܫܒܝܚܐ ܐܠܐ ܕܡܠܟܝܢ

ܡܪܝܢܐ ܗܘ ܕܐܠܗܢ ܟܡܐ ܕܠܝܠܐ

ܫܠܡ ܐܦܪܝܡ ܡܢ ܐܢܝܢ ܡܠܝܢ ܢܦܠ ܦܝܢ

ܦܪܘܫ . ܟܢ ܟܬܒܐ ܐܟܠܠ ܘܐܪܟܝܢ ܫܟܘܪܐ

ܕ ܟܠ ܢܟܠܠ ܘܦܫܠ ܠܠܘܬܢ ܘܐܠܐ ܟܫܘܪܘܢ

ܡܫܡܥ ܐܠܗܐ ܘܐܠܐ . ܘܦܫܝܩ ܡܫܡܥ ܢܘܚ .

ܘܐܫܟܚܘܢ ܡܫܡܥ ܡܠܟܐ . ܘܡܠܟܐ ܫܡܫܐ ܐܠܐ .

ܘܫܟܢܗ ܘܫܡܥ ܠܗ ܢܫܝܢܐ ܘܫܠܝܐ . ܐܦܢ ܘܡ

ܘܢܟܢ

ܘܗܘܘ ܠܐܦܪ̈ܝܩܝܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܦܪܝܫ
ܗܘܐ ܐܦ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܒܪܡ ܕܡܢ ܣܘܬܘܬܐ
ܗܘܬ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܡܣܩܘܪ̈ܝܣ
ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܡܠܬܐ ܕܐܬܡܠܠ ܕܥܒܝܕ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܡܢ.
ܐܦ̈ܝ ܐܦ

ܘܟܕ ܐܘܕܝ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܘ
ܠܦ̈ܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܒܗܘ ܕܠܐ ܚܕ ܐܢܫܐ
ܠܐܢܫ̈ܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܐ

ܠ : ܝܐ : 51

ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܪ̈ܫܝܬܐ

ܐܘܟܝܬ ܕܡܘܕܐ ܠܟܠ ܕܡܫܬܘܐ ܘܡܩܒܠ
ܘܦܪ̈ܝܫܐ. ܗܢܘܢ ܐܦ̈ܝ ܕܠܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܕܟܠܗ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ

ܐ: ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ
ܒ: ܠܐܒܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܓ: ܠܐܠܗܐ ܕܡܪܝܐ.
ܕ: ܕܡܫܬܘܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܗ: ܕܡܪܢ ܕܠܗ ܕܡܢ ܕܐܝܬ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ

170

ܫܠܐ

: ܕܠܐ ܦܘܫ ܕܢܗܘܐ ܕܡܣܒ ܡܥܡܘܕܝܬܐ.

،، : ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܗܘܐ ܕܫܩܠ

ܓ : ܕܫܠܛܢܐ ܕܡܢ

ܕ : ܕܠܐ ܡܢ ܒܪܘܬܐ ܕܒܣܪܐ

ܗ : ܠܐ ܡܢ ܫܠܘܚܐ ܦܘܠܘܣ

ܘ : ܕܠܐ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܠܡܬܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܙ : ܕܠܐ ܕܢܬܐܡܪ ܠܗ . ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܚ : ܕܥܕܬܐ ܠܫܡܝܐ ܐܠܗܘܬܗ

ܛ : ܕܝܚܝܕܝܐ ܝܚܝܕ

ܝ : ܕܡܫܠܡܢܐ

ܝܐ : ܕܦܘܩܕܢܗ

ܝܒ : ܕܦܪܨܘܦܐ
ܕܦܪܨܘܦܐ

ܝܓ : ܕܠܐ ܐܠܗܐ

ܝܕ : ،، ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ .

ܝܗ : ،، ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܟܠܗ ܕܟܝܢ

ܝܘ : ،، ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܡܘܕܝܐ

ܝܙ : ،، ܡܢ ܒܪܐ

ܝܚ : ،، ܠܦܘܩܕܢܐ ܡܘܕܝܐ

ܝܛ : ،، ܡܢ ܥܡܡܐ

ܟ : ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܗܢܐ . ܟܗܢܐ
ܠܟܠ . ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܥܕܬܐ ܡܫܝܚܐ ܚܝܐ..
ܡܘܕܝܐ

ܢܘܗܪܐ

ܡܢ ܕܡܬܚܙܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ. ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ ܒܠܚܘܕ
ܒܒܢܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܐ ܕܗܘ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ. ܘܦܩܕ ܢܦܩܘܢ.. ܘܕܪܓܐ ܕܗ
ܕܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܥܠܝܢ ܠܝܠܐ.
ܡܫܝܚܐ.
ܕܦܩܕ ܒܢܦܘܩ. ܘܛܘܒܢܐ. ܠܥܠܡ.

ܒܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܗܕܐ ܗܘܝܐ ܘܡܬܚܙܝܐ. ܐܢܫܘܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ.
ܡܢܗ ܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܦ ܐܠܗܘܬܐ ܥܡܗ. . .
ܕܘܝܬܐ ܕܝܢ ܠܗ ܠܗ ܐܠܗܐ ܩܕܡ. ܘܒܟܠܗ ܐܢܫ
ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܪܥܐ. ܒܒܢܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܠܗܘ
ܬܗ.. ܘܛܘܒܢܐ..

ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܫ. ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܘܒܟܠ ܕܪ ܘܕܪ ܐܡܝܢ..

52 : ܘܢ : ܠܟ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢ ܒܢܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ
ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܥܡܗ ܐܢܫ ܒܪܗ ܕܟܠܢܫܐ ܕܟܠܐ
ܒܗܘܐ. ܘܡ ܕܟܠܢܫܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܝܢܐ
ܐܪܝܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠܢܫܐ ܕܡܢ ܢܦܫܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܕܢܫܬܒܩ ܡܫܬܪܝܐ
ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܝܫܘܥ

ܐܫܬܡܥ ܒܡܕܒܪܐ ܩܠܗ ܕܟܪܘܙܐ ܡܥܡܕܢܐ ܕܢܒܝܐ
ܒܫܡܗ ܐܚܝܕ ܕܩܘܫܬܐ. ܒܟܠܗ ܗܠܝܢ ܒܫܘܠܛܢܗ
ܦܢܝܬܐ ܕܝܢ ܠܟܠܢ ܐܦ̈ܬܐ. ܕܠܐ ܒܡܘܪܒܐ ܕܚܫܝܢܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܘܪܝܐ ܡܬܠܐܠ. ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܗ ܐܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܥܡ ܕܘܟ̈ܝܬܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܡܘܪܒܐ
ܢܒܥ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ ܘܡܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ
ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܪܘܚ ܡܫܠܐ ܐܢܐ ܗܢܐ
ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܦܠܚܬܐ ܒ̈ܝ. ܒܐܝܩܪܐ ܕܗܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ ܗܘ ܝܗܒ
ܕܡܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܥܒܕܢܐ. ܘܒܬܪ ܒܥܘܬܐ ܟܠܗ
ܐܠܐ ܗܢܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܘܟܬܐ ܕܠܐ ܒܡܘܪܒܐ
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܗܢܐ ܒܫܘܠܛܢܗ
ܦܢܝܬܐ ܒܝܬܐ ܘܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܢܬ ܕܝܢ ܗܘܝܬ. ܘܚܙܝ ܕܝܢܐ ܕܠܗܘܢ ܐܢܐ
ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ...

ܐܡܪܐ

ܒܫܡܗ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܕܦܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܝ ܢܝܚܐ
ܡܫܡܫܢ ܠܐܠܗܐ ܦܢܝܬܐ ܗܢܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܢܦܫܗ
ܘܠܐ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܕܝܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܫܡ

ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܢܫܐ ܕܗܘܝܘ ܡܫܟܢܝܬܐ ܒܐܠܗܘܬܗ
ܕܠܗ ܦܓܪܐ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܢܣܒ ܡܢ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܕܡܢ ܐܠܗܝܬܐ ܐܬܝܠܕܬ ܕܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܡܫܚܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ
ܘܐܬܝܠܕ ܕܐܒܐ. ܘܫܪܝܪܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܕܡܢ
ܒܟܠ ܕܫܪܝܪܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܫܡܫܗ:
ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܘܗܢܘ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܕܦܘܩܕܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܟܠ ܐܬܘܬܐ. ܘܐܬܝܗ. ܘܗܘܠܗ ܘܠܝܬ
ܐܝܟ ܕܐܬܐܠܗ ܕܟܝܢܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܝܚܐ.. ܘܐܦܠܐ ܟܠ ܐܢܫ
ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܟܢܝܬܐ ܒܐܠܗܘܬܗ
ܦܓܪܐ ܕܠܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܦܠܐ ܟܠ
ܦܘܠܠܝܗ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܘܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܬܘܐ
ܦܓܪ ܕܒܟܠܗ ܐܠܗܝܬܐ ܗܘܠܝܢ. ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܢܝܫܘܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ..

ܗܟܢ ܗܠܝܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܟܬܒ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܪܩܢܘܬܐ ܕܠܗ ܘܐܘܪܫܠܡ ܒܟܠ
ܐܦܣܩ ܕܟܬܒ ܡܪܡܫܬܐ..

ܐܡܝܢ

ܫܠܡ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܐܢܫܐ..

ܘܡܒܥܐ ܠܗ ܡܫܒܐ..

ܕܡܢ ܠܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܒܚܐ ܕܢܚܬ
ܦܪܘܩܐ ܡܪܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܕܡܠܝܐ ܠ
ܒܪܫܝܬܐ ܘܠܢܝܢ ܡܢ ܐܒܐ ܕܝܠܕܗ ܐܒܘܢ ܫܡܝܐ
ܠܗ ܫܒܚܐ ܕܡܪܢܐ ܒܟܠܙܒܢ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܒܝܚܐ.
ܡܪܢ ܢܚܬ ܠܘܬܢ ܒܪܐ ܕܐܒܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܘܢܝܫܢܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܒܫܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܢܚܬ ܒܪܘܚܗ. ܘܢܦܩ ܘܫܒܚܐ ܒܥܠܡܐ.
ܐܡܝܢ

ܐܠܠܘܝܐ ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܚܬ ܘܗܘ
ܡܪܢ ܫܠܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܐܝܟ ܦܪܘܩܐ ܡܪܢ ܠܥܠܡܝܢ
ܫܒܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܦ ܒܐܪܥܐ ܫܠܡܐ ܡܫܒܚܐ
ܫܡܗ ܠܟ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܕܫܘܒܚܐ.
ذهو لم العبد لحصر الذي . لم يسا قسي حرص
لم صلاي م . . .

ܗܘ ܫܒܚܐ ܠܒܪܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܫܒܚ
ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܪܢܐ
ܘܠܫܡܗ

ܫܘ ܥܕ ܫ

ܫܩܠܐ.   175

ܠ : ٥٢ : 53

ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܕܝܫܐ

ܕܐܘܪܫܠܡ

ܘܐܬܩܝܡܘ ܕܛܠܝܐ ܕܡܝܪܐ ܘܕܐܘܪܫܠܡ ܘܕܩܘܡܐ

ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܕܝܫܐ ܡܩܒܠܝܢ . ܗ̄ܝ

ܕܟܠ ܐܢܫ ܘܟܗܢܘܬܗ ܘܟܠܝܬܐ ܘܡܢ ܡܕܪ̈ܐ ܕܥܝܢܝܐ

ܕ ܡܫܟܢܐ ܘܩܢܘܡܗ ܘܛܠܝܐ ܕܫܡܝܐ . ܘܐܦ

ܡܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܟܠ ܕܐܬܩܪܒܘ ܐܝܟ

ܐ ! ܕܝܠܝ . ܘܠܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܪܢ

ܕܢܦܠ ܩܕܝܫܐ . ܕ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܝܫܘܥ

ܕܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫ: ܠܐܠܗ ܐܠܗܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ..

ܘܡܠܟܐ ܐܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܐܝܫܘܥ ܕܠܐܠܗܐ

ܕܡܫܡܫ . ܟܠ ܕܡܪܝܐ ܕܗܘ ܠܟ .. ܘܐܢܐ ܠ

ܠܗܘ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܐܝܫܘܥ . ܕܡܫܡܫ . ܐ ܗ̄

ܟܠܗܘܢ ܕܒܡܫܝܚܐ . ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܝܢܐ

ܕܝܢ ܐܝܫܘܥ ܕܠܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ

ܘܐܢܬ ܗܘ ܡܪܐ ܕܟܠ، ܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ . .
(ܕܡܫܡܫ)

ܦܫܘܩܬܐ

ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ̄ܐ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܗܝ ܠܡܫܝܚܐ

ܡܫܝܚܐ . ܘܐܠܗܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ . . ܘ . ܐ .

ܡܫܝܚܐ ܒܕܪܐ ܘܡܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܡܐܐ

ܐܠܦ ܘܬܫܥ

ܒ : ܕܡܠܟܐ ܕܠܗܘܢ: ܐܘܟܝܬ ܕܝܠܗ. ܠܗ ܡܫܠܡܘ
ܒܗ ܦܪܘܫܘܢ ܠܐܠܗ ܩܢܘܡ ܘܢܦܩܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܐ : ܘܡܢ ܐܡܫܘܚ. ܠܐܠܟܢܝܐ ܘܠܐ ܡܠܟܐ
ܒ : ״ ״ ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܢ ܡܝܐ
ܓ : ܘܡܢ ܒܦܓܪܐ ܕܐܘ ܩܪܐ. ܦܪܘܫܘܢ ܕܐܠܗ ܩܢܘܡ
ܠܗܘܢ. ܕܐܡܪ ܠܗ ~~ܒܦܓܪܐ~~ ܐܢܫܐ ܐܠܐ
ܕܢܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒ ܡܠܟܐ
ܐ : ܘܡܢ ܐܦܪܝܡ. ܘܡܢ ܒܦܓܪܐ ܕܐܘ ܩܢܘܡܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ.
ܕ : ܠܦܓܪܐ ܕܐܢܫ ܒܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܕܐܘܡܠ. ܘܢܦܩܘܢ
ܠܗ ܡܠܟܐ
ܐ : ܘܡܢ ܐܦܪܝܡ. ܘܠܐ ܢܦܫܐ ܘܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ
ܘܪܘܚܐ. ܠܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ.
ܒ : ܕܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ. ܕܐܠܗܐ ܒܦܓܪܐ ܕܢܫܡܬܐ
ܘܪܘܚܐ. ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܕܦܪܘܩܐ:
ܓ : ܕܠܗܘܢ ܕܡܪܝ. ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܪܘܚܐ
ܕܐܝܬ ܡܠܟܐ ܢܦܫܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܕ : ܕܠܗܘܢ: ܕܡܢ ܢܦܫܐ ܕܪܘܚܐ
ܦܪ ܡܫܝܚܐ ܐܠܦܫܝܩܐ ܘܡܢܗ:
ܗ : ܠܦܓܪܐ ܕܐܢܫ ܒܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܕܪܘܚܐ ܐܘܠܝܢ
ܕܢܐܬܐ ܐܢܫܐ ܠܥܠܡܐ.

ܗ : ܥܐܕܐ ܕܩܝܡܬܐ . ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܐܦܪܝܡ
ܐܦܪܝܡ ܕܒܬܫܒܚܬܐ ܕܪܝܫܗ : ܥܠܝ ܐܢܫ
ܠܐ ܐܝܟ ܢܚܙܐ ܠܐ: ܡܚܘܐ ܠܗ ܚܢܢ
ܕܠܐ ܐܚܝܕ ܠܚܘܫܒܐ ܕܠܐ ܡܚܝܕܐ ܕܝܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܘ : ܥܐܕܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ . ܘܡܢ ܡܥܪܒܐ . ܘܢܦܩ
ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܕܡܢ ܩܘܕܫܐ ܕܪܝܫܗ:
ܗܠܝܢ ܗܘ ܕܠܠ ܚܟܡܬܐ : ܘܢܦܩ ܘܢܘܪܐ ܠܫܪܒܬܐ
ܙ : ܕܠ ܡܥܠܢܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܕܡܫܝܚܐ ܕܠܒܝܬܐ .
ܕܗܘܢ ܕܥܕܬܐ
ܚ : ܥܐܕܐ ܕܫܠܝܚܐ . ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܕܡܢ
ܢܣܛܘܪ . ܕܠܐ ܚܘܒܐ ܥܠܝܢܐ .
ܛ : ܕܥܢܝܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܪܘܡܐ
ܝ : ܥܐܕܐ ܕܡܣܡܟܝܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܝܠܗ ܕܠܐ ܕܠܡܫܝܚܐ
ܟ : ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܢܚܐ ܕܡܣܡܟܐ . ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܦܢܐ
ܐ : ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܕܠܐ ܡܥܕܐ ܩܘܕܫܐ ܕܪܝܫܗ
. ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܚܐ ܕܚܝܠܐ:
ܠ : ܘܠܗ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ : ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܠܦܘܩܐ
ܕܪܝܫܗ ܡܫܝܚܐ ܢܚܙܐ ܐܘ ܡܢܬܐ.
ܡ : ܥܐܕܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܦܢܐ
ܐ : ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ : ܕܪܝܫܗ . ܢܦܩܬ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܢ : ܕܥܢܝܢܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܦܢܐ
ܕܡܢ ܢܣܛܘܪ ܕܪܝܫܗ : ܚܐ ܕܚܘܒܐ ܐܘܪܚ .

ܢܓ : ܘܟ : 54.

ܦܢܩܝܬܐ ܕܩܘܕܫܐ (ܕܥܕܬ ܡܠܐ.)

ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܬܚܙܐ ܡܢ ܩܘܕܫܐ ܕܢܚܝܢ ܠ

ܡܢ ܕܫܪܒܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ

ܐ : ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܘܢܝܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ

ܘܫܪܟܐ . ܘܥܢܝܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܝܘܡܐ

ܐܠܘܪܝܐ

ܟܠܗ ܥܠ ܐܠܗܘܬܟ ܡܫܡܫ ܐܠܗܝܢܝ

ܡܠܐܟܐ ܘܥܝܪܐ ܘܐܬܐ ܐܠܗܝܢܐ ܕܡܫ

ܡܫܬ ܫܒܚܐ ܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܘܡ..

ܒ : ܬܫܡܫܬܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܫܒܥܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܫܘܒܚܐ.

ܓ : ܕܥܠܝܐ ܕܥܠܝܐ.

ܬܫܒܘܚܬܐ

ܫܠܡ ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܕܬ ܡܠܐ ܟܕ ܗܘ ܐܠܗܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܠܟܐ

ܡܠܐܟܐ ܘܩܕܝܫܐ . ܟܕ ܥܡܗ ܐܘܪܚܐ

ܘܫܡܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܬܘܒ ܕܫܡܝܐ ܘܫܡܝܗܘܢ

ܟܠܗ ܘܢܦܫ ܘܫܒܚܐ ܘܪܘܚܐ ܘܐܝܟ ܗܘ

ܘܫܡܝܗ ܫܘܐ ܘܟ . . ܘܐܝܟ ܘܐܝܟ ܗܘ

ܘܟܠ ܐܠܗܝܢܐ . ܘܫܪܟܐ ܕܫܡܝܐ . ..

ܫܘܪܝܐ

ܬܘܕܝܬܐ

ܘܠܗ ܠܟܬܒܐ ܕܫܡܥܬܐ ܡܢ ܢܩܝܫܝ ܚܣܝܢ ܐܝܟ ܡܘܫܐ
ܥܡ ܐܢܐ ܕܚܒܝܒܐ ܠܚܣܘܟ ܐܘܡܢ ܒܐܠܗܐ ܘܠܡܫܝܚܗ

(ܐ ܪܝܫ)

ܦܘܫܩܐ ܕܚܙܘܐ

ܪܥܝܢܐ . ܘܦܘܫܩܐ . ܕܫܘܠܡܐ . ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܫܘܠܡܐ . ܘܐܢܫ ܐܢܫ ܕܪܥܝܢܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܚܙܘܐ . ܟܠ ܐܦܪܝܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ . ܘܕܟܘܢ ܘܕܟܢ .

ܫܘܫܠܬܐ ܕܕܡܝܐ ܐܡܪ

ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܦܘܫܩܐ ܗܘܐ ܕܚܙܘܐ ܒܐܝܕܝ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܐ ܘܡܢ ܩܕܡ ܗܠܝܢ ܫܡܝܐ ܕܪܘܚܐ ܫܡܝܐ . ܘܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܫܡܐ ܫܡܝܐ ܕܠܥܠ ܕܫܡܝܐ ܗܘܢܐ ܕܚܣܝܢܐ ܘܐܡܪ . ܒܫܘܠܡܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܫܡܥܘܢ ܕܫܘܠܡܐ ܕܫܡܝܐ . ܒܫܡ ܡܪܝܐ ܟܬܒܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܕܐܬܪܐ ܠܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢܗܘܢ ܢܒܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܘܐܬܪܐ ܘܐܡܪ ܘܐܬܪܐ ܕܟܬܒܐ . ܘܟܠܗܘܢ ܐܦܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܐܬܪܐ ܕܫܡܥܘܢ ܕܗܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܦܫܩ

ܕܫܘܒܚܐ. ܘܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܘܪܒܢ. ܘܢܦܫܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܘܠܗ ܡܢܗ ܐܬܩܠܣܘ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܡܢ ܩܕܡ
ܘܡܢ ܠܥܠܡ ܕܠܗ ܡܫܒܚ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܡܫܐ ܕܢܘܗܪܐ
ܟܕ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܟܕ ܫܡܫܝܢ ܥܡܗ ܘܐܪ̈ܝܘܬܗ
ܪ̈ܘܚܐ ܘܥܝ̈ܢܐ ܫܒܝ̈ܚܐ.

ܐܡܝܢܐ

ܐܠܗܐ ܫܒܝ ܕܢܨܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܗ ܘܠܟܠܐ ܕܠܗ
ܘܠܥܠܡܐ ܘܠܗ ܫܒܚܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܥܡܡܐ
ܘܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܕܫܡܝܐ ܘܫܡܫܐ ܕܠܗ ܡܢ ܟܠ
ܕܡܠܐܟܐ ܘܫܡܝܐ ܒܪ ܕܫܡܝܢܐ ܕܥܠܝ̈ܡܐ

ܐܡܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܠܥܠܡ

ܐܬܩܠܣܘ ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܘܢܡܠܐ ܒܟܠ ܐܪܥܐ
ܫܒܘܚܐ ܒܪܘܡܐ ܟܕ ܫܝܢܐ ܘܫܪܪܐ.
ܐܬܒܣܡܬ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܫܠܝܐ ܘܕ ܒܫܡܝܐ
ܘܣܓܝ ܘܫܘܒܚܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܐܪ̈ܥܬܐ
ܘܐܠܗܐ ܘܫܝܢܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܠܗ ܕܪܝܫ ܡܫܝܚ
ܢܘܗܪܐ
ܠܗ ܟܕ ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܘܪܘܚܐ
ܫܒܘܚܐ ܕܡܠܝܟ ܕܠܫܡܝܐ ܘܪܘܚܐ ܘܕܘܟܬܐ.
ܐܠܐ ܠܝ ܐܝܟ ܡܢ ܗܘ ܫܒܘܚܐ ܠܟܠ ܕܠܗ. ܫܒܘܚܐ
ܐܡܝܢ: ܐܘ ܪܘܚܐ ܐܡܝܢܐ ܫܠܡ.. ܘܫܘܒܚܐ
ܐܝܟ

ܐܝܟ ܪ̈ܒܬܐ ܕܚܝܠܗ ܡܠܘܫܬܐ. ܗ̄ ܕܡܠܘܫܘܬܐ

ܠܘ : ܥܒ : 56

ܦܘܫܩܐ ܕܫܡܗܐ ܘܫܪܟܐ

ܐܘܟܝ ܦܘܫܩܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܠܦܣܛܘܡܬܐ

ܐ : ܠܡܠܠܬܐ ܕܫܡܗܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪܬ

ܒ : ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܓ : ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܦܘܫܩܐ

ܕ : ܕܡܚܘܝܢܐ ܕܐܝܬ ܐܢܫܐ.

ܦܘܫܩܐ

ܒܥܠܡܐ ܗ̇ ܡܫܪܐ ܠܟܠ ܘܡܬܦܢܝܢܐ ܘܐܬܐ ܠܗ
ܘܐܬܚܙܝ ܡܫܪܝܢܐ ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܘܦܫ ܒܗ ܠܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ
ܠܘܩܒܠ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܟܢܘܫܬܐ.
ܘܡܢ ܐܝܬܝܗ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܐܢܫܐ ܒܗ ܠܟܠܗ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ ܟܠ ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܝܬܝܗ ܥܠ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܐ ܒܗܝܢ ܐܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܚܢܢ
ܟܠܗܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܐܬܝܗ. ܐܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܐܬܐ.

182

ܡܛܬ

ܘ. ܐܠܡܣܝܚܝܗ ܟܠܗܐ. ܘܒܥܕ ܘܐܟܠܗ ܣܩܦ

ܐܠܠܡܣ ܘܢܝ ܡܣܬܩܝܡܗ ܘܟܡ ܟܢܝܣܗ

ܐܒܘܗ. ܘܡܬܠ ܐܒܢܗ. ܘܡܢ ܘܟܠܡܬܗ ܐܪܘܚܗ

ܘܟܠܗ ܐܠܪܘܚܗ ܘܫܐܟܗ ܟܢܝ ܐܠܠܗ ܐܠܡܣܝܚܝ

ܡܢ ܩܘܩ ܘܐܠܠܗ ܘܝܫܘܥ ܐܒܘܗ ܐܠܝ ܘܐܠܪܘܚ

ܘܡܢܘܪ ܘܩܘܡܗ ܐܒܘܗܐ. ܘܟܬܒ ܘܡܢܝܘܪ

ܐܠܪܘܚܗ. ܘܩܕܝܣܗ ܘܟܠܡܬ ܐܠܪܘܚܗ.

ܘܐܠܡܗ ܐܠܡܟܬܗ ܟܢܗ ܡܢܠ ܢܒܘܗ ܘܐܠܩܪܝܒܗ

ܡܥܒܕ ܘܡܣܝܚܗ ܐܒܘܗܐ ܘܡܟܠܘܡܗ ܟܢܗ ܡܢܠ

ܘܟܬܒܬ ܐܒܘܗܐ. ܘܐܝܩ ܐܠܠܗ ܦ ܟܠܡܗ ܘܡܣܝܚܗ

ܐܪܘܚܗ ܘܙ ܘܡܥܘܗ. . .

ܘܦܥܘܡܘܗ ܐܠܩܕܝܫ ܟܠܡܬ ܐܥܡܠ ܐܠܩܕܝܫܝܢ

ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ (ܠܥܒܕܗ) ܐܠܠܗ ܘܝܥܬܩ ܘܐܒ

ܡܢܥܢܝ ܐܠܩܕܘܣ ܘܠܫܘܥܗ ܡܢ ܐܠܩܕܝܣ

ܐܠܡܣܝܚܝܢ ܟܢܝܣܗ ܡܠܘܟܝܗ

57 : ٥٧ : ܣܙ

ܫܠܡ ܕܝܫܘܥ ܐ

ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡܝܢ

ܐ

ܫܡ

ܠܝܬ : ܢܚ : 8ܩ

ܢܘܟܐ ܡܠܟܝܬܐ

ܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܦܣܘܩܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ

ܐ : ܕܡܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ

ܡܗܘܐ ܦܣܘܩܝܬܐ ܡܢ ܐܝܬܐ ܢܗܝܪ

ܒ : ܕܡܘܕܝܢܐ

ܓ : ܕܦܠܚܘ ܕܙܘܓܐ

ܕ : ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ

ܗ : ܕܥܡܕܐ ܕܚܠܠܐ

ܘ : ܕܡܫܚܐ

ܙ : ܕܡܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܗܢܘܢ

ܚ : ܕܩܘܕܫܐ ܕܟܗܢܐ ܡܢ ܡܕܝ

ܛ : ܕܦܝܫܩܘܦܐ

ܝ : ܕܫܠܘܐ ܕܟܗܢܐ

ܝܐ : ܐܘܪܚܐ ܕܟܗܢܐ ܥܡ ܫܠܘܐ ܘܫܠܡܐ ܐܠܗܐ

ܝܒ : ܥܡ ܫܠܘܐ ܕܟܗܢܐ

ܝܓ : ܡܘܕܝܢܘ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ

ܝܕ : ܡܢ : ܝܗ .. ܢܘܗܪܐ . ܡܫܚܐ . ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ .

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

ܦܥܠ ܗܘܐ ܐܠܬܡܐܢ ܟܠܗܝ ܙܘܥ ܡܢܗ ܐܠܩܕܝܣ

ܘܟܬܒܗ ܒܠܠ ܙܘܥ ܡܢܗ ܐܠܚܘܠܝܣ . ܘܥܠܝ ܕܠܟ

ܦܝ ܙܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܠܦܢܢ ܣܦܪ̈ܐ ܐܠܗܝ̈ܐ. ܘܡܛܠ
ܐܠܡܩܕܣ ܥܢ ܐܠܐܒܢ ܡܩܕܐܪ ܐܠܫܗܪ ܐܠܡܥܠܘܡ.
ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܡܢܗ ܐܠܦܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܐܐܬ ܘܬܡܢܝܢ
ܒܐܪܒܥܝܢ ܐܠܐܪܒܥܐ ܡܢ ܐܠܝܘܡ ܐܠܡܩܕܣ..
ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ
ܒܦܫܛܐ

ܐܡܢ ܚܕ ܘܐܡܪ ܠܢ ܡܛܠ ܡܢܐ ܕܐܬܝܠܕ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܣܘܦ ܙܒܢ̈ܐ ܐܡܪܢܢ ܡܢܗ ܕܐܝܬ
ܡܢܝ ܐܬܠܒܫ ܒܦܓܪ ܘܡܢܝ ܒܥܠܡܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܚܛܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܬܐ
ܐܘ ܒܟܠ ܙܒܢ ܕܢܬܐ ܘܢܬܓܠܐ. ܒܪ
ܒܪܢܫܐ ܠܟܘܠ ܐܢܫܐ ܕܐܪܥܐ
ܕܢܗܘܐ ܕܟܠ ܕܒܗ ܘܐܝܟ ܘܐܦ ܕܐܦ
ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܗܘ ܡܠܟ
ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܐܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ
ܘܐܦ ܒܪ ܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܝܬ ܦܓܪܐ ܕܟܠܐ
ܟܠܗ ܐܢܫ ܕܡܝܐ. ܘܐܦ ܟܠܐ ܐܢܫ ܕܐܝܟ
ܕܐܢܫܐ ܕܐܦ ܦܓܪܐ ܘܐܦ ~~ܦܓܪܐ~~ ܢܦܫܐ. ܘܐܦ
ܘܐܦ ܢܦܫܐ
ܡܢܘܢ ܘܐܦ ܒܪܢܫܐ ܘܐܦ ܦܓܪܐ ܘܐܦ
ܒܟܠܗ. ܘܐܦ ܟܠ ܕܐܦ ܢܦܫ ܘܐܦ ܒܪܢܫܐ
ܘܐܦ ܡܫܝܚ.. ܢܫܡܠܐ ܕܡܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܐܡܝܢ

ܘܩܝܡ ܒܡ̈ܠܠܘܗܝ ܐܡܝܢܐ ܒܪ ܩܝܡܐ ܐܝܬܘܗܝ

ܘܠܒ̈ܢܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܢܦܫܗ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܡܫܘܬܦܘܬܐ

ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ. ܘܐܡܝܢ ܩܝܡ ܒܪ ܡܫܘܚܐ ܘܠܒ̈ܢܝܗܘܢ

ܠܗܘܢ. ܘܠܢܦܫܗ ܘܠܗܘܢ ܘܠܡܠܟܗ ܘܠܒ̈ܢܝܗܘܢ

ܠܗܘܢ ܒܗܕܐ. ܘܠܗܘܢ ܘܠܒ̈ܢܝܗܘܢ ܘܠܟܠܗ

ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܒܟܠܗ ܡܢ ܟܠܗ. ܐܝܟ. ܘܐܡܪ ܀

ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܒܪܐ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܡܠܐܟܐ. ܕܠܐ

ܒܠܒ ܡܢ ܡܢܗ ܒܗܕܐ ܕܐܝܬܝ. ܒܟܠܗ

ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܗܘ ܘܗܘ ܩܕܡ ܕܢܦܫܗ. ܀

ܘܐܢܫ ܒܟܠܗ ܐܡܝܢܐ... ܘܪܘܚܐ ܠܠܐܘ ܒܪܘܚܐ

ܐܘܦܐ ܘܟܠܐ ܚܝܠܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܡܫܘܬܦܘܬܐ..

59 : ܘܩ : ܗ

ܡܘܕܝܢܐ ܘܫܒ̈ܘܚܬܐ

ܘܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܠܗ. ܡܘܕܝܢܐ ܐܢܚܢܢ ܒܪ ܫܡܝܐ

ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܒܦܘܡܐ ܠܫܡܗ ܕܠܐܠܗܐ ܕܠܥܠܡ

ܡܢ ܡܢ ܕܗܘܐ ܐܢܬ ܐܝܟ. ܐܡܝܢ ܡܢ ܒܪܝܬܐ

ܠܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܐܘܪܚܐ ܒܫܡܝܐ ܘܥܡ

ܟܠܗ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܟܠܗ..

ܫܘܒܚܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܪܢ

ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܕܐܘ ܫܠܡ ܕܗܘ ܡܫܝܚ ܡܢ ܕܗܘܐ.
ܗܘܐ.

ܐ : ܠܐ ܫܐܠܬ ܥܠ ܐܠܐ ܒܙܢܝ. ܠܡܠܬ ܡܠܘܢܐ ܠܥܘܗܕܢܐ؛ ٤٤٩

ܒ : ܡܪܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ ٤٥٧

ܓ : ܡܫܒܚܐ ܠܟܢܘ ܘܫܠܡܐ. ܐܢܬ ܠܟ ܡܫܒܚ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܗ ٤٧٦

ܕ : ܢܗܠܠܘܢ ܠܫܡܗ ܡܪܢ

ܗ : ܠܐ ܫܒܩܬ ܕܡܪܢ ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܕܡܗ ٤٨٨

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܚܠܬܐ

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܚܠܝܐ ܡܫܒܚܢܐ ܠܗ

ܘܡܫܒܚܐ : ܐܝܟ ܠܒܘܢ ܕܟܠܗܘܢ. ܡܫܒܚܐ

ܦܫܝܛܐ ܕܢܗܪܐ. ܡܫܒܚܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ.

ܘܡܫܒܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܢܗܪܐ ܒܫܡܝܐ.

ܠܥܠܡ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܫܡܝܐ ܡܫܒܚܐ.

ܥܠ ܕܥܒܕ ܢܘܪܐ ܠܟܠܢ ܘܠܐ ܢܦܠ ܒܢܘܗܝ

ܕܡܫܒܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ..

ܝ : ܫܘܒܚܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܘܢܘܗܪܐ!

(ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ)

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܘܢ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠ ܐܠܗܐ

(ܡܫܝܚܐ)
ܘܐܬܡܠܟ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ

ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܐ ܡܠܟܐ..

ܡܠܟ ܡܢ ܡܫܒܚܢܘܬܗ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚ..

ܝܐ : ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܘܗܝ

(ܥܠ ܡܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܡܢ ܡܠܟܐ

ܥܠܡ

ܥܠ ܡܫܘܚܐ . ܘܗܒ ܗܘ ܒ ܥܠܡܐ ܐܠܦ

~~ܘܡܬܩܢܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܠܦܐ .~~

ܘܐܡܬܠܡܢܝܬܐ ܘܐܦ ܐܘܦ ܐܘܦܢ ܡܣܢܝܘ . ܘܗܘܐ ܡܢܐ

ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܠ ܐܠܐܦ ܐܠܡܣܝܚ ܥܠܐܘ ܘܡܫܡܫܘܢ

ܐܡܫܡܫ ܡܠܐܘܡ ܐܠܝ ܡܢܐ ܩܠܝܠ ܡܢܐ ܡܢ

ܐܠܣܢܗ ܐܠܡܣܝܚܝܗ ܐܠܡܠܘܟܝܗ

نظر في هذا الكتاب القس ابراهيم سنة ١٩٠٧م

نظر في هذا الكتاب جرجس ابن الشماس موسى سنة ܚܡܫܡܐܐ

ܛ : ܡܟܬܘܒ ܦܝ ܐܠܣܢܗ ١٨٢٤ ܝܘܢܐܢܝܗ ܘ ܡܢܗ

ܐܘܪܩܗ ܘܪܩܬ ٢٨٩ . ܘܦܝܗ ܡܝܡܪ ܠܚܢܝܢ

ܐܠܝܘܡ ܐܠܡܘܠܘܕܝܗ ܠܠ ܐܠܡܣܝܚ ..

ܝ : ܡܫܟܠܬ ܕܐܡܝܪ ܘܦܘܪܣܐ ٢٩٩

ܝܐ : سر الاب بحث عن القربان وتناوله ٤٠٧

ܣ : ٦٠ : 60

ܡܬܩܕܡܐ ܕܡܠܐ ܘܡܠܐ ܘܡܢܗܘܢ ܕܒܝܬ

ܘܐܦܫܛܐ ܕܡܠܐ ܘܚܕ ܘܐܘܪܚܐ

ܡܢܗܘܢ ܬܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܩܕܝܫܐ

ܘܪܘܚܐ . ܘܡܘܠܐ ܐܦܫܛܐ .

ܡܫܡܫܢܐ

ܐܡܘܡ ܦܝ ܗܘܠܐ ܕܐܘܡ ܬܫܒܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܐ

ܡܠܦܢܐ ܕܐܝܟ ܒܒܝܫܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟ ܘܠܥܠܡ .
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܟܬܒ. ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܕܡܫܝܚ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܙܡܒܪܐ ܕܩܠܩܕܘܢ. ܘܗܘ ܡܫܝܚ ܐܚܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܕܠܗ ܕܡܟܪܐ ܥܡܗ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܠܐ
ܡܕܝܢ ܡܣܬܟܠܝܢ.. ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠܢܐ
ܗܘܐ ܠܟܪܐ ܕܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܠܡܘ ܥܡܗ ܦܠܠ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܝ: ܢܝ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܡܫܬܒܚܢ ܕܝܢ ܘܩܕܝܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܝܣܪܝܐ:
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܘܢܦܩ ܥܠܝܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܡܩܕܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܝ:
ܒܗܝ ܠܡܫܠܡܐ ܘܐܥܒܪ ܘܗܘ ܕܩܕܝܫܐ. ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܟܬܒܢܘ ܕܡܫܠܡܐ ܘܗܘ
ܢܣܛܘܪ ܦܠܛܐ ܕܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܚܕܢܝܐ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܝܬ ܣܡܥܘܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ .
ܕܟܬܒ ܝܘܚܢܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܚܒܪܗ .

ܡܫܬܘܕܝܢ ܕܐܝܬܘܬܐ

ܐܠܐ ܗܘ ܗܘ ܕܗܘܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܢ
ܡܠܦܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܗܘ ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡ ܒܪܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܒܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܪܐ

ܘܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܡܫ ܡܬܢܒܝܐ.. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܐܒܐ ܗܘ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܝܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܥܠ ܡܫܘܕ̈ܝܬܐ ܗܘܠܝܢ ܕܢܒܝ̈ܐ ܐܦ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܟܠ... ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܫܘܚ
p 1210 ܠܟܠ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܟܠ ܕܡܢܝܐ..
ܘܢܦܫ ܠܡܠܝ ܐܘܡܬܐ ܕܡܬܐܡܪ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܝܬܪ..

ܐܡܝܢ

ܐܝܟ ܕܡܠܠ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܠܐܒܪܗܡ ܐܢܐ
ܒܙܪܥܟ ܐܒܪܟ ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܐܠܦܐ
ܘܟܘܟܒ̈ܐ ܘܐܝܟ ܚܠܐ ܕܝܡܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܗܘܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܡܢܗ..
ܠܐܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܒܪܝܟܝܢ ܒܗ ܠܥܡܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܐܬܬ ܕܟܠܗܘܢ.. ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܘܥܡܗ ܒܪܝܟܝܢ
ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܐܬܝ ܗܘ..

ܗܘ : ܝܘ : 61

ܣܕܪܐ

ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܓܠܝ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܣܕܪܐ ܕܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܒܪܗ
ܘܫܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܥܠܡܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ

ܘܡܢ ܦܘܢܝܐ ܐܬܦܢܝܘ ܕܐܬܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܪܝܐ.

ܣܒ : ܟܒ : 62

ܒܡܕܒܪܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܫܒܝܠܐ ܫܡܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܢ ܦܘܪܐ
ܒܡܕܒܪܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܗ ܠܗܘܢ ܟܠܐ ܠܗ ܟܪܣܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܟܪܣܬܐ ܕܓܡܠܐ ܘܡܫܩܝܢܘܬܐ. ܒܗܝܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܐܬܘܪܝܐ
ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܘܐܬܬܘܬܐ ܘܚܝܠܘܬܗ. ܘܡܘܕܥܢܐ. ܘܚܪܝܢܐ
ܘܫܪܝܟܐ ܘܐܟܪܐ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܝܬܪܐ
ܘܡܘܬܒܐ ܘܪܘܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܩܠܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܘܐܟܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܪܢܐ
ܘܕܟܝܐ ܡܫܝܢܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܘܡܘܗܒܬܗܘܢ ܐܘܟܝܬ
ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܘܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܪܝܡ
ܒܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܕܡܢ ܐܒܐ ܒܪܚܡܬܐ
ܘܐܦ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܗܘ ܟܠܗ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܕܐܬܪܘܬܐ
ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܕܒܫܘܒܚܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ
ܕܟܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܫܬܘܕܥ
ܕܟܝܐ ܕܗܘ ܥܡܗ ܕܒܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܥܡܗ ܐ.
ܒܫܘܠܡܐ ܐܬܬܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܝܘ
ܘܗܘ .. (ܒܫܡܝܐ) ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܒܫܠܡܐ ܕܢܦܫܗ ܕܡܢ

ܕܒ

ܟܕ ܐܠܗܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܪܢܫܘܬܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܦܪܣܛܘܣ ܕܥܡܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܗ ܕܥܡܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ..

ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܠܘܬ ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܕܒܟܠ
ܙܒܢܐ ܥܠ ܟܪܣܬܝܢ ܦܢܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܒܣܘܟܠܐ
ܦܡܗ ܕܝܢ ܥܠܡܐ ܘܗܘ ܫܠܝܚܐ ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܘܗܘ ܒܪܢܫܐ ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܐܠܦܐ ܘܐܘܡܓܐ
ܘܗܘ ܦܛܪܘܣ. ܘܗܘ ܟܘܪܟܝܐ. ܘܗܘ ܐܘܣܢܐ
ܘܗܘ ܫܠܝܚܐ ܘܗܘ ܒܪܢܫܐ ܘܗܘ ܒܪܢܫܐ ܘܗܘ
ܐܠܗܐ..

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܦ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܝܐ ܘܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪ
ܦܠܘܛܘܣ ܗܠܝܢ ܫܡܥܐ ܦܪܘܫܘܬܐ..

ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܟܬܒܐ. ܡܢ ܕܡܪܝܐ ܕܠܫܠܝܚܐ
ܟܕ ܠܐ ܟܬܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ.
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ.
ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܐܘܪܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܘܪܚ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ. ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܠܝܢ
ܡܫܝܚܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܘܐܠܗܐ..

[illegible]

[illegible] : ٦٣ : 63

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] : ٦٤ : 64

[illegible]

[illegible]

ܐܘܣܦ ܗܘܐ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܣܝܡܐ ܠܗ
ܐܡ ܐܠܠܗ ܘܡܢ ܐܠܡܣܝܚ. ܘܟܬܒܗܡ ܠܟܘܡ
ܠܐܒ ܘܦܪܘܩܗ ܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ :.

ܡܬܝ : ٦٥ : 65
ܦܘܫܩܐ ܘܡܦܩܢܐ
ܕܟܬܒܗ ܗܘ ܡܪܝ ܐܝܘܢܢܝܣ ܘܡܦܫܩܢܐ
ܘܡܦܩܢܐ ܕܥܠ ܐܦܘܢ ܠܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܐܦܢ.

ܠܘܩܐ : ٦٧ : 67
ܦܘܫܩܐ ܘܡܦܩܢܐ
ܕܟܬܒ ܐܠܦ ܘܡܦܩܢ ܦܘܫܩܘܗܝ ܘܡܦܩ
ܡܠܐ.

الامر معهوداه

هذا الكتاب المتخ الى يد ... ابن رحوم اشتراه
من عبد المسيح ابن خواجا سفر اشتراه بثمن غروش
اسديه اربعة مضبوطة بيد البائع عبد المسيح من
المشتري يوسف ولد رحوم الحرقي ... علم الحرب
عبد الله ابن الطحان والحوري عبد الله ابن الوزه
والشماس عيسى ابن برصوم واخوته جبير ونعمه
وحنا ابن خريمه شاه ... ايام في شهر كانون

194 مرج

الثاني في سنة الف وتسعمائة وخمسة وسبعون
يونانية ١٩٧٥ م .

ܥܒܕ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܐܠܗܐ ܚܣܝܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘ
ܚܛܝܐ ܘܐܢܐ ܠܛܒ̈ܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܒܐ ܡܠܟܐ
ܐܠܦܝܐ ܠܡܦܩܘ ܒܠܒܐ ܐܠܚܝܣܝ ܡܢ ܡ̈
ܛܘܪܐ ܐܒܐ ܕܝܪܝܐ ܒܝܬ ܡܪܝ ܚܘܪܐ ܕܡܫܟܢܐ
ܡܢ ܦܪܫ ܚܕ ܘܫܒܥܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܢܘܫܝܐ
وقف دير مار مرقس السريان .

ܣܚ : ٦٨ : 68
ܟܘܢܫܐ ܕܫܘܪܝ ܕܫܘܒܚܐ
~~ܫܚܠܦܐ ܡܢܗܘܢ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܫܡܫܐ~~
ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܐܬܩܪܝ ܒܠܫܢܐ ܫܡܫ ܐܡܢ

ܣܛ : ٦٩ : 69
ܟܘܢܫܐ ܕܫܒܥܐ ܕܩܪܝܢܐ ܕܫܡܫܐ ܡܢ
ܗܢܐ ܕܟܘܢܫܐ. ܕܥܠܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܥܠܬܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫ
ܕܠܐ ܡܫܡܫ

ܥ : ٧٠ : 70
ܟܘܢܫܐ ܕܫܒܥܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܡܪܝܢ ܕܢܣܒ ܡܫܡܫܐ..

ܥܐ
٧١

ܥܐ : ٧١ : 71

ܡܫܚܐ

ܡܫܚ ܟܐܢܝܢ ܕܒܢܝܢܫ ܒܡܠܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܫܚܐ ܕܩܘܫܬܐ ܦܓܪܗ. ܡܠܐܟܐ ܐܦܪܘܣ
ܐܦܪܘܣܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܦܠܛܘܣ ..

—

ܥܒ : ٧٢ : 72

ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ

ܚܘܝܬ ܫܡܠܐ ܘܡܗܘܡܢܐ ܐܠܗܝܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܗܕܪܐ. ܘܡܫܡܫܢ.

—

ܥܓ : ٧٣ : 73

ܡܫܝܚܐ

ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܢܘܫ ܒܣܝܡ. ܘܡܢ ܕܢܦܠܛ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ. ܦܠܛ ܟܠܐ ܡܫܝܚܐ..

ܥܕ : ٧٤ : 74

ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܚܐ

ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܢܘܫ ܒܬܪ ܢܫܝܢ ܘܠܐ ܐܚܪܢ.
ܡܕܡ ܕܚܘܒ. ܠܐ ܡܫܬܡܥ. ܘܫܠܡܬ/ ܫܢܬ 1889 ܡ

—

196

ܨܘ

ܥܘ : ٧٦ : 76

ܫܘܫܠܬܐ

ܡܫܝܐܬܗ ܗܘܝܐ . ܟܘܟܒ ܗܘ
ܐܐܕܡ ܘܫܫܫܗܘ
ܘܫܫ ܐܠܐܕܐܘܗ ܫܟܐܠܐܟܡ ܘ ܠܫܠ ܡܢ ܦܐܝܢ
ܡܢܗ ܡܢ ܛܗܩ ܐܠܐܟܡ ܠܝܢܛܐܩ ܡܢܫܫ
ܦܐܠܐܛܡ ܐܠܫܢܐܠ ܐܦܐܠܡ ܐܠܪܙܕܝ . ܛܐ ܐܠܛܐܠܐ ܫܫ
ܐܙܪ ܛܡ . .

ܥܙ : ٧٧ : 77

ܫܘܫܠܬܐ

ܘ ܟܗܘ ܐܠܫܛܐܘ ܫܫܛܘܢ ܡ ܐܠܐܛܘ
ܡ ܕܐܘܕ ܡܢ ܐܠܫܢܘܫܛܢܗ ܐܠܫܡ . ܛܢܗ
ܘܫܟܢܗ ܘܒܐܠܐܢ ܡܘܛܐܢܗ . ܦܐܠܐܛܡ ܐܠܫܗܢܡܢ
ܟܢܫܫ ܐܠܢܐܟܠܐ . ܘܫܢܫܕܢܘܫ ܐܠܛܗܢܐ
ܚܢ ܐܠܐܡܢ ܐܠܫܐܛܠܐ ܙܐܟܗ ܦܢܘܫ ܐܠܫܡܢܘ
ܘܛܐܩ ܟܢܫܩܘܫ ܙܐܟܗ ܦܢܘܫ ܐܠܫܢܡ
ܛ . ܘܛܐܩ ܐܘܫܗܐܘܫ ܐܠܫܗܢܐ ܘܫܫܫ
ܙܐܟܗ ܘܢ ܐܠܫܡܢܫ ܛܐܩܛܐܡ . .

ܥܚ : ٧٨ : 78

ܫܘܠܫܠܬܐ (ܕܫܝܫ ܕܡܫܡܫܢܐ)

ܥܛ : ٧٩ : 79

ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܐܟܘܬ ܐܠܗܘܬܐ . ܘܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܗܢ ܗܘ
ܠܟܗܢܐ ܕܒܪܐ ܒܢܘܗܝ ܟܗܢܐ ܕܡܢ ܠܒܪ ܦܠܓܘܬܐ
ܡܟܗܢܐ ܕܟܠܠܐ ܕܦܘܪܩܢܢ . ܒܪܐ ܕܟܠ
ܚܠܦ ܚܛܗܐ ܦܓܪܐ ܕܠܡܗܝܡܢܐ ܕܒܪܐ ܕܒܫܡܝܐ .
ܘܡܠܟܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܠܚܠܨܘܗܝ ܡܢ ܡܠܬܘܗܝ ܘܠܐ
ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܕܡܢ ܦܠܚܘܗܝ ܫܡܝܢܐ .
ܘܟܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܦ ܗܢ ܗܘ ܡܫܟܢܐ ܕܪܘܚܐ .

ܦ : ٨٠ : 80

ܡܫܝܚܐ

ܕܐܬܡܫܚܬ . ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ . .

ܦܐ : ٨١ : 81

ܡܫܝܚܐ ܪܝܫ ܟܗܢܐ

ܦܒ : ٨٢ : 82 : ܡܫܝܚܐ ܪܡ ܟܗܢܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ

ܦܓ : ٨٣ : 83 : ܡܬܢܗܝܢܐ . ܘܡܫܡܠܝܢܐ . ܘܡܫܬܒܚܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܪܘܬܐ . ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠܡܐ .

ܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܡܢ ܗܘ ܕܚܙܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ . .

ܦܕ : ٨٤ : 84 ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܘܬܐ : ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܦܗ : ٨٥ : 85 ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܘܬܐ ״

ܦܘ : ٨٦ : 86

ܢܘܚܐ ܕܪܘܚܬܐ

ܐ : ܪܘܚܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܡ ܡܠܬܗ ܕܐ

ܒ : ܡܩܘܡܘܢ ܕܐܒܪܐ

ܓ : ܡܠܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܥܢܝܐ ܕܪܘܚܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܐܚܝ ܡܫܡܫܐ .

ܦܙ : ٨٧ : 87

ܪܘܚܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܕܠܐܒܘܐ ܘܒܪܐ

~~[illegible]~~ ܒܪ ܡܫܝܚܐ . ܘܠܐ ܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ..

ܦܚ : ٨٨ : 88

ܡܟܢܫܢܘܬܐ

ܐ : ܪܘܚܬܐ ܕܡܫܟܢ ܒܪܐ ܡܫܘܠܡܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ

ܒ : ,, ,, ,, ܒܪ ܡܫܝܚܐ

ܓ : [illegible]

ܕ : [illegible]

ܗ : ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܡܦܪܫܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܡܫܪܝܐ

ܘ : ܕܐܝܬ ܐܦܪܝܣ ܕܠܐ ܡܚܘܝܢܐ

ܙ : ܗܠܝܢ ܠܦܪܨܘܦܐ ܒܝܘܡ ܡܢ ܟܠ

ܚ : ,, ܕܗܢܘ ܢܩܫܘܢ . ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ

ܛ : . ܕܠܐ ܡܣܝܡܐ

ܝ : ܡܫܡܥܢܐ ܕܠܐ ܝܕܥܐ. ܒܝܕܥܐ ܕܗܢܘ ܐܦܪܝܣ

ܠ : ܗܠܝܢ ܒܝܕܥܐ ܕܗܢܘ ܢܩܫܘܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ . ..

ܡ : ܡܫܡܥܢܐ ܒܫܡ ܡܠܦܢܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦ

ܢ : ܦܪܨܘܦܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ

ܣ : ܢܘܣܩܐ ܡܫܡܥܢܐ

ܫܠܡ ܘܐܫܬܡܠܝ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ/ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ . ܒܐܝܕܝ ܡܫܟܢܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܡܢ ܟܠ ܢܝܫܐ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܐܠܗܐ ܘܗܠܐ
ܘܐܝܟܢ ܘܠܐ ܕܢܩܦܘܢ. ܒܗ ܡܫܡܥܢ ܒܐܝܕܝ ܐܠܗܐ
ܒܡܠܐ ܕܗܘܐ ܕܢܦܩܢ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܐܠܗܐ
ܕܡܫܬܪܝܢ ܒܫܡܗ ܐܦܪܝܣ ܕܦܪܨܘܦܐ ܘܐܝܟܢ ܕܐܢܫ
ܐܠܗܐ ܡܦܪܫܐ ܕܡܦܪܫܐ ܘܐܦܪܘܫܐ. ܘܗܢܘ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܗܢܘ ܡܫܡܥ ܕܡܫܪܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܠܗܐ ܢܣܟܐ .

ܦܛ : ٨٩ : 89

ܡܐܡܪܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ

ܫܠܡ ܘܐܫܬܡܠܝ ܡܢܗ ܒܗܢܐ ܒܦܘܫܩܐ ܕܡܫܡܥܢܘܬܐ

200

ܕܒܪܐ ܕܒܝܬܐ ܚܕܢ ܩܠܝܠܐ ܡܠܘܐܫܐ..

ܨ : ۹۰ : 90

ܘܡܠܐ ܘܗܐܢܠܐ ܚܘܠܡ. ܘܪܒܐ ܠܐܡܗ ܠܥܡܬ ܗܢ ܥܒܕ.

ܪܐ : ۹۱ : 91

ܦܘܫܩܐ ܕܡܕܪܫܐ

ܨܒ : ۹٢ : 92 . ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ

ܨܓ : ۹۳ : 93 ܠܘܦܫܐ ܘܡܠܐ ܕܡܦܩܢܘܬܐ

ܕܠܚܒܝܪ ܡܬܡܣܪܒܗ ܠܟܢܫ ܕܟܡ ܡܬܐܠ

ܡܫܪܘܦ ܠܡܠܐ ܕܚܝܢܝܐ. ܘܡܚܕ ܚܒܪ

ܐܘܚܠܝܪ. ܘܡܡܡܘܡ.

ܡܠܝ ܕܡܡܠܐ ܕ ܕܗ ܕܡܡ ܡܟܐ

ܘܡܠܐ ܕܗ ܠܟܦܐ ܕܒܢܐ .. ܐܠܐܘܕ

ܕܥܢܝܐ ܕܒܢܝܐ ܐܠܗܘܡ ܕܠܦܢܝܢ

ܡܢ ܕܗܝܠܐ..

الاخبراجية

ܘܡܦ ܗܘܐ ܠܟܠܐܬ ܐܠܝ ܗܘ ܦܡܠܘ

ܐܘܙܐ ܘܡܠܒܗܠܐ ܐܠܐܠܗܠܐ ܡܥܒܕܗ ܐܚܡ

ܡܥܒܕܗ ܕܒܐܠܦܘ ܐܠܡܪܠܒ ܐܠܬ ܕܡܠܬ

ܐܘܙ ܡܠܝܡ ܕܡܢܗ ܐܠܡܠܡܢܙܗ ܐܠܡܘܗܘܦ

ܘܐܙ ܐܠܢܘܐܠܦܗ

ܐܘ : ٩٤ : 94

ܐܝܠܝܦܘܪܐܣ ܡܦܩ

ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܝ ܐܝܠܝܦܘܪܐܣ .
ܡܬܬܦܣ ܒܫܢܬ ܠ܈ܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥܐ
ܒ ܡܢ ܐܝܠܝܦܘܪܐܣ

ܐ : ܕܐܬܡܘܢ ܘܛܢܝ ܡܬܡܬܐ ٥٠
ܒ : ܕܡܛܠܝ ܗܕܐ ٦٧
ܓ : ܕܡܫܝܚ ܐܘܪܫܠܡ ٨٠
ܕ : ܐܝܠܝܦܘܪܐ ܕܫܩܠܐ ܡܢ ܡܬܡܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ٩٩
ܗ : ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܟܗܢܐ ܕ
ܡܫܝܚ ܕܫܡܥܘܢ ܕܡܬܡܬ ܟܠܝܗ ܐܠܗܐ ١٢٠
ܕܡܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܝܢ . ܕܐܠܗܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ
ܘ : ܕܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ١٥٨
ܙ : ܕܕܡܬܡܬܘܪܐ ܒܥܠܡܐ ܒܪܘܫܠܡ ١٧٦
ܚ : ܕܐܠܗܐ ܡܬܡܬܐ ٢٤١
ܛ : ܕܗܝܡܢܘ ܡܫܝܚܐ ٢٦٨
ܝ : ܕܕܡܬܡܬܘܪܐ ܕܟ ܗܕܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ٣٠٠
ܟ : ܕܡܬܡܬܐ ܕܪܘܚܐ ٣٢٢
ܠ : ܕܒܪܢܫܐ ܐܢܫܐ ٣٤٤
ܡ : ܕܡܬܡܬܐ ܒܥܘܕܢܐ ٣٥٦
ܢ : ܕܡܬܡܬܐ ܕܡܫܝܚ ٣٨١

ܝܓ : ܕܐܘܬܝܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ٤١٢

ܝܕ : ܕܐܪܥܐ ܡܠܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ٤٢١

ܝܗ : ܕܡܪܢܐ ܘܠܚܡܐ ٤٤٢

ܝܘ : ܕܡܪܥܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ٤٧٤

ܝܙ : ܕܐܬܚܠܦܘܬܐ ܕܥܘܠܐ ٤٩٨

ܝܚ : ܕܡܫܝܚܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ٥٤٢

ܝܛ : ܕܐܘܠܨܢܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܡܫܐ ܕܥܠ ܕܝܠܗ ܘܡܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗ ܕܝ ٥٤٢

ܟ : ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ٥٢٠

ܟܐ : ܕܡܘܪܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ٥٧٨

ܟܒ : ܕܟܢ ܫܘܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ . ܕܐܠܗܐ ٦١٠

ܐ : ܕܟܠܗ ܕܡܠܐ ܕܟܐܢܐ ܡܢܐ ܕܝܠܗ ٦٤٩
ܚܝܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܘܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
(ܘܠܐ ܕܟܠܗ ܘܟܠܗ .)

ܒ : ܕܡܫܡܫܢܐ : ܐܠܐ ܠܚܡܐ ٦٤٤

ܒ : " ܕܡܪܝܐ ܠܥܠܡ ٦٤٩

ܕ : " ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܐ ܠܥܠܡ ٦٥٤

ܗ : " ܐܠܐ ܠܚܝܐ ٦٦٠

ܘ : ܕܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ٦٦٨
ܡܫܡܫܢܐ

ܐܠܗܘܢ:

ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܒܗܠܝܢ ܐܪܟܝ̈ ܕܦܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܟܠܗ
ܕܒܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܒܚܘܒܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܢܩܒܠ
ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܪܪܐ. ܒܗܢܐ ܐܟܙܢܐ ܠܡܦܪܫܘ ܡܢ
ܚܠܛܘܬ ܦܬܓܡܐ ܡܫܚܠܦܐ ܕܒܗ ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢ
ܡܪܕܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܠܘܬ ܡܬܚܙܝܢ ܕܡܢ ܒܝܫܐ
ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ ܘܡܢ ܫܪܝܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܒܗ. ܘܡܢ
ܒܦܘܪܫܢܐ ܡܫܪܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܗܘ ܡܢ
ܡܢ ܒܚܝܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܟܠ ܒܬܪܗ. ܘܡܢ ܕܡܬܚܙܝ ܒܗܘܢ
ܡܫܪܪܐ ܕܒܗܠܝܢ ܕܒܗ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܒܚܝܪܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ.. ܘܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬܝܗ
ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܡܠܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܗܘ ܒܗ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܐ ܠܗܠܝܢ ܘܕܗܘܐ ܒܗܠܝܢ
ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܒܗܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܕܒܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܐܦܪܘܣܘܦܐ ܐܦܪܘܣܘܦܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܡܫܪܪܐ. ܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ
ܒܗ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܪܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡ.

ܘܐ

ܡܢܗ ܗܠܟ ܘܐܗܡܝܬܗ ܠܐܢܗ ܡܘܪܘܬ ܡܥܠܡ
ܘܒܝܐܢ ܒܝܐܢ ܒܝܢ ܠܠܒܐܢ ܠܠܒܐ. ܘܐܡܐ ܡܚܐܠܒ.
ܘܒܥܢܗ ܘܡܢ . . : ܐܐ

ܐܠܘܣܪܐܝܐ

ܐܘܪ ܡܠܘܟ ܟܠ ܡܢ ܚܡܣ ܐܠܐܪܙ ܘܐܠܡܥܐܠܡ ܐܠܐܟ
ܐܠܡܢܐܡ ܘܡܠܘܟ ܒܢܝܪܘܡܐ ܐܠܡܪܐܠ ܡܥܢܝ ܐܡ ܟܢ
ܐܠܡܢܡܢ ܐܠܡܠܘܟܝܢ ܘܐܘܪ ܐܠܡܪܡ ܐܠܡܢܩ
ܡܥ ܐܠܡܠܟܐ
ܐܠܐ ܠܐ ܐܝܡܐܢ ܒܗ ܒܐܘܪܒܐ ܐܠܪܘܡ ܐܠܐܪܟܠܢ
ܡܢܗ ܐܝܐܡ ܦܝ ܣܢܝܢ ܡܢܗ ܓܢ ܡܘܐܣܝܐ
ܐܘܪ ܡܠܘܟ ܟܢܝܣ ܡܢܐܐ.
ܡܢܐܠܐ : ܘ

ܐܝܢܐ

ܡܢܘܡܗ ܘܡܥܢܐ ܐܗ ܪܡܢ ܘܐܡܢܗ ܘܢܦܣ ܡܢܗܐ
ܘܒܘܪܐ ܘܡܢܐ ܘܒܝܢܐ ܡܥܩܦ ܘܐܒܢܝܢ ܘܟܦ ܐܠ
ܡܥܡܝܥܐ ܠܐܠܒܘܐ ܘܡܢ ܠܡܢܐܒܢ ܢܥܡ ܘܝܡܐ.
ܘܡܥܢܐ ܡܢ ܐܠܘܡܠܟܝܐ ܡܢܗ ܘܡܥܢܐ ܐܠܐܐ..
ܘܟܡܐ ܟܠܐ ܟܠܐܐ ܐܢ

ܐܠܘܣܪ ܠܟܢܝܣܗܐ

ܐܠܡܠܟܐ
ܐܡܐܡ ܡܢܘ ܡܥܢܐ ܡܠܘ ܡܢܟܘܡܘܡ ܡܢܡܢ
ܐܠܪܘܡ. ܘܡܢܡܢ ܦܝ ܘܐܠܡ ܐܠܐܟܠܐܪܢ ܐܠܪܘܡ
ܡܢܗ ١٨٨٩ ܡܢ ܠܡܘܪܘܣ ܘܐܠܒܝܗ ܡܢܡܢ
ܐܠܐܡܪ. ܘܡܢܡ ܐܠܡܠܘܟ.

ܐܠܘܣܪܐܝܐ

ܘܦ

ܘܦܫ ܡܚܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܘܪܚ ܘܫܩܠܗ ܠܓܘ ܐܠܦܐ
ܡܢ ܛܠܝܘܬܐ ܠܐܠܦܘܬ ܦܫܗ ܐܪܟܘܒܐ ܫܛܠܝܬܐ
ܘܠܐܦܫܪܐ ܡܪܘܦܐ ܒܒܝܬ ܐܠܟܬܒܝ̈ܐ.
ܘܟܘܠܗ ܦܪܘܫܐ ܕܡܘܪܐ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܩܢܘܢܐ
ܐ: ܕܟܪܝܟܐ. ܪܘܚܐ ܠܝܒܐ ܠܐܢ ܐܘܟܝܬ ܪܒܐ
ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ.
ܒ: ܕܡܫܟܚܐܬܐ: ܠܐܢ ܫܡܫܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܫܡܪܐ
ܪܘܚܐ. ܠܐܢ ܫܒܩ ܘܠܐ ܐܬܘܒ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܬ
ܘܪܘܚܬܐ ..

ܡܢ: ܨܗ: 95
ܐܝܣܦܪܐ
ܐܡܪ ܕܐܝܣܦܪܐ ܗܘܐ ܒܝ ܐܝܣܦܪܐ.
ܘܟܠܐ ~~ܚܟܝܡܐ~~
ܘܗܘܐ ܗܘ ܠܗܘܢܐ ܕܐܝܣܦܪܐ
ܦ ܦܘܠܗ. ܠܐ ܝܐ ܘܒܐ ܘܛܒܐ ܘܫܦܝܪܐ
ܐ: ܕܐܝܢܐ ܕܝܢܐ ܐܟܪܘܐ ܢ.
ܒ: ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܒ:
ܓ: ܕܡܠܝܐ ܦܘܪܐ ܦܘ

ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܐܬܘܬܐ

ܕ : ܕܡܢ ܩܘܡܐ ܡܩܒܠܐ ܕ

ܗ : ܕܐܪܒܥ ܡܠܟܘܬܐ . ܕܠܗܠ ܗ

ܠܐܕܡ ܐܦܘܟܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ

ܘܟܢܫܗ ܘܡܠܟܘ

ܘ : ܕܡܢ ܚܘܫܒ ܕܡܢܝ ܣܘ

ܙ : ܕܐܣܟܡܐ ܫܘܪܐ ܠܢ

ܚ : ܕܡܢ ܙܘܓܐ ܕܠܚܡ ܪܚ

ܛ : ܕܦܠܛܘܣܐ ܕܫܡܝܐ ܛܝ

ܝ : ܕܣܘܪܛܐ ܕܐܣܛܘܪܐ ܣܝ

ܟ : ܕܟܠܬܐ ܣܟ

ܡ : ܕܡܠܟܐ ܕܪܘܡܐ ܫܡ

ܢ : ܕܡܫܡܫ ܕܐܘܪܚ ܫܢ

ܪܟܐ ܠܐܘܪܚ ܡܫܝܚܐ . ܘܡܫܒܚܘ

ܠܐܪܘܡܐ ܕܪܘܡܐ ܘܡܫܝܚܐ

ܣ : ܕܟܘܟܒܐ ܡܣ

ܥ : ܕܡܚܘܪܐ ܥܣ

ܦ : ܕܟܘܟܒܐ ܦܣ

ܨ : ܕܐܘܨܛܠܐ ܨܣ

ܩ : ܕܫܡܫܐ ܕܪܘܚܐ ܩܣ

ܪ : ܕܟܪܘܒܐ ܪܣ

ܡ

ܚ : ܕܐܬܐܠܨܘ ܕܢܣܒ ܩܩܐ

ܠܠܘܝܐ ܘܐܬܩܠܐ ܐܩܩܐ

ܡܩܒܠ ܘܐܬܦܢܝܘ

ܛ : ܕܒܪܘܢܐ ܨܪ

ܝ : ܕܒܫܠܝܢ ܪܬ

ܐܠܝܢ ܕܫܠܝ ܪܫܐ ܐܒܪܘܢ ܐܬܩܩܐ

ܡܛܠ ܕܐܬܦܪܫܘ ܠܡܠܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܬܐ

ܘܐܩܬܐ ܡܢ ܩܘܫܬܐ ܕܫܠܝ ܫܠܝܢ

ܟ : ܒܪܝܫܝܬܐ ܡܛܠܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܠܝܢ ܪܫ

ܡܫܠܠܐ ܦܪܫܬܐ .

ܐ : ܒܠܘܐܠ ܡܢ ܐܒܪܘܢ ܘܐܬܓܠܝ ܪܫ

ܒ : ܡܘܬܐ ܕܡܢ ܠܡܫܒܚ ܡܢ ܒܐܘܪܚܐ ܪܫ

ܡܢ ܚܠܐ ܕܪܚܡܘ ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ

ܓ : ܡܘܬܐ : ܒܪܝܫ ܠܚܠ ܢܝܪܐ ܠܚܠ ܒܒܣܡܐ ܪܫ

ܕ : ,, ܒܪܝܫ ܠܚܠ ܐܠܗܐ ܪܫ

ܘܡܘܬܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܐܠܗܘܬܐ ܘܪܚܡܬܐ ܡܢ

ܗ : ܡܘܬܐ : ܒܠܐ ܐܠܗܐ . ܐܠܗܐ ܒܪܝܫ ܠܚܠ ܪܫ

ܐܘܩܐ ܐܘܠܝܨܐ ܐܠܐ ܩܩܐ ܡܩܒܠ ܐܦ ܠܩܕܡ ܪܫ

ܩܕܡܝܢ ܐܠܗܘܬܐ

ܘ : ܡܠܐ ܕܒܪܫܝܬ . ܒܐܘܪܚ ܕܒܪܫ ܠܐܠܗܐ

,, : ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ

ܩܩܐ .

ܦܠܛܟܐ ܪܒܢ ܐܠܐܒܘܐ ܘܒܥܒܢ ܢܗ ܛܐ ܘܥܠܝܢܐ ܗܘܐ
ܘܐܠܐܦܘܪܐܗ ܡܫܡܠܐܗ ܛܐܢܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܚܝ
ܡܗܠܒ ܚܕܡܢܐ ܡܘܠܐ ܘܡܢܢ ܫܠܠܐ ܘܡܢܝܢ ܠ
ܘܡܢܐ ܘܐܚܢܐܠ ܚܡܠܐܝ ܘܡܝ ܛܐܠܗ ܐܠܐ ܢܐ
ܡܢܠܗ ܠܐܠܐܘܚ ܫܡܠܐܗ ܘܡܘܦ

نص هذه النافوره الجيد القديس لبير ابراهيم
القصراني ابن القزوي ——

ܐܠܐܘܫ ܐܠܐܘܠܐ

2 ܒܣܡ ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ (ܘܐܠܪܘܚ) ܡܚܡܘܕ ܘܐܠܡܥ
(ܘܐܠܚܡܕ)
ܫܠܠܗ ܐܚܕ ܡܢ ܐܠܩܘܡܐ ܐܚ ܡܣܠ. ܐܚ ܡܚܡܘܕ
ܐܠܐܒܝܢܐ. ܘܚܕܩ ܘܠܢ ܚܐܠܡܗ ܘܚܐܠܡ
ܘܐܠܒܝܢܗ. ܘܐܢܐ ܠܐܘܠܐܗ ܘܚܡܐܠܡ ܘܡܗܠ
ܘܠܐܘܐܘܗ ܘܡܣܠ ܘܡܝܢܐ ܘܡܠܠܗ ܘܡܠܠܐ
ܘܚܒ ܐܠܒܐܠܐܗ ܘܠܐܘܠܐ. ܘܡܣܠ. ܘܡܠܠ ܘܠܠܗ
ܡܢܗܐ ܗܘܐ ܐܠܚܒܐܠܐ ܐܠܐ ܐܠܥܒܝܗ ܐܠܚܢܝܦ.

ܐܠܐܘܫ ܐܚܪ

ܟܐܢ ܡܠ ܠܐܘܫ ܡܠܐܢ ܟܗ ܡܟܝ ܐܘܠܐ ܗܘܡ ܐܠܐܠܐܡ
ܐܠܡܥܒܘܕ ܐܠܐ ܐܠܡܣܝܚ ܐܠܡܥ ܡܣܠ ܐܠܡܠܘܒ
ܐܚ ܐܠܡܥܒܘܕ ܡܠܘܬ ܐܠܛܐܠܡ ܒܡܢܝ ܦܝ ܡܠܢܗ
ܡܠܐ ܐܠܡܘܠܐܢ ܘܐܩܢ ܐܠܐܒ ܐܠܡܣܝܚ ܘܢܥܡܗ
ܐܠܡܠܐܟܗ ܡܡ ܚܝ ܐܠܡܠܐܝܡ ܘܡܚܗ ܠܡܠܢܗ
ܐܡܝܢ

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

---

96 : ٩٦ : [illegible]

[illegible]

[illegible] 1729 [illegible]
[illegible]

[illegible] :
[illegible] :
[illegible] :
[illegible] : [illegible] :
[illegible]
[illegible] :
[illegible] : ״
[illegible] : ״

212

ܪܫܡ

ܚ : ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ ܕܟܠ ܕܡܢ ܢܡܘܣ ܐܘܪܗܝ ܐܬܐ . ܐܘܪܗܝ
ܛ : ܟܬܒܐ ܘܐܝܣܛܘܪܝܐ ܘܫܘܪܝܐ ܘܐܒܪܐ . ܘܐܬܪܐ . ܘܫܡܐ
ܕܢܝܫܐ ܕܐܘܪܗܝ . ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܒܡܘܫܚܬܐ ܕܐܝܣܛܘܪܝܐ

ܐ : ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܪܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܘܫܐ ܘܐܘܪܗܝ ٥٢
ܒ : ܕܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ٦٤
ܓ : ܕܡܕܝܐ ܡܨܪܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ٧٠
ܕ : ܕܦܪܣܝܐ ܠܡܢ ܕܐܬܘ . ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ٧٧
ܢܝܫܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܗ : ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ٨٨
ܘ : ܕܦܬܘܠܡܐܘܣ ܕܐܠܟܣ ١٠٠
ܙ : ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܐܝܣܛܘܪܝܐ ١١٢
ܚ : ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ١٢٩
ܛ : ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ . ܡܠܟܘܬܗ ܥܡ ܟܠܗܝܢ ١٤٢
ܝ : ܕܦܛܠܡܐܘܣ . ܡܠܟܘܬܗ ܥܡ ܡܠܟܐ ١٥٧
ܘܡܠܟܘܬܗ ܕ ܐܠܟܣ
ܟ : ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܪܘܡܐ ١٦٨
ܠ : ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܐܝܣܛܘܪܝܐ ١٧٨
ܡ : ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܕܐܝܣܛܘܪܝܐ ١٩٠
ܢ : ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܐܝܣܛܘܪܝܐ ٢٠٢
ܣ : ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܣܛܘܪܝܐ ٢١٢
ܥ : ܕܡܫܝܚ ܕܐܘܪܗܝ ٢٢٨

ܡ

ܗ : [illegible] ١٤٥

ܘ : [illegible] ١٥٨

ܙ : [illegible] ١٧٥

ܚ : [illegible] ١٨٥

ܛ : [illegible] ١٩٦

ܝ : [illegible] ٢٠٥

ܟ : [illegible] ٢١٦

ܠ : [illegible] ٢٢٢

ܡ : [illegible] ٢٢٧

ܢ : [illegible] ٢٣٢

ܣ : [illegible] ٢٤١

ܥ : [illegible] ٢٤٧

ܦ : [illegible] ٢٥٢

ܨ : [illegible] ٢٦٠

ܩ : [illegible] ٢٧٠

ܪ : [illegible] ٢٧٥

ܫ : [illegible] ٢٨٥

ܬܫܥܝܬܐ

ܐܢܐ ܡܫܪܢܘܬ (1) ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܬܐ ܕܡܢ ܡܫܘ ܐܠܡܕܝܢܐ
ܟܥܝܡܗ ܡܘܕܚܐ ܐܘܪܚܡ ܥܠܐ ܐܦܗ ܕܢܘܢܐ ܘܟܠܗ
ܟܥܟܬ ܗܘܐ ܕܐܠܐܦܪܐܗ ܕܡܘܪܟܬܘ ܫܥܠܗ ܘܙܠܒܡ
ܠܠܐ ܢܗܘܟܬ ܘܠܗ ܡܗܠܐ ܕܐܦܝܠܗ ܟܢ ܡܦܘܐ ܐܢܐ ܡܦܘܪܟܐ
ܘܐܦܠܢܝܗ ܘܢܝܢܗ ܠܚܥܝ ܡܗܠܐ ܟܬܘܒܐ.. ܘܙܟܗ
ܠܠܐܡܐ ܘܠܗ ܘܘܡܝܠܐ ܘܒ ܐܦܝܫܘܗ ܕܢܐ ܢܬܟܐ
ܘܦܥܝܠܐ ܐܘܠܐ ܕܟܘܐ ܥܠܐ ܚܥܝ ܐܠܦܥܫ ܟܐܘܪܚܡ.
ܘܙܟܗ ܠܠܐ ܘܒ ܕܡܝ ܕܢܐ ܘܦܥܝܠܐ ܟܐܘܠܡ ܘܘܡܝܠܐ
ܘܙܟܗ ܠܠܐ ܕܢܢܐ ܕܟܥܝ ܕܢܐ ܡܢܝܡ ܘܕܢܝܐ
ܘܗܠܦ ܡܗܠܐ ܕܦܥܝ ܠܐܝ ܟܥܝ..

ܢܗܪ ܒ ܗܘܐ ܐܠܦܐܝ ܐܠܦܘܥܝ ܐܠܠܗ ܡܢܝ
ܗܘ ܡܥܝܢܗ ܐܠܡܐ ܡܠܟܐ..

(1) ܗܘܐ ܡܫܪܢܘܬ ܡܥܘܕ ܐܠܐܦܪܝܗ ܦܥܪܢܐ
ܥܠܐ ܐܦܡ ܡܢܐ. ܘܗܝ ܒܗܠܐ ܟܥܡܘܕܐ ܒܪܘ ܠܥܘܦܪܘ
ܘܠܗܡ ܦܢܝ ܟܥܡܟܐ ܕܘܗܐ. (2)

(2) ܢܥܘܠܡ ܕܢܐ ܐܦܢܡ ܕܗܡ ܟܥܢܐ ܘܕܢ ܢܥܠܐ
ܟܘܠܗܒܐ: ܘܗܡ ܡܗܠܐ ܟܠܠܐ ܥܠܐ ܐܪܟ ܡ ܡܢ
ܐܠܦܗ ܗܘܐ ܟܐܘܪܚܡ..

ܐܝܪܢܐ ٢٩٧

ܐ ܡܣܠܡ ܡܘܪܘܬܐ ܕܡܘܪܕܐ ܘܐܠܐܣܡ ܒܐܠܥܪܒܝ ܟܬܒ
جدا

[illegible]

[illegible] (1)
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

(1) [illegible]
[illegible]
[illegible] . . .

216

ܪ̈ܘܫ

+ܐܫܬܠܡ ܪܘܚܡܐ ܕܝܢ ܡܬܘܡ ܡܫܡܫ ܠܒܢܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܡܪܘܡܡܐ.. +ܐܫܬܠܡ ܪܘܚܡܐ ܕܒܡܠܬܐ ܡܫܡܫ
ܠܒܢܝܢܐ ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘ ܐܘܪܚ
ܕܡܪܝܐ

ܠܓ: ܐܢܛܝܦܘܢܐ ܕܩܝܡܬܐ ٤٠٠
ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡܐ..
ܘܡܘܕܥܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܠܝܢ. ܐܝܬܝܗ ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ-

ܠ

97 : ٩٧ : ܢܙ

ܥܠ ܕܐܢܛܝܦܘܢܐ

ܡܢܝܢܗ ܡܢ ܒܬܪ. ܘܐܢ ܡܢܗ ܠܐܢܛܝܦܘܢܐ.
ܡܘܢܐ ܐܢܛܝܦܘܢܐ ܐܝܟܢܐ

ܐ : ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܕܡܫܡܫ ܘܐܘܪܚܐ ٢٢
ܒ : ,, ,, ܐܢܛܝܦܘܢܐ ٨٥
ܓ : ܕܡܫܡܫ ܟܠܗ (ܡܢܝܢܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ٩٥
ܕ : ,, ,, (ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ ܡܪܝܐ ١٠٩
ܗ : ܕܡܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ١١٩
ܘ : ܕܡܠܟܐ (ܥܠ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ) ١٣٢
ܕܡܫܡܫ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ
ܙ : ܕܡܫܡܫ ١٤٥
ܚ : ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܡܘܕܥܐ ܘܡܫܡܫ: ܐܠܗܐ ١٦٤
ܘܡܪܝܐ ܕܝܢ.

ܛ

ܛ : ܕܐܠܩܝܒܝܐܕܝܣ ܬܢܝܢܐ ١٨٧
ܝ : [illegible] ٢٠٨
ܝܐ : [illegible] ٢٢٨
ܝܒ : ܕܬܐܐܓܝܣ ٢٤٩
ܝܓ : ܕܟܪܡܝܕܝܣ ٢٦٩
ܝܕ : [illegible] ٢٨٤
ܝܗ : ܕܦܪܘܛܓܘܪܣ ، [illegible] ٣٠٠
ܝܘ : [illegible] ،، ٣١٦
ܝܙ : [illegible] ،، ٣٢٩
ܝܚ : [illegible] ٣٤٧
ܝܛ : [illegible] ٣٦١
ܟ : [illegible] ، [illegible] ٣٨٣
ܟܐ : [illegible] ،، ،، [illegible] ٤٠٠
ܟܒ : [illegible] ٤٢١
ܟܓ : [illegible] ٤٣٥
ܟܕ : [illegible] ٤٤٩
ܟܗ : [illegible] : [illegible] ٤٦٤
ܟܘ : [illegible] : [illegible] ٤٧٤
ܟܙ : [illegible] : [illegible] ٤٨٠
ܟܚ : [illegible] : [illegible] ٤٩٣

[illegible]

218

ܝܗ : ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ٥٤٠

ܝܘ : ܕܥܠܝܡܐ ٥٤٧

ܝܙ : ܕܦܠܛܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ٥٥٢

ܫܠܡ ܗܘ ܦܘܣܩܐ ܕܐܢܐ

ܪܝܫ : ٩٨ : 98

ܐܝܠܐ ܦܘܪܐ ܗ̈ܫܡܐ

ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܝܒ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܠܐ ܦܘܪܐ ܗܘ ܠܟܐܐ

ܘܡܙܗܪܐ ܘܐܦܩܬܐ ܘܡܫܟܚܬܐ . ܘܗܘܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܐ ܦܘܪܐ

ܐ : ܐܚܘܢܐ ܕܐܡܘܢ ܕܚܢܢ . ܒ : ܕܐܪܥܐ ܥܠܝܬܐ

ܓ : ܘܗܝ ܐܦܠܛܘܢ ܕ : ܕܚܕܝܘܬܐ

ܗ : ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘ : ܕܡܢ ܪܘܚܐ

ܙ : ܐܚܘܢܐ ܕܦܠܛܘܢ ܚ : ܕܐܠܗܐ ܕܚܢܢ

ܛ : ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܝ : ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ

ܝܐ : ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܛܘܢ ܝܒ : ܕܐܦܠܛܘܢ

ܝܓ : ܕܗܘܐ ܕܠܟܠ ܝܕ : ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ

ܝܗ : ܕܦܠܛܘܢ ܕܡܠܟܐ ܝܘ : ܕܐܠܗܐ ܕܦܠܛܘܢ

ܝܙ : ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܪܐ ܦܘܪܐ

ܘܫܠܡ ܗܘ ܦܘܣܩܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܗܘܐ

ܘܗܢܐ ܗܘ ܦܘܣܩܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܠܐ ܦܘܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܫ ܠܟܠ

ܪܘܚ

[illegible]

220

ܙܘܪ

ܗ : ١٠٠ : 100

ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܡܬܘܩ

ܗܘܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܘܒܗ
ܟܘܟܒܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܙܒܢܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܡܢ ܡܫܟܚܬܐ
ܘܡܠܝܢ ܐܝܟ ܐܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ

ܐ : ܕܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܘܪܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ

ܒ : ܠܫܢܐ ܐܘܓܪܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܐܝܬ ܡܢ ܡܢܝܢܐ
ܕܡܢܗ : ܗܘ ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ : ܘܡܢܝܢ
ܠܟܠ ܡܕܡ ܡܚܫܒܐ ܫܢܝܢܐ.

ܐ : ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܡܢ ܦܠܛܘܡܐܘܣ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ

ܒ : ܕܡܢ ܡܫܟܚܐ ٤٠

ܓ : ܕܐܝܬ ܡܢ ܡܢܐܠܘܣ ٥٨

ܕ : ܕܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ

ܗ : ܕܦܠܛܘܡܐܘܣ ܕܡܢܗܘܢ ٨٠

ܘ : ܕܡܢܗ ܡܢ ܕܡܢܗ ٩٤

ܙ : ܕܡܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ١٠٥

ܚ : ܕܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܡܢܝܢܐ.
ܘܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܢܝܢܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܟܘܟܒܐ

ܛ : ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܟܚܢܘܬܐ. ܘܡܫܟܚܢܘܬܐ ١٥٨

ܝ : ܕܡܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ١٨٤

ܫܘܠܡܐ

ܟܫܘܠܬܐ ܐܝܟ ܫܘܠܬܐ ܕܫܒܝܠܐ ܠܡܫܪܝܐ ܘܡܫܒܝܠܐ ..

ܛ : ܕܡܫܝܚ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܠܡܘ ٢٠٩

ܡܣ : ܕܐܫܬܘܕܝ ܕܡܢ ܐܝܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܚܐ ٢٣٢

ܟ : ܕܐܬܟܬܒܘ ܒܣܦܪܐ

ܡ : ܕܬܪܥܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ٢٧١ ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܣܒܪܐ

ܟܫܘܠܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܡܠܬܐ ܕܫܒܝܠܐ.

ܡܣ : ܕܡܠܬܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܘܪܘܚܐ ٢٨٢

ܡ : ܘܪܚܐ ܕܝܘ ܠܡܫܡܫܘ .. ٢-٤

ܘܡܠܐܡܢܐ ܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ..

٢

ܡܛ : ١.١ : 101/

ܡܛ ܕܐܝܠܐ ܦܘܪܩܢܐ

ܡܝܟ ܟܡܠܐ ܐܦܩܬ ܡܢ ܘܡܠܟ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢܐ

ܐ : ܦܫܝܛܐ ܕܡܫܡܠܝ ܟܬܒܐ ܕܥܢܝܢܐ

ܐ : ܐܝܠܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܫܬܘܕܝ ܕܡܢ : ܐܠܗܐ ܘܡܠܐ ٢٨

ܘܡܢܐ ܡܢܝܢܐ ܫܡܝܐ. ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܡܢܝܢܐ.

ܒܪܬܐ

ܘܗܠܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܫܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܠܟܠܗܝܢ ܐܝ ܡܢܟܐ ܘܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܐܘ

ܡܠܟ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܠܐ

ܡܐܢܐ ܠܟܠ ܠܟܢ ܒܪܘܚܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬ ܐܠܗܐ

ܡܢ ܡܐܢܐ ܐܢ ܘܡܫܡܠܝ ܡܠܟܘܬ ܡܢܗܘܢ.

222

ܒ : ܕܐܩܠܝܦܣܝܣ ܢܘܗܪܐ ٤٥

ܓ : ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܥܘܪܓܠܐ ٧٠

ܕ : ܕܡܪܘܥܐ ܠܩܘܠܚܐ ٩١

ܗ : ܕܐܘܦܛܝܩܘܣ ١١٠

ܘ : ܕܡܘܣܝܩܝ ܘܙܘܡܪܐ ١٢١

ܙ : ܕܡܐ ܣܘܪܓܠܘܣ ١٢٦

ܚ : ܕܡܣܩܘܣܘܪܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ١٦١

ܛ : ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܕܩܕܝܫ ١٨٦

ܝ : ܕܡܣܩܘ ܕܡܪܝ ٢٠٢

ܝܐ : ܕܐܠܗܐ ܡܢܝܬܐ ٢٢٠

ܝܒ : ܕܐܩܠܝܦܣܝܣ ܕܣܗܪܐ ܒܪܫܘܡ
ܡܢܝܢܐ ٢٤٤

ܝܓ : ܕܒ ܛܠܝܐ ٢٨٢

ܝܕ : ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܢܝܢܐ ٣١٨

ܝܗ : ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܚܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ
ܕܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ٣٤٨

ܝܘ : ܕܡܐ ܢܘܗܪܐ ٣٧٣

ܝܙ : ܕܡܣܩܘܣܩܘܣ ٣٨٨

ܠܘܬ ܦܪܘܫܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ

تاريخ

[illegible]

ܠܡܥܐܨܪܝܢ ܐܝ ܐܠܦܠܐܣܦܗ ܐܠܠܐܚܩܝܢ. ܘܡܢܗܡ ܡܥܠܡܘܢ
ܡܢ ܐܠܢܚܠ ܐܠܐܣܠܐܡܝܗ ܘܐܠܐܚܙܐܒ ܐܠܡܬܥܕܕܗ ܟܠ ܡܢ ܐܠܐܦܪܢܓ
ܢܚܘ ܐܠܪܘܡ(1) ܐܝ ܚܢܝܦܗ ܐܠܡܫܢܒܠܝ. ܘܠܗ ܢܚܘܗ
ܗܘ ܐܠܟܬܐܒ ܦܝ ܡܪܗ ܦܝ ܚܝܢ ܛܒܥܬܗ ܐܠܡܛܒܥܗ
ܐܠܡܒܪ ܐܚܕ ܐܠܐܘܠܐܕ ܘܚܣܒ. ܘܠܡܐ ܐܠܡܛܒܥ ܗܘ ܐ
ܐܠܝ ܠܡܢܐ ܐܠܝ ܐܠܡܕܝܢܗ ܐܠܥܩܝܡ ܦܝ ܐܘܪ ܐܠܐܣܠܐܡ
ܐܠܡܕܝܢܗ. ܦܡܢܗܐ ܦܝ ܐܠܡܕܝܢ ܡܢ ܚܠܒ ܘܡܢܗ
ܠܡ ܝܡܢܥ ܡܥ ܐܚܠ ܐܠܡܘܐ ܚܠܠ ܐܠܚܪܒ
ܐܠܡܪܗ ܦܝ ܚܗ ܐܢܐ ܦܝ ܐܠܡܛܒܘܥܗ ܐܠܡܥܗܘܕܗ
ܘܐܡܐ ܐܠܡܬܟܠܡ ܐܢܗ ܡܢܐ ܟܠ ܡܣܬܥܡܠܗ
ܡܢܗܡ ܦܝ ܐܠܐܣܬܒܪܘܬ. ܘܠܗ ܡܕܗ ܚܕܐ ܘܠܐ
ܐܠܟܬܐܒܗ ܘܠܐܠܚ ܐܢܗ ܗܘܗ ܐܠܡܠܐܝܦܗ
ܘܗܘ ܡܪܝ ܐܠܝ ܡܢܝܠܗ ܦܐܚܕܐ ܐܢܗ. ܘܠܐܢܗ
ܢܐܚܕ ܠܐܠܗܡ ܡܢܗܡ ܘܢܚܘ ܟܠ ܒܢܥܡܗ
ܡܢ ܐܠܡܛܒܘܥܗ. ܘܠܐ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܬܝ ܦܝܗ ܐܢܗ
ܡܢܗ ܠܐ ܝܐܟܠܗ ܣܢܗ ٢٠٠ ܡܫܗ. ܘܠܗ ܚܒܪ ܐܢܗ
ܣܢܗ ܟܠܗ ٩٥ ܩܪܝܗ ܘܠܗ ܣܢ ܡܚܒܠ ܐܢܗ
ܠܡܢ ܒܠܐܘܗ ܦܡܚܠ ܡܥܐ ܗܘܗ. ܘܠܗ ܐܠܦܐܠ
ܡܢܗ ܗܡ ܐܠܡܢܗ ܐ. ܡܚܠܗ ܡܫܗ ١٨٨٢ ܡܢ

(1) ܗܡ ܐܠܐܡܡ ܐܡܡܘ ܘܗܢ ܘܐܚܕ ܐܠܡܥܠܡ ܡܢܗܡ
ܐܠܡܢܝܗ ܘܐܠܡܥܠܡ ܡܢ ܐܠܐܘܠܐܕ ܘܡܚܒܗ -

224 ܪ̈ܝܫ

ܩܒ : ١٠٢ : 102

ܥܠ ܕܐܝܠܐ ܦܘܪ̈ܫܐ

ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܒܗ ܡܫܪ̈ܪܐ ܒܪܝܫܐ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܕܢܘܪܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܒܫܘܪܝܐ ܕ

ܐ : ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܒܫ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ
ܐܘܟܝܬ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܕܢܘܪܐ. ܒܫܡܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܐܦ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢܡܢ ܒܗܘܢ ܒܗܪܬܐ.

ܒ : ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܘܪܝܐ

ܓ : ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܘܪܝܐ

ܕ : ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܘܪܝܐ

ܗ : ܕܡܢ ܪܝܫܐ

ܘ : ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܢ (ܐܘܪܚܐ)

ܙ : ܕܒܗܘܢ ܒܪܝܫܐ

ܚ : ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܠܗܘܢ

ܛ : ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ٦٠ ܕ

ܐܝܟ ܗܘ ܚܕ ܕܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܠܡܢܐ ܘܐܝܬܘ
ܘܒܗ ܒܡܫܬܡܠܝܢ ܒܪܝܫܐ ܕܡܢ ܗܘ.

ܩܓ : ١٠٣ : 103

ܥܠ ܕܐܝܠܐ ܦܘܪ̈ܫܐ

ܗܢܘܢ ܕ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܠܡܢܐ
ܥܠܗ

ܢܩܠ ܡܢ ܐܠܩܣ ܗܦܢ ܐܠܟܠܕܝ ܘܡܠܟ—ܘܐܡܘܢܝܘܣ
ܥܠܝ ܗܕܗ ܐܠܢܣܟܗ.

ܐܡܐ ܒܥܕ ܦܗܠܐ ܘܐܠܝܚܘܝ ܘܡܠܐܠܟܬܐܒ ܥܠܝ.

ܘܗܢܐ ܡܩܕܡܗ ܦܝܗ

ܐ: ܕܐܡܘܢܝܘܣ ܕܡܪ̈ ܦܦܐ ٥٠

ܒ: ܕܡܘܣܐ ܐܒܘܠܚܝܐ ,, ٦٩

ܓ: ܕܐܪܗܘܢ ܟܘܢܫܐ ٨٧

ܕ: ܕܣܘܣܘܣܝܘܣ ܕܪܘܡܐ ١٠١

ܐܠܐܘܠ

ܡܠܐܟܝܐ ܐܠܐܦܪܗ ܘܐܣܪ ܦܝ ܟܬܐܒܗ

ܥܠܝ ܡܢ ܐܠܩܣ ܐܠܩܣܝܣ ܗܦܢ ܐܠܟܠܕܝ ܘܡܠܟ. ܘܐܢܗ

ܐܢܐ ܟܬܒ ܘܟܬܒ ܐܠܝ ܐܬܘܗ ܟܬܒ ܗܕܐ ܡܢ ܡܟܬܒܗ

ܐܠܩܣܝܣ ܡܠܐܟ ܟܬܒ ܡܢ ܡܣ ܩܣܝܣ. ܘܟܬܒ

ܗܢܐ ܗܢܐ ܐܬܐ ܐܠܟܬܒ ܥܠܝ ܐܠܩܘܣ ܐܠܡܢܐܠܗ

ܥܠܝܗܡ ܡܢ ܐܘܠ ܐܠܝ ܐܠܐܟܬܪ. ܘܡܟܬܒܗ

ܥܠܝܗ ܗܕܗ ܐܠܢܣܟܗ. ܘܟܬܒܐ ܐܠܟܬܒ ܡܢ ܢܣܟ

ܐܠܩܘܡ ܘܗܘ ܒܥܕܗܡ ܡܩܕܡܗ ܦܝ ܐܠܟܬܒ ܘܐܢܗ*

(ܐܣܪ ܦܝ ܡܕܗ ܐܝܐܡ ܡܬܘܐܠܝܗ.)

ܠܐܢܗܡ ܟܐܢܘ ܡܢ ܐܠܢܐܣ ܐܠܟܠܕ ܐܠܐܘܠܝ ܘܐܠܘܐܢܐ

ܐܝܐܡܗܡ ܘܐܟܠܗܡ ܥܠܝ ܟܬܒ ܩܘܡ. ܐܟܕ ܟܬܒ

ܥܠܝ ܡܠܟܗܡ ܐܠܩܣ ܐܘܠܐ ܟܐܠܠܐ ܘܡܢܐܠܐ ܐܠܐ ܐܢ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١١٨

[illegible]

[illegible]

قد دخل هذا كتاب الناخور في ملك المطران

الياس الموصلي في سنة الفين وخمسة وتسعين يونانية

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܐܠܩܣܢ ܕܝ ܡܬܝܘܗ ܐܠܢܘܪܝ ܐܠܡܣܠܡܗ ܡܘܣܐ
ܕܪܐܗܡ ܠܠܐܒܘܗ ܡܫܐ ܘܗܘ ܐܠܐ ܡܢ ܩܠܒܗ ܡܠܟ
ܡܢܬܠܐܠܐܠ ܠܝ ܥܠܝܗ ܘܐܫܛܝܪ ܠܗ ܡܢܗܡ ܫܠܬܗܗ
ܘܡܫܬܗܗ ܪܢܬ ܦܪܗ ܘܡܫܝܗܗ ܘܟܫܗܗ ܟܬܒ
ܐܠܫ ܟܬܒ ܠܦܪܝܗ ܐܠܦܠܐ ܡܫܝܪܐܐ ܕܘܪܝܢ
ܘܘܠܐ ܡܢ ܬܡܡ. ܘܐܫܢܐ ܠ ܡܢ ܕܘܗܡ ܘܥܫܪܗ
ܐܠܢ ܕܡ ܡܢܫܘܗ ܠܠܦܢܐ ܦܝ ܐܠܥܝܕ ܐܠܦܨܚ
ܘܗܘܗ ܐܠܐ ܦܪܗ ܠܠܘܗܡ. ܘܐܢܐ ܐܠܐܥܩܝܢ
ܐܠܡܣܟܝܢ ܐܠܬܐܘܗ ܐܠܡܘܪܟ ܐܝܡ ܢܐܛܘܗ
ܐܠܩܠ ܡܢܝܢ ܐܠܥܒܕ ܐܠܦܩܝܪ ܡܢ ܘܡܥܘܘܡ
ܠܗ ܪܘܡܢ ܘܪܘܡ ܘܐܠܐܦ
١٨١٤ م

ܗ

ܦܢ : ١٠٤ : 104

ܡܨܚܦ ܕܐܢܠܐ ܦܪܘܐܦ

ܗܐܘܢܐ ܡܫܘܗ ܡܝܪ ܫܢܐ. ܘܐܫܢܐ ܐܠܒܝܫܐ
ܘܐܡܢ ܒܡܘܪܢ ܠܚܡܫܐ ܕܡܫܠܚ ܥܡܘܪܐ
ܕܡܢܬܐ ܒܡ ܠܒܢܐ ܘܡܢܐ ܘܡܝܘܐ. ܡ

ܐ :	ܐܠܡܘܪܐ ܕܐܠܡܫܘܗ ܕܩܠܐ ܒܪܘܫܐܝܐ	٦٤
ܒ :	ܕܡܫܝܚ ܐܘܢ ܐܠܡܫܝܚ	٨٤
ܓ :	ܐܠܡܘܪܐ ܕܫܠܝܡ ܠܐܠܗ	١٠٩
ܕ :	ܕܠܘܚܡܐ ܠܐܒܢܐ	١٢٤

128

[illegible]

[illegible] ١٤٤

[illegible] ١٢٢

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ٢١٥

[illegible] ٢٣٤

[illegible] ٢٤٥

[illegible] ١٧١ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܦܠܝܢ ܐܠܗܠܠܐ ܢܘܫܐ ܐܟܠܝܘ ܘܫܠܠܐ ܐܢܘܢ ܒܐܝܢ

ܟܠܕܢ ܐܟܫܡܝܘܢ ܘܐܡܠܐ ܕܪ̈ܐܡܠܠܐ

ܣܐ . ܦܠܝܢ ܡܠܘܦܢܫܐ ܢܘܫ ܠܥܒ̈ܕܐ ܟܠܝ ܐܠܟܣܝ ܠܗܘ.

— . . ܡܘܡ ܟܝ ܫܡܠܗܘܢ ܢܫܠܠܐ ܐܢܘܢ ܦܢܝܢ

ܒܝܐ ܠܠܗܘܢ

— . . ܡܫܢܐ ܐܠܗ ܦܠ ܡܢܫܠܠܐ ܐܢܘܢ ܫܠܝܢ

ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܠܘܦ .

ܦ ܫܢܐ ܠܫܡ ܠܟܠ ܢܘܫ ܢܥܒ̈ܕܐ ܠܗܘ

ܐܠܐܢܫܐ ܐܢܘܢ ܢܫܡܥܘܢ ܟܠ ܠܟܠܢܘܢ

ܘܐܠܐ ܐܠܗܠܐ ܠܟܠ ܢܫܡܥܘܢ ܟܠ ܡܪܘܢܢ.

ܘܦ ܘܢܐ ܐܠܐܘܡ ܠܗܘ ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܕܢܫܡܥܘܢ

ܟܠ ܠܟܠܢܘܢ ܘܐܠܐ ܐܟܦܠ ܐܠܒܢܐ ܡܫܡܥ

ܠܟ ܨܢܐ. ܘܐܠܐ ܐܠܫܘܐ ܘܐܠܫܘܐܡ ܠܠܐ ܘܐܢܫ

ܟܠ ܡܠܘܦܢ.

ܘܠܟܠ ܢܥܒ̈ܕܐ ܦ ܐܠܟܘܢ ܠܗܘ ܐܠܐ ܐܠܟܠܠܐܢܫ

ܡܫܟܢܐ ܡܠܘܦܢ ܘܠܟ

ܣܐ . ܦܠܝܢ ܡܠܘ ܐܫܠܢܘܢ ܠܗܘ ܐܠܫܠܡܘܢ .

ܗܘܢ ܙܘܢܐ ܡܪܘܘܦ ܐܠܫܘܐ ܦ

ܘܐܢܫܐ ܐܠܟܢܫܐ ܡܠܢܐ ܟܫܟܢ ܡܘ

ܐܡ

ܫܠܗ ܐܠܡܪܘܘܦ ܐܠܫܘܐ ܐܠܗܘ ܠܗܘ ܐܠܫܡܠܫܡ

230 ܙܠܐ

ܦܝ ܟܠ ܗܝܢܐ ܘܩܠܝܠܗ

٢ . ܐܠܢܦܣ ܐܚܕܝ ܐܘ ܐܠܟܠܡܐܬ ܐܠܪܘܡ

ܥܐ . ܦܝܗܡ ܬܫܟܝܠ ܐܠ ܐܠܦܐܠ ܐܠܐܟܪܝ ܡܢܩܘܨܗ

ܣܐ . ܐܠܬܝ ܗܝ ܐܠܐܟܪܝ ܦܝܡܐ ܘܫܡܥ ܡܬܪܘ

ܟ . . ܘܦܝ ܐܠܫܟܠ ܠܗ ܐܠܓܪ

ܠ . . ܘܐܢܬܐ ܦ ܘܗܝ ܬܡܛ ܐܠܫܟܠ ܠܗ ܡܕܩܘܡܗ
ܐܠܬܝ ܐܠܡܫܟܠ ܦܘܛܦܠ ܠܗ ܡܢܫܟܠ
ܡܬܐ .

ܟ ١٠ ܐܠܢܦܣ ܐܠܡܫܟܠ ܡܫܟܘܡ ܦܝ ܐܠܬܝܢ ܡܫܟܠ

١٠ . ܐܠܐܘܠ ܡܢ ܟܠ ܡܬܘܡ
ܐܠܢܦܣ ܐܠܡܫܟܠܝܗ ܡܥܡܐܠܐ ܪܟܠ
ܘܡܥܡܐܠܐ ܠܗ ܐܬܟܠ ܡܬܐܪܗ ܟܠܐ ܡܬܐܗ
ܡܐܝ ܡܬܪܗܡ
ܡܘܐ ܠܟܡ ܡܫܟܠ ܡܢ ܡܫܟܠ ܠܢܦܣܗ
ܘܐܓܠܗ ܟܘܐܟܡ ܟܐܢ ܐܠܡܟܠܡܗ ܦ
ܡܢ ܐܠܬܝܢ ܦ ܟܠܐ ܗܠܬܝܢ ܘܐܡܢ ܡܢܗܡ
ܘܡܐܝ ܟܘܐܬܗܡ ܘܗܘܐ

١٢ ܟܫܠܠ ܡܫܟܠܗܡ

٢ ܐܠ ܠܟܬܗ ܐܠܡܫܟܠ ܡܢܘܡ ܐܠܐܟܪܗ

٢ . ܐܠ ܡܫܟܠܗ ܐܠܐܘܡ ܐܠܐܟܬܗ ܡܢܘܡ

• ܠܟܬܗ ܐܠܡܫܟܠ . ܐܠܡܫܟܠܗ ܡܪܟܗ ܟܠܟ
ܡ ܐܘܠܐ ܣܠܝ ܡܘܡܦ ܠܢܦܣܗ ܟܘܐܟܡ ܐܠܡܟܠܡܗ
ܘܟܡ

ܘܚܒܝܒܘܗܝ ܥܡܗܘܢ ܫܠܡ ܐܠܡܠܟ ٧٤

ܡܠܗܘܢ ܥܠܝܗ ܒܪܫܡܗ ܥܙ

ܐܠܦܨܠ ܠܐܟܪܗ ܐܠܡܠܟ

ܘܟܐܢ ܠܗܐ ܟܠ ܡܐܠܟܗ ܒܢܥܡܗ ܥܡܪ

ܡܢܗ ܦܝ ܡܣܝܪܐܬ ܐܠܦܠܐܟܪ ܡܢ ܒܝܬܗ ܠܐܟܪܗ

ܘܐܠܡܠܟ ܠܐܝܢ ܐܠܡܣܝܚ ܡܘܣܘܡ ܐܝܢ

ܐܠܡܥܡܘܕ ܐܠܡܣܝܚ ܠܘܪܝܠ ܡܢ ܥܢܝܗ ܘܝܘܡ

ܘܡܢ ܝܘܡ ܒܗ ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܥܗ ܐܠܟܘܪܐ ܐܠܝܘ

ܦܝ ܐܠܥܡܠ ܐܠܥܙܝܙ ܐܠܡܣܝܚ ܒܢܥܡܗ ܡܢ ܟܠ

ܥܡܪ ܐܠܝܘܡ ܐܝܢ ܒܗ ܐܠܥܡܠ ܐܠܟܠܐܠܐܟܪ.

ܥܙܡܗ ܐܠܐܟܡܠ ܐܠܦܠܐܣܦ ܒܝܢ ܐܠܥܙܝܙ

ܡܠܟ ܘܟܠ ܦܝ ܡܠܟ ܙ... ܐܠܡܥܡܘܪ ܒܦܨܝܚ

ܐܠܥܐܠܡ. ܘܡܥܘܠ ܒܦܨܝܚ ܐܠܟܠܡܐܬ.

ܘܡܠܐܟܗ ܒܥܙܝܙ ܒܢܥܡܗ ܐܠܣܠܛܢ ܡܥܙܐܠ

ܐܠܝ ܥܠܝܗ.

ܒܗ : ١٠٥ : 105

ܡܢ ܟܠ ܕܐܝܠ ܦܠܘܐܣ

ܐܝܗ ܒܗ ܒܥܡܠ ܠܐܟܪ ܐܠܝܡ ܘܒܗ ܒܝܬܐ. ܡܢ ܗܢܐ

ܦܝ ܒܗ ܒܗ ܥܠܝܗ ܒܝܢ ܡܢ ܡܢܝ ܥܠܡܣܝܚ ܐܟܪܝܡ

ܙܕܟܠ ܐܠܡܥܡܘܠ ܘܡܥܝܢܐ ܘܒܗ ܡܢܝ ܡܢܗܘܢ

ܘܡܥܟ ܐܝܡ ܐܝܠ ܦܠܘܐܣ ܘܐܝܗ ܒܗ ܥܡܪ ܡܢ ܡܝܢܐ

[illegible] ١٨

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

106 : ١٠٦ : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٤٢

[illegible] ١٦٠

?

ܘ : ܕܐܬܐܣܝܦ ܕܡܝܢܐ ١٨٢

ܗ : ܕܐܪܕܝܢ ܢܟܝܠܐ ٢٠١

ܡ ܬܪܝܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܪ

ܠܗܘ ܦܓܪܐ ܕܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܡܫܚܐ ٢٤٧

ܡܫܘܚܐ ܡܫܚܐ ܘܟܠܐ ܘܒܝܬܐ

ܡܫܘܚܬܐ

ܡܫܚܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܦܝ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܦܘܪܫܢ

ܒܐܒܪܗܡ ܒܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠ ܕܐܬܦܢܝ

ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܐܝܠܢ ܕܫܪܝܢ ܕܡܘܕܐ ܒܝܫܐ

ܕܐܠܗܐ. ܡܫܚܐ ܗܘܐ ܐܦ ܐܝܢܐ ܘܡܫܝܚ

ܘܒܪܝܐ ܕܝܗܒ ܒܗܘܢ ܐܘܪܚ ܒܡܫܚܐ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ

ܦܫܝܛܐ ܒܢܝܢ ܠܗܘܐ ܫܠܡܐ ܕܒܪܢܫܐ .

ܦ

ܗ : ١٠٧ : 107

ܦܓܪܐ ܕܒܝܬܐ. ܦܠܓܝܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܐܬܦܘܪܫ

ܐ : ܦܓܪܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܫܡ

ܐܢܫܐ ܕܪܟܒܐ ܘܟܠܐ ܕܠܗ

ܒ : ܡܠܝܐ ܘܡܫܘܚܬܐ

ܓ : ܒܝܬ ܦܠܝܓܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܪܟܐ ܐܪܟ ܡܢ

ܕ : ܒܡܫܘܚܬ ܐܝܟ ܡܫܚܬܐ ܕܐܠܦ

ܗ : ܟܠܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܟܠܐ ܦܪܝܫܬܐ ١٠٠

ܦܫܝܛܬܐ
ܗ : ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܦܘܫܩܐ ܐܣܝܪܬܐ ܘܦܪܘܫܬܐ
ܘ : ܠܫܢܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܬܟܬܒ ܕܥܬܝܩܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܒܪܠܫܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܣܦܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܫܡܫܐ
ܦܫܝܛܬܐ ܒܫܢܬ ١٨٩
ܗܠܝܢ ܒܝܘܡܝ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡ
ܣܦܪܐ ܕܟܬܒܐ ܠܥܒܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܪܠܫܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܠ ܒܠܫܢ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܦ ܘܡܠܟ ܒܗ ܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܐܦܫܝܛܬܐ ܕܐܬܦܫܩܬ ܡܫܠܡܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܠ ܡܫܠܡܬܐ ܘܒܫܢ ܕܢܦܩ..
ܚ : ܪܫܡܬܐ ܕܠܐܬܪܘܬܐ ܕܠܐܬܪ ١٩٠
ܛ : ܡܠܟܐ ܕܠܐܬܪܘܬܐ : ܕܠܐܬܪܘܬܐ ٢٠٤
ܝ : ܐܬܪܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܡܝܐ . ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ
ܝܐ : ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܡܠܟ ٢٢٢
ܝܒ : ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ ٥٠٠
ܝܓ : ܕܡܫܝܚ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܫܝܚܬܐ ٢٧٢
ܐܦܫܝܛ ܡܠܟ ܐܠܗܘܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ
ܡܫܠܡ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܫܝܚܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܢܝܢ
ܒܫܢܝܢ ܕܫܢܬܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ. ܕܐܬܪܘ ܫܡܥܘ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܠܟ ܫܡܫ
ܐܘܪܫܠܡ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] .

ܨ : ١٠٨ : 108

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] .
[illegible]
[illegible] . .

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] . [illegible]
[illegible]
[illegible] .

ܦܘܚܡܐ

ܕܟܬܒܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܐ ܐܝܟ

ܡܢ ܦ ١٠٩ .. ١٢٩ . ܡܢ

ܐ : ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܘܫܢܝܐ ٢٤
ܒ : ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܢܝܐ ܘܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ٤٤
ܓ : ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ٩٩
ܕ : ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܘܬܪܥܝܬܐ ١٠٦
ܗ : ܕܘܒܪܐ ١٨٢

ܡܫܘܚܬܐ

ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܒܢܦܫܗ ٢٠٢

ܡܢܬܐ ܐܚܪܬܐ

ܘ : ܕܡܘܡܐ ܡܘܡܪܐ ٢٠٦
ܙ : ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܡܐ ܡܘܡܪܐ ٢٢١
ܚ : ܡܘܪܝܐ ܘܡܘܪܝܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܢ ܫܢܝܐ ٢٥٦
ܛ : ܐܫܬܐ ܡܢ ܟܠܐ
ܝ : ܪܓܠܐ ܕܐܠܦܝܢ ٢٦٥
ܝܐ : ܪܓܠܐ ܕ" ܐܠܦܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ٢٧٠
ܝܒ : ܐܫܬܐ " " ܕܟܠܗ ܫܢܝܐ ٢٧٤
ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢܐ ܕܐܘ ܡܢܬܐ ٢٧٩

ܐ ܡܢ ܕܒܝܬ ܘܡ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢܬܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ .. ܡܫܘܚܬܐ

[illegible]

ܓܡܠܐ ܕܓܘܒܐ ܘܐܢܘܢ ܒܬܪ ܡܫܬܐ ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ..

ܘܠܐ ܐܬܟܪܟܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ

ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܡܬܩܢܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢܗ ܒܫܡܝܐ ܕܡܪܝܐ

ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܐܒܝܐ ܕܦܪܘܫܐ

ܕܦܠܚܝܢ ܕܡܫܬܠܚܝܢ ܗܘܘ ܘ ܫܡܥ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܚܘܫܐ

ܘܐܘܪܚܐ ܕܦܠܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܕܒܪ ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܒܘܫܡܐ

ܐܘܟܝܬ. ܐܘܪܚ ܡܪܢܐ ܕܠܒܗ ܘܟܕ ܟܠ ܐܢܫܐ ܗܟܢܐ

ܡܚܝܐ ܘܩܠܗ ܡܫܬܡܥ ܕܠܐ ܚܫ. ܠܐܘܪܚܐ ܘܫܪܝܪܬܐ ܕܚܘܒܐ

ܘܐܘܪܚܐ ܘܐܝܟܢ ܘܟܕ ܫܡܥܘ. ܕܡܫܒܚ ܕܫܠܡܐ ܗܘܐ

ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܝܢ ܘܗܘܘ. ܐܝܟ ܡܪܢܐ ܐܝܟܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ

ܘܢܝܚ ܘܫܠܡܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܕܕܘܒܪܐ.

ܫܠܡܐ ܘܟܠܗ ܘܗܘ ܘܢܝܚܘ. ܘܟܕ ܢܫܠܡ ܕܚܘܒܐ ܐܠܗ

ܠܐܘܪܚܐ ܫܠܡܐ. ܚܣܝܐ ܦܠܚܐ ܐܠܦܘܗ ܡܢ ܡܪܢܐ ܘܫܡܥܘ

ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܡܪܢܐ ܐܠܐ ܘܗܘܝܘ ܕܠܐ ܘܕܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ

ܟܕ ܫܡܥܘ ܟܢܫܐ ܐܠܦܘܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܘ ܗܘܘ

ܕܡܪܝܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܒܝܫܘܬܗܘܢ ܕܦܠܚܐ. ܘܫܡܥܘ ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡܐ

ܡܢ ܐܢܫܝܗܘܢ ܕܟܠ ܠܗܘܢ ܩܢܘܡܐ ܐܡܝܢ ..

ܬܘܒ

ܡܢ ܪܝܫܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܦܪܘܫܐ ܐܠܐ

ܘܡܫܠܡܐ ܘܐܝܟܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܕܫܡܥܘ. ܠܐ ܘܟܠ ܗܘ ܐܠܐ ܐܝܟ

ܟܠ ܕܒܝܫܐ ܘܗܘܘ ܘܫܡܥܘ ܗܘܘ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ

ܠܒܪܢܫܐ ܫܠܝܡܐ ܘܠܐ ܚܣܝܪܐ ܕܐܝܟ ܦܘܠܝܢܪܝܣ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘ
ܢܦܫܢܐ ܚܝܐ ܘܡܠܝܠܐ. ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܕ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܝܢܢ.
ܐܡܝܢܐ ܕܢܬܚܘܐ ܒܪܘܚܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܠܐ ܡܫܬܢܝܢ
ܕܡ ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܕܐܢܫܘܬܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܟܝܢܝܢ
ܘܡܠܝܢܐ. ܘܡܫܘܝܐ ܘܐܝܟ ܬܪܬܝܢ. ܘܠܐ ܡܘܬܒܐ
ܠܒܪܢܫܐ ܡܠܝܡܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ. ܘܠܐ ܫܚܠܦ ܦܓܪܐ.
ܘܠܐ ܫܘܚܠܦܐ ܘܡܘܠܝܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܡܫܘܚܠܦܐ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕ ܐܠܗܐ. ܕܢܗܘܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ
ܐܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܬܪܬܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܦܓܪܐ
ܘܡܦܪܫܝܢ ܘܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ
ܢܦܫܐ ܕܩܡ ܒܦܓܪܐ ܕܡܝܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܠܦ ܠܐ
ܐܦܠܐ ܠܐ ܫܘܚܠܦܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܘܠܐ ܕܐܦ
ܩܢܘܡܐ ܘܟܝܢܐ ܠܚܘܕ. ܘܠܗܘܢ ܡܫܬܡܥ ܒܡܠܬܐ
ܘܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܦܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܕܡܢܗ
ܕܝܠܗ ܕܩܐܡ ܒܢܦܫܐ. ܘܢܦܫܐ ܕܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ
ܡܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܟܠ ܕܒܗ ܕ ܡܫܬܡܠܝܐ ܩܐܡ ܒܦܓܪܐ
ܠܡܠܬܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܕܟܕ
ܡܢ ܫܠܝܛ ܒܗ. ܘܠܡܫܬܘܕܥܘ. ܘܡܬܚܙܐ ܫܠܝܛ ܒܗ ܦܓܪܐ.
ܐܡܝܢܐ ܘܦܓܪܐ ܦܣܝܩܐ ܕܢܦܫܐ ܠܫܘܚܠܦܐ ܒܚܕ ܘܡܠܐ
ܡܠܐ.. ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܠܬܐ ܕܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܒܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ
ܘܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܒܦܓܪܐ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܘܡܫܬܘܕܥ
ܘܠܐ

ܢܦܠ ܘܡܬܚܒܠ ܘܕܠܐ ܟܬܝܒܝܢ ܒܓܙܪܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܗܘܢ ܗ
ܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܠܐܚܪܝܬܗ ܕܥܠܡܐ ܘܫܡ̈ܝܐ ܕܥܡ ܟܘܟ̈ܒܐ ܢܦܠܘܢ.
ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܐܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܬܢܝܢܐ ܘܗܝ
ܕܐܬܓܙܪܬ. ܘܫܡܐ ܢܦܠ ܒܡܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ
ܢܦܩܐ. ܘܫܡܫܐ ܐܬܚܫܟ ܘܡܢ ܚܘܫܟܐ ܗܘܐ ܕܡܝܐ
ܫܡܫܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܦܠ. ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ ܠܐ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܘܠܐ
ܒܡܘܪܝܐ ܘܡܠܟ ܢܦܫ ܢܦܫܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܬܐ..
ܘܫܡܥ ܦܩܕܐ. ܫܡܫ ܒܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܪ ܒܪܘܬܐ
ܒܐܠܗܐ ܕܗܢܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܕܠܐ ܕܠܐ ܕܟܠ
ܘܡܠܟܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܘܠܐ ܫܠܝܛ. ܘܠܐ ܕ
ܕܐܬܐ ܒܫܠܡܐ ܘܫܠܡܐ..
ܫܠܡ ܠܗ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐ ܕܐܠܗܐ ..

ܬܘܒ

ܒ ܐܝܟ ܕܫܡܥܐ ܠܡܬܦܪܫܘ ܕܡܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܝܢ ܡ
ܕܡܪܝܐ. ܗܟܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܠܥܠܡܐ
ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܦܪܫܘ ܠܡܠܟܐ ܠܥܠܡܐ. ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܗܘ ܕܝܗܒ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܠܥܡܗ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܗ
ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܒܗܠܝܢ ܕܐܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܫܡܐ
ܢܠܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܘܕܥܢܐ..

ܗ ܫܠܡ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܒܫܠܡܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܒܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܒܪ ܐܢܫܐ

[illegible]

[illegible]

✝

✝ [illegible]

[illegible]

✝ [illegible]

[illegible]

✝ [illegible]

[illegible]

✝ [illegible]

✝ [illegible]

[illegible]

✝ [illegible]

[illegible]

✝ [illegible]

[illegible]

✝ [illegible]

[illegible]

[illegible]

+ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
+ [illegible]
[illegible]
... [illegible]
[illegible]
+ [illegible]
[illegible]
[illegible]
+ ... [illegible]
[illegible]
× [illegible]
[illegible]
. . . [illegible]
. . . [illegible]
+ . . [illegible]
[illegible]
+ . . . [illegible]
[illegible]
. . [illegible]
[illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

ܕܥܠ

+ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܩܕܡ ܠܡܘܠܕܗ ܡܫܝܚܐ. ܒܫܢܬܐ [illegible]
[illegible] ܕܐܡܪܝܢ ܠܐܬܠܬܐ ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܘܐܡܪܝܢ . ..
ܕ[illegible] ܕܡܢ ܫܢܝܐ ܕܐܬܪ ܕܢܘܪܐ [illegible]
ܐܘ .

+ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܩܕܡ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܬܝܗ ܕܐܡܪܝܢ
[illegible] ܕܟܬܒܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܥܠ [illegible]
ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [illegible] ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ
ܥܕܡܐ [illegible]

+ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܩܕܡ ܫܢܝܐ [illegible] ܘܒܬܪ [illegible]
[illegible]
ܕ[illegible] ܘܒܬܪ [illegible] ܫܢܝܐ [illegible]
ܕܐܡܪܝܢ [illegible]

+ . . . ܫܢܝܐ [illegible] ܡܫܝܚܐ [illegible] ܕܐܡܪܝܢ [illegible]
[illegible] ܘܐܬܐ [illegible]

+ . . . [illegible] ܫܢܝܐ [illegible] ܕܐܡܪܝܢ [illegible].

+ . . . ܫܢܝܐ [illegible] ܡܫܝܚܐ. [illegible] ܘ[illegible]
ܘ[illegible] ܕܐܡܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [illegible]

+ . . . [illegible]. [illegible]. [illegible]. ܫܢܝܐ [illegible]
[illegible] ܕܐܡܪܝܢ [illegible]

+ . . . [illegible] ܡܫܝܚܐ [illegible] ܕܐܡܪܝܢ [illegible]

+ . . . [illegible] ܘ[illegible] ܘ[illegible]
[illegible] ܥܠ [illegible]
ܘ[illegible] ܫܢܝܐ [illegible]

[illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ [illegible]

+ ܐܚܪܢܐ ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܚܣܝܐ ܢܒܝܐ. ܘܫܠܝܡܘܢ ܒܪܗ
ܘܐܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܚܘܗܝ ܘܐܒܗ̈ܬܗ
ܘܡܢܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ [illegible]
ܕܫܘܠܡܐ ܥܠܝܗ ܐܡܝܢ ܘܗ

+ . . ܥܡܗ ܘܐܚܘܗ ܘܐܒܘ ܕܐܠܗܐ ܥܠܘܗܝ
ܕܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ ܐܬܪܐ ܕܥܒܕܘܗܝ [illegible] ܐܡܝܢ
+ . . . ܐܚܪܢܐ ܘܥܡܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ
ܐܬܪܐ ܘܦܬܓܡܐ [illegible] ܕܥܡܡܐ ܘܐܬܪܐ [illegible]
ܥܠܘܗܝ ܐܡܝܢ ܘܗ [illegible]
ܘܗܘ [illegible].

+ . . . [illegible] ܕܟܝܢܐ ܘܐܬܪܐ
+ . . ܐܚܪܢܐ ܢܒܝܐ ܕܟܝܢܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܟܝܢܐ
+ . . ܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܕܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ
+ . . ܘܐܦ ܕܐܠܗܐ ܕܟܝܢܐ [illegible]
ܐܬܪܐ ܘܥܡܐ ܕܟܝܢܐ ܘܦܬܓܡܐ [illegible]
+ . . [illegible] ܕܟܝܢܐ ܘܐܬܪܐ [illegible]
ܥܠܘܗܝ ܐܡܝܢ
+ . . [illegible] ܕܐܠܗܐ [illegible]
ܕܟܝܢܐ ܘܟܝܢܐ ܐܬܪܐ [illegible] ܥܠܘܗܝ ܐܡܝܢ
+ . . . [illegible] ܢܒܝܐ. ܘܐܦ ܕܐܠܗܐ [illegible]
ܘ[illegible] ܕܟܝܢܐ [illegible]
ܐܬܪܐ ܕ[illegible] ܥܠܘܗܝ ܐܡܝܢ ܘܗ [illegible]

ܕܝܠܗ

ܒ + ܐܬܩܪܝ ܕܝܠܗ ܗܝ .. ܫܡܥܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܬܘܪܓܡܢܐ ܘܣܒܐ
ܫܡܫܐ ܠܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝ ܡܘܪܝܣ ܕܡܫܬܐܣܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܪܨܒ ܕܝܘ.

\+ ܐܬܬܩܪܝ ܐܝܟ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܫܢܬ ܐܪܨܒ ܕܝܘ

\+ ܐܬܩܪܝ ܕܝܠܗ ܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܝܟ ܡܢ ܒܡܠܠܘܬܗ
ܗܘܟܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܫܢܬ ܐܪܨܒ ܕܝܘ

\+ ܐܬܩܪܝ ܕܝܠܗ ܗܝ ܠܐܝܟ ܡܢ ܠܦܪܘܣܘܦܐ ܕܗܘܐ
ܒܗ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܐܒܐ ܐܘ ܡܠܟܐ
ܒܫܢܬ ܐܪܨܒ ܕܝܘ

\+ . . . ܘܠܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܩܕܫܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܪܨܒ.

\+ . . ܠܐܝܟ ܡܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܥܠܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܐܪܨܒ.

\+ . . . ܠܐܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܩܫܝܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܝܟ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܫܢܬ ܐܪܨܒ ܕܝܘ

\+ . . . ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܠܐܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܠܐܝܟ
ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܫܢܬ ܐܪܨܒ. ܕܝܘ

\+ . . . ܒܦܪܘܣܘܦܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܕܝܘܚܢܢ
ܠܐܝܟ ܢܨܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܢܬ
ܐܪܨܒ ܒܫܢܬ ܕܗܘܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]
[illegible]

+ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

+ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]
[illegible]

+ . . [illegible]

+ . . [illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]
[illegible]

+ . . . [illegible]
[illegible]

\+ ܐܦܢܝ ܕܢܘܚܐ ܗܘ ܫܢܝܢܘ ܘܡܘܬܒ ܒܡܟܝܠ ܠܥܒܕܐ ܗܘ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܫܡ ܡܢܗܘܢ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܠܐܬܘܢ
ܗܘ ܕܠܟܠ ܐܦܘܗܝ ܘܝܬܒ ܡܢܘܪܐ ܒܫܡܐ ܒܥܘܢܐ ܡܢ

\+ . . . ܐܠܗܐ ܡܣܩ ܠܥܒܕܐ ܕܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܘܦܠܚܘܗܝ
ܕܠܘܬܗܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܬܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܘܗܝ
ܕܐܘܪܚܐ ܒܫܡܐ ܡܪܝܐ ܕܢܗܪ ܠܐܒܐ ܘܫܡܝܐ.

\+ . . . ܡܢ ܡܣܩ ܠܥܒܕܐ ܕܡܢ ܦܢܝܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܕܡܪܝܐ ܦܢܐ ܠܐܬܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܘܗܝ ܕܐܘܪܚܐ
ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܢܗܪ ܢܦܩ ܠܐܒܐ ܘܫܡܝܐ.

\+ . . . ܡܢܘܪܐ ܡܣܩ ܠܥܒܕܐ ܘܫܠܡܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡ
ܘܕ ܫܡ ܡܢܗܘܢ ܕܠܘܬܗܘܢ ܠܐܬܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܦܘܗܝ ܕܐܘܪܚܐ ܕܗܒܐ ܦܢܘܡ ܠܗ ܡܪܝܐ ܡܢ ܕ ܐܘܪ

ܢ

ܦ : ١١٠ : 110

ܟܠܗ ܕܫܢܝܬܐ ܘܗܢܘܢ ܕܡܫܝܚ ܕܡܪܢ
ܐܘܟܝܬ ܒܪܝܬܐ ܦܪܘܫܘ ܡܢ ܠܟܠ ܕܐܡܘܡܪܝܢ
ܕܚܘܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܠܘܬ ܕܠܟܠ ܕܐܡܘܡܪܝܢ ܗܘ ܠܗܘܢ ܠܚܕܘܬܐ
ܕܐܬܝܬ ܘܪܘܚܐ ܫܡܝܢ ܘܚܕܘܬܐ ܘܒܗ ܫܠܡ ܠܥܠܡ
ܡܢ ܕܐܠܗܐ: ܒܪܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܒܫܡ ܒܝܬܗ ܒܚܪܬ
ܕܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܦܪܘܩ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܘܐܦܢܐ ܒܥܕܢܐ

ܙܘܠܝܐ

ܘܐܬܠܝܗ ܠܒܢܝܢܝܗ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܒܥܠܬ ܕܟܘܪܗܢܐ. ܘܗܕܐ
ܘܡܟܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܗ ܕܢܒܝܠܝܗ ܠܡܢ
ܠܡܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܠܟ ܐܝܟ ܦܣܩܐ ܕܐܝܬ ܒܗ

ܐ : ܕܦܘܩܕ ܡܠܘܟܐ ܘܡܦܢܝܬܐ ܐܝܬܝܪܐ
ܒ : ܕܦܘܩܕ ܠܗܬܐ ١٠٢
ܓ : ܕ܆ ܕܒܠܝܬܐ ١٦٥
ܕ : ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܢ ܡܥܡܕ ܕܡܫܪܝܐ ١٩٥
ܗ : ܠܡܠܐ ܕܡܢ ܐܬܚܝܢ ܒܥܘܡܩܐ ܠܗ
ܕܡܦܩܢ ܘܐܦܣܩܐ ܐܘܢ ܒܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘ : ܒܢܘܦܩܐ ܕܡܦܩܢ ܡܦܩܬܐ ٢٢٢
ܙ : ܕܦܩܘܕܐ ٢٤٢
ܚ : ܡܢ ܐܪܚܐ ܕܦܩܘܕܐ ܘܡܦܩܢ ١٦٢

ܦܘܫܩܐ

ܐܠܐ ܒܗܕܐ ܗܕܐ ܠܐܡܢ ܒܪܘܚ ܦܘܫܩܐ.
ܒܠܒ ܐܝܟܢ ܕܢܘܚܐ ܒܢܦܫܢ ܡܢܢ
ܐܬܦܠܓܘܗ ܠܦܪܢܣܐ ܕܠܢ. ܘܒܢܦܫܢ ܡܢܢ
ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܘܪܚܠ ܒܢܝܢܐ ܕܡܢܘܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܡܘܗܝ ܒܗܠ ܗܕܐ ܕܡܢ ܐܝܟܐ
ܠܒܢܝ ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܒܗܐ ܘܐܝܬܐ ܕܡܢܘܢ
ܡܢܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܢܬܠܒܢܐ. ܒܠܐ ܦܘܫܩܐ.
ܐܫܬܠܡ ܒܫܘܒܚܐ ܕܢܝܚܐ .. ..

ܐܡܝܢ

ܐܡܝܢ

ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܚܛܝܐ ܟܠܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܣܟܢܐ
ܡܣܟܢܐ ܕܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܬܒܬ ܒܝܕܝ ܕܠܘܬܐ
ܡܛܠܬܐ ܡܢ ܐܒ ܘܟܣܘܪܘܣ ܒܪ ܡܫܝܚ ܡܫܒܚܐ
ܘܫܢܬܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘ
+ اذكر يارب عبدك ساويروس في مجلسك الثاني

ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ

+ ܒܟܠ ܙܒܢ ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܘܐܫܠܡ ܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܕܝܘܡ ܥܐܕܐ ܘܥܐܕ ܐܠܗܐ ܘܐܒ
+ ܘܠܒܪܗ + ܘܠܪܘܚܗ + ܘܠܡܫܝܚܐ + ܘܠܝܘܡ
+ ܘܠܒܪܗ + ܘ[redacted] ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪ ܟܠܗ

+ ܐܣܬܝܟܡ ܟܬܒܐ ܠܐܠܗܐ ܕܗܘ ܥܒܕ ܠܐܘܟܐ
ܘܟܬܒ ܐܘܪܘܗܝ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ ܠܐܠܗܐ
ܠܗ ܐܡܝܢ ܘܥܠܝ ܐܡܝܢ . . . .
+ ܐܫܬܠܡ ܡܫܒܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܠܐܘܟܐ
ܘܠܐܘܪܘܗܝ ܘܠܐܦܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܘܡܚܝܢ
ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ ܕܡܫܒܚܬܐ
ܘܠܡܠܟ ܕܫܠܡ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܥܠܡ
ܐܡܝܢ . .

(ܩ

ܦܐ : ܐܐܐ : ܐܐܐ

ܕܦܘܪܣܢܘܬܐ ܕܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

ܐ : ܦܘܪܣܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ٦
ܡܫܝܚܝܐ

ܡܛܠ ܕܫܠܡ ܗܘܐ ܠܡܫܪܐ ܝܫܘܥ ܒܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܫܡܗ ܐܢܫ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܦܢܝ ܕܡܢ.

ܒ : ܥܠ ܡܪܐ ܕܥܒܕ ܐܠ ܕܢܡܘܣܐ ܥܠܠ
ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܥܢܝܢ ܡܫܝܚܐ ٥٦
ܡܢ ܐܒܐ ܕܡܢ

ܓ : ܠܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ٧٠
ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܦܪܨܘܦܐ ܒܠܒܘܫܐ

ܕ : ܠܐܢܫܐ ܕܠ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܫܡܥ ٧٢
ܗ : ܟܠܐ ܕܐܬܐ ܕܐܒܐ ܕܘܟܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ٩٨
ܘ : ܕܡܫܝܚ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܣܢܘܬܐ ١٠١
ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ ܠܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܦܐܪܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܦܝ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ١٠٧
ܙ : ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ١٠٨
ܚ : „ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕ ܠܠܒܘܫܐ ١٦٧
ܛ : „ ܕܡܫܝܚܐ ܦܘܪܩܢܐ ١٧٠
ܝ : „ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ٢٠٢
ܝܐ : „ ܕܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܣܢܘܬܐ ٢٠٥

ܡܨ

ܡܒ : ܪܥܝܢܐ ܕܡܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܝܫܘܥ

ܡܓ : ܐܠܦܘܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܢ ٢٦٨

ܡܕ : ״ ܕܦܣܩܝܘܬܐ ٢٨٧

ܡܗ : ܠܘܩܒܠ ܥܠܡܐ ܚܒܝܫܐ ܕܚܒܝܫܘܬܐ ٢٩٥

ܡܘ : ܦܘܢܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܥܠ ٣٠١

ܡܙ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ٣٢٢

ܡܚ : ״ ܕܫܪܪܐ ٣٤١

ܡܛ : ״ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܥܠܡܐ ٣٤٤

ܢ : ״ ܕܐܠܦܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ٣٥٢

ܕܫܪܐ ܒܪܐ ܥܠܝܡܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܫܪܪܐ

ܡܫܡܠܝܐ ܥܠ ܐܝܕܝ ܕܡܢ ܠܡܫܝܚ ܕܐܠܗܢ ܡܫܡܫ ..

ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܟܢܐ

ܡܫܡܠܝܐ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܐܝܟ ܫܘܬܦܐ ܠܡܫܝܚܐ

ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܥܕܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕ ܦܪܝܫ ܒܫܡܠܝܐ

ܥܡ ܐܦܝ ܡܢ ܪܥܝܢܐ ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܒܥܠܡܐ

ܕܫܪܪܐ . ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ...

ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܝܐ

ܟܕ ܐܝܬ ܕܫܪܐ ܦܫܝܛܐ ܕܪܟܝܢ ܐܢܫܐ . ܐܦ ܕܡܫܟܢܐ

ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢܐ ܕܥܠܡܐ

ܗܘ ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܠܦܢܐ (1) ܥܡܪܐ ܥܡ ܐܦܝ ܕܡܢ

ܐܠܘܗܝ ܐܢܐ

(1) ܡܫܡܠܝܐ ܕܫܪܐ ܕܫܪܪܐ ܥܡܪܐ ܐܠܗܐ ܕܦܫܝܛ ܡܠܦܢܐ .

252

ܘܪ̈ܒ

ܢܗܘܐ ܦܝ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܟܢܝܫܐ ܘܠܝ
ܠܥܒܕܐ ܡܫܚܐ ܠܛܒܐ ܦܐܪܘܩܐ ܠܚܝܠܬܐ
ܚܕܕܐ ܠܥܒܕܐ ܠܥܒܕܐ ܡܢܐ ܠܟܠܗ ܘܡܫܡܫ
ܘܒܠܐ ܐܝܕ ܠܟܠܗ ..

ܫܡܫܐ ܡܫܒܚܢܬܐ

ܐܫܬܢܝ ܕܡܢܐ ܩܿܠܐ ܦܪܘܫܐ ܫܡܫܐ ܒܪܘܚܐ
ܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܚܕܕܐ ܕܒܢܝܐ ܟܕ ܐܬܐ ܘܫܡܫ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ
ܢܝܫܐ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫ ܘܫܡܫ ܚܕܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܚܕܬܐ ܘܢܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܢ ܚܕܘܬܐ ܚܕܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ

ويوجد في المبدأ تاريخ آخر بالعربية لم يقرأ
تماماً فتركناه. وهو يشير الى أخطار وقلق في البلاد السورية

ع

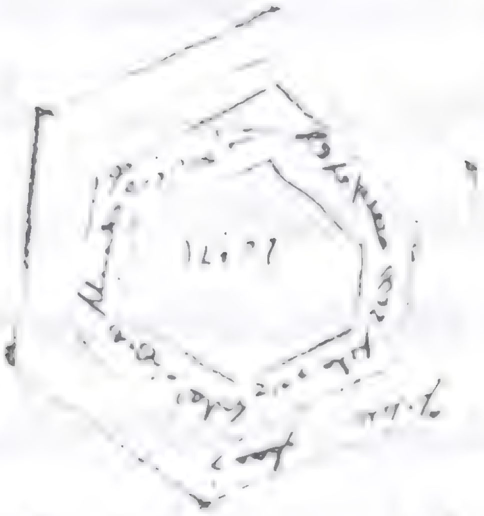
ܫܢ̄ܬ : ١١٢ : 112

ܗܘܐ ܕܫܘܠܡܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܟܬܒܐ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܚܕ
ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܫܘܠܡܐ. ܘܫܡܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܫܐ ܕܒܫܡܝܐ.
ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ. ܕܫܡܫܐ ܕܘܪܝ ܡܢ ܚܝܐ ..
ܐ : ܫܘܠܡܐ ܕܐܝܟ ܫܡܫܐ ܕܡܪܝ ܡܢ . ܘ
ܘܐܝܟ ܫܡܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܬܒܐ.
ܫܡܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ٤٢

ܐܠܐܫܢܝ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] VA
[illegible]
[illegible] ٨٢
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܠܥܠܡ.. ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܫܒܚܬ.
ܘܐܝܟ ܗܘܝܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ



ܡܫܩܠܐ ܕܒܢܝܢܗ ܕܥܠܡܐ ܕܡܘܕܥ ܡܦܘܪܫ
ܕܫܢܬܐ ܕ ١٩٥

ܡܛܠ ܥܠܡܐ ܕܡܘܕܥ ܡܦܘܪܫ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܠܛܢܝܬܐ
ܘܡܬܒܪܢܝܬܐ ܘܢܛܘܪܬܐ. ܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܐ ܠܒܪܝܬܐ
ܕܒܗ ܒܗ ܩܝܡܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܫܠܡܘܬ ܟܠܗܝܢ
ܕܒܪܝܬܐ. ܕܗܝ ܒܪܘܝܐ ܡܕܒܪܐ. ܟܠܗܝܢ ܐܝܬܝܗ ܘܢܛܪܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܘܫܝ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ
ܗܝ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܕܒܪܝܬܐ ܡܢ ܘܡܢ ܕܡܢ
ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܟ
ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܐܠܗܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܕܫܡܝܢܝܬܐ.
ܘܐܝܟ ܕܐܪܥܐ ܘܐܠܗܐ ܘܫܡܝܐ ܘܫܡܝܢܝܐ ܕܐܝܟ
ܗܘ ܐܝܟ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܝܬܗ..

ܕ: ܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ.
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܘܫܘܦܪܐ ܚܝܘܗ
ܦܘܡܗ ܐܚܝ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܪܝ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܠܐܟܚܕ ܢܠܐܡܝܢ
ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܠܗ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܒܟܠܗ
ܙܒܢܐ ܟܠܗ ܘܚܣܝܢ ܒܗܘܢ ܘܒܫܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ ܘܟܠ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘܪܘ
ܕܟܠܗ ܘܠܐܘܢܝܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܠܗ ܐܦܝ
ܙܒܢܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢ ܕܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܠܐ ܚܛܗܐ ܚܘܒܐ ܐܦܝܣ
ܡܫܡܫܢ ܩܕܝܫܐ.

ܒܫܡܐ ܕ
ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܒܪܝܟܐ

+ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢ ܠܥܠܡ ܘܒܗ ܢܠܒܫ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡ
ܠܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܕܥܠܡ ܘܡܢ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܪܝܘ ܘܒܢ
+ . ܠܐܒܘܢ ܡܫܡܫܢ ܠܥܠܡ ܘܒܗ ܢܠܒܫ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡ
ܘܒܪܘܚܐ ܡܩܕܫܐ ܠܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܕܒܢ
ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܪܥܐ ܕܩܘܫܬܐ
+ ܒܗ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢ ܠܥܠܡ ܘܒܗ ܢܠܒܫ ܠܐܠܗܐ ܘܒܫܡܗ
ܡܫܡܫܢ ܠܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܪܥܐ ܘܒܢ

+ ܐܫܬܠܡ ܘܐܬܚܬܡ ܠܡܬܟܬܒܢܘܬ ܟܬܒܐ ܠܗܠܝܢ ܡܢ
ܕܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܦܐ ܡܐܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܝܕ
ܒܪܫܟܝܢ ܫܡܥܘܢ ܗܦܘܟܐ ܥܠܡ ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ
+ ܘܫܡܠܐ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܢ ܫܢܬ̈ ܐܠܦܐ
ܡܐܬܐ ܕܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܘܡܫܬܟܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐ
ܕܥܠܝܗ ܠܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܥܠ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܝܢ. ܥܠ ܐܝܕ
ܒܪܫܟܝܢ ܫܡܥܘܢ ܡܩܝܡܐ ܕܕܝܪܐ ܕܝܢ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠܡ ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܗܘܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܘ ܟܬܝܒܝܢ ..

ܓ

ܨܦ̈ : ١١٢ : 113

ܕܐܝܬ ܒܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܫܪ̈ܝܬܐ

ܠܐ ܡܢ ܐܝܟ ܒܗ ܕܠܐ ܘܒܠܐ ܐܢܫ ܕܢܩܝܦܐ
ܐܝܟ ܗܘ .. ܫܒܐ ܥܡܘܕܐ ܕܒܗ ܒܗ ܐܝܟ ܗܘ

ܐ : . . . . .

ܒ : ܕܡܫܚ ܩܘܕܫܐ

ܓ : ܕܥܠ ܡܠܟܐ ܕܫܡܘܢ ١٦

ܕ : ܕܢܩܦ ܚܕܐ ܕܥܠ ܡܢ ܥܠܡ ܗܢܐ ٢٨

ܫܘܡܠܝܐ

ܫܠܡ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢ ܒܫܒܐ
ܘܡܢ ܥܠ ܕܚܝܠܐ ܡܫܒܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.
ܐܡܝܢ

ܕܦܢܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܩܢܝܢܘܬܐ ܢܦܫܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ .
ܘܡܛܠܬܐ ܡܢܝܠܗ ܣܝܐ ܠܠܒܢ. ܘܐܦ ܡܦܩܕܢܐ ܕܕܝܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܕܘܪܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܢܣܒܘܢ ܐܣܘܬܐ ܠܚܘܫܒܢ
ܐܣܝܐ ܘܡܝܬܪܐ ܕܒܗ ܘܢܦܩܠܗ. ܘܢܦܫ ܠܥܘܕܪܢܐ
ܚܝܠܐ ܘܦܓܪܐ ܕܢܦܫܢ ܕܚܫܢܐ ܘܕܠܐ ܚܒܠܐ
ܗܝܡܢܐ ܗܢܘܢ ܐܣܘܪܝ ܕܚܫܐ. ܘܟܠܐܪܐ ܡܚܕܐ
ܕܡܚܣܢܘܬܐ . ܕܠܐ ܥܘܪܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܠܟ.

ܢ.ܓ : ܠܚܘܣܝܐ ܕܡܝܬܐ ܐܝܟ ܠܥܘܕܪܢ ܗ̄ܝ ٤٢
ܘ : ܥܠ ܦܘܢܝܐ ܕܐܠܝܢ ܕܡܥܡܕܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ

في ختام هذه التعريفات يلي بالكتب العربية
هذا التاريخ بخط جميل حامد

هذا ما رتب مفريان رحوما المرحوم نيح الله روحه وكان
هذا الكتاب الشريف لابينا مار اغناطيوس المعظم بالبطريرك الطائفة
المعروف بطرك زنمر نفعنا الله ببركة صلاته امين
هذا ما كتب ايونيس الراهب الحقير المنصوري

ܙ : ܛܟܣܐ ܕܩܘܪܒܐ ܡܩܘܪܒ ٥٢
ܚ : " ܗ " ܟܗܢܐ ܘܡܟܗܢܘܬܐ ١٠٧
ܛ : " ܕܚܢܘܦܬܐ ܕܩܫܝܫ ١١١
ܝ : " " ܕܩܒܘܪܐ. ܢܒܝܢ ١٢٧
ܝܐ : ܐܦܓܝܐ ܥܠ ܠܠܒܢ ܒܢܝܢ ܘܠܡ
ܡܢ ܠܠܒܪ̈ܐ.

258

ܘܠܣ

ܡܟ: ܦܬܓܡܐ ܕܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ١٤٥

ܡܛܠ ܛܠܝ̈ܐ ܕܒܢܝ̈ ܐܘܫܥܝܐ ܘܡܚܝܢ ٢٠٤

ܟ: ܘܪܚܡ ܥܠ ܐܠܐ ܐܬܢܛܪ ܠܒܢܝ̈ܢܫܘܬܐ
ܣܘܠܩܐ

ܡ: ܦܬܓܡܐ ܕܐܦܣܩܐ ܥܒܕܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܡܘܫܐ

ܕܐܬܦܪܫ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܦܩܬܐ ܠܥܡܘܕܝܐ ١٦١

ܗ: ܕܡܩܒܠ ܘܕܢܚܬ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ١٦٥

ܡܛܠ ܦܬܓܡܐ ܕܗܘܐ ܠܛܠܝ̈ܐ ܘܡܢ ܢܒܝܐ

ܗ: ܕܡܩܒܠ ܕܕܡܝܢܐ

ܠ: ܕܡܘܫܐ ܦܬܓܡܐ . ܡܢ ܡܫܝܚܐ ٢٠٢

ܠܘܩܒܠ

ܡܩܘܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗ

+ ܐܡܪ ܕܘܝܕ ܢܒܝܐ ܕܡܫܡܫ ܘܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ

+ ܡܩܕܫܐ ܠܟܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܐܦܝ̈ ܕܟܠ

ܛܠܝ̈ܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܡܩܒܠ ܩܘܪܒܢܐ

+ ܡܫܝܚ ܘܡܫܡܫ ܡܩܕܫ ܠܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܛܠܝ̈ܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܗܝܟܠܐ ܥܠ ܐܦܝ̈ ܕܟܠ

+ ܕܡܩܕܫ ܘܡܫܡܫ ܡܩܕܫ ܠܟܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܛܠܝ̈ܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܗܝܟܠܐ ܥܠ ܐܦܝ̈

+ ܡܩܕܫ ܡܫܡܫܢܐ ܡܩܕܫ ܠܟܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܛܠܝ̈ܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܐܦܝ̈ ܕܡܢ ܐܠܗܐ

+ ܠܡܫܡܫܘ ܡܩܕܫܐ ܘܡܫܝܚ ܡܩܕܫ ܠܟܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܥܠܡ

ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܘܢܛܪ ܒܗܘܢ ܕܒܥܕܬܐ ܦܩܝܕܐ ܠܘܬ ܒܢܝ̈

ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܡܝܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠܗ ܐܪܙܐ ܕܗܘ

+ ܠܟܢ ܐܠܗܐ ܗܒܫܐ ܠܫܠܡܝ̈ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ

ܡܪܝܡ ܕܒܥܕܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫ ܠܘܬ ܒܢܝ̈ ܩܘܪܒܢܐ

ܡܬܩܘܒܠܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘ ܒܗܘܢ ܥܠܗ ܐܪܙܐ ܕܗܘ

+ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܟܗܢܐ ܘܠܥܡܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ

ܠܟܢܫܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܕܒܥܕܬܐ ܡܪܝܡ

ܦܩܝܕܐ ܠܘܬ ܒܢܝ̈ ܩܘܪܒܢܐ ܒܗܘܢ ܡܬܩܒܠ

ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠܗ ܐܪܙܐ ܕܗܘ -

ܟ

ܩܡ : ١١٤ : 114

ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܣܘܪܓ ܡܫܘܢ

ܠܟ ܗܘ ܡܫܡܫ ܐܪܥܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܐ: ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫ ܡܬܟܠ ܡܬܬܩܢ ١٤

ܒ : ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܩܝܡܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ٢٧

ܓ : ܕ ܫܘܪܓ ܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ٧٦

ܕ : ،، ܦܢܩܝܬܐ. (ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ) ٨٤

ܗ : ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ١٠٩

ܘ : ܕܫܘܪܓ ܡܫܘܢ ٢٢٨

ܘܐܬܪܐ ܘܥܘܪܒܐ

ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ : ١ — ٤

ܩܘܪ.

+ ܐܚܪܝܢ ܪܘܚܐ ܩܕ ܒܠܐܘܪ ܘܫܘܒܚܐ ܫܡܝܢܐ ܘܡܠܐܟܐ
ܠܐܒܐ ܩܕ ܘܠܒܪܐ ܐܠܗܐ (ܒܠܐܘܪ ܠܚܢܢ ܘܫܠܡ) ܕܗܘ
ܒܐܪ ܡܢܗܘܢ ܚܢܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܒܠܐܝܢ ܕܡܫܬܒܚܘܢ
ܡܥܡܢ ܡܢܗܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܚܝܠܐ ܚܕܐ ܕܡܢ
+ ܠܫܪܝܪܐ ܡܫܡܫܐ ܠܐܒܐ ܩܕ ܘܡܢܐ ܦܘܪܩܢܢ
ܘܦܠܚܢܢ ܕܒܐܘܪܢܢ. ܚܢܝܢܐ ܐܘܪ ܫܘܒܚܐ
ܒܠܐܝܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܥܡ ܐܠܐܗ ܡܢܗܝܪܘ
ܘܐܘܪܚܐ ܚܝܠܐ ܚܕܝܢ ܕܡܢ
+ ܡܫܠܡ ܡܫܡ ܐܢܫܡܫܐ ܠܐܒܐ ܩܕ
+ ܡܢܛܠܐ ܘܥܡ ܐܠܚܣܝܢ ܡܫܡ ܠܐܒܐ ܩܕ ܘܠܒܪܐ
ܐܠܗܐ ܕܗܘ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܕܚܢܝܢܐ ܐܘܪܚܐ
ܒܠܐܝܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܥܡ ܐܠܐܗ ܡܢܗܝܪܘ ܘܐܘܪܚܐ
ܚܝܠܐ ܚܕܝܢ ܕܡܢ
+ ܡܥܘܕܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐܒܐ ܩܕ ܘܠܒܪܐ ܐܠܗܐ ܕܗܘ
ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܕܚܢܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܒܠܐܝܢ
ܡܫܬܠܡܝܢ ܥܡ ܐܠܐܗ ܡܢܗܝܪܘ ܘܐܘܪܚܐ.
ܚܝܠܐ ܚܕܝܢ ܡܢ
+ ܪܐܫ ܐܠܠܗ ܡܫܡ ܠܗ ܠܐܒܐ ܒܠܐܝܢ ܡܫܬܠܡܝܢ
ܥܡ ܐܠܐܗ ܘܥܡܗ ܚܝܠܐ ܚܕܝܢ ܡܢ
+ ܡܢܛܠܐ ܫܪܝܪܐ ܘܫܠܡ ܡܫܡ ܠܗ ܠܐܒܐ ܒܠܐܝܢ
ܡܫܬܠܡܝܢ ܥܡ ܐܠܐܗ ܘܫܡܐ ܐܦܪܘܫܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܚܝܠܐ ܚܕܡ ܕܡܢ

ܫܠܡ

+ ܫܩܠܬܐ ܚܕܐ ܦܓܥܬܐ ܠܥܠܡܐ ܘܠܐܝܬ ܐܚܪܢܐ ܘܟܠ ܡܠܟ
ܡܠܟ ܡܬܩܪܒ ܠܐܝܢ ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܡܚܝܢܐ
ܟܠܗ ܟܢܫܗ ܕܢ ܫܡܥܬܐ ܠܫܡܥ ܚܝܐ
+ ܐܠܗܐ ܒ ܡܝܬܐ ܚܝܐ ܘܠܐܪܥܐ ܫܡܝܐ
ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܠܐܝܬܐ ܘܡܠܟܘ ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܫܡ ܐܠܗܐ
ܟܠܗ ܟܢܫܗ ܕܢ ܒܙ ܠܫܡܥ ܚܝܐ
+ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܠܥܠܡܐ ܘܟܠ ܡܬܩܪܒ
ܠܐܝܬܐ ܘܡܠܟܘ ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܬ ܠܐܪܥ ܟܠ ܟܢܫܗ ܕܢ

ܐܬܩܪܝ ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ ܠܐܝܬ ܐܬܚܙܝܬ ܒܫܡ ܐܠܗܐ
ܡܚܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܪܥ ܡܠܟ
+ ܘܗܢܐ ܐܬܐ ܫܡܝܐ ܠܥܠܡܐ ܘܟܠ ܡܬܩܪܒ ܟܗ
ܠܐܪܥ ܟܠ ܟܢܫ ܕܢ
+ ܘܫܡܥܘ ܕܗܘܐ ܒܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ
ܟܢܫܗ ܕܢ ܒܪܚܡܐ ܕ ܠ ܫܡܥ ܐܝܢܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܗܘܐ ܒܗܠܐ.
+ ܒܫܡܝܐ ܘܐܬܘܗܝ ܡܢܗ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܟܢܫܘܗܝ
+ ܡܫܡܥ ܘܗܢܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܪܘܚܐ ܫܡܝܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ
ܕܟܠ ܡܬܩܪܒ ܠܐܪܥ ܚܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܕܐܪܥܟ ܕܪܘܚܐ ܟܠܗ ܟܢܫܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
+ ܡܫܡܥ ܘܗܢܐ ܫܡܥܘ ܕܪܘܚܐ ܫܡܝܐ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠ ܡܬܩܪܒ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

+ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

+ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

+ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

+ [illegible]

[illegible]

+ [illegible]

[illegible]

+ [illegible]

[illegible]

ܕܡܫܡܫܢ ܘ ܡܫܡܫܢ ܥܠܝܕ ܐܦܣܩܦܐ ܗܘ

+ ܕ ܡܪܬܐ ܡܘܗܒܐ ܡܫܒܚܐ ܠܥܕܬܐ ܕܢܒܝܐ ܐܠܝܐ

ܗܢܘܢ ܕܟܠܗ ܡܢ ܡܬܦܩܕܝܢ ܕ ܟܠ ܐܢܫ ܕܩܪܐ

ܗ̄ ܟܠ ܘ ܡܢܫܐ ܥܠܝܕ ܐܦܩܐ ܕܡܢ

+ ܘܡܪܬ ܐܦܪܝܡ ܡܫܒܚܐ ܠܗܢ ܥܕܬܐ ܗ̄ ܡܫܡܫ

ܥܠܝܕ ܐܦܣܩܦܐ ܗܘ

+ ܡܘܡܐ ܡܩܡܐ ܠܥܕܬܐ ܕܢܒܝܐ ܐܠܝܐ ܕ ܟܠܝܒ·

ܘ ܟܣܝܐ ܡܢܫܐ ܥܠܝܕ ܐܦܣܩܦܐ ܗܘ·

+ ܡܫܟܠܐ ܡܢ ܡܘܗܒ ܒܟܠ ܐܟܪܟܘܬܐ. ܡܘܡܐ

ܟܠ ܒܪܘܟܝܐ. ܡܩܕܫܐ ܠܥܕܬܐ ܕܢܒܝܐ ܐܠܝܐ ܡܬܡܠܟ

ܘ ܟܠ ܡܢܬܐ ܡܬܦܩܕܝܢ. ܐܘܦ ܟܣܝܐ ܡܢܫܐ

ܥܠܝܕ ܐܦܣܩܦܐ ܡܢܟܣܢܐ··

+ ܡܘܡܝܐ ܡܩܡܐ ܠܥܕܬܐ ܕܢܒܝܐ ܐܠܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ

ܡܢܫܐ ܥܠܝܕ ܐܦܣܩܦܐ ܗ̄ ܡܬܐܪܝܟܝܢ ܕܘܟܝܬܐ ܕܘܟܝܬܐ

ܟ̄

ܦܘܫ : ܩܝܗ : 115

ܥܠ ܟܬܒܐ ܕܘܡܪܐ ܘܕܡܘܬܪܬܐ

ܐ ܐ : ܕܦܘܫܐ ܕܘܡܪܐ. ܟܡ ܐܦܫܛܐ ܕܡܘܬܪܬܐ ܙ

ܒ : ܕܦܘܫܐ ܕܘܡܪܐ. ܘܟܠ ܟܡ ܡܦܫܛܢܘܬܐ ܕܚܪܬܐ 98

· ܟܦܘܫܐ ܟܟ

ܒܐܕܪ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܗ̄ ١٨٩٢ ܡܢ ܐܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܘܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢ ܡܢ ܡܪܢ ܠܥܠܡܝܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ

ܒܝܕ ܗܘ ܕܟܬܒ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܥܠܝܗ܀

ܦܗ : 112 : 116

ܗܕܐ ܕܦܢܩܝܬܐ ܕܦܘܪܫ ܚܘܫܒܢܐ. (ܦܘܪܩܢܐ)

ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܪܥܝܐ. ܘܡܬܦܫܩ ܗܘ

ܥܠܘܗܝ ܦܬܓܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ~~ܕ...~~ ܕܦܢܩܝܬܐ

ܐ —	ܕܡܘܥܕ ܡܢ ܚܝܠ ܫܡܝܢܐ ܘܕܝܢ ...	3
ܒ —	״ ״ ܕܐܠܗܘܬܐ	20
ܓ —	ܦܢܩܝܬܐ ܕܡܪܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܥܒܪ	29
ܕ —	״ ܕܩܕܝܫܐ	38
ܗ —	ܦܬܓܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ	44
ܘ —	ܕܡܘܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ	46
ܙ —	ܕܡܘܕܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܩܛܠܐ	65
ܚ —	ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܦܩܬܐ	77
ܛ —	ܕܡܫܬܒܚ ܕܦܘܩܕܢܐ	79
ܝ —	ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܬܐܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ	96
ܟ —	ܕܡܫܝܚܐ ܕܩܘܪܒܢܐ	93
ܠ —	ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ	106
ܡ —	ܕܪܘܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘܚܝ ܡܫܝܚܐ ܕܡܘܪܝܐ	107
ܢ —	ܕܠܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ	108

ܫܠܡ

ܗܘ — ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ 110

ܗ — ܕܟܠܠ ܦܘܫܩܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܡܘܪܬܐ 111

ܠܡܘܪܕܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܠܝܢܘܢ

ܠܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܟܠܗ

ܦܨܚ — ܡܫܡܠܝܢ ܕܦܘܪܩܢܐ

ܒܠܥܕ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܡܪܐ: ܕܐܡܪ ܡܫܡܠܝܢ

ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܢ. ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܘܬܗ

ܕܟܠ ܫܡܝܐ. ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ

ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܘܬܐ ܕܡܪܝܐ ܘܟܠܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܠܝܢ

ܘܕܡܫܡܠܝܢ ܘܕܡܘܪܐ ܦܘܫܩܐ ܘܕܐܡܪ ܡܢܗ

ܘܕܦܘܫܩܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܦܘܫܩܐ. ܘܡܢܗ ܐܝܟܐ

ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܕܡܫܡܠܝܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ.

ܐܡܪ ܕܡܢ ܐܘ ܡܫܡܠܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܡܫܡܠܝܢ

ܠܟܠ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܡܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܕܠܡܫܡܠܝܢ

ܦܘܫܩܐ ܡܫܡܠܝܢ ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ

ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ. ܠܡܫܡܠܝܢ ܕܦܘܫܩܐ ܕܡܫܡܠܝܢ

ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢ. ܡܫܡܠܝܢ

ܠܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܦܘܫܩܐ ܡܫܡܠܝܢ ܟܕ

ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܕܡܫܡܠܝܢ

ܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܡܫܡܠܝܢ ܘܡܢ ܡܫܡܠܝܢ.

ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܕܡܫܡܠܝܢ: ܡܢ ܘܟܠ ܕܡܫܡܠܝܢ.

ܟ ؛ ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܡܫܪܝܐ ܐܢܐ ܕܥܒܝܕ ܠܡܠܟ ܫܡܥܘܢ
ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܐ ܠܝܫܘܥ ܕܝܘܡܐ
ܕܡܢ ܝܘ ܒܪ ܡܠܟܐ
ܛܘܒܐ
ܗܠܝܢ ܩ̈ܢܘܢܐ ܡܬܩܕܫܝܢ ܘܦܪܫܝܢ ܠܟܠ ܥܕ̈ܬܐ
ܩܢܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܚܣܝܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ..
ܥܡܘܕ 140
ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܡܥܠܝܐ ܕܡܪܢ
ܘܠܝܠܐ ܕܦܪܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܗܢܐ ܕܦܪܘܣܘܦܐ ܕܩܘܕܫܐ:
ܗܢܐ ܕܡܘܢܓܘܣ ܕܒܪ̈ܢܫܐ. ܗܢܐ ܕܥܢܝܢܐ
ܠܐܢܫܐ. ܗܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܕܥܘܠܐ ܕܫܡܫܐ ܕܥܠܡܐ
ܕܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫܐ. ܗܢܐ ܕܠܡܫܪܐ ܕܟܠ ܡܘܢܓܘܣܐ:
ܘܡܠܟܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܗܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܕܠܡܫܪܐ ܕܐܬܐ ܗܢܐ. ܗܢܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܗܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܘܠܐ. ܘܗܢܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܗܢܐ
ܕܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ [illegible]. ܗܢܐ
ܕܡܢ ܒܪܢܫܐ ܕܡܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡܢ ܐܢܫ،
ܘܗܢܐ ܕܠܚܝܐ ܕܠܐܢܫܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܢܐ
ܕܢܘܗܪܐ. ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܢܐ ܕܥܠܡܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܫܘܒܚܐ

ܘܡܣܒܪܐ ܕܡܕܡ ܡܢܗ. ܘܡܛܠܗܘ ܕܠܡܫܟܚ ܡܣܬܪܚܐ
[redacted] ܕܠܐ ܚܠܝܐ.

ܒ

ܫܢܬ : ١١٨ : 918

ܦܢܩܝܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܕܝܘܡܬܐ

ܐ: ܝܘܡܐ ܕܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܝܘܡܬܐ.

ܒ: ܕܠܐ ܚܠܝܐ ٥٧

ܓ: ܕܠܝܘܡܐ ܕܝܘܡܬܐ ٩٤

ܕ: ܕܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܗ ܠܬܫܥܝܬܐ ܐܘܪ ١٢٠

ܗ: ܫܢܬܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܟܠܝܐ ٢٠٦

ܘ: ܠܬܫܥܝܬܐ ܕܐܘܡܘܢ ܕܒܪܢܫܐ ٢١٤

ܙ: ܠܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܐܦܢ ܕܠܐ ٢١٧

(ܡܕܪܐ ܐܝܟ ܡܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܠܐ ܕܝܘܡܐ)

ܡܥܠܢܘܬܐ

ܡܢܗ ܘܐܬܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܠܐ ܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܚܕܐ ܒܫܢܝܐ ܒܫܢܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܡܫܬܟܚܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܠܚܠܝܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܠܡܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܝܟ ܡܢ
ܡܢ ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܝܘܡܢ ܕܡܠܝܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܡܢܗ ܠܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܕܡܠܬܐ
ܒܝܘܡܗ ܘܐܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܒܝܘܡܐ ܡܫܒܚܬܐ

ܕܟܣܝܐ

ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܘܫܚ ܠܐܟܣܢܝܐ ܐܚܘܬܐ ܕܐܟܠܘ ܘܠܐ ܕ
ܚܫܡ ܘܠܟܠ ܐܚܝ ܘܗܢܘܢ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܦܓܪܢܝܐ ܘܠܗ.
ܡܢ ܠܠܒܢ ܢܦܫܗ ܟܣܠܟܐ ܠܡܟܣܝܐ ܘܢܘܚܡ
ܗܠܝܢ ܟܪܝܗܘ. ܟܢܣܗ ܐܠܦ ܘܠܡܠܬܐ ܘܟܗܢܐ
ܕܝܒܐ ܕܢܦܫܐ ܟܕܢܝܐ ܟܢܝܫܐ ܠܗܘܢ..

ܐܝܢ ܨ ܢܕܕ

ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܦܢܝ ܐܝܟ
ܟܢܘܫ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗ ܠܟܠܗ
ܟܐܢܘܫ . ܠܟܣܝܐ ܢܦܫܗ ܕܠܦܢܘܬ....

ܠܟܣܝܐ ܕܝܢ .ܐܠܐ ܠܐܢܫ ܘܠܐܠܗܐ ܟܕ ܟܠܗ
ܐܠܗܐ... ܘܟܕ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ... ܕܗܢܐ
ܠܟܢܫܐ ܘܠܐܢܫ ܗܠܝܢ ܟܣܝܐ ܟܕ ܗܠܝܢ
ܘܐܝܟ ܚܕ ܕܐܝܟ ܗܝ ܘܠܐܠܗܐ ܠܗ
ܘܗܠܝܢ ܟܠܝܢ ܦܢܐ ܟܕ ܢܦܠ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܣܝܐ ܐܦܢܝ ܗܝ..

ܘܟܕ ܕܡܢ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܕܒܪܢܫܐ

ܡܙ : ١١٧ : 117
ܦܘܫܩܐ ܕܗܘ ܦܣܩܐ
ܐ : ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܟܠܗ ܥܡ̈ܡܐ ܒ
ܘܢܦܫ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܪܝܐ
ܘܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܥܡܐ

ܗ : ܕܒܗܘܠܐ ܕܟܢ̈ܫܐ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܗܘܐ ܟܠ ܠܡܫܟܢܘܬܐ ٩٦
ܘܐܝܟ ܡܫܬܠܡܢ ܒܟܢ̈ܫܐ ܕܡܪܐ ܠܡܬܩܢܘ
ܕܥܠ ܟܢ̈ܫܐ.

ܡܫܘܚܬܐ ١٤٥

ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܕܥܠ ܟܢ̈ܫܐ ܡܦܫܩܢܘܬܗ ܡܢ ܢܘܗܪܐ
ܕܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܕܐܦܪܝܢ ܘܕܟܠܗ ܡܫܬܥܠܝܢ..
ܗ : ܕܥܠ ܗܘܠܐ ܕܢܦ̈ܫܐ. ܘܢܦܫ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ١٤٥
ܕܡܪܝܐ ܐܦܪܝܡ
ܕ : ܕܥܠ ܐܕܝܦ̈ܐ ܕܠܝ̈ܛܐ ١٩٧

ܡܫܘܚܬܐ

ܡܫܠܡܝܢ ܡܢܗ ܢܟܝܢܘܬܐ ܕܟܠܝܠ ܘܡܘܬܒܐ
(ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܪܢܝܬܐ) ܘܡܬܩܢܐ ܕܠܐܕܝܦ̈ܐ ܘܟܠ
ܟܢ̈ܫܐ. ܘܟܠ ܢܦ̈ܫܐ ܘܟܠ ܠܝ̈ܛܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܒܡܢܗ
ܐܠܐ ܘܡܫܟܚܐ ܘܠܐܝܢ ܘܗܘ ܕܢܦ̈ܫܐ ܠܡܬܪܝܢ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܢܗ ܒܗ. ܒܢܦܫܐ ܡܪܢ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܠܡܪܢܝ̈ܬܐ ܕܒܘܪܐ ܡܫܟܚܝܢܐ. ܘܡܪܢ ܡܬܟܠܝܢ
ܕܡܬܪܝܢ ܘܒܢܦܫܐ ܢܟܝܢܐ ܘܟܠ ܡܪܢ ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܡܛܠ. ܐܠܐ ܒܐܝܟܐ.. ܐܠܗܐ ܘܡ ܠܡܪܢܝܬܐ ܐܠܐ
ܡܫܟܚܐ : ܒ ܡܫܟܚܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕܡܢ ܒܗ ܡܫܟܚܐ
ܡܢܝܢܐ ܘܡܬܘܪ ܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܟܠ ܕܡܪܢ ܒܗܘ ܒܗ
ܗܘܠܐ ܘܟܢ̈ܫܐ ܒܗ. ܐܦ ܢܦܫ ܡܫܟܚ ܡܢܗ. ܠܐ ܐܠܗ ܠܟܠܠܐ.

ܘܡܢ ܟܕ ܐܢ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܦܠܓܗ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ

ܐܠܗܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܦܫܪ ܢܬܦܫܩ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ.

ܐܠܐ ܢܩܒܠ ܟܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܐ

ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܡܫܬܡܥ ܦܘܩܕܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܦܪܩܢܐ ܕܟܠ

ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܒܠܐ ܗܘܝܐ ܕܓܘܫܡܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܠܘ ܟܠܗ

ܕܡܫܝܚ ܕܗܘܝܘ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܟܝܢܐ ܐܠܗܐ ܘܐܢܫܐ

ܟܕ ܐܠܗܐ ܗܘ ܒܟܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܡܫܝܚ ܒܪܘܚܐ

ܘܡܢ ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ. ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ

ܡܢ ܐܒܐ ܕܟܠܗ ܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܕܢܨܒܘܢ ܘܢܫܬܡܥܘܢ

ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܒܢܝ̈ܐ. ܘܗܟܢ ܐܝܬ

ܠܗ ܘܗܘ ܦܪܘܩܐ ܒܢܝ̈ܐ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܘܟܠܗ ܠ

ܐܠܗܐ ܡܫܝܚ ܘܟܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ ܡܫܝܚܘܬܗ

ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܪܘܚܗ ܕܗܘܐ ܕܢܫܬܡܫ ܒܗ ܠܟܠܗ

ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܕܒܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܢ

ܗܘܐ ܕܫܡܥܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ

ܕܦܠܓܐ ܒܪܘܚܐ ܕܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܠܐ

ܒܪܐ ܕܠܗ ܡܫܝܚ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܠܘ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܐܦ

ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܠܐ ܡܫܬܡܫܐ. ܘܟܠܗ ܒܐܠܗܐ ܐܝܟ ܠܐ

ܠܗ ܒܗ ܠܐ ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܦܪܘܩܐ ܠܐ ܐܢܫ

ܡܫܝܚ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܦܪܘܩܐ ܗܘܐ

ܠܐ ܐܠܐ ܡܫܝܚ ܒܠܚܘܕ ܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܟܠܗ

ܠܟܕ

ܟܕ ܝܘܡ ܡܫܡܫ ܠܗ. ܘܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܠܟܠ ܟܘܢܫܐ ܕܟܗܢܐ ܘܕܝܘܪܝܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܝܬ
ܘܐܘܦ ܥܠ ܗܘܐ ܟܘܪܚܢܐ ܠܟܠ ܟܠܗ ܐܠܐ ܠܟܐܢܐ ܠܐ ܥܡܗ
ܟܪ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܟܐܢܐ. ܘܡܫܡܫ
ܦܬܓܡܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ ܠܗ ܡܕܡ ܐܘ ܥܢܝܢܐ
ܡܫܡܫ ܦܬܓܡܐ ܦܬܓܡܐ ܟܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܡܫܡܫܢ ܗܘ ܥܠܘܗܝ

ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܕܟܗܢܐ ܡܢ. ܘܕܟܘܪܚ ܕܪܫܐ ܘܡܫܠܡܐ
ܕܫܡܫܐ ܘܡܫܠܐ. ܘܐܡܪ ܡܫܠܡܢܐ ܠܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫ ܘܟܠܗ ܟܫܡܫܐ ܟܕ ܐܘܦ ܘܠܟܠܐ. ܠܟܪܐ
ܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫ ܐܘܦ ܕܟܠܗ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ
ܡܫܡܫܐ. ܘܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܘܐ...

ܡܫܡܫ ܡܫܡ ܟܪܝܙܐ ܕܐܡܫܡܫ ܘܟܡܫܡܫ ܟܫܡܫܘ
ܕܡܫܡܫܘ ܕܡܫܡܫܘ ܟܫܡܫ ܟܫܡܫܐ ܡܫܡܫܫܬܐ
ܕܐܡܫܡܫܐ ܡܫܡ ܟܪܘܟܐ ܕ ܟܠܡܫܐ ܡܫܡܫܐ
ܡܫܡ ܐܘ ܟܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܐ ..

ܟܬܒܐ ܕܟܗܢܐ

ܐܠ ܟܗܢܐ ܟܪܘܣܐ ܟܫܡܫܐ ܟܠܟܗܢܐ ܕܟܪܘܣܘܬܐ ܡܫܡܫܠܐ
ܐܠܟܗ ܟܪܘܣܐ ܟܫܡܫܐ ܟܫܡܫܐ ܟܠܟܗܢܐ ܡܫܡ
ܡܫܡܫ ܟ ܡܫܡ.
ܐܠܟܗ ܡܫܡܫܐ ܟܠܟܗܢܐ ܕܡܫܡܫ ܕܡܫܡ ܟܫܡܫ.

272

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

لنيه التلميذ الخوري داود ابن القس رصموس(?)
السرياني الساكن بمصر المحروسة

[illegible] : ١١٩ : 119

[illegible]

[illegible] : [illegible] ٨٥(?)

[illegible] : [illegible] ١٠٦

[illegible] : [illegible] ١٩٤

[illegible] : [illegible]

[illegible] : " " " " [illegible]

[illegible] : " " " " [illegible]

[illegible] : [illegible]

[illegible] : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܩܡ : ܩܟ : 120

[illegible]

8 : [illegible]

[illegible]

~~121 : [illegible]~~

~~[illegible]~~

ܢܘܗܪܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

274

ܦܠܝ

ܗ̇ܕܐ ܘܡܫܪܪܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܡ [illegible]

ܠܟܠܗܘܢ [illegible] ܡܢ ܐܠܗܐ [illegible] ܫܢܬ ١٩١٠ ܡ

ܐ

ܩܟܐ : ١٢١ : 121

ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܫܚ ܒܪܘܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ [illegible]

ܐ : ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܚ ܒܪܘܚܐ [illegible] ܠ [illegible]
ܕܐܠܗ

ܒ : ܡܫܝܚܐ [illegible] ܒܡܫܪܪܐ [illegible] ܘܩ
ܕܡܫܝܚܐ [illegible]
ܕܐܡܝܢ [illegible]

ܓ : ܕܠܡܫܝܚܐ [illegible] ܘܩ
ܘ[illegible]

ܒ

ܩܟܒ : ١٢٢ : 122

ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܘܚܐ [illegible]

ܐ : ܠܟܠܗ [illegible]

ܒ : ܠܟܠܗ [illegible] ܦܐ

ܘ[illegible]

ܩܟܓ : ١٢٣ : 123

[illegible]

[illegible]

ܘ[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܐ : [illegible]

ܒ : [illegible]

ܓ : [illegible]

ܕ : [illegible]

ܗ : [illegible]

ܘ : [illegible]

ܙ : [illegible]

ܚ : [illegible]

[illegible]

ܐ : [illegible]

ܒ : [illegible]

ܓ : [illegible]

ܕ : [illegible]

ܗ : [illegible]

ܘ : [illegible]

ܙ : [illegible]

ܚ : [illegible]

ܛ : [illegible]

276

ܕܠܗ

63 ܣܓ : ܟܬܒܐ ܕܡܫܪܝܐ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ

65 ܣܗ : ܘܡܛܠܬܐ ܠܟܘܢ ܐܘܪܚܗ ܕܩܘܕܫܐ . ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ

66 ܣܘ : ܘܡܛܠܬܗܝܢ ܕܢܦܫܬܐ ܕܥܡ ܟܫܝܢܬܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܡܫܡܫܝܢ

67 ܣܙ : ܘܡܛܠܬܗ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܐܢܫ ܕܐܘܚܝ ܐܚܝܢܢ ܟܠܢ

75 ܥܗ : ܘܡܛܠ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܟܬܒ ܠܗ

,, ܥܘ : ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܦܬܓܡܐ ܕܠܘܩܡ

ܦܪ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܟܝܬ ܕܢܣܒܐ ܕܡܫܡܫ ܠܥܕܬܐ ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܘܡܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܢܐ ܥܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܦܬܓܡܐ

ܐ : ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܐܝܕܝܢ ܡܫܝܚܐ

ܒ : ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܘܟܝܬ ܥܕܬܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܘܪܝ ܡܫܡܫܢܐ

ܓ : ,, ,, ܕܡܫܡܫܝܢ ,,

ܕ : ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܘܪܗܢܐ ܗܢܘܢ ܘܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ

ܗ : ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ

ܝܐ : ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫ

ܦܬܓܡܐ ܕܬܠܬܐ : ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ

ܐ : ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܦܬܓܡܐ . ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ

ܒ : ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܠܐ ܡܫܡܫ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܓ : ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ

ܕ : ܗ : ܘ : ܙ : ܚ : ܛ : ܝ : ܝܐ : ܝܒ : . ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

. ܦܬܓܡܐ ܕܐܪܒܥܐ : ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܟܝܬ ܡܫܡܫܢܐ

ܐ : ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܟܝܬܐ . ܘܐܢܫܐ ܗܘ ܡܫܡܫ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ

ܒ : ܕܡܫܡܫ ܐܘܟܝܬ ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫ ܕܡܫܡܫ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ

ܓ : ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ

ܕ : ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ . .

ܗ : ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܥܠ ܐܝܟܢܐ . . .

ܫܠܡ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܫܠܡ

ܛܦ ܕ 277

ܬܘܪܓܡܐ ܕܡ̈ܠܐ ܦܘܫܩܘܗܝ

ܐ: ܕܡܠܬܐ ܠܥܠܡܐ ܡܫܝܚܐ

ܒ: ״ ״

ܓ: ״ ״

ܕ: ״ ״

ܗ: ܕܡܠܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܣܒܪܢܐ

ܘ: ܕܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ

ܙ: ܕܡܠܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܕܝܠܦܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ

ܚ: ܕܡܠܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܡܫܝܚܐ

ܛ: ܕܡܠܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ

ܝ: ܕܡܠܬܐ ܕܡܪܝܡ ܡܠܟܬܐ ܕܫܡܝܐ

294 ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ.

ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘܪܗܝ ܕܡܪܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܫܝܚܐ

ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܗܘ

ܕܐܡܪ: ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܗܘ

ܕܐܠܗܐ: ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܗܘ

ܕܐܒܐ: ܕܡܠܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘܠܗܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܗܘ

(ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ...)

ܠܐ ܫܘܪܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ

ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ.

ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܬܐ ܘܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ

ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ (ܡܫܝܚܐ) ܡܠܟܐ ܘܡܠܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܚܝܐ

ܗܘ.. ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܠܗܐ

ܒܪܘܚ ܘܒܦܓܪ ܐܬܕܪܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܡܫܟ ܒܢܝ ܩܘܡܝ

(ܙܘܦܠܐ) ܘܕܠܡܐ ܐܠܗܐ ܕܦܓܪ ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ

ܘܡܫܪܝܬܐ . . . ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܛܠ ܡܫܡܫܢܐ

ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܫܠܡ. . ܠܐܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܬܐ ܫܘܝܐ

ܘܪܘܚܐ ܕܢܚܬ ܠܥܠܡܐ ܠܟܠܐ ܘܡܫܪܝܬܐ. . . ܡܫܝܚܐ

ܒܠܒܟܐ ܗܘ ܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܙܒܢܐ

ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܝܐ: ܒܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܐܬܐ

ܒܫܡܗ ܡܫܝܚܐ ܢܚܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܘܐܡܪ ܡܫܘܕܥ

ܕܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ.

ܠܐܒܘܟ ܒܫܡܗ ܘܐܬܐ ܘܐܬܝܠܝܕ ܡܢ (ܒܪܝܫܐ)

ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܒܗ ܫܡܝܐ ܕܒܗ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܐܝܟ ܕܒܫܘܪܝܐ ܕܠܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ

ܕܡܫܡܫܐ

ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܪܘܚܐ . . . ܘܡܠܟܘܬܐ

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܒܘܗ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ ܘܚܝܐ ܪܘܚ

(ܕܠܗ)

ܠܗܘܢ . . . ܕܡܢ ܡܫܒܚܐ ܒܫܡܝܐ ܡܫܒܚܐ . . .

ܡܫܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ . . .

. . . ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܒܫܡܝܐ . . . . . .

. . . . ܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܘܐܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡܝܐ ܗܘ ܕܐܬܬܨܝܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܒܚ

ܡܪܢ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

296 [illegible]

[illegible]

[illegible] . . . . . .

. . . [illegible] . . . . [illegible]

[illegible] . . . . . [illegible] . .

. . . . . . [illegible] . . .

. . . . [illegible] . . . .

ܡܘܬܐ ܦܘܪܥܢܐ . . (ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ)

ܫܡܫܐ ܢܘܗܪܗ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ ܠܬܝܡܢܐ ܒܪܝܫܐ

ܘܬܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܥܡܗ ܢܣܒܬ.

ܐܣܝܘܬܐ

ܚܙܝ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܫܟܚܐ ܕܐܘܪܚܐ ܫܘܘܝܐ ܫܘܐ

ܐܘ ܗܢܐ . ܘܐܢܬ ܠܟܐܢܐ ܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܕܐܘܪܚܐ

ܕܫܘܝܐ

ܗܝ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗ ܠܡܦܠܐܘܬ ܕܡܫܘ ܒܫܘܪܝܐ

ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܫܡܗ ܐܦܠܛܘܢ

ܡܢ : 124 : ١٢٤

ܫܒ ܡܛܠ (ܐܬܘܪܢܩܘܣ) ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

ܗܠܝܢ ܣܘܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܠܡ ܕܗܢܐ. ܡܢ ܦܘܫܩ ܣܘܪܝܬܐ

ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐ ܐܢܘܢ . ܘܟܠ ܕܩܪܝܢܢ ܢܦܫܢ ܗܘ

ܘܟܬܒܘܗܝ ܡܦܩܢܐ ܕܣܘܪܝܬܐ ܡܢܗ.

ܐ : ܠܐ ܝܕܥ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ ٢

ܒ : ܠܥܘܡܩܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܢܗܝܪܬܐ ٣

ܓ : ܣܝܡܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܡܠܦܢܐ. ܕܡܢ ܐܝܟܐ ٨

ܢܦܩܐ ܠܗ ܠܟܠܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬ ܡܢܗ ܠܐܠܗܐ

ܘܫܪܪܐ ܕܡܠܦܢܐ

ܕ : ܡܠܐ ܕܫܪܪܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܠܦܢܐ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܗ ٩

ܗ : ܠܒܪ ܕܒܥܠܡܐ: ܦܘܫܩܐ: ܕܠܐ ܡܫܠܡ ܕܒܥܠܡܐ ١١

ܘ : ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܐܝܟ ܟܬܒܐ

ܕܡܫܠܡ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܦ ܫܡܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ

ܕܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ

ܙ : ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܐܝܟ ܠܒܪ ܐܢܘܢ: ܡܫܝܚܐ ٤٩

ܫܠܝܚܐ

ܫܠܡ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐ ܫܘܡܠܝܐ: ܕܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܕܐܝܟ ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܕ. ܘܡܢ ܕܩܪܝܢܢ

ܐܪܥܢܝܬܐ. ܘܠܒܪ ܟܬܒ. ܘܐܝܟ ܟܠܡܠܦܢܐ ܡܢ ܩܕܡ

ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܠܐ ܕ. ܘܟܬܒ ܕܐܢܫ ܦܩܕ. ܗܘ

ܕ ܒܝܬ

ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܦܦ ܕ. ܘܒܬܪ ܕܐܪܒܥܐ. ܦܦ ܚܡܫ.
ܕܗܝܕܝܢ ܠܥܡܐ ܢܦܫܐ. ܘܠܐܪܒܥܐ ܟܦܢ ܘܦܣܘܩܝܬܐ ..
ܚ : ܠ ܫܒܝܠܐ ܕܠܐ ܩܪܒܐ ܘܠܐ ܦܠܛܐ ܘܠܐ ܥܪܘܩܐ ܕܐܝܬܝܗ.
ܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܗܕܐ. ܘܦܘܫ ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܐ
ܗܘ ܘܠܐ ܢܬܝܬܐ ܐܝܟܢܐ، ܘܡܬܩܪܐ ܟܠܗ ܠܗܘ ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܥܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܗܘܠܐ ܟܢܘܫܬܐ
ܛ : ܗܘ ܕܢܦܩܐ ܕܠܗ ܒܗ ܕܒܫܡܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ.
ܕܗܘܐ ܕܟܢܘܫܬܐ — ١٠٦

ܣ

ܩܢܘܢ : ١٢٥ : 125

ܗܘܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܗܢܘܢ ܕܠܐܘܪܚܐ ܒܗ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܫܠܡܐ. ܒܬܪ ܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܕܗܘܐ
ܒܥܠܡܐ ܕܠܐ ܒܥܝܢ. ܘܠܗܘܢ ܫܡܥܘ ܠܫܘܪܝܐ.
ܘܐܝܟ ܕܗܘܝܘ ܒܗ ܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕ ܠܥܠܡܐ
ܘܡܫܝܚܐ. ܕܗܘ ܐܦ ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ ܗܘ ܫܠܡܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. (ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܗܘܢ)
ܘܡܫܝܚܐ
ܐ : ܘܠܥܠܡܐ ܕܥܒܕ ܠܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ — ١٧
ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܒܥܐ ܕܗܘܐ ܕܫܡܝܐ ܕܠܟܠ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ١٨

ܗܘ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܕܒܬܪ ܩܘܪܒܐ ܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܡܫܡܠܝܐ : ܒ :
ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܒܟܬܒܐ ܐܝܬ ܡܩܘܪܒ ܩܘܪܒܢܐ
ܡܫܡܠܝܐ. ܓ : ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܒܩܘܪܒ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܥܠ ܡܪܝܡ ܕܡܬܓܕܠܐ ܒܗ. ܕ̄ : ܥܠ ܣܦܩܘܬܐ
ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܡܢ ܐܝܓܪܬܐ. ܗ : ܥܠ ܢܝܫܐ ܕܡܪܢ
ܘܡܫܡܠܝ ܒܫܡܗ ܐܝܬܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܥܠ
ܡܪܢ ܕܒܟܬܒܐ. ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܣܪܘܓ..

ܘ : ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܦܘܣܛܘܠܐ ܕܐܬܬܣ
ܕܠܬܪܬܝܢ ܡܫܝܚܐ ١٤٤

ܙ : ܕܠܐܕܡ ܕܡܢ ܕܠܗ ܠܗܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ١٤٤

ܡܚܘ : ١٢٦ : 126

ܡܛܠ ܕܐܬܬܣܝܡ ܕܐܣܛܝܢ ܕܠ
ܕܠܡܫܠܐ ܐܪ̈ܙܐ.

ܡܢ ܐܦܘܣܛܘܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚ ܦܪܘܩܢ
ܠܥܠܡ ١٧٦ . ܘܡܫܘܕܥ ܒܣܘܪܝܝܐ ܘܒܥܪܒܝܐ

ܐ : ܠܐܕܡ ܕܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ ܐܬܬܣܝܡ ܕܠܡܫܠܐ ܐܪ̈ܙܐ
ܒ : 〃 ܘܠܐܕܡ 〃 〃 〃 〃 ٤٧
ܓ : 〃 ܘܠܐܠܗܐ 〃 〃 〃 〃 ١٢١

ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ
ܐܢܫܐ ܡܫܘܕܥܐ: ܘܡܫܠܡ ܒܗܘ ܡܫܡܠܝ..

ܫܪܝܐ

ܢܘܗܪܐ ܕܡܢܝܢ ܡܘܫܐ ܒܝܘܡ ܚܫܒܢܐ ܐ̄ ܡܢ ܐܘܪܚ
ܐ̄

ܡܙ : ܩܟܙ : 127

ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܒܗ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܡܛܠ ܐܝܬܝܗ
ܡܫܝܚܐ ܒܪܐ. ܘܡܘܕܥ ܠܗ ܕܐܬܐ

ܐ : ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ: ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܐܝܬ ܒܗ ܘܐܬܐ. ܘܐܝܬ ܒܗ ܚܝܝܢ ܠܒܝܬܐ ٩
ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܒܪܐ ܟܠ ܕܐܝܬ ܘܡܛܠ ܕܐܬܝܠܕ
ܒ : ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܕܐ: ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ١٢
ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܥܠܡܐ ܘܟܠ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܠܗ ܕܐܝܬ ܡܛܠ ܕܐܬܐ. ܘܐܝܬ
ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܠܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ.
ܓ : ܕܡܢܗ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܟܠ ܡܕܡ ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ٢٧
ܕܒܐ ܡܢ ܠܗ ܕܐܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܗ
ܘܐܝܬ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܢ ܒܗ
ܕ : ܕܡܢܗ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ٢٢
ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܐܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܒܗ ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܢܗ
ܗ : ܕܡܢܗ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܕܟܠ ܡܢ ܟܠ ܐܬܐ. ܘܟܠ ٥٢

ܗܘܘ̈ܐ ܡܣܟܢ̈ܐ. ܟܕ ܒܣܠܝܢ ܚܕܐ ܡܬܡܣܟܢܘܬܐ ܕܡܢܝܘ
ܒܥܕܢܐ. ܠܘܬ ܡܪܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܟܠ. ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܘܣܝ̈ܐ ܦܪܘܣ
ܘ : ܘܚܕ ܡܢ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܕܒܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܗܘ. ܠܘܬ ܡܪܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܘܣܝ̈ܐ . ܒܛ.

ܝܐ : ܢ

ܝܒ : ܠܘܬ ܡܪܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܟܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ. ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܘܣܝ̈ܐ
ܐܪ̈ܥܢܝܬܐ ܘܫܡܝܢܝܬܐ. ܘܐܝܬ ܒܗ ܟܠ ܗܘ
ܝܓ : ܘܚܕ ܡܢ ܕܚܕ ܕܒܦܪܨܘܦܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܩܠܐ
ܠܘܬ ܡܪܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܐܝܬ ܒܗ ܐܘܣܝ̈ܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ.
ܘܐܝܬ ܒܗ ܐܝܬܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܘܬ ܡܪܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ.
ܝܕ : ܒܪܝܬܐ ܘܦܚܡܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܚܝܐ ܕܠܐ ܡܝܘܬܐ ܕܒܗ
ܕܒܗ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܒܠܘܬ ܡܪܐ ܗܘ ܕܠܐ
ܡܬܚܙܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܪܚܡܢܐ. ܘܦܪܩ ܠܢ ܕܠܐ ܡܝܘܬܐ
ܡܢ ܡܘܬܐ ——— ܩܝܡܬܐ ܩܡܐ
ܝܗ : ܠܘܬ ܡܪܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚܫܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܦܪ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܘܣܝ̈ܐ ܐܪ̈ܥܢܝܬܐ ܘܫܡܝܢܝܬܐ ܘܚܝܐ
ܝܘ : ܘܚܕ ܡܢ ܕܚܕ ܕܟܠ ܐܝ̈ܠܝܢ. ܠܘܬ ܡܪܐ . ܩܦ.
ܕܫܡܥ ܘܚܝܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ
ܫܘܠܡܐ
ܕܚܕܐ

ܕܟܡܐ ܣܓܝܐܘܬܗ ܕܦܘܪܫܢܐ ܣܒܝܪܐ ܕܐܬܪܚܡ
ܥܡ ܐܦܝܠܛ ܀

ܟܬܒ : ܩܟܚ : 128

ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܒܪ̈ܢܫܐ

ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ ——

ܘܐܝܬ ܗܘ ܒܟܬܒܐ ܡܠܟܐ ܒܬܪ ܠܗ ܐܠܐ ܐܬܝܗܒ ܐܟܣܢܝܐ܆

ܒ̈ ܠܡܥܒܕ. ܘܐܝܬ ܗܘ ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ

ܘܒܗ ܡܫܠܡܐ ܠܗ ܐܘܢܐ. ܘܠܐ ܒܪܝܐ ܕܐܠܐ

ܠܐܘܪܗܝ ܘܫܠܡܐ ܘܒܘܟܪܐ ܕܥܠܡܐ ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐܬܐ ܒܡܘܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܐܬܩܢ ܒܗ ܕܡܠܟܐ

ܠܗ ܒܢܝܢܐ ܒܪܘܚ ܐܦܘܢܐ ܒܐܘܪܗܝ

ܘܡܫܟܚ.. ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ

ܒܢܝ ܐܟܣܢܝܐ ܕܩܘܪܝܐ ܕܝܘܢܝ ܕܗܘܐ ܒܪ̈ܝܬܐ

ܘܒܢܝ ܐܟܣܢܝܐ ܕܩܘܪܝܐ ܕܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܗܘܐ

ܒܝܘܡܐ. ܘܒܢܝ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܠܐ ܠܡܠܟܬܐ ܕܡܠܝܐ

ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ. ܘܒܢܝ ܒܪܒܝܥܝܐ ܕܗ̈ܝ ܠܦܘܪܫܢܐ

ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܢܝ ܒܪܒܝܥܝܐ

ܡܦܪܣܐ ܠܫܡܐ ܕܝ ܕܫܒܥܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡ ܠܟܠܗ. ܘܒܢܝ

ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܦܪܣ ܕܒܬܪ ܕܗܘܐ ܟܠܗ. ܘܒܢܝ ܒܡܘܬܗ

ܘܦܝ

ܡܫܪܝܐ ܐܚܪܢܝܬ ܘܡܢ ܗܫܐ ܡܫܪܝܢ ܐܚܪܢܝܬ
ܐܫܝܢܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܠܗ ܒܥܒܝܕܬܐ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܛܠ ܢܦܩܘ ܕܟܢܫܐ... ܒܗܘ ܫܢܬܐ. ܒܗܘܢ ܒܙܒܢܐ
ܘܫܢܝܐ ܦܠܛܘܢ ܘܒܙܒܢܐ ܘܡܫܠܡ. ܘܕܠܡܐ. ܘܐܬܝܬ
ܘܒܥܝ. ܘܒܥܝܬܐܝܬ. ܘܥܝܬܐ ܒܙܒܢܐ ܐܬܐ ܕܒܝܬ
ܘܐܪܥܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ..

ܘܒܫܢܬܐ ܕ ܐܠܦ ٤٧٨ ܐܘ ܦܠܝܛܘܬܐ ܕܥܒܪܐ
ܠܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܕܫܢܬܐ ܫܢܝܬܐ ܠܐܬܪܝܢ ܦܘܠܘܣ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܗܘ ܐܬܐ ~~ܕܡܢ~~ ܕܡܢܗ:
ܗܘܐ ܗܘ ܢܦܩܬܐ ܕܡܢܗ ܥܠܬܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘ:
ܘܐܦܢ ܒܫܢܬܐ

ܐܝܠܝ
ܕܡܝܬ ܒܗܘ ܘܐܘܪܚ ܘܦܪܘܩ ܦܘܠܘܣ
ܒܗܘ ܐܟܪܝ ܘܐܢܫ ܘܒܟܠܐ ܕܝܢ ܡܘܬܐ
ܠܘܬ ܒܫܢܬܐ ٤٧٩

ܐܘܣܝܐ ܕܦܠܛܘܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܫܢܝܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ
ܒܫܢܬܐ ܐܬܐ ܡܢ ܒܥܠܝ ܡܢܟ ܘܐܬܐ ܗܘ ܠܐܬܐ ܗ
ܐܬܘܬܐ ܒܗܘ

ܡܫܪܐ ܠܟܠܦ ܒܡܬܐ ܕܥܠܡܐ
ܘܐܬܡܠܝ ܡܢܗ ܐܝܟ ܠܒܝܬܗ

ܐܬܘܪܝܐ

ܒܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܡܢܐ ܒܫܠܡܗ.. ܘܡܢܗ ܕܝܢ
ܐܘܟ

ܐܦ ܦ ܒܫܠܝܚܘ̈ܗܝ ܗܘܬ ܐܡܝܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܐܝ ܡܛܠ ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܕ ܕܗܘ ܘܚܕ ܕܟܠ
ܡܫܒܚܬܐ ܘܬܬܦܬܐ ܐܘ ܐܡܝܢ ܫܘܒܚܐ ܫܠܡ ܠܗ
ܐܡܘܢ. ܐܘܠܐ ܚܕ ܐܘܠܦ ܫܡܐ ܐܦܝܣ ܐܘܠܦ

ܬܘܪܓܡ ܘܠܘܩܒܠ ܠܠܡܐ

ܐܦܝܣ ܐܘ ܠܠܡܐ ܚܕܘܬܐ ܐܘ ܐܬܩܪܘܫܝܬܐ
ܘܗܘܝܘ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܒܟܠ ܡܘܗܒܬܗ ܫܠܡ
ܘܐܒܫܠܝܚܘܗܝ ܐܦܝܣ ܐܘܠܦ ܐܬܩܪܝ ܐܘܠܦ
ܐܘܠܦܢ . . .

ܬܘܪܓܡ ܐܦܝ

ܒܫܠܝܚܘܗܝ ܗܘܐ ܐܠܗܝ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܘܪܚ ܡܫܡܫܢܐ
ܫܠܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘ. ܡܢ ܟܠ ܟܠ
ܒܫܠܝܚܘܗܝ ܡܛܠ ܐܒܪܗܡ ܘܡܛܠ ܡܫܡܫܢ
ܘܡܛܠ ܐܠܗܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܒܗ ܕܪܘܚ ܗܘ ܐܡܝܢܘܬܐ.

129 : ܩܟ : ܚܘܪ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܠܡܐ
ܘܫܡ ܟܬܒܐ ܡܘܪܝܣܘܣ ܦܪܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘ

ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܘܐܝܬ ܕܝܢ ܡܠܦܢܐ ܕܥܡܡܐ ܘܐܬܠܛܘ. ܐܦ ܕ
ܡܢ ܕܝܠܗ ܒܥܡܐ ܡܠܦܢܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܪ
ܘܗܘ ܕܚܕ ܒܥܡܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܘܗܘ ܕܫܒܝܚ
ܡܫܪܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܐܘܠܐ..
ܡܠܦܢܐ ܕܚܕ ܒܥܡܐ ܕܝܠܗ. .
ܘܐܝܬ ܕܝܢ ܫܩܠܠܐ ܡܬܠܬܐ

ܐ:
ܒ: ܠܐܢܫ ܕܠܗܘܢ ܡܪܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܝܗܒ ܠܢ.
ܦܓܪܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܐܝܟ ܡܘܗ. 9
ܓ: ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܢܦܫ ܐܘ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܙܝܢܐ.
ܡܪܝܐ ܕܪܘܚܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܠܐ 13
ܕ: ܕܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܐܘܟܝܬ ܦܘܠܚܢ ܠܐܢܫ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܚܝܡܢ ܡܬܬܩܢܝܢ ܕܩܕܡܝ ܐܘ ܕܢܦܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܡܠܐ
ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܕܒܝ ܒܟܣܝܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܠܐ
ܡܢ ܡܠܝܢ ܡܢ ܢܒܝܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܟܠܗܘܢ. 17
ܗ: ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫ ܘܡܕܒܪܐ ܕܡܫܡܫ ܠܟܠ ܕܪܐ
ܠܡܫܡܫ ܕܢܦܩܘܢ ܕܐܠܗܐ 20
ܘ: ܡܠܦܢܐ ܕܐܝܬ ܒܥܡܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܐܢܬ ܕܝܢ ܫܩܠܠܐ ܐܢܫ

ܟܐ : ܕܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܩܦܝܢ܆ ܒܥܠܝ ܚܘܬܡܗ ܕܐܬܘܬܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘ ܦܘܢܝܐ ܘܠܐ ܡܢ ܒ̈ܬܐ ܐܘ ܫܠܡܐ܆
ܐܘ ܦ̈ܬܓܡܐ ܕܡܫ̈ܡܥܢܐ. ܘܡܢ ܚܘܬܡܗܘܢ ܕܗܢܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܫܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܫ̈ܢܐ 23

ܟܒ : ܘܐܦ ܒܗܠܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܠܘܗܝ ܫ̈ܡܗܐ ܕܡܠܝܢ܆
ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܗܝ ܦܠܓܝܢ ܐܘ ܠܝ ܡ̈ܠܐ. ܐܘ ܕܐܦ ܡܢ
ܡ̈ܠܬܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ ܘܦ̈ܬܓܡܐ ܕܡܫ̈ܡܥܢܐ ܒܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܢ
ܐܝܟ ܕܪ̈ܘܚܐ ܠܫ̈ܢܐ 28

ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ ܕܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ
ܘܐܝܟ ܕܒܗ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܕܡܠܬܐ

ܐ : ܘܐܦ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܐܝܟ ܠܗ ܐܘ
ܦܠܓܘܬܐ : ܒܦ̈ܬܓܡܐ ܘܦ̈ܠܓܘܬܐ ܐܘ ܡܢܝܢܐ ܕܦܠܓ 31

ܒ : ܡܛܠ ܕܫܡܐ ܕܡܢ ܢܦܩܝܢ ܒܗ ܒܘܪܟܐ ܠܦܠܓܐ
ܦܠܓܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܕܒܠܐ ܡܢܝܢܐ ܠܡܦܠܓܐ
ܐܠܐ ܕܒܗ ܦܠܓܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ
ܕܫܡܐ ܕܦܫܝܛܐ ܕܠܝܬ. ܒܦ̈ܬܓܡܐ ܕܡܫܡܥܢܘܬܐ
ܒܗܘܢ. ܡܢ ܒܗ ܕܝܢ ܕܡܠܬܐ ܒܕܡܘܬܐ. 35

ܓ : ܡܛܠ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܦ̈ܬܓܡܐ ܘܠܐ ܡܫܡܥܢܐ ܦ̈ܬܓܡܐ
ܘܦ̈ܬܓܡܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܡܠܬܐ
ܕܐܝܟ ܐܘ ܠܐ: ܘܐܦ ܕܐܦ ܒܗ ܕܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ

ܕܘܟ

41 ܐܠܗܐ: ܐܘ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܠܐܟܐ

ܕ : ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܘܪܐ ܕܡܢܟ. ܘܐܦ ܐܢܬ ܘܡܛܠܘܬܟ ܐܢܬ ܕܫܡܫܐ 43

ܡܠܦܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ

ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܦܬܓܡܐ ܠܗ ܐ

ܗ : ܘܐܢ ܡܛܠ ܕܢܚܘܬ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܥܒܕܝܢ

ܠܥܡܗ ܗܟܢܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܢܚܘܬ ܠܗܘܢ. ܐܘ ܡܛܠ

40 ܠܐ ܬܘܠܕܘܬ ܐܚܪܢܐ..

ܒ : ܘܐܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ ܕܗܟܢܐ 48

ܗܟܢܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܦܩܕ ܡܢ ܗܘ ܕܢܦܩܘܢ.

ܐܘ ܠܐ ܦܩܕ

ܓ : ܘܐܢ ܪܚܡ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ

49 ܕܗܟܢܐ. ܐܘ ܠܐ ܪܚܡ.

ܡܠܦܢܐ ܕܫܡܫܐ ܠܡܫܝܚܐ (ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ)

ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܦܬܓܡܐ ܐܘܪܚܐ

ܗ : ܘܐܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܗܘ ܗܘܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ

ܕܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܒܪܢܫܐ. ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܠܗ ܠܥܠܡܐ

51 ܐܘ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܠܗ ܕܡܢ ܥܒܕܘܗܝ

ܒ : ܘܐܝܟ ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܥܒܕܘܬܐ

ܕܗܟܢܐ. ܕܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܟܠܗ

52 ܥܒܕܐ ܕܠܗܘܢ ܕܥܒܕܘܬܐ ܐܘ ܠܐ

ܓ : ܕܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܕܢܦܩ. ܟܠܗܘܢ ܗܘ

53 ܕܗܟܢܐ

ܝ

ܕ : ܕܣܠܩܬ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ

ܕܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ 56

ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ

ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܘܢܘܗܪܐ ܢܘܪܢܝܐ ܕܟܝܢ ܘܐܝܟ ܕܪ̄

ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܦܘܠܘܣ ܠܪܘܡ

ܐ : ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܠܐ ܫܠܝܛ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܪܝܘ ܠܗ 59

ܒ : ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܢܘܪܢܝܐ ܕܟܝܢ ܘܫܠܝܛ ܐܝܬܘܗܝ ܓ̄ܒ. ܘܠܐ ܡܫܬܠܛ 63

ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܘܐܝܟ ܕ̄ܦ

ܘܐܝܟ ܕܟܬܒ ܦܘܠܘܣ ܠܪܘܡ

ܐ : ܕܥܠ ܐܢܫ ܘܥܠ ܟܠܗ ܥܒܘܕܘ ܡܢܗ ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܠܛ 68

ܒ : ܡܫܠܐ ܦܠܐ ܕܡܫܬܠܛ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܝܢ ܚܣܝܢܐ

ܡܢ ܐܢܫ 79

ܡܠܟܘܬܐ ܕ[illegible] ܚܫܢ ܘܐܝܟ ܕܪ̄

ܘܐܝܟ ܕܟܬܒ ܦܘܠܘܣ ܠܥܒܪ

ܐ : ܕܥܠ ܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܐ ܕܐܦܠ ܘܡܢ ܡܬܚܙܝܐ

ܕܢܦܫܐ ܚܝܬܐ ܠܥܠܡܐ 83

ܒ : „ „ ܕܡܫܬܠܛܐ ܠܚܒܝܒܐ ܘܠܐܚܐ ܕܚܝܠܐ 87

ܓ : „ „ ܚܝܠܐ ܠܐ ܡܬܪܕܐ 90

ܕ : „ „ „ „ ܠܚܠܘܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ 93

ܗ : „ „ „ ܠܚܠܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ 98

ܘ : „ „ „ ܠܚܠܝܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ 101

ܪܟܠ

ܙ : ܙ ܙ ... ܗܕܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܐ 185

ܚ : ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܝܘܒ ܨܕܝܩܐ [illegible] 107

21 ܫܠܡ ܣܦܪܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܝܘܒ ܨܕܝܩܐ

ܘܐܝܬ ܒܗ ܦܬܓܡ̈ܐ [illegible]

ܕܢܦܫܩ ܒܦܘܫܩܐ ܕܡܠܘܗܝ

ܛ : [illegible] 113

ܘܐܝܬ ܒܗ ܦܬܓܡ̈ܐ [illegible]

ܝ : [illegible] 120

ܟ : [illegible]

[illegible] 125

22 ܫܠܡ ܣܦܪܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܢ ܩܪܝܢܐ

ܘܐܝܬ ܒܗ ܦܬܓܡ̈ܐ [illegible]

ܠ : [illegible] 131

ܡ : [illegible]

[illegible] 135

23 ܫܠܡ ܣܦܪܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܝܘܒ ܨܕܝܩܐ 189

[illegible]

ܫܠܡ ܣܦܪܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܝܘܒ ܨܕܝܩܐ 155

[illegible]

[illegible]

24 ܫܠܡ ܣܦܪܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܝܘܒ

ܥܠ ܡܘܬܗ ܗܘ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܀ ܕܐܠܗܐ ܡܪܢ ܗܘ
162 ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪܐ ܘܐܚܝ ܠܟܠ
ܫܠܡܬ ܕܟܬܒܝܢ ܘܡܫܠܡܬܐ
ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܦܪܫܝܢ ܢܦܫܬܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܀ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܢ
166 ܐܬܩܢܘܡܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܠܬܐ
ܫܠܡܬ ܕܟܬܒܝܢ ܘܡܫܬܐ
ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܒܬܪ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
171 ܕܡܪܢ ܚܝܘܬܐ ܕܟܠܢ
ܫܠܡܬ ܕܟܬܒܝܢ ܘܡܫܠܡ
ܥܠ ܐܝܬܘ ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ ܒܡܠܐ ܘܥܠ ܗܘ ܕܠܥܠ
177 ܕܐܠܗܐ
ܫܠܡܬ ܕܟܬܒܝܢ ܘܠܡܠܬܐ
ܥܠ ܐܝܬܘ ܕܒܐܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܗܘ ܕܠܥܠ
183 ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ

ܡܟܠܬܐ

ܡܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܐܪܐܕܝܣܐ
ܕܐܬܚܒܫ ܡܢ ܠܘܬܢ ܕܗܘܝܘ. ܕܐܢܐ ܠܡܠ ܠܟܐܢܐ
185 ܕܟܬܒܝܢ ܘܠܡܫܠܡܢܘ ..
. . ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܐܪܐܕܝܣܐ
ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܕܡܪܢ ܒܚܝܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ

ܕܪܫ

ܐ: ܡܛܠ ܡܢܐ. ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܗܐ ܒܪܝܐ.

ܒ: ܡܛܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܚܢܢ ܟܠܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܓ: ܕܐܦ ܢܗܘܐ ܠܢ ܒܫܡܝܐ ܠܡܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ..

ܕ: ܡܛܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܐܒܪܗܡ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܢܬܠ ܠܢ ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܗ: ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܘ.

ܘ: ܡܛܠ ܡܟܠܐ ܕܐܘܪܚܐ

ܙ: ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ

ܚ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܚܘܐ ܠܢ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܡܢܐ..

ܛ: ܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܐܢܫ ܕܢܥܒܕ ܐܝܟ ܢܦܫܗ: ܒ
ܢܗܘܐ ܫܠܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܡܛܠ ܗܢܐ ...

ܝ: ܕܐܦ ܠܟܠܢ ܐܢܫܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܘܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܥܠ ܗܘ
ܕܡܢܟܘܢ. ܐܘ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܠܗܐ ܕܠܗ
ܫܘܒܚܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܡܬܘܡ ܕܠܐ ܫܘܠܡ.

ܡܐܡܪܐ 138, 139

ܡܠܦܢܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܡܢ..
ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܒܚ ܒܥܘܗܕܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒ
ܐܚܐ ܡܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܚܘܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܡܢܝܢܐ ܠܫܡܝܢܐ.
ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܥܒܕ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܝ.
ܘܐܝܟ ܕܢܬܠ ܕܢܦܫܗ. ܘܕܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ
ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܗܢܐ. ܐܢܫ ܕܡܢ ܘܠܐ ܢܦܫܗ ܡܫܡܫ
ܟܠܗ ܘܥܠ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܘܢܦܫܗ ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܝܟ ܗܘ.
ܕܐܢܫܐ

ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܥܡܗ ܕܐܠܐ ܘܐܫܟܚ ܘܐܘܕܝ.
ܠܡܪܝ ܠܥܠܡ ܡܢ ܝܘܡ ܟܕ ܐܬܐ ܟܘܢ ܒܗ ܠܐܬܐ ܟܢܫܐ.
ܟܕ ܡܢܐ ܐܒܝܠܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܩܛܠ ܕܐܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܡܛܠܗܐ. ܟܠܗܘܢ ܢܫܐ ܕܫܒܬܐ. ܗܢܘ ܩܘܪܝܩܘܣ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܢܫܐ ܐܒܝܠܐ. ܘܡܢ ܠܐܢܛܝܘܟ
ܡܛܠܗܐ ܕܩܘܪܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܫܐ ܐܟܙܢ ܗܢܘܢ
ܥܡܗܘܢ ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐܢܛܝܘܟ ܕܝܠܗ ܘܠܐܢܛܝܘܟ. ܘܡܢܗ
ܕܟܢܫܐ ܕܐܝܟ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܘܕܡܛܠܗ ܠܐܒܘܗܝ
ܗܢܘ ܕܐܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܛܠ ܕܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܐܒܝܠܐ ܕܗܢܘ ܐܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܟܢܫܘ ܘܡܫܝܚܐ.
ܘܗܢܘ ܡܠܟܐ ܟܢܫܐ. ܘܗܢܘ ܐܬܐ ܡܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܟܢܫܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܩܛܠ. . . .

ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܒܝܠܐ ܕܗܘ ܟܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܢܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܛܘܒܢܐ. ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܢ ܕܗܢܘ ܐܬܐ ܘܗܘܢ
ܩܢܘܡܐ ܠܐܢܛܝܘܟ ܡܢܗ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܩܛܠ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ
ܠܗ . . . .

190 ܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܗܘ. ܕܡܢ ܩܘܪܝܩܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܒ: ܗ . . . ܠ ܕܐܬܐ ܥܡܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܩܘܪܝܩܘܣ
ܕܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܒܘܪܟܐ ܥܠ ܐܢܫ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܟܠܗ ܕܗܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܛܠܗ

ܘܙܗ

ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ ܕܡܢ ܟܠ ܐܦܝ̈ܢ ܐܠܝܫܥ .. ܠܡܩ̈ܕܡܝܢ

ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ..

ܫܠܡܬ ..

ܐܫܬܠܡ ܒܝܘܡ ܚܡܫܐ ܘܥܣܪܝܢ ܫܢܬ ١٨٩١ ܡ ܠܡܫܝܚܐ

ܒܐܝܕܝ ܚܛܝܐ ܕܝܪܝܐ ܐܝܣܚܩ ܐܦ ܫܡܥܘܢ

ܫܠ : ١٢٠ : 130

ܕܣܘܟܐ ܒ̈ ܟܠܗ

ܫܠ.

ܩܠܐ : ١٢١ : 131

ܪ̈ܥܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܩܢܘܡ: ܦܫܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ

ܘܕܐܘܪܫܠܡ: ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܫܐ ܐܘܪܐ

ܗܘܐ ܗܘ ܕܟ ܒܫܡܝܐ ܥܡ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܠܘܬܗ ܢܗܝܪܐ

ܘܢܗܝܪܐ ܗܘ ܫܠܡܐ. ܘܐܦ ܚܙܘܐ ܕܚܙܝܢܢ.

ܐ : ܪ̈ܥܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܩܢܘܡ <

ܒ : ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ٢٥

ܓ : ܕܘܪܫܠܡܝܐ ٢٩

ܕ : ܫܠܝܚܐ ܕܩܢܘܡ ܗܘ ܗܢ̈ܘܢ.. ٤٢

ܗ : ܦܫܛܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܝܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ٤٩

ܘ : ܘܫܡܥ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܒܢܗܝܪܐ ٧٠

ܘܫܡܥ ܠܗ ܒܚܝܠܐ ×

ܙ : ܦܫܛܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ١٢١

ܘܐܦ ܚܙܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ

ܠ

ܩܠܐ : ١٢٢ : 132

ܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܝܐ ܘܫܠܡܐ

ܗܘܘ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ

ܐ : ܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܝܐ ܠܟ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ

ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܪܝܐ

ܒ : ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ

248

فهرس

ب : [illegible] ٢١٢

ج : [illegible] ٢٢٤
[illegible]

د : [illegible] ٢٥٨

ه : [illegible] ٢٠١

و : „ „ [illegible] ٣٢٤

ز : „ [illegible] ٣٤٨

ح : [illegible] ٣٧١

ط : [illegible] „ ٣٧٥

ي : [illegible] ٣٨٠
[illegible]

133 : ١٢٢ : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

22

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 67

[illegible]

[illegible] 88

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اخه

ويا اخي قسي نور الدين لا تشتم لنا من ميل النقط
ما الكوان عن الغفلة وما نقالنا جاي حتى
نخط النقط لان قس ابوي يعرف ~~النقط~~
لفظ الكلام في يوم يخطوا النقط وذكر
في ذيك الوقت [illegible]

[illegible] : ١٢٤ : 134

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3 ܘܘ

..ܫ

ܦܢܛܩܘܣܛܝ ܫܢܬ ١١٠٧

٢ : ܩܪܐ ܠܗ ܒܝ ܠܗ ܡܢ ܚܕ ܐܠܗ ܐܠܩܕܝܫ ... ܐܠܕܝ ܐܡ ܐܠܡܣܝܚ ܒܐܠܡܥܡ.

٤ : ܩܪܐ ܘܠܗ ܐܒܢ ܩܘܪܐ

٥ : ܩܪܐ ܠܗ ܐܠܐܢܓܠ ܡܢ ܐܢܓܝܠ ܡܢ ܐܠܐܦܣܝܘܢܐ ܐܠܡܘܩܘܡܘܢ ܡܢ ܐܠܪܘܚܢܐ..

٦ : ܡܢ ܐܠܡܢܩܘܣ ܐܠܗ ܐܠܡܝܬ ܡܢ ܐܠܐܢܓܝܠ ܡ

ܡܢ ܢܗܪ ܐܠܐܘܠ ܒܝܢ ܐܠܐܠܗ ܐܠܡܣܝܚ

ܘܐܢܬ ܐܒܐ ܘܐܒܢܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘ

ܕܝܢ ܘܠܐ ܪܒܢܢ..

ܩܠܐ : ١٢٠ : 135

ܢܘܚ ܕܡܠܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ

ܕܒܪܝܬܐ

ܘܡܦܩ ܠܗ ܒܬܪܬܝܢ ܠܫܢܐ.

ܐ : ܡܛܠ ܒܪܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ

ܒ : ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܓ : ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܦܩ ܚ

ܕ : ܡܛܠ ܡܢ ܕܢܦܫܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܐ

ܗ : ܡܛܠ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗ̄ ܠܡܠܟܐ

ܘ : ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܐܪܥܐ

١١

ܝܐ : ܡܛܠ ܕܐܪܡܝܐ ܒܢܩܫܬܐ ܗܘ ܡܬܢܛܪܐ

ܝܒ : ܡܛܠ ܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ

ܝܓ : ܡܛܠ ܐܠܗܘܬܗ ܒܪܐ ܘܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܛܠ
ܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܢܐ.

ܝܕ : ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܕܠܐ ܚܣܝܐ ܒܥܝܢܐ

ܝܗ : ܡܛܠ ܚܕܐ ܐܝܬ ܕܝܠܗ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܩܢܘܡܐ ܘܕܟܝܢܐ

ܝܘ : ܡܛܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܗ..

ܫܘܠܡܐ

ܐܫܬܠܡ ܠܗ ܐܦ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܕܡܠܬܐ ܕܥܠ ܝܘܠܦܢܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܪܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܡܘܬܒܗ ܒܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܕ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܫܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܒܝܬ ܠܒܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗ ܦܫ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ.

ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܬܩܪܐ ܫܡܗ ܘܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܒܝܬ ܠܒܐ
ܐܠܗܐ ܫܡܗ ܗܘ ܐܦ ܗܢܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܠܒܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ
ܥܡܗ ܟܬܒܐ

ܡܫ : ١٢٦ : 136

ܢܘܒ ܐܪܘܡܠܐ ܐܠܒܝܡ

ܘܗܘ ܡܢ ܡܘܠܟܐ ܠܐܠܗܘܬ ܕܐܝܬ ܠܐ ܐܚܝ
ܐܠܣܗܐܬ ܐܠܡܠܘܟܝܢ. ܘܦܝܗ ܡܠܐܘܪܐܬ
ܙܝ ܐܠܡܒܐܠܚܝ ܟܬܐܒ ܐܠܐ ܡܥܠܝ. .
ܘܐܝܢܗ ܢܐܩܨ.
ܚܠܝܗ ܘܟܬܒܬܗ ܐܠܐܢܗ ܡܠܟܐ ܕܘ.
ܗܠܗ ܐܪܒܥ ܡܢ ܙܝܢ ܐܠܠܗ ܚܠܝܗ. .

ܡܫ : ١٢٧ : 137

ܦܘܫܩܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܕܐܠܦܝܢ ܡ̈ܢ

ܕܡܫܝܚ

ܟܬܒܐ ܐܚܝܠܝܬܗܘܢ ܡܢ ܕܘܪܐ ܕܝܗܘ ܡܢ ܘܗܘܢ

ܐ : ܦܘܫܩܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܗܘܫܢܝܬܐ ܗܘܐ ١

ܒ : " " ܐܘܪܚܬܐ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ١١٤

ܓ : ܡܐܢܐ ܕܡܢ ܐܦܢܝܡ ܥܠܡܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ

ܕܒܐܪܝܡ ܘܚܝܠܐ ܕܠܐ ܒܝܬ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ١٩٧
ܐܠܘܡܝܡ ܡܢ ١٩٧ ܘ ١٦

ܚܠܝܡ ܘܐܗܘܢ ܚܠܝܢ ܘܡܢܐ ܥܒܕܗ ܘܐܠܗܐ
ܕܝܘܡܐ ܐ ܟܬܝܒܗ ܕܐܚܝܦܩܘܕܐ ܕܝܗܒ ܚܝܒܗ ܕܝܗܘܢܐ
ܐܘܪܗܐ ܡܫܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܠܐܦܝ ܡܢ ܕܗܘܐ ܗܢܝ
ܗܢܝܡ

ܒܝܢܗܡ ܠܐܪܘܡ ܒܝܢܗܐ ܥܨܠܡܐ ܘܩܬܠ ܟܬܝܪܘܢ
ܘܡܢܗ ܩܘܡܗܡ.

ܘܠܡܐ ܣܡܥ ܡܐܪܩܘܣ ܟܠܐ ܚܪܘܒܐ ܐܠܡܠܟ
ܡܢ ܐܠܐܡܝܪ ܐܠܕܝ ܬܘܠܝ ܦ ܡܕܝܢܬ ܐܠܒܨܪܐ
ܠܐܢܗ ܟܐܢ ܚܐܪܒ ܘܡܚܪܩ ܠܡܕܝܢܬ. ܘܟܬܒ ܐܠܐ ܐܠܡܠܟ
ܐܠܡܣܝܚܝ ܦܝ ܐܠܡܫܪܩ. ܟܬܐ ܒܚܝܠܗ ܘܝܒܐ
ܐܝܘܐ ܐܠܡܣܝܚܝ ܡܢ ܐܠܥܪܒ ܡܢ ܐܠܐܡܝܪ ܘܟܠ
ܡܢ ܐܠܪܘܡ ܘܟܠ ܫܥܒܗ ܡܢ ܐܠܒܚܪ ܘܐܠܒܪ
ܘܠܐ ܒܘܩܘܬܗܡ ܘܫܪ ܡܠܟ ܡܕܝܢܬ. ܘܟܠ ܡܢ ܐܬܒܥܗ
ܡܫܐܪ ܐܠܐܡܝܪ ܘܐܠܐܡܝܪ ܡܢܬ ܒܠܕܗ ܓܡܝܥ ܥܣܟܪܗ
ܘܓܡܝܥ ܐܡܘܐܠܗ. ܘܐܬܒܥܗ ܘܐܡܝܪ ܐܚܪ ܘܡܟܬܒ ܡܢ
ܡܕܝܢܬ ܘܐܬܠܟܘܗ ܡܥܐܗ. ܘܟܐܢ ܐܝܠܐܦ ܦܝܗ
ܡܢ ܐܠܥܣܟܪ ܐܠܐܦ ܡܩܬܘܠܝܢ ܘܐܠܐܦ ܡܐ ܡܩܬܘܠܝܢ
ܘܟܐܢ ܐܝܒ ܡܐ ܠܐ ܐܠܬܐ ܡܥܗ ܓܘܟܐ ܡܫܐܪ ܐܠܐܡܝܪ[1]
ܐܠܐܦ ܟܪܐ ܘܐܚܕܗ ܐܠ ܐܠܐܡܝܪܗ ܟܬܝܪܐ ܟܠܠ
ܦܪܢܓܐ. ܘܟܬܒ ܒܟܠ ܣܢܐ ܐܫܗܪ ܘܟܠ ܐܠܐܡܝܪ
ܦܪܢܓ ... [2]

(1) ܡܢܗ ܒ ܟܡ ܡܢ ܪܘܡܝܐ ܡܠܟܗ ܐܠܡܫܪܩ ܡܢ ܡܥܗܘܕ
ܐܠܗ ܟܡ ܡܪܝܕ ܒܡܠܟܗ ܐܠܟܡ ܒܥܙ ܐܠܡܣܝܚ.

(2) ܡܢ ܐܠܟܠ ܦܪܢܓܐ ܐܫܐ ܒܗ ܟܬܒ ܡܠܟܗ.

304

ܦܨܠ : ١٢٨ : 138

ܪܟܐܠܐ : ܘܡܠܐܟܐ. ܘܐܦܨܪ ܐܠܡܫܘܪ ܐܠܡܪܘܗ
ܡܥܗܘܒ ܒܐܠܟܪܘܣܝܗ ܘܠܗ ܦܝܗ ܐܠܐ ܡܥܠܪܐ
ܒܐܠܥܫܪܝܢܗ ܥܠܝ ܐܠܟܢܝܣܗ

ܝ

ܦܨܠ : ١٢٩ : 139

ܐܠܒܪ ܐܠܒܘܠܣܝ . ܘܡܠܒܣܗ ܒܥܛܠܐ

ܟܡ ܡܪܗ ܗܘܠ ܡܢ ܗܗ ܩܕ ܠܦ ܐܠܒܪ ܐܠܒܘܠܣܝ.
ܘܗܘ ܐܟܠܐܟܗ ܐܠܐ ܒܐܝܢ ܡܢ ܡܥܘܪܘܦܗ.

ܐ : ܥܠܝ ܐܠܒܐܠܐܕ ܐܠܡܥܪܘܦܗ
ܒ : ,, ܡܠܐܘ ܐܠܡܠܟ ܡܢ ܐܠܒܕܘܐ
ܓ : ܠܐܓܠ ܠܡܥܢܝ ܐܠܟܢܝܣܗ
ܕ : ,, ܐܠܟܢܝܣܗ ܡܢ ܗܘ ܣܝܠ ܐܠܡܥܠܘܡܐܬ
ܗ : ,, ܐܡܝܢܣܝܠ ܐܠܡܣܝܚ ܐܠܐܒ ܦܝ ܐܠܟܢܝܣܗ
ܘ : ,, ܐܟܠܐܠ ܐܠܐܒ ܡܢ ܣܢ ܐܠܟܢܝܣܗ
ܙ : ,, ܐܠܐܡ ܡܓܠܘܒܐ ܐܠܡܣܝܚܝܗ
ܚ : ,, ܐܗܠܐܡ ܐܠܢܦܣ ܥܠܝ ܐܠܟܠܒ
ܛ : ,, ܐܠܥܠܡ ܘܐܠܐܝܡ ܐܠܕܝܢ ܝܓܠܒ ܡܥܟܘܣ ܐܠܐܝܡܐܢ
ܝ : ,, ܡܪܢܗ ܐܠܐܒ ܐܠܝ ܐܠܟܗܢܐ ܡܢܗ ܡܥܝܢܗ
ܒܐܠܐܣܡܐ
ܝܐ : ,, ܣܠܡܗ ܡܓܠܘܒܐ

ܡܣ

ܡܗ : ܠܝܬܠܐ ܪܚܡܘ ܐܠܬܚ ܐܠܐ ܐܠܥܫܪܐ؟

ܡܘ : ,, ܥܫܪܝܢ ܐܠܬܐܢܝ ܟܠܐܡܗ ܚܝܢ ܐܠܐܣܠܐܡ ܘܐܠܐܡܐܢ؟

ܡܙ : ,, ܐܪܒܥܝܢ ܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܥܐܪܦܝܢ

ܡܚ : ,, ܐܠܩܘܠ ܐܠܚܩ ܐܠܬܐܠܬ ܐܠܐܒܕܝ.

(ܐܠܦܨܠ ܐܠܬܐܢܝ)

ܘܗܘ ܐܠܐܠܐ ܠܚܡ ܩܪܒ ܐܠܚܘ ܡܠܟܐ ܐܠܥܝܘܢ ܡܠܪܚܡ ܠܠܥܐ ܚܝܢܡ ܐܠܐܦܪܢܓ ܘܡܐ ܒܐܠܦܥܠ ܦܝ ܐܠܥܫܪ ܐܠܬܐܠܬ ܐܠܡܝܠܐܕܝ

(ܐܠܦܨܠ ܐܠܬܐܠܬ)

[illegible]

ܐܠܦܨܠ ܐܠܪܐܒܥ

[illegible]

ܐܠܦܨܠ ܐܠܚܐܡܣ

ܐ : [illegible]

ܒ : [illegible]

ܢܣܘܪ ܡܠܝܢܗ ܟܬܝܪ ܘܐܟܠܘ ܡܢܗܐ ܠܠܦܩܪܐ ܘܡܠܝܢܗ ܐܝܨܐ
ܡܫܩܫܩܫܝܢܗ ܘܡܠܝܢܗ ܐܠܡܘܪ ܡܢ
ܘܡܢ ܟܬܝܪ

ܒ : ܡܬܠܐܢܗ ܡܢܬܐ ܥܫܪܝܢ ܐܚܬܐܦ ܡܬܠܩ ܐܠܡܠܟ
ܦܝ ܒܠܕܗ ܐܠܐܣܠܐܡ ܘܐܡܘܪܗ ܘܐܨܚܐܒܗ ܐܠܐܘܪܒܝܗ

ܓ : ܬܡܐܬܝܠ ܨܠܝܒܝܗ

ܕ : ܐܠܩܬܠ ܐܠܬܐܠܬ ܡܢ ܡܐܝܬ ܐܠܦ ܩܬܝܠ .
ܘܐܟܬܪ ܦܝ ܐܠܨܚܪܐ ܥܢܕ

ܗ : ܘܪܘܚܗ ܐܠܐܣܠܐܡ ܐܠܬܝ ܐܠܩܬ ܒܗ ܐܠܐܘܪܒܝ
ܘܐܠܩܬܠ ~~ܐܠܩܬܠ~~ ܟܠ ܐܠܐܡܘܪ ܘܡܠܝܢܗ
ܐܟܬܪ ܡܢ ܘܐܠܝܗ ܘܟܬܒ ܡܢܗܐ ܐܠܐܘܪܒܝ .

ܝܐ : ܠܐ ܟܠ ܐܠܐܢܨܐܦ ܘܠܩܫܢܫܝܢ ܘܐܠܩܘܢܝܢ
ܘܠܐ ܚܘܐܠܝܗ ܘܐܪܐܟܝܗ ܣܠܩܝܢ ܡܢ ܡܢ ܡܢ ܐܢܓܐ .

ܐܠܬܐܪܝܟ ܘܡܢ ܡܩܢܝܢ

ܠܐܘܪܗ ܐܠܦܪܙ ܐܠܡܢܝܢ : ܘܦܝ ܡܘܐܪܗ ܠܐܩܫܢ ܐܠܚܪܐܒ
ܡܫܠܐ ܡܪܐܝܬ. ܐܠܦܪܙ ܐܠܡܢܝܢ ܡܢ ܦܝ ܡܫܪܘܥ
ܐܠܡܠܐ ܡܠܝܢܗ ܐܪܒܥ ܡ..

ܘܦܝ ~~ܠܐܘܪܗ~~ ܡܘܐܪܗ ܠܐܩܫܢ ܐܠܚܪܐܒ ܡܠܐ
ܠܐ ܡܣܘܐ ܐܠܩܬܐܠ ܐܡܪܐܬ ܐܠܦܪܙ ܐܠܡܢܝܢ ܘܡܢ
ܡܢܡܠܐ ܗܘ ܡܫܩܫܝܢܗ ܟܬܝܪ ܟܐܢ . ܐܠܐܣܥܐܪ
ܗܘܠܐ

ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܬܟܬܒܢ
ܒܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢܐ ܕܥܕܬܢܝܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܠܘܬ
ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝ ܡܬܟܬܒܢ
ܬܠܝܬܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܚܡܫ ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܐܪܒܥ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܬܟܬܒܢ. ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗܝܢ ܦܪܝܫܢ
ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܕܐܦ ܐܠܘ ܕܐܝܬ ܡܢ ܕܥܡܗ ܕܐܠܗܐ
ܐܠܗܐ ܘܐܝܬ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܘܟܠ
ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܐ ܕܡܘܬܐ ܕܟܠ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܘܟܠ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܢ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒ
ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ
ܕܐܝܬ ܘܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫ
ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܐܢܫ ܒܗ
ܘܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.. ܘܟܠ
ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܢܫ
ܕܡܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܕܐܝܬ ܡܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܒ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܐܢܫ
ܘܡܢ ܐܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܬ

ܘܗܟܐܡ ܙܗܘ ܒܥܢܗ ܐܠܩܒܘܨ ܟܐܙ ܒܥܙܐܠܐ ܐܠܥܢܩܘܕ
ܘܒܟܠ ܡܢ ܐܠܐܬܒܥܐ ܡܢܗ ܐܠܩܒܘܨ ܐܠܬܝ ܪܐܘܐ
ܦܝ ܐܠܒܝܬ ܐܠܥܠܝܘܙ ܥܢܗ ܦܝ ܥܡܘܙ ܒܥܠܝ ܘܥܠܗ
ܐܘܩܐܬ ܡܩܕܣܝܢܗ .. ܘܗܘ ܐܢܬܠܐ ܐܠܩܕܟܬܗ
ܐܠܬܦܠܐܘܢ ..

ܩܡ̄ : ١٤٠ : 140

ܒܐܒ ܐܠܒܙ ܐܠܡܒܚ

ܘܗܘ ܒܝܗ ܐܠܕܐܝܡ ܚܙܝܢ ܐܠܪܕܝܘ ܠܐܝܕܝܢ
ܐܠܡܗܢܠ ܥܢ ܐܠܥܘܙ. ܘܡܥܢܝ ܐܠܒܐܒ ܦܝ
ܐܠܟܐܡܠ ܥܠܐܝ ܐܠܒܝܬ ܘܐܠܝܗ ܐܠܚܩܡ .-

ܩܡܐ : ١٤١ : 141

ܒܐܒ ܙܘܡܝ : ܒܐܒ ܐܠܐܟܡ

ܐܢ ܐܠܐܟܠ ܐܠܐܘܠ ܡܢ ܗܘܐ ܐܠܟܬܒ ܡܫܗܘܪ
ܥܠܝ ܥܢܗ ܒܝܬ ܡܩܒܝܗ ܠܐܟܥܒܠ ܐܟܐ. ܐܠܐ ܦ
ܡܝܐܕ (ܐܘܠ) ܐܠܟܬܐܒ ܘܐܠܐ ܦ ܡܟܬܐܒ (ܐܘܪܫ) ܐܠܐܦܘܠܐ ܐܠܝ ٢٦٠.
ܘܐܠܟܬܐܒ ܐܠܟܬܐܒ ܗܘ ܒܐܒ ܐܠܐܟܡ (٢٦٤) ܘܗܘ ܡܩܕܣܗ
ܡܢ ܒܠܥܪܗ ܐܠܐܝܐܡ ܐܠܩܕܝܫܗ.

ܐܠܙܡܪ

ܟܠܐ ܗܘ ܐܠܒܐܒ ܐܠܐܟܡ ܗܠܗ ܚܟܠܐ ܡܢ

ܡ̄ ܦ ܠܫܢܐ ܦܫܝܛ ܡܠܘܢ ܡܕܡ ܐܠܗܝܐ ܒܫܡܝܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܦܝܠܘ ܒܫܡܝܐ ܒܢܝܢܐ ܕܝܠܗ
ܐܠܗܘܬܐ ܦ ܡܢ ܥܠܡ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܗ ܡܫܡܫܝܢ
ܐܠܗܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܓܘܡܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܠܟܐ
ܗܘܐ ܡܝܬܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܫܡܥ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ. ܠܐܠܗܐ ܕܠܘܬܗ ܐܠܗܐ.
ܠܡܫܘ ܐܠܗܐ ܐܠܡܫܝܚ ܥܡ ܐܠܐܡܝ ܠܐܠܫܡܫ
ܡܢܐ ܘܠܐܘܡ ܐܠܡܫܝܚ ܐܠܡܥܘܕܗ .

ܡܐܡܪ : ١٤٢ : 142

ܒܬܠܬܐ ܕܐܘܪܐ ܚܕܐ ܕܡܝܬ
ܒܡܫܠܡܘܬ ܡܘܬܒܐ

ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܠܠܐ ܥܡ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܐ
ܕܡܝܬܐ. ܘܡܢ ܥܡ ܚܕܐ ܥܡܐ ܕܘܟ ܒܪܘܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܠܡ ܒܥܘܪܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܕܥܘܠܐ ܕܥܢܐ. ܥܢܬܐ ܕܡ ܐ ܥܡܝ.
ܡܫܘܠܐ ܕܐܝܬ ܒܢܫܘ
ܐܠܐ ܠܐܘܪ ܫܠܡ ܪܘܚ ܐܡܫܝܚ ܐܘܪܚܫܘܢ ܡܢ ܥܘܡܪܐ
ܕܪܘܚ ܡܫܘܪܝܐ ܒܠܚܕܐ ܥܡܗ ܐܪܥܐ ܠܟܠܐ ܒܢܝܐ.
ܘܟܬܒ ܪܒ ܠܚܡܝ ܐܠܫܡܐ ܥܡ ܐܠܐܒܘ ܡܫܠܚܝܢ
ܫܢܬ ١٩١٠ ܡ

310

ܨܦ

ܨܦܚ : ١٤٢ : 148

ܡܟܬܘܒ ܡܢ ܓܗܐܬ ܐܠܪܝܐܣܝܢ ܦܝ ܐܠܐܘܠ

ܥܠܐ ܐܠܪܐܝܣܝܢ . ܟܬܒܗ ܠܠܡܥܠܡ ܐܠܡܥܠܐ . ܘܟܬܒܗ

ܡܩܦܘܠ ܗܘܕܐ ܐܠܓܗܐܕ ܐܠܕܝ ܚܝܪܗ ܐܥܡܐܠ ܐܫܓܐܠ

ܐܘ ܟܬܒܐ

ܡܟܬܘܒ ܡܢ ܓܗܐܬ ܐܠܪܝܐܣܝܢ ܦܝ ܐܠܐܘܠ ܥܠܐ

ܐܠܪܐܝܣܝܢ ܛܪܝܩ ܐܠܓܗ ܟܗ ܐܠܡ ܐܠܡܥܠܐ . ܘܡܢܗ

ܢ ܒ ~~ܐܠܐܪܫܝܠ ܐܠܐܘܠܐ~~ ܦܝܗ ܡܟܬܝܒ ܦܝܗܐ ܡܢ ܐܠܡܠܠܗ

ܐܠܡܣܝܚ . ܘܐܠܡܓܘܣ . ܘܐܠܐܣܠܐܡ . ܘܥܠܐ ܐܒܪܐ

ܡܢܗ ܠܠܐ ܦܐܝܕܗ ܡܢ ܐܠܪܐܝܣ . ܘܦܝ ܙܡܢܗ ܡܢ

ܐܠܪܐܝܣ .

ܠܐܘܢܣܡ

ܡܥܠܡ ܡܢ ܐܠܐܒܘܗ ܡܢ ܐܠܠܗ ܗܘ ܦܝ

ܡܩܘܪ ܠ ܡܢܗ ܐܠܐܘܠܐ ܡܥܢܗ ܐܩܪܐ ܡܣܬܩܝܡܗ .

ܦܝ ܙܡܢ ܥܠܐ ܡܫܝܚ ܦܝ ܐܠܡܫܝܚ ܥܠܐ ܡܢܗ ܘܗܘ

ܐܠܡܣܝܚ ܡܢܗܡ ܐܠܪܒ .

ܘܗܟܕܐ ܢܝܒ ܡܢ ܓܗܐܬ ܐܠܐܩܢܗ ܡܟܬܘܒ . . .

١٢١ ܟܬܒܢܐ ܡܢ ܓܗܐܬ ܐܠܐܪܫܝܢ ܠܝܢܐ ܐܘܠܐܗ

ܟܠܗ ܐܠܡܥܠܡܝܢ ܘ ܐܠܟܠܡܝܢ ܡܢ ܐܗܠ

ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ . ܘܐܪܠܐܗ ܡܠܟ

٢٥٤ ܪܡܠܐܗ ܡܢ ܐܠܡܐܠ ܡܣܝܚܝ

٢٢٩ 〃 〃 〃 ܒܝ 〃 ܠܐܘܢܣܡ

ܐܠܙܡܢ

ܘܛܠ ܐܠܥܙܠ ܡܢ ܗܘܐ ܐܠܥܡܐ ܐܠܢܗܡ ܝܗܘܐ ܐܠܥܡܥ
ܡܢ ܦܝ ܚܡܘܙ ܠܥܢܡ ܐܠܚܒܐܒ ܡܥܢܬ ܐܦܪܐ ܡܥܡܣ
٢٧٥ : ܚܦܙܐܘܙܘܗ ܡܢ ܦܝܐܗ ܐܠܚܡܠ ܦܝ ܠܡܥܡܥ
ܐܠܐܡܛܠ ܠܠܛܦܠ ܐܠܨܚܝ
٢٩٠ : ܚܡܐܗ ܐܠܢܠܡܥ ܐܠܥܦܢ (ܘܗܘܡܘܣܠܡܚ
ܓܢܬ) ܠܢܗܠܢܬ ܐܠܚܗܢܢܡ ܐܝܘܙܐܗܡܥ
ܛܠ ܐܙܠܗܐ ܠܗ ܦܝ ܚܢܬ ܐܪܩ ܡܘܐܠܝܬ
٣٢٢ : ܠܥܡܢ ܐܠܐܠܢܬ : ܢܘܡ ܛܠܗ ܐܡܝ
٣٤٢ : ,, ܚܪܐܠ ܠܐܪܝܠ ܡܥܡܣܡ ܛܠܐܡܥܡܣܢܬ ܡܢ
ܐܙܗܠܝ .
٣٥٤ : ܙܗܠܢܬ ܦܝ ܚܙܩ ܐܠܐܥܢܐܙ .. (ܠܐܡ ܓܢܬ)

ܐܠܙܡܢ ܦܝ ܪܡܥܘܗ ٣٧٢

ܠܡܬ ܗܘܝܗ ܐܠܦܢܐܠܡܘ ܐܠܗܝ ܘܙܚܢܐ ܡܐܠܚܡܘܐ
ܐܠܙܘܟܐܬ
ܐܠܥܡܢ ܡܘܡܢܐ ܐܠܐܘܐܚܡ .. ܘܦܝ ܚܘܡ ܐܠܙܡܢܗ
ܪܐܙܚܠܠܥܢܬ ܐܠܠܗ ܠܗܡܦܐ ܚܠܝ ܚܝܥܡܬ ܡܠܐܙܚܘܡܐܡ
ܐܠܗܝ ܦܝ ܛܒܡܠܢܗ ܐܠܚܐܡ ، ܘܦܥܠ ܦܝ ܐܠܐܚܘܡܬ
ܚܠܝ ܡܢ ܡܐܙ ܠܚܡܠܝܗܘܡ ܐܠܚܗܢܢܡ ܚܒ ܐܠܥܡܥܣ
ܘ ܐܠܥܡܥܒ ܠܠܗ ܚܠܐܠܚܠܡܗ ܐܠܗܝ ܐܠܐ ܐܠܐܣܪܘ ܐܠܗܝ
ܐܦܠܙܗܐ ܚܠܝ ܚܝܗ ، ܢܦܩܗ ܘܠܗ ܚܢܦܛܠ ܚܡܘܡ ܛܐܘܐ
ܘܝܣܠ ܚܡܗ ܐܪܠܗ ܘܡܗ ..

٢٧٠ : ܘܡܠܟܘܬ ܐܠܣܡܐ ܐܠܡܬܠܐ ܡܢܗܐ ܐܠܟܬܒ
ܡܢܗ ܐܙܪܥ ܡܢ ܚܘܐܠ ܐܠܗܝܟܠ ܦܝܡܘܐ
(ܘܗܘ ܐܣܡܗ) ܐܠܥܝܢ ܡܠܗܐ ܦܝ ܢܗܐܪ
ܐܠܡܣܬܩܝܡ ܚܘܐܠܝܗ ܐܠܚܐܠܩܝܢ ܐܠܢܐܣ
ܐܠܡܚܒܝܢ ..

ܐܠܐܝܡ
ܡܢ ܩܒܠ ܗܕܐ ܦܝ ܐܘܐܝܠ ܟܬܐܒ ܢܩܠ
ܡܢܗ ܐܙܪܥ ܚܝܢ ܐܠܐܫܬܗܐܪ ܐܠܟܢܝܣ
ܐܠܚܐܠܝ .. ܐܝ
ܡܢ ܩܒܠ ܗܕܐ ܟܬܐܒ ܐܠܐܠܚܢ ܚܬܝ
ܐܠܐ ܐܢܗ ܡܚܒ ܐܠܠܚܢ ܐܠܪܘܚܝ ܒܐܠܐܝܡ ܦܝ
ܠܥܙܡ ܐܠܡܐܠܗ ܡܢܗ ܐܩܪܐ ܡܣܬܚܣܢܗ
ܦܝ ܙܡܐܢ ܡܢܗ ܐܠܡܬܘܠܝ ܚܢܢܗ ܐܠܪܘܚܢܝ ~

٤٠١ : ܡܒܬܕܝ ܡܢ ܟܬܐܒ ܐܠܪܣܐܝܠ ܦܝ ܐܠܟܢܝܣ
ܟܠ ܐܠܩܘܐܢܝܢ. ܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐܥܝܐܕ ܐܠܟܒܐܪ.

ܡܬܝ : ١٤٤ : 144
ܟܬܐܒ ܡܠܐܢ ܐܠܝܘܡ ܘܐܢܬ ܐܠܩܕܝܫ
ܐܠܟܠ ܒܐܟܬܪ ܡܢ ܗܘ ܐܠܩܕܡܐ ܡܢ ܐܠܟܬܒ
ܘܗܘ ܡܒܬܕܝ ܟܬܐܒ ܐܠܟܢܝܣܐ ܐܠܡܩܕܣܐ .
ܡܬܝܘܣ

ܐܣܛܘܟܣܐ. ܦܘ̈ܠܝ

ܐ : ܦ ܠܐܠܗܐ ٧

ܒ : ܦ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ٥

ܓ : ܦ ܠܓܘܫܡܐ ܠܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ٧

ܕ : ܠ ܐܠܗܐ ܠܐܬܪܐ ܕܠܗܘܢ ١١

ܗ : [illegible] ٥

ܘ : [illegible] ٥

ܙ : [illegible] ٥

ܚ : [illegible] ܣ

ܛ : [illegible] ٠

ܝ : [illegible] ܒ

ܝܐ : ܦ [illegible] ٩

ܝܒ : [illegible] ٥

ܝܓ : [illegible] ٩

ܝܕ : [illegible]

ܝܗ : ܦ [illegible] ١

ܝܘ : [illegible] .

ܫ

ܥܡ : ١٤٠ : 145

[illegible]

[illegible]

وفي الابطال مطلقة والمطلقة هي احدى عشرة
اصطلاح

ا : في الجاحظ

ب : واسمه [illegible] [illegible] الله [illegible]
[illegible] الدين العربي [illegible]

ج : [illegible] اللغة [illegible]

د : ~~واسمه [illegible] [illegible] [illegible]~~

ه : ~~[illegible] [illegible]~~

و : واسمه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ز : [illegible] [illegible] [illegible]

ح : [illegible] [illegible]

ط : في الاصطلاح [illegible] [illegible]

ي : [illegible] [illegible] [illegible]

ك : [illegible] [illegible]

م : [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ..
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

الوسم

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ـــــ

صفحة : ١٤٦ : 146

[illegible] من بحث الاهداء

[illegible]

[illegible]

ا : [illegible] ٦

ب : [illegible] ٥

ج : [illegible] ٦

د : [illegible] ٦

ه : [illegible] ٥

و : [illegible] ٥

[illegible] : [illegible] ٧

[illegible] : [illegible] ٧

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܣܡܐ : ١٤٧ : 147

[illegible]

[illegible]

—

ܣܡܐ : ١٤٨ : 148

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] : 150

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܩܢܐ : ١٥١ : 151

[illegible] (ܐܢܐ)

ܗܘ ܟܠܡܬܗ . ܘܒܝܕܗ ܟܠ ܐܠܐܫܝܐ ܟܘܢܬ

[illegible]

―――

ܩܢܒ : ١٥٢ : 152

[illegible]

[illegible]

ܣܘܪܝܐ ܕܟܬܒܗ ܥܠ ܢܣܛܘܪܝܘܬܐ.

ܒ : ܗܘܣܦ ܕܦܪ̈ܝܢ ܡܡܠܠܗ ܕܝܘܚܢܢ ܠܐܘܪܫܠܡ

ܓ : ״ ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܒܨܪܐ

ܕ : ״ ܕܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܦܪܘܩܘܣ

ܦܢܩܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܪܟܕܝܩܢܐ.

ܬ ܫܠܡ

ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܟܬܒ ܠܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܦܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܒܘܓ. ܘܡܢ ܐܝܠ
ܦ ܗܘܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܥܠ ܦܪܝܫܐ . ܕܐܘܣܦܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܝ
ܕܐܠܐ ܘܗܘ ܕܝܠܗ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܠܐ ܘܕܡܐ ܕܒܪܝܗ
ܠܡܫܝܚܐ ..

ܨܦ : ١٥٢ : 153

ܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܕܟܬܝܒܢ. ܘܡܢ ܕܠܐ. ܘܡܣܝܒܢ ܕܐܘܪܝܘܢ. ܘܕܡܠܝܟܝܢ
ܕܘܟܝܬܐ ܕܥܠ ܘܕܡܠܝܟܝܢ ܡܫܘ̈ܪ
ܐ : ܕܟܬܝܒܢ. ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܢܐ ܓܒܪܐ
ܒ : ܡܫܘܬܐ ܗܘ ܥܠ ܡܢܐ ܕܥܠ ܡܣܝܒܢ ܕܫܪܝܪ
ܓ : ܦܘܩܕܢܐ ܥܠܘܗܝ ܕܐܘܪܝܘܢ

320

ܚܣܪ

ܕ : ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܪܝ ܦܝܠܟܣܝܢܘܣ ܕܥܠ ܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ١٢

ܗ : ܡܢ ܡܐܡܪܐ ,, ,, ٢٩

ܘ : ,, ,, ܕܡܪܝ ܣܘܝܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ٣٢

ܙ : ܟܬܒܐ ܕܐܚܝܢ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܕܒܗ ٤٠

ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܥܕܡܐ. ܘܫܢܝܐ ܕܐܒܗܬܐ

ܕܦܠܓܘܬ ܕܡܠܟܘܬ

(ܠܘܩܒܠ ܥܡܡܐ)

ܚ : ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ.

ܘܥܠ ܡܢ ܕܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܕܡܪܝ ܥܡܡܐ.

ܛ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ١٢٤

ܝ : ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܕܟܬܒ ܠܦܪܘܣܘܢܐ ٢٤١

ܝܐ : ܠܦܪܘܣܘܢܐ ܕܠܐ ܡܬܬܙܝܥ ܕܡܫܝܚܐ ٢٠٩

ܘܥܠ ܕܚܝܠܐ ܕܡܬܬܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܝܒ : ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ ٢٩١

ܝܓ : ܕܡܐܡܪܐ ܕܟܬܒܐ. ܡܐܡܪܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ٤١١

ܝܕ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܠܦܪܘܣܘܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ٤٢١

ܝܗ : ܕܟܬܒܐ . ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܠܦܪܘܣܘܢܐ ٤٤٧

ܝܘ : ,, ,, ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܐܦܩܘܣܐ ٤٥٢

ܝܙ : ,, ,, ,, ܦܫܝܛܐ ܦܪܘܣܐ ٤٧٧

ܝܚ : ,, ,, ,, ܕܐܦܪܘܣܘܦܘܢ ٤٨٧

ܝܛ : ,, ,, ,, ܣܘܪܝܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ٤٩٨

ܡܫܡܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܘܠܐ ٥١٢ . ܡܠܦܢܘܬܐ

ܫܠܡ

ܟܠܒ : ١٥٤ : 154

ܡܟܬܒܐ . ܡܟܬܒܐ .

ܡܣܬܘܢ ܡܩܠܐ ܦܝ ܐܠܐܥܡܐܠ . ܘܡܢܗܐ ܦܝ

ܐܠܚܓ ܐܠܐ ܐܠܩܕܣ . ܘܡܢܗܐ . ܘܡܢܗܐ ܦܝ ܐܠܨܘܡ .

ܐ : ܦܝ ܐܡܪܐܨ ܐܠܢܦܣ

تاريخ

تمت هذه المقالة التي أُلِفت من الكتب المقدسة

ونسخت من نسخة الشيخ ابن البشر الفاضل

اسحق ابن جارديث النخاس وذلك على

يد الراهب يعقوب . .

ܒ : ܡܩܠܗ ܡܢܗܐ ܐܠܬܘܒܗ ܘܡܢܗܐ ܦܝ

ܐܢ ܡܢ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܐܠܩܕܝܡ ܘܒܩ ܡܠܐܝܟܗ

ܐܠܡܘܬ ܡܢ ܣܐܡܪܐ ܐܠܥܠܡ ܘܢܗܐܝܗ (١) ١٣٢

ܓ : ܡܩܠܗ ܡܢܗܐ ܦܝ ܐܠܬܘܒܗ ܥܠܝ ܐܠܥܐܡܗ ١٤٢

ܕ : ܐܠܐܝܡܐܢ ܦܝ ܡܐ ܡܢܗܐ ܐܠܬܘܒܗ ܘܡܢܗܐ

ܐܢ ܐܠܡܓܐܢ ܘܒܩ ܥܠܝ ܐܠܡܘܬ ܐܠܡܪܗ ١٥٢

ܗ : ″ ، ܦܝ ܨܦܗ ܐܠܩܕܝܣ ܡܥܠܡ ١٦٥

ܘ : ܡܢ ܦܝ ܡܢܗܐ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ١٧٩

ܙ : ܡܩܠܐ ܘܡܢܗܐ ܦܝ ܐܠܬܘܒܗ

ܐܠܡܘܬ ܡܢ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܘܡܢ

ܐܢܡܘܣ ܐܠܩܕܝܣ

[illegible]

[illegible] ٤٢٥
[illegible]
[illegible]
[illegible] ٢١١
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] ٢٥٦
[illegible] ٢٦٨
[illegible] ٢٧١
[illegible] ٤٠١

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] : ١٠٠ : 155

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible] 1
[illegible] 17
[illegible] 21
[illegible] 27
[illegible] 54
[illegible] 65
[illegible] 82
[illegible]
[illegible] 87
[illegible] 94
[illegible] 111
[illegible] 118
[illegible] 169
[illegible] 172

ܐܠܐ̈ܣܪ

ܠܡ ܝܟܢ ܥܠܗ̇ ܐܦܩܬ ܡ ܦ ܘ̈ ܛܠܘ̈ܡܢܥܩ ܐܠܠܟܣܠ
ܫܟܒ ܒܠܟܒܗ ܠܗ ܦ ܚܢܘܙ ܐܠܐܙ ܚܢ ܐܠܟܛܠ ܚܒ ܐܠܠܗ ܐܠܪܒܘ
ܒ : ܡܢܟ ܡܠܘ ܚܥܘܢ ܐܠܩܢܝ ܥܠܗ ܐܠܡܣܝܚ ܫܟܕ
ܡܘ : ܚܢܘܙܐ ܡܢ ܐܠܐܚ ܩܐܠ ܐܠܒܐܒ ܐܠܒܝ ܚܟܠܡܗ
ܫܟܘ ܡܢ ܐܠܠܗ ———

ܩܢܘ : ١٥٦ : 156

ܡܠܦܢܐ ܕܡܠܦܢ ܠܥܩܒ ܕܩܢ̈ܘܢ
ܒܣܡ ܕܐܠܟܠܐ. ܟܡܝܢܐ ܕܟܠ. ܘܐܠܗܝ ܕܩܢ̈ܘܢ.
ܐܚܝܢ ܕܢܥܡܘ ܫܦܝܪ ܡܠܦܢܐ. ܗܘܐ ܗܘ ܕܟܠ
ܦܠܡ ܐܝܟ ܠ ܣܘܝܐ ܕܐܠܗ ܕܫܡܝܐ.

ܩܢܙ : ܕܐܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܗ̄ܘ ܩܕܡ.
ܩܢܚ : ״ ״ ״ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ̄ܘܢ.
ܩܢܛ : ״ ܦܘܪܩܢܐ ܕܫܢܝܐ ܚܠܦ
ܩܣ : ״ ܐܚܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ
ܩܣܐ : ״ ܥܠܡܐ . ܐܚܝܢ ܕܢܥܡܘ ܕܩܫ
ܩܣܒ : ܕܡܠܝܠ ܕܐܠܗܐ. ܕܗܘ ܐܦ ܡܠܠ
ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܟܠ ܚܕ ܠܫܡܝܐ ܠܥܩܒ
ܩܣܓ : ܕܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒ
ܩܣܕ : ܕܥܡܐ ܕܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ ܥܡܡ
ܥܡܡ

ܨܨܨ : ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܩܗ ܫܢܝܢ

ܨܨܫ : ܥܠ ܐܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܬܬܢܝܚ ܠ ܫܢܝܢ

ܨܨܦ : ܕܠܐ ܐܦ ܠܐ ܕܫܩܠ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ~~ܫܢܝܢ~~

ܨܨܥ : ܕܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܘܪܐ (ܐܚܝ ܕܝܘܚܢܢ) ܫܢܝܢ

ܨܨܣ : ܥܠ ܚܕܥܣܪ ܫܢܝܢ ܐܬܬܢܝܚ ܫܢܝܢ

ܨܨܢ : ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܐܦ

ܨܨܡ : ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܚܕ

ܨܨܠ : ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܫܢܝܢ ܕܐܬܐܠܨ ܐܪܒܥ

ܨܨ : ܕܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܐܦܪܝܡ ܐܦܝܣܩܦܐ

ܨܠ : ܕܥܠ ܡܦܪܝܢ ܕܦܠܐܪ ܐܘܢܐ ܕܐܝܟ

ܨܟ : " " " ܕܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܪܥܐ

(ܡܢ ܐܠܐ ܐܬܬܢܝܚ ܒܡܫܝܚܘܬܐ) ܥܠܝܢ
ܕܝܘܚܢܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܪܝ :

ܨܝ : ܕܥܠ ܡܪܝ ܐܝܘܢܢܝܣ ܕܡܕܢܚܐ ܗ

ܨܛ : ܕܥܠ ܡܪܝ ܕܝܘܢܢܝ ܡܠܟܐ ܥܠܝ

ܨܚ : ܕܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܪܝ (ܐܝܓܢܛܝܘܣ) ܠܡ

ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܢܝܐ

ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ
ܡܨܥܬܐ ܕܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܥܠ ܡܕܢܚܐ ܘܦܪܣ
ܘܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ.. ܡܢܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܫܢܝܐ
ܕܫܢܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܫܢܬܐ.
ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ..

ܩܦܘ : ܕܠܐ ܡܫܪܝܐ ܠܐ· ܕܗܘܐ ܡܩܝܡ ܠܥܠܡܝܢ ܚܝ̈ܐ

ܩܦܙ : ܕܠܐ ܡܓܒܠܝܢ ܡܢܗ ܡܢ

ܩܦܚ : ܕܠܐ ܫܘܠܛܐ ܘܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ~~ܐܠܗܐ~~

ܩܦܛ : ܠܐ ܡܫܬܥܠܝܢ ܘܐܦ ܐܝ̈ܕܐ ܐܠܗܐ

ܩܨ : ܕܠܐ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܕܒܗܘܢ ܕܗܘܐ ܠܐܡܪ

ܩܨܐ : ״ ״ ܕܢܦܠ ܥܡ ܡܫܝܚܐ

ܩܨܒ : ܕܠܐ ܡܘܬܐ ܐܦܠܐ ܚܝܐ ܢܦܠ

ܩܨܓ : ܕܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܠܐܟܐ ܕܐܬܐ
ܕܠܥܠ ·· ܕܡܢ ܐܒܗܬܐ ܠܐܝܬܘܗܝ

ܩܨܕ : ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ ܠܐܝܬܝܗ

ܩܨܗ : ״ ״ ״ ܕܠܐ ܐܝܟ ܠܘܬ ܟܠܗ
ܡܢܗ ܘܠܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܠܡܫܝܚܐ

ܩܨܘ : ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܐܬܐ ܕܢܚܬ ܠܐܬܐ

ܩܨܙ : ܕܠܐ ܦܠܓܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܕܢܦܩ ܠܐ

ܩܨܚ : ܠܘܬ ܕܦܠܓܘܬ ܠܐܝܟ

ܩܨܛ : ܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐܝܬܘܗܝ

ܩܪ : ܕܠܐ ܐܝܟ ܘܐܝܟ ܠܐܝܟ

ܩܪܐ : ܕܠܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ

ܩܪܒ : ܕܠܐ ܡܢܗ ܘܐܦ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ

ܩܪܓ : ܕܠܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܘܠܐܟܠܗ ܠ

ܩܪܕ : ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ (ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܢܗ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗܘܢ) ܠܡܫܝܚܐ

ܫܪܝܗ

ܡܪܘ: ܠܐܘ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܘ ܕܥܡܡ
ܠܠܐ ܐܥܡܠܐ ܒܫܡܗ ܐܠܗܐ ܘܐܪܟܢܐ ܕܐܡܝܢ
ܘܡܫܡܫ ܕܩܘܫܬܐ ܒܡܥܒܪ ܐܝܟܢܐ.

ܒܥܘܬܐ

ܐܥܡܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܐܦܪܝܡ ܘܡܪܝ ܝܥܩܘܒ
ܗܘܝ ܐܥܡܠܗ ܒܡܥܒܪܐ ܐܢܫ ܘܠܐܝܬܐ ܕܡܫܡܫ
ܐܡܝܢ ܠܦܘܪܩܢܐ ܒܥܠܡ.

ܢܘܚ ܢܦܫܐ ܕܟܬܘܒ ܘܩܪܐ ܐܝܟ ܐܡܝܢ ܘܠܗ
ܠܟܬܒܐ ܒܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܘܒܥܘܕܪܢܗ ܐܫܬܠܡ

تاريخ في ختامه

نظر في هذا الكتاب المبارك الحقير ابو انس الراهب الاثريه من
وريه فيلبطي يحتسر كثيرا على تشتيته فرحم على كاتبه
الفاضل في سنة الف وثمانية وستة وتسعين يونانيه

ܡܪܘ: ܒܠܐ ܟܬܒܐ ܡܪܘܬܐ. ܡܦܫܩܐ ܘܡܬܬܪܓܡܐ
ܘܡܬܦܫܩܐ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܦܘܬܐ. ܘܐܬܦܫܩ ܐܠܦ
ܡܪܐ: ܒܠܐ ܥܡܪܐ ܘܡܬܟܪܐ: ܘܡܬܒܪܟ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܡܪܘܐ: ܠܐܘ ܒܠܐ ܥܡܪܐ ܘܡܬܟܪܐ ܒܫܢܬܐ ܦܠܓ
ܡܪܘܗ: ܘܒܠܐ ܥܡܪܐ ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܦܦ
ܗ: ܠܐܘ ,, ,, ,, ,, ܐ ܠ

ܐܬܘܬܐ ܡܪܝܡ ܐܠܗܐ ܘܐܦܪܝܡ ܘܦܘܠܘܣ

ܦܐ: ܘܒܠܐ ܒܥܘܬܐ ܦܪܫ

ܫ

ܪ̈ܒ : ܕܠܐ ܩܘܪܐ ܩܕܡܝܐ ܠܠܗ

ܟܢ : ܕܠܐ ܠܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܡܠܐ

ܪܓ : ܕܠܐ ܦܫܝܛܐ ܘܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܠܐܘܪܗܝ

ܪܗ : ״ ״ ״

ܬܘܕܝܬܐ

ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒ ܘܫܪܝܪ ܦܘܪܩܢܐ ܠܐܢܫܐ ܒܝܕ ܫܠܝܚܘܗܝ.

ܐܦ ܒܦܘܪܩܢܐ ܠܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܘܒ ܡܫܝܚܐ ܐܚܝܕ ܗܘ ܒܦܘܪܩܢܐ ܠܐܢܫܐ. ܘܒܗ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܒܝܕ ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢ ܘܟܠ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܒܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܚܝܕ ܡܫܒܚܝܢܗ

ܘܠܗ ܘܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܡܪܢ ܐܠܗܐ ܘܗܘ ܒܡܫܝܚܗ ܡܠܟܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܠܗ ܒܫܪܝܪܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܒܡܪܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ

ܘܡܪܢ ܐܝܬ ܗܘ ܡܫܒܚ ܕܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ.

ܡܫܒܚܬܐ

ܠܐܠܗܐ

ܐܬܦܪܫܘ ܗܠܝܢ ܒܣܘܪܓܐ ܕܡܦܩܢܐ ܦܪܝܫܐ ܒܡܠܘܗܝ
ܐܬܪܘ ܕܡܢܝܢܐ. ܒܡܦܩܢܐ ܦܪܝܫܐ ܕܐܦܩܢܢ ܕܟܠ
ܣܘܓܐ ܕܡܢܗ ܡܠܠܐ ܕܣܦܪܐ ܒܡܘܣܝܩܝ ܒܣܘܪܓܐ
ܕܦܪܘܫܘܬܐ. ܒܡܫܚܐ ܐܝܟ ܕܦܪܝܫܐ ܡܢܗ
ܡܫܚܐ
ܐܬܟܬܒܘ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܕܡܘ ܡܡܠܠ ܒܡܫܡܠܝܘ
ܒܬܐܕܥܬܐ ܡܦܪܫܐ ܒܣܘܪܓܐ ܒܪܬܐ ܘܡܫܡܫ
ܒܡܟܬܒܐ ܕܡܢܐ ܘܒܪܬܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܠܐܘܟܝ ܗܘܐ ܡܢ ܕܢܣܒ ܟܠ ܗܘܐ ܥܒܐ ܘܐܬܡܢܐ
ܗܘܐ ܕܟܠ ܡܦܪܫܢܘܬܗ. ܘܟܠܗ ܕܦܫܝܛ ܠܒܘܬܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܬܝܪܐ ܕܡܫܚܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܘܚܬܐ
ܗܘܐ ܒܡܦܩܢܐ ܘܐܬܝܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܒܢܝ
ܘܐܬܬܦܪܫ. ܘܒܣܘܓܐ ܕܡܢܗ ܒܡܫܠܡܘܬܐ
ܡܦܪܫܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܡܢ ܦܪܘܫܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܝܠܦܘ
ܕܝܠܦ. ܘܐܬܕܥܝ ܐܘ ܡܫܡܫܢ ܫܪܝܪܐ ܕܗܘܬ
ܢܟܝܐ. ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܒܡܠܟ ܗܘ ܕܟܠ ܡܫܠܡ
ܫܪܟܐ ܕܒܗ ܡܫܘܚܬܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܫܪܝܪ ܗܘܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܪܢ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕܐܬܡܢܝܐ. ܡܢ
ܕܡܢ ܟܠ ܡܦܩܢܐ ܕܒܗ ܕܘܡܝܐ ܗܘ ܒܪܝܫ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܪܝܪ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܢܟܝܐ
ܕܡܠܦܢܐ ܡܢ ܫܪܝܐ ܘܡܬܩܠܠ ܘܫܡܫ ܒܣܘܪܓܐ
ܡܢܗ ܒܗ ܗܘ ܘܐܝܬܝܗ ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗ

ܠܫܡܝܐ ܕܒܪܘܚ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܘ ܠܘܬܗ ܗܘܐ
ܫܢܝܐ ܗܘ ܚܕ ܒܐܘܪܚ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܫܘܪܗܢ
ܘܩܠܝܠ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐ
ܠܫܡܝܐ. ܘܐܠܐ ܠܒܢܝܐ ܕܟܠܗ ܕܒܣܪܐ ܠܗ ܠܫܡܝܐ.
ܘܗܘܐ ܢܗܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܟܠܠܐ ܢܗܝܪܐ ܚܒܝܒ ܗܘ
ܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠ ܢܫܡܬܐ ܠܗ. ܘܦܩܕ ܗܠܝܢ ܫܘܪܬܐ
ܒܝܘܡ ܒܗܠܝܢ ܒܝܫܬܐ ܕܐܘܪܚܢ ܫܘܬܦܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܫܘܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܒܝܘܡ ܟܠܠܐ ܕܡܫܬܐ ܟܠܠܐ ܢܗܝܪܐ ܕܡܠܐ
ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܐܬܒܪܟܘ ܘܐܬܒܣܡܘ ܘܐܬܢܨܚܘ ܡܢ
ܐܪܥܐ: ܐܒܗܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܘܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܗܢܘܢ. ܟܠܗ ܕܒܗ ܪܒܐ ܐܝܟ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܗܘܘ. ܘܠܘܬ
ܗܢܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܠܫܡܐ ܫܘܪܬܐ. ܘܟܠ ܒܪܢܫܐ ܢܗܪ
ܡܢ ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢܗ ܗܘ ܫܡܝܐ ܘܒܝܬܐ
ܕܟܠܗ ܕܒܪܐ. ܘܒܬܪ ܐܒܗܬܐ ܐܬܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܡܢ
ܐܬܐ ܒܨܦܪܐ ܘܒܠܠܐ ܕܐܘܪܚܢ ܫܘܪܬܐ ܕܒܗܘܢ.
ܘܗܢܐ ܠܫܘܪܬܐ ܗܠܝܢ ܒܝܘܡ ܟܠܠܐ. ܠܗܢ
ܗܠܝܢ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܐܝܠܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗ ܒܗ ܕܡܠܐ ܕܕܡܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܢܗܝܪܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܓܒܪܐ ܕܐܬܐ ܘܢܗܘܐ
ܐܝܟ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܟܐ. ܘܒܬܪ ܫܡܥܢܐ ܕܘܟܬܐ

ܗܢܘܢ

ܗܟܝܠ ܡܫܝܚܐ ... ܚܙܝ ܠܗܠܝܢ ܒܡܕܒܪܐ. ܐܢܫܐ
ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܦܘܪܥܢܐ. ܕܗܠܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܠܐ ܐܬܚܫܒܘܢ ܠܟܐܢܐ
ܕܐܬܚܫܒ ܐܢܐ ܠܡܫܬܘܬܐ ܗܘܐ. ܒܪܡ ܗܘ ܠܐ ܡܫܟܚܐ
ܒܦܓܪܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ. ܠܐ ܡܫܟܚ
ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܚܙܐ
ܕܒܥܘܬܗܘܢ ܘܕܝܠܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܓܪܐ ܢܣܒ
ܡܛܠ ܬܪܥܝܬܐ ܠܗ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܢ ܦܘܪܥܢܘܬܗܘܢ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܐ. ܘܗܢܘ ܠܒܝ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܕܝܠܝܬܗܘܢ
ܘܢܛܪܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܒܪܘܚܐ ܡܕܡ.
ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܠܝܐ ܗܘܐ ܟܠ ܠܐܒܘܗܝ ܕܝܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܦܪܩ ܒܗ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܐ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܘ
ܗܝ ܗܝ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܬܪܝܢܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܐ
ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܘܪܘܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ
ܕܚܕܝܢ ܡܢ ܚܕܐ ܘܚܕܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠ ܐܦܝܐ
ܘܚܕܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܐ ܒܦܘܪܫ ܐܝܟܢ
ܒܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܒܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܗܘܢ ܕܠܗ ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ
ܠܢܫܡܥܘܢ ܟܠ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܢܦܠ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ ܕܡܫܬܠܡ.

انزا ماداوس اخنه في الجهاز
لما كان تاريخ الف وثمانمئة واثنان وثلاثون يونانية

332

[illegible]

اتفق علماء الحفيد ... [توما] شماس قرأ في هذا الكتاب المبارك ..

[illegible] ١٨٩٥

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٦٢٥

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اح ٦٥٧:

يا ربنا والهنا وسيدنا يسوع المسيح اذكر عبدك
القس يوحنا ابن القريه كاتبه في ملكوتك السموية.
بشفاعة ذات الطهر والقدس والشرف والبركة العذرا
البتول مريم وسائر قديسيك. جرى ذلك وكتب
في سنة الف وتسعمائة وسبعة وخمسون يونانيه.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] والبقية محوة.

[illegible] ... [illegible].

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܣܐ : ܥܠ ܐܦܝܠܐ ܘܡܠܟܘ . ܘܠܐ ܕܘܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܢܘܗܝ
ܣܒ : ܥܠ ܐܣܝܘܬܐ ܕܩܢܐ ܥܠ ܐܦܪܘܣܝܐ ܠܡܢܘܗܝ
ܣܓ : ܥܠ ܐܝܠܐ ܡܬܐ : ܕܗܘܐ ܡܢ ܚܣܝܪܘܬܐ ܕܚܫ ܠܗ
ܣܕ : ܥܠ ܦܘܪܣܐ ܘܠܐ ܕܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܫܘܚܬܐ ܠܐܪܥܐ
ܣܗ : ܥܠ ܐܘܣܝܐ ܦܫܝܛܬܐ . ܘܠܐ ܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪܢ ܡܢ
ܣܘ : ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܢܦܫ ܐܠܗܝܬܐ
ܣܙ : ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܡܢ ܥܝܢ ܚܝܘܬܐ ܠܐܢܫ
ܣܚ : ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܢܘܢ
ܣܛ : ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܠܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ
ܣܝ : ܥܠ ܚܙܘܐ ܡܓܠܝܐ ܠܠܘܩܒܠ
ܣܝܐ : ܐܘܦ ܕܐܦܢܝ ܢܦܫܗ ܕܐܢܫ ܠܡܢܘܢ ܠܘܬ
ܣܝܒ : ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܦ ܠܡܫܝܚܐ
ܣܝܓ : ܕܥܠ ܐܠܗܘܬܐ
ܣܝܕ : ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܥܠ ܢܦܫܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܣܝܗ :
ܣܝܘ : ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܢ
ܣܝܙ : ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܝܐ ܡܢ
ܣܝܚ : ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܘܥܠ ܢܦܫܐ ܘܥܠ ܚܝܘܬܐ ܡܢ
ܣܝܛ : ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܘܥܠ ܐܦܝܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ..
ܣܟ :
ܣܟܐ : ܥܠ ܠܡܢܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܥܠ ܐܣܝܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܡ
ܡܢܘܢ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܙܛ : ܠܠܐ ܡܨܝܒܠܐ ܡܣܡܘܪܐ ܫܛܘ

ܙܘ : ܠܠܐ ܡܛܪ ܡܣܝܚ

ܣܝܗ : ܕܠܠܐܠܠܐ ܢܒܐ ܠܗܡ

ܣܝܙ : ܠܠܐܠܠܐ ܘܠܠܐ ܢܒܐ ܐܒܪܐܗܝܡ

ܡܣܡܘܪܐ

ܕ ܘܟܬܒܐ ܕܗܕܐ ܗܘܐ. ܡܟܬܠܠܐ ܒܗܡܘܡܗ. ܘܠܠܐܗ

ܠܐ ܠ ܪܒܝ ܠܟܬܒܐ ܕܡܠܘܡܐ. ܘܣܟ ܐܚܪ ܘܣܝܕܝ ܢܫܝܡ

ܨܦ : ١٠٧ : 157

ܡܠ ܡܠܐ ܕܡܛܪ ܡܣܝܚ

ܐ : ܠܠܐ ܘܡܠܐ ܢܒܐ ܘܡܣܘܪܢ ܕܐܘ ܪܗܒܬܡ

ܒ : ܠܠܐ ܬܟܒܝܠ ܢܦܘܠܗ ١٦٤

ܓ : ܡܣܢ ܠܠܐ ܡܠܐ ܠܒܘܐ ܘܢܪܝ ܠܠܒܡ ܡܢ ܡܘܠܐ

ܒܪܝܗ ܘܣܘܒ ܠܠܐܣܡܘ ١٧٧

ܕ : ܠܟܬܠܡ ܡܢ ܡܘܠܐܠܐ ܥܠܝ ܠܠܓܗܠܗ ٢٠٢

ܗ : ܪܒܠܠܐ ܒܢܦܫ ܡܣܝܪܐ ٢٢٢

ܘ : ܡܠܐ ܡܠܐ ܕܐܡܢ ܠܟܘܢ ܠܐ ܒܡܘܝܡ ܠܠܐܠܐ ܢܒܐ ٢٢٤

ܐܘ ܢܒܐ ܠܟܡ ܡܣܝܚ ܐܒܢ :

ܝܐ : ܕܡܛܪ ܡܣܝܚ : ܠܠܐ ܘܣܦܢܗ ܟܬܒܗ ٢٢٩

ܡܣܡܘܪܐ

ܐܠܒܗ ܡ

ܐܬܟܬܒ ܒܝܕܐ ܕܡܪܢ ܫܡܥܘܢ ܕܐܬܩܪܝ ܫܠܝܡ ܘܕܡܪܝ
ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܝܪܚ ܚܙܝܪܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܫܢܬܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܡܢ ܥܕܬܐ ܕܡܪܝ ܚܢܢܝܐ ܕܒܡܪܕܝܢ
ܕܩܕܝܫܐ ... ܠܐܒܘܢ ... ܕܡܪܕܝܢ.

ܚܠܦ : ١٥٨ : 158

ܥܠ ܡܐܡܪ̈ܐ ܫܩ̈ܝܠܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܘܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ

ܐ : ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ . ܥܠ ܚܕ ܣܒܐ ١
ܒ : ״ ״ ܐܦܪܝܡ ܥܠ ܕܐܬܓܠܝ ܠܐܒܪܗܡ ١٤
ܓ : ״ ״ ״ ܥܠ ܐܒܪܗܡ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ٢٤
ܕ : ״ ܝܥܩܘܒ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ٢٦
ܗ : ״ ״ ܥܠ ܬܘܒܐ ܕܚܛܝ̈ܐ ٥٠
ܘ : ܕܡܠܦܢܐ . ܡܫܝܚܐ . ܐܚܐ ܐܚܐ ٦١
ܙ : ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܦܠܛܐ ܕܦܠܛܐ ٦٣
ܚ : ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܥܠ ܢܦܫܐ ܡܬܘܕܝܬܐ ١٠٨
ܛ : ״ ״ ܝܥܩܘܒ . ܥܠ ܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ١١٢
ܝ : ܥܠ ܥܢܝ̈ܢܐ ܕܒܬܪ ܩܢܘܡܐ ܚܕܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ١٢٧
ܡܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܝܬܝܢ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ
ܝܐ : ܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ١٤٢
ܝܒ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܥܠ ܡܫܝܚܐ . ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܠܦܢܐ ١٥٠
ܝܓ : ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܥܠ ܩܛܝܠܐ ܕܥܠ ١٥٩

ܡܛ : ܚܠܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܐܠܦܒܝܬ ܟܬܒܐ ܕܦܘܢܐ ܐܘܢܝܐ ١٤٩
ܢܛ : ܕܩܝܩܘܬܐ ܘܫܝܢ ܡܫܪܝܬܐ ,, ,, ܡܥܡܩ ١٧٢
ܢ : ܟܬܒܐ ܕܦܘܢܐ ܐܘܢܝܐ ܐܠܦܒܝܬܐ ܘܡܠܬܐ ٢٠٩
ܣ : ,, ,, ,, ܐܡܬܠܐ ܘܐܡܬܠ ܟܬܒܢܝܐ ٢٢٢

ܡܩܦܘܬܐ ٢٢٠.

ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܟܡܐ ܕܦܘܫܩܐ ܘܐܦܣ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܬܩܢܝܢ ܡܢ ܦܘܢ ܐܘܢܝܐ. ܟܕ ܟܘܪܗ ܐܝܬ ܒܗ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܟܠ ܕܐܬܪܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܘܡܫܬ
ܡܢܗ ܕܒܗܬܪܐ. ܘܡܠܘܐܝܢ ܟܬܒܐ ܕܦܬܓܡܐ.
ܘܐܝܟ ܕܫܪܐ ܘܝܠܦܐ ܘܡܫܘܐ ܕܩܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܩܨܦܐ.
ܘܐܘܠܝܢ ܠܐ ܬܪ̈ܥܐ ܕܕܘܢܩܐ. ܘܦܬܓܡܐ ܠܗܝܢ
ܕܠܐ ܡܬܩܠܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܩܦܝܣܐ ܩܢܝܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܗܝܢ
ܩܕܡܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܗܘܢ ܫܪܐ ܕܡܠܝܐ. ܠܐ ܡܫܡܥ ܩܢܝܢ
ܠܐܘܕ ܡܢ ܩܕܡ ܐܬܘܪ ܘܡܬܠܐ ܠܐܬܪܐ ܟܬܒܐ ܘܘܘܢܝܐ
ܘܡܫܬܪܐ ܘܠܩܘܒܠ ܡܢܗ ܡܬܠܐ ܠܩܒܠ ܡܢ ܡܢܝܐ
ܦܘܢܝܐ ܘܐܦܠܐ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܐܬܪܐ..

ܢܘܗܪܐ

ܐܝܟ ܟܠܠ ܡܩܦܘܬܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܦܘܫܩܐ ܠܐ ܦܪܘܫ
ܡܫܡܫ ܡܢ ܗܘܢܝܐ. ܕܟܠ ܚܘܝ ܟܘܪܗ ܕܡܪܝܐ..

ܟܬܒ

ܡܠܟ : ܩܢܛ : 159

ܒܙܓܝܢ

ܡܕܝܢܬܐ (ܡܩܘܪܐ ܡܥܝܢܐ)

ܐ : ܒܫܠܝܐ ܘܩܘܦ ܦܢܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܡܚܝܡ ܐܚܪܢ ܡܘܣܝܐ ܩܘܡܘܣ

ܒ : ܕܡܘܙܐ ܠܦܢܝܬܐ

ܓ : ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܫܘܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܢܗܪܐ
ܪܒܐ. ܘܥܡܐ ܕܡܘܙܐ. ܘܫܘܩܐ ܕܐܢܫ
ܐܢܫ ܕܦܢܝܬܐ. ܘܡܬܒ ܒܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܫܘܩܐ
ܐܚܪ.

ܕ : ܐܡܪ ܠܗ ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܗܢ. ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܒܠܒܗ.
ܒܗܠܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܚܪܢ ܠܐܚܪܢ.

ܡܫܘܡܐ

(ܡܫܝܚܐ)

ܗ : ܡܘܙ ܡܫܘܠܐ ܕܡܢ ܢܗܝܪܐ ܦܫܝܛܐ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܡܫܠܡܢ ܘܡܢܐ ܘܡܘܠܕܐ ܕܠܐ ܕܡܠ
(ܐܘܪܚܐ)
ܘܫܠܡ ܠܗ ܕܐܪܐ ܐܝܬܐ ܕܥܡܐ ܕܐܦܝܢ ܒ
ܒܗ ܗܘ ܡܢ ܐܚܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܐ ܠܗܘܢ
ܪܫܡܐ ܒܗ ܡܥܢܝܢܐ ܒܠܒܗ ܐܝܟ ܕܦܘܫܩܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܡܠܝܗܝ ܡܬܚܙܐ
ܒܡܢܝܢܐ ܕܗܝ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ

ܘ : ܦܢܝܬܐ ܕܡܘܙܐ ܕܦܢܝܬܐ ܡܢ ܡܢܐ ܐܘܪܚ
ܐܫܬܡܥܬ ܕܡܢܐ. ܒܥܠܡܐ ܒܡܫܝܚܐ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

قد صار تجديد هذا الكتاب سنة ١٩١٠ م بيد الحقير حنا كندور

[illegible]

ܝܒ : ܕܝܢ ܚܡܫܐ .. ܕ .. ܕܕܝܢܐ ܘܗܘ ܘܡܦܩܬܐ

ܝܓ : ܟܘܢܫܐ ܕܡܠܐ ܘܡܫܪܝܢ ܡܢܝܢ. ܟܬܒܐ ܩܢܝܐ

ܡܚܡܐ

ܐܘ ܒܢܝ ܕܐ ܐ ܠܡܠܟ ܝܘܡܐ ܒܢܝ

ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܫܡܐ. ܩ. ܝ. ܚ. ܕ.

ܚܢܢ ܚܝܠ ܕܠܗ ܡܢ ܟܬܒ .

ܘܥܠܡ ܕܝܢ ܡܟܬܒ. ܘܕܢܚܘ ܕܘܟ ܕܡܘܕܠܐ

ܘܐܡܐ ܐܦ

ܡܫܘܕܐ ܕܡܫܚܐ ܚܘ

ܘܐܠܗ ܡܗܘܐ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ .

ܐܡܝܢ

ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܠܗ ܢܫܘܐ ܕܫܒܚܐ ܠܗ

ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܥܠ

ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ..

ܝܕ : ܐܘܪܚ ܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܠܐܘܚܕܢܐ ܘܫܘܫܡܐ ܕܟܬܒܐ ܕܥܪܒܝܐ

ܝܗ : ܡܢܝܢܐ ܕܡܐܡܪܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܚ

ܝܘ : ܐܡܝܢ „ ܕܐܘܪܚ

ܝܙ : ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܡܠܠܢܐ ܐܝܢܐ

ܝܚ : نبذ حكمية واشعار

ܝܛ : في التواريخ المحققة لتدابير المخلص

ܟ : للقس روبيل. قصيدة . [illegible] قصد للدير المحرق يوم عيد

سح : خبر عن راهب ببلاد نجران .

ܟܒ : ܐܘܟ ܣܘܪܝܝܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܝܢܐ

ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܘܕܥ ܠܡܫܠܛܢܘܬܗ

ܘܡܫܒܚܗ ܪܒ ܕܗܘ ܟܢܫܐ ܡܥܒܪ ܠܝܕܐ

ܟܓ : ܫܘܡܠܝܐ ܘܐܪܟܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ

ܟܕ : ܠܐܪܥܐ ܕܟܠ ܡܢܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܐ

ܕܟܠ ܐܝܟ ܒܐܪܥܐ ܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܟܠܗ

ܟܗ : ܠܐܪܥܐ ܐܢܫܐ ܥܠ ܗܘܢܐ ܐܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ ܟܢܘܫܝܐ

ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ : ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܡܢ ܩܕܝܫܐ

ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ : ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܡܠܟܐ.

ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܐ

ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܡܫܬܡܥ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢ ܡܫܡܫ

ܡܫܡܫܢܐ. ܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܫܡܫ

ܡܢ ܪܘܚܐ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܟܢܫܐ

ܘܡܫܝܚܐ. ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠ

ܕܠܗܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܐ.

ܟܘ : ܫܘܡܠܝܐ ܡܢܝܢܐ.

ܟܙ : ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܥܠ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫ ܕܡܢܝܢܐ

ܟܚ : ״ ״ ״ ״ ״ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܟܛ : ܫܘܡܠܝܐ

ܠܐ

ܠܐ : ܠܗܘ ܡܒܪܟܐ ܕܫܡܫܐ ܡܫܪܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ

140 ܥܠܡܝܢ ܪܟܢ ܫܠܝܚܐ ܒܒܝܬ ܣܗܕܐ

ܠܟ : ܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܐ . ܘܠܐܒܘܟ ܕܫܠܚܟ . ܘܠܪܘܚܐ ..

ܘܠܥܠܡ .. ܘܐܦ ܥܠܝܢ

ܢܫܬܘܕܐ ܠܫܡܟ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܢܗܝܪܐ ܒܒܝܬ ܣܗܕܐ

ܥܡ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܕܢܩܘܦ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ . ܕܥܡܗ

ܥܡ ܗܢܐ ܚܕ ܕܢܗܘܐ .

ܣܘܓܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܩܕܡܝܬܐ

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܐܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ

ܘܟܠܗ ܥܡܡܐ ܐܡܪܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ

ܕܐܠܗܐ . ܘܒܗ ܚܝܝܢ ܣܘܓܝܬܐ ܕܐܢܐ ܘܐܢܬ ܫܒܝܚܐ

ܒܗ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܘܗܢܐ ܣܘܓܝܬܐ ܐܦ ܥܠܝܢܐ .

ܚܕ ܥܠܝܗܝ ܗܘ ܠܐܠܗܐ . ܘܟܠ ܗܘܢܐ ܘܣܘܓܝܬܐ

ܕܫܡܫܐ ܠܟܠܢ ܘܐܠܗܐ . ܗܢܐ ܕܫܡܫܐ ܐܢܬ

ܕܢܗܘܐ . ܐܢܬ ܒܫܡܐ ܣܘܓܝܬܐ ܕܥܠܡܐ ܫܡܫܐ

ܗܘܢܐ . ܕܗܢܐ ܕܐܢܬ ܠܟܘܢ ܐܢܫܐ ..

ܬܘܒ

ܚܕ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܣܘܓܝܬܐ ܐܚܪܬܐ

ܐܒܘܢ ܠܥܠܡ ܒܪ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܢ

ܕܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܐܢܫܐ ܕܚܝܐ ܠܚܝܐ

ܢܚܬ ܐܝܟ ܐܢܫܐ . ܕܗܘܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܘܗܘܐ

ܘܒܨܘܡ̈ܐ ܘܥܡܠܐ ܕܩ̈ܛܠܐ ܒܡܠܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܢܐ.

ܘܠܘܬ ܣܠܩ ܠܘܬ ܢܝܚܐ ܒܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܝܚܐ

ܬܫ̈ܪܝܢ ܐܚܪܝܢ. ܕܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ

ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܨܘܒܐ ܡܬܬܢܝܚ

ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ

ܘܠܘܬ ܡܪܗ ܥܢܕ ܡ̄ܪܝ ܝܗܒܐܠܗܐ ܕܡܕܢܚܐ

ܡܢ ܚܠܠܐ ܕܗܘܐ ܐܦ ܚܝܘܗܝ ܕܡܢܬܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܕܢܐ

ܫܢܬܐ ܕܙܒܢܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝܢ ܕܫܢܬ

ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܠܝܘܢܝ̈ܐ

ܘܠܘܬ ܐܦܣܩ ܥܢܕ ܡ̄ܪܝ [illegible] ܗܘ ܒܪ

ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܦ ܐܚܝܕ ܚܝܘܗܝ ܒܬܫܪܝܢܐ

ܬܫ̈ܪܝܢ ܐܚܪܝܢ. ܕܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬܡܐܐ ܕܫܢܝ̈ܐ

ܘܕܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܝܘܢܝ̈ܐ

وتوفي وانتقل الى رحمة ربه هذا الاب القديس

مطران نصيبين مار عبديشوع مصنف هولاء الكتب

في اوائل تشرين الاخر سنة الف وستمئة

وثلثين للاسكندر ذي القرنين .

ܨܦ: ١٦٠ : 160

ܡܠܘܐܐ ܡܩܦܝܢܐ

ܐ : ܕܡܢܝܢ ܩܦܘܣ : ܡܐܟܘܬܗ ܗܘ

ܒ: ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ : ܠܐܪܡܠܘܬܐ. ܐܣܟܘܠܝܢ ٦
ܓ: ܕܠܗ ܕܝܠܗ. ܕܫܡܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ. ܐܘܠܦܢܐ. ٤٤
ܕ: ܕܫܡܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܠܐܬܪܘܢ ܠܟܠ ܐܬܪܐ ٢١
ܗ: ܠܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ. ܕܡܪܝ ܐܘܣܛܐܬ ٥٩
ܘ: ܠܐܕܘܢܝܐ " " ٧٤
ܙ: ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ ܡܚܡܚܐ ܐܘܓܪܬܐ. ܕܡܪܝܐ ٨٤
ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܗܘܝܢ ܒܫܡܝܐ
ܚ: ܠܗܘܢ ܕܠܐܡܪܝܢ ܦܪܘܩܢܐ ١٢٠
ܛ: ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܒܬܪܗ ١٢٧

ܐ

ܩܠܐ : ١٦١ : 161
ܠܗܘܢ ܡܩܝܡܐ

ܐ: ܠܐܠܗܐ ܕܐܒܐ. ܘܠܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ١
ܘܠܐܦܝܐ ܕܦܪܘܩܐ ܘܠܗܘܢ ܕܐܡܪܝܢ
ܕܐܡܪ ܒܫܡܐ ܡܫܡܫ ܒܐܘܪܚܐ (ܘܗܘܝܢ)
ܒܫܡܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ، ܡܪܝܐ ܕܐܪܥܐ ܕܫܡܝܐ:
ܘܒܫܘܠܡܗ ܐܢܫ

ܐܬܡܗܪ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܫܡܐ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܐ.
ܒ: ܕܠܗ ܕܝܠܗ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܠܐܒܪܗܡ ٨
ܕܫܡܥ ܒܐܝܠܢ ܐܢܫܐ ܘܠܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܐ

ܒ: ܕܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܡܢ ܟܠ ٢١
ܕ: ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܦܩܕ ܒܢܡܘܣ ٢٥
ܗ: ܡܛܠܬܐ ܕܐܬܦܘܣ. ܒܥܠܡܐ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ٣٧
ܘ: ܐܘܕܝܬ ܕܐܬܟܬܒ ܕܫܪܝܪܐ ܒܬܪ ܐܦܢܝܗ ٤٥
ܙ: ܡܛܠܬܐ ܕܐܬܦܩܕ ܒܥܠܡܐ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ٤٩
ܚ: ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ. ܐܘܕܝܬ. ܠܐ ܠܗܘܬ ܒܪܬ ܢܦܫܗ ٤١
ܛ: ܕܡܢ ܝܫܘܥ ܦܘܠܘܣ ܕܐܬܦܩܕ ٤٩
ܝ: ܒܐܬܠܬܐ ܐܪܙܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ
ܕܐܡܪ ܒܬܪܝܢ ܕܡܢ ܒܦܘܠܘܣ ٥٩
(ܡܢ ܡܠܘܐܐ ܠܡܫܝܚܐ)
ܝܐ: ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܕܐܬܠܠ. ١١٢
ܝܒ: " " " ܕܚܝܠ ܫܡܝܐ ١١٨
ܝܓ: ܪܝܫܐ ܕܐܬܐ ܙܒܢܐ ١٢٠
ܝܕ: ܡܛܠܬܐ ܕܐܬܦܩܕ ܘܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ١٢٢
ܝܗ: ܒܥܠܡܐ ܕܡܢ ܝܫܘܥ. ܕܐܡܪ ܠܟܠܢ ١٤٤
ܠܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܗܘܢ
ܝܘ: ܒܥܠܡܐ ܕܡܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܐ ١٤٨
ܝܙ: ܕܡܢ ܝܫܘܥ ܒܐܬܦܘܣ. ܕܪܘܚܐ ١٦٠
ܝܚ: ܠܐ " ܐܬܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܦܠܓ ١٩٧
ܝܛ: ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚ ܠܐ ܝܫܘܥ ܗܘ ٢٢٧
ܕܡܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ — ٢١٠

ܫܠܡ

ܡܡܡܡ : ١٦٢ : 162

ܡܠܦܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܣܝܡܐ ܘܦܢܝܐ ܠܥܡܐ ܕܣܘܪܝܝܐ
ܕܐܡܝܢܐ ܕܠܟܠ ܥܕܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܒܠܫܢܐ ܕܡܢ ܐܒܗܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܢܫ
ܕܡܥܕܐ ܕܢܘܪܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ
ܘܕܝܢܐ ܕܥܒܕ ܒܠܚܘܕ .. ܘܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܠܦܢܐ ܕܒܗ

ܐ : ܕܥܒܕ ܡܫܡܫܢ: ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܐ. ܬܘܒ 1

ܒ : ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܥܕܬܐ ܘܐܝܢܐ ܕܒܗ. ܐܠܗܘܬܐ 18
ܒܗܘ ܕܡܢ ܕܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܓ : ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ : ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ 74

ܕ : ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ : ܡܠܦܢܘܬܐ 78

ܗ : ܕܥܒܕ ܡܫܡܫ. ܠܗܘܢ ܕܠܐܠܗܐ 102

ܘ : ܡܠܟܐ ܕܥܒܕ ܡܫܡܫܐ 196

ܙ : ܡܠܐܟܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ ܕܥܒܕ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܒܕܐ 202

ܚ : ܡܫܡܫܢܘܬܐ 218

ܛ : ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ 225

ܝ : ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܡܐ ܕܥܒܕ ܡܫܡܫ 240

ܝܐ : ܕܥܒܕ ܐܦܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ 278

ܝܒ : ״ ״ ܐܒܘܢ ܕܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ 290

ܝܓ : ܕܥܒܕ ܡܫܡܫ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ 305

ܝܓ : ܕܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐ ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ٢٦٠

ܝܕ : " " ܕܡܘܪܝܐ ٢٨٠

ܝܗ : " " ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܢܝܚܐ ٢٩٤

ܝܘ : ܕܡܢ ܡܟܘܢ ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܕܦܘܫܩܐ ٢٩٧

ܝܙ : ~~ܦܘܫܩܐ~~ ܕܡܢ ܐܚܪܝܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ٤٢٦

ܝܚ : ܕܦܘܫܩܐ ܘܡܢ ܕܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ٤٠٤

ܥܠ ܟܠ ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܡܟܘܢ

ܝܛ : ܕܡܢ ܐ ܡܟܘܢ ܥܠ ܟܬܒܐ. ܦܘܫܩܐ ܕܡܢ ٨٨ ٤٨٨

ܟ : ܕܡܢ ܡܟܘܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ . ܦܘܫܩܐ ٧٩ ٤٩٧

ܟܐ : ܕܦܘܫܩܐ ܕܡܘܪܝܐ. ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ٨٦ ٥٦٨

ܟܒ : ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܡܘܪܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ٥٩٥

ܟܓ : ܕܡܢ ܐܚܪܝܢ . ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܡܢ ٦١٠

ܒ

ܡܐܡܪܐ : ١٦٣ : 163

ܕܡܠܦܢܐ ܡܫܝܚܐ

ܐ : ܕܡܟܘܢ ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܥܠ . ܐܘܪܚܐ ١

ܒ : ܦܘܫܩܐ ܥܠ ܡܟܘܢ ܕܡܢ ܐܚܪܝܢ ١٣

ܓ : " ܕܡܢ ܥܠ , ܢܦܫܐ ٢٢

ܕ : " ܕܡܢ ܡܟܘܢ ٢٩

ܗ : ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܚܪܝܢ . ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܐܚܪܝܢ ٣٥

ܘ : ܕܥܠ ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܡܟܘܢ ܕܡܢ ٤٤

"

ܝܐ : ܕܥܠܘܗܝ ܗܘ ܕܥܠܘܗܝ ܒܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܥܠ ܢܦܫܗ ٨١

ܝܒ : ܕܥܠܘܗܝ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܘܢܨܝܒܝܢ ٩١

ܝܓ : ״ ״ ״ ܥܠ ܥܢܝܕܐ ܕܥܢܝܕܐ ܘܟܠ ܐܢܫܐ ١٠٩

ܝܕ : ״ ״ ܕܡܢ ܒܥܕܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ١٢٨

ܝܗ : ܐܝܟܢܐ ״ ״ ״ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ١٤٦

ܝܘ : ܕܢܦܩ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܕܒܝܬ ܕܢܝܐ ١٥٩

ܝܙ : ܕܥܠܘܗܝ ܥܠ ܫܒܝܐ ܕܫܒܐ ١٨٠

ܝܚ : ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܥܠ ܫܟܝܢܬܐ ١٨٢

ܝܛ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܥܠ ܫܘܥܠܐ ١٨٥

ܟ : ״ ״ ܥܠ ܫܝܘܠ ١٨٨

ܟܐ : ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܕܥܠ ܫܡܝܐ ܘܡܢ ١٩٧
ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܘܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܐܚܐ ܘܐܚܬܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܟܒ : ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܚܐ ܘܐܚܬܐ ܘܐܚܐ ٢٠٥

ܟܓ : ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ٢١٢

ܟܕ : ܥܠ ܐܚ̈ܐ ܕܝܥܩܘܒ ״ ״ ٢١٧

ܟܗ : ܥܠ ܫܡܫܐ ܘܣܗܕܐ ״ ܥܠܝ ٢٢١

ܟܘ : ܥܠ ܐܝܘܒ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ٢٢٥

ܟܙ : ܥܠ ܦܪ̈ܫܐ ״ ܝܥܩܘܒ ٢٣٧

ܟܚ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܥܠ ܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܕܐܠܗܘܬܐ ٢٤٤

ܟܛ : ܠܐܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ٢٥٩

ܠ : ܕܥܠ ܐܠܗܐ ܕܡܫܠܡ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ٢٦٢
ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܟܠ ܕܘܟܐ

350

ܣܡ

ܡܪܐܣܝܬܐ

ܕ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ~~ܥܠ ܐܦܝ̈ܠܘ ܘܣܘܟܝܐ~~ ٢٤٦

<u>ܩ</u>

ܣܕܪ : ١٦٤ : 164

ܩܘܠܠܐ ܣܘܪܓܠ ܘܡܠܦܢܐ

ܐ : ܩܘܠܠܐ ܣܘܪܓܠ ܐܝܟ ܠܐܪܡܝܘ ܠܦܫ̈ܛܐ ܠܡܠܦܢܐ

ܘܠܒܝܫܐ. ܩܘܪܐܗ ܡܢ ܩܘܪܐܗ . ١

ܒ : ܩܦܠܩܐ ܕܐܦܪ̈ܝܡܐ ١٤٥

ܓ : ܠܐܘܣ ܡܦܝܠܐ ܐܠܝܘܪܐ ١٥١

ܕ : ܩܦܩܘܣܐ ܡܦ̈ܩܡܐ. ܕܩܘܣܦ̈ܩ ܘܐܢܫܐ ٢٠٦

ܐܠܘܢܝ

ܕܡܠܠ ܠܠܚܡ ܚܡܘܡܐܡ ܐܠܚܩ ܡܚܩ ܕ

ܩܝܘ ܐܠܦ ܘܠܗܩܠܐܢܘ ܘܐܠܝܢܘ ܘܠܐܠܝܡ ܡܢ

<u>ܠ</u>

ܣܕܪ : ١٦٥ : 165

ܩܘܠܠܐ ܕܣܘܪܓܠ ܘܡܠܦܢܐ

ܐ : ܩܘܠܠܐ ܕܣܘܪܓܠ ١

ܒ : ܦܩ̈ܠܩܐ ܕܐܦܪ̈ܝܡܐ ٥

ܓ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܥܠ ܕܡܠܐ ܐܠܗܐ. ܥܠ ܐܡܝܪ ܡܢ ܐܢܫܐ ٧٢

ܕ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܡܠܦܢܐ ܕܐܡܝܢ ܠܝܘܡ ܩܘܡܫܐ ٨٦

ܕܩܘܪܝܗ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܚܢܝܢ، ܘܚܠܩܘܡܝܢ ܠܗܡ

ܗ : ܕܡܪܝ ܠܩܘܡ ܥܠ ܐܦܝ̈ܠܘ ܠܡܝܢܐ: ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ ٩١

o

ܘ : ܕܡܪܝ ܡܫܘܚܐ . ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܠܟܠ ١١١

ܙ : ܡܘܫܚܬܐ ܕܐܡܝܪܢ ܒܡܫܚܐ ܕܐܘܪܝܐ. ܐܚܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ١٢١

ܚ : ܡܫܚܬܐ ܕܥܘܡ ܥܘܢ ܘܟܝܢܐ ܕܡܫܘܚܘܬܐ ١٢٤

ܛ : ܐܫܬܘܬܐ ܘܡܘܠܚܢܘܬܐ ١٦٦

ܝ : ܡܫܘܚܬܐ ܒܫܘܠܐ ܕܡܫܬܐ ١٧٨

ܟ : ،، ܥܠ ܐܘܣܝܐ ܕܟܘܟܒܐ ١٨٦

ܠ : ،، ܥܠ ܐܝܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܝܘ

ܡ : ܡܫܘܚܬܐ ١٩٥

ܢ : ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܝܘ ܘܡܫܬܡܠܝ-٢١٧ ٢٠٧

ܫܘܡ : ١٦٦ : 166

ܣܦܪܐ ܕܡܘܙܠܬܐ. ܘܡܘܠܕܐ ܘܠܡܘܩܕܫܬܐ

ܐ : ܣܦܪܐ ܕܡܘܙܠܬܐ ٢

ܒ : ،، ،، ܕܫܡܫܐ ٦

ܓ : ،، ،، ܕܡܪܝ ܐܫܥܝܐ ٨

ܕ : ،، ،، ܕܡܪܝ ܡܫܘܚܐ ܥܠ ܩܠܐ ܕܠܐ ܡܬܘܕܥ ١٦

ܗ : ،، ،، ،، ܐܫܥܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ٢٢

ܘ : ܕܡܫܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ٣٠

ܙ : ܕܡܪܝ ܡܫܘܚܐ ܥܠ ܐܝܠܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ٤٨

ܚ : ܕܡܪܝ ܐܫܥܝܐ ܥܠ ܐܫܬܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ٨٠

ܛ : ،، ،، ،، ،، ،، ܘܡܫܝܚܘܬܐ ١١٢

(ܠܟܠܐ ܚܣܝܪ ܒܕܘܟܐ)

ܘ : ܠܬܠܡܝܕܗ ܘܐܚܕ ܡܢܗܡ ܐܟܘܐ . ܐܠܐܒܝܪ ܘܐܡܪܗ
ܘ ܡܥܠܡܗܡ. ܡܘܗܡ ܡܟܬܘܒܐܢ ١٦٤ — ٢٤٢

٢

ܡܩܐܠܐ : ١٦٧ : 167

ܡܩܐܠܐܬ ܡܪܐܢ ܘܡܪ ܐܠܝܘܢ

١ : ܡܥܡܘܕ ܠܢܣܟ
٢ : ܐܠܡܘܡܥܡܘܕ ܐ—ܠܢܣܟ
٣ : ܦܗܘܕ ܐܠܩܕܐܣ ٢٠
ܘܗܘ ܡܠܐܡܪ ܚܕܐ ܐܘܠܐܕ
٤ : ܦܝ ܐܠܐ ܝܘܡܢ ܦܝܗ ܠܐܝܗ ܘܦܝܗ ܐܠ ٤١
ܠܠܩܕܝܣܝܢ ܠܝ ܚܠܩܘܐ
٥ : ܚܠܐ ܡܥܠܡܗ ܐܠܐܒ/ܐܠ. ܘܐܠܡܥܠܡܗ ܐܠܐܠܗܝܗ ٨٣
١١ : ܠܝܗ ܐܠܡܥܡܘܕ ܦܝܗ ܦܝܗ ܘܐܠ ܐܠܛܪ ١٧٠
ܘܡܚܠܝܗܡ ܐܠܩܕܐܣܝܢ
١٢ : ܘܝܗ ١٨٦
١٣ : ܐܢܠܐܡܢ ܠܝ ܢܠܝܗ ܘܡܢ ܚܠܐܠ ܠܠܗܣ ١٨٨
١٤ : ܦܝ ܐܠܩܣ ܘܠܝܗ ١٩٤
١٥ : ܚܠܐ ܐܒܢܐܐ ܐܠܚܠܐܠ ܘܚܠܐܦܗ ܙܝ ܐܠܩܣ ٢٠٤
١٦ : ܚܠܐܝܗ ܐܠܩܣ، ܘܐܠܝܣܘܥ ܘܐܠܩܠܒ ٢٢٩
١٧ : ܡܢ ܦܝ ܐܠܐ ܐܩܘܠܗ ܪܐܣ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܘܙܐ ٢٤٧
ܡܢ ܦܝ ܗܠܐ ܦܝ ܚܕܝܢ ܐܠܠܗ ܚܠܐܠ

ܡ

[illegible] : [illegible] ٢٥٢
[illegible] : [illegible] ٢٥٦
[illegible] : [illegible] ٢٥٨
[illegible] : [illegible] ٢٦٧
[illegible] : [illegible] ٢٧١
[illegible] : [illegible] ٢٧٩
[illegible] : ،، ،، ،، ٢٨٧
[illegible] : [illegible]
[illegible]
[illegible] ٢٩٨
[illegible] : [illegible]
[illegible] ٣١٢
[illegible] : [illegible] ٣٢٧
[illegible] : [illegible] ٣٣٦
[illegible] : [illegible] . ٣٨٦
[illegible] : [illegible] ٣٨٩
[illegible] : [illegible] ٣٩٢
[illegible] : [illegible] ٣٩٥
[illegible] : [illegible] ٤٠١
[illegible] : [illegible] ٤١١
[illegible] : [illegible] ٤٢٢
[illegible]

354

ܠܒ : ܦܘܫܩ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ ٤٥٤

ܠܓ : ܚܘܬܡܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܐܠܗܐ ٤٨٢

ܠܕ : ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ٤٨٦

ܠܗ : ܒ : [illegible] ٤٨٨

ܠܘ : ܐ : [illegible] ٤٩١

ܠܙ : ܕ : ″ ″ ٤٩٢

ܠܚ : ܗ : ″ ″ ٤٩٥

ܠܛ : ܘ : ″ ″ ″

ܡ : ″ : ″ ″ [illegible] ٤٩٨

ܡܐ : ܙ : ″ ″ ٥٠١

ܡܒ : ܛ : ″ ″ ٥٠٢

ܡܓ : ܝ : ″ ″ [illegible] ٥٠٦

ܡܕ : ܟ : ″ ″ ″ ٥٠٨

ܡܗ : ܟܒ : ″ ″ ″ ٥١٢

ܡܘ : ܟܓ : ″ ″ ٥١٤

ܡܙ : ܟܕ : ″ ″ ٥١٦

ܡܚ : ܟܗ : ″ ″ ٥١٧

ܡܛ : ܟܘ : ″ ″ ٥٢١

ܢ : ܟܙ : ″ ″ ٥٢٥

ܢܐ : ܟܚ : ″ ″ ٥٢٧

[illegible]	[illegible]	٥٢٥
[illegible]	[illegible]	٥٢٧
[illegible]	[illegible]	٥٢٨
[illegible]	[illegible]	٥٤٠
[illegible]	[illegible]	٥٤٤
[illegible]	[illegible]	٥٤٨
[illegible]	[illegible]	٥٥٠
[illegible]	[illegible]	٥٥٧
[illegible]	[illegible]	٥٦٠
[illegible]	[illegible]	٥٦٥
[illegible]	[illegible]	٥٦٩

الأوامر

[illegible]

[illegible]

[illegible] ٥٧٩

[illegible] ٥٩٢

[illegible] ٦١٠

[illegible] ٦١٥

[illegible]

[illegible]

[illegible] : ١٦٨ : 168

[illegible]

ܐ : ܥܠ ܫܘܡ ܐܠܗܐ ١

ܒ : ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܟܡܐ ܕܐܝܬܝܗ ١٠

ܓ : ܥܠ ܥܒܕܐ ܐܠܗܝܐ ܠܒܪܝܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ٣٢

ܕ : ܥܠ ܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ . ܥܡ ܐܒܗܬܐ ٤٩

ܗ : " " " ܘܐܒܗܬܐ " ١١٠

ܘ : ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܫܘܠܡ ܠܚܝܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ١٢٤

ܙ : ܥܠ ܐܪܙܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ١٧٤

ܚ : ܥܠ ܠܚܡܐ ܘܐܪܙܐ ٢٠٧

ܛ : ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܕܡ ܘܡܠܟܘܬܗ ٢٤٦

ܝ : ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܡ ܐܠܗܐ ܘܚܘܒܐ ٢٧٧

ܝܐ : ܥܠ ܕܘܟܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ٢٩٩

ܝܒ : ܥܠ ܐܪܙܐ ٣٢٢

(ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܥܠܝܗܝܢ ܐܠܐ ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ)

ܝܓ : ܘܡܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܫܬܠܡ ܐܪܙܐ ٣٤٢

ܝܕ : ܥܠ ܠܒܝܫܘܬܐ ܕܫܡܝܐ . ܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ ٣٦٣

ܝܗ : ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ . ܥܡ ܐܒܗܬܐ ٣٩١

ܝܘ : ܥܠ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ " " ٤١٩

ܝܙ : ܥܠ ܡܠܐܟܐ " " ٤٢١

ܝܚ : ܥܠ ܫܡܝܐ ܘܠܐ ܐܬܝܠܕܘ ܕܠܐ ܐܢܫ " " ٤٤٧

ܝܛ : ܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܫܘܠܡܐ . ܠܡܠܟܘܬܐ ٤٦٥

ܟ : ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܠܗܐ " " ٤٧٧

ܛ : ܥܠܝ ܐܠܐܒܘܐܒ ܐܠܡܩܕܣܗ ܠܐܒܪܐܗܝܡ ٤٥٩

ܝ : ܠܐܒܪܐܗܝܡ ܥܠܐ ܐܠܓܪܡ ܐܠܡܥܩܘܕ ܥܢܕ ٥١١

ܐܠܐܪܡ ܥܢܕ ܐܠܡܩܕܣܝܢ ܒܐܠܡܠܐܟܗ ܐܠܡܩܕܣܗ

ܝܐ : ܐܠܚܝܐܗ ܐܠܡܩܕܣܗ . ܦܝ ܐܠܩܕܣ ٥١٧

ܝܒ : ܥܠܝ ܐܠܚܝܐܗ ܐܠܒܫܪܝܗ ܘܐܠܠܗ ״ ٥٢٤

ܐܠܐܘܠ

ܡܘܒܘ ܐܠܡܩܕܡܗ ܡܢ ܟܬܐܒ ܐܠܠܗ ܐܠܥܐܠܡ

ܦܝ ܐܪܒܥ ܡܩܐܠܐܬ ܦܝ ܦܨܘܠ

ܐ : ܥܠܝ ܐܠܐܠܗ ܐܠܡܩܕܣ ٥٤٤

ܒ : ܠܐܒܪܐܗܝܡ ܒܐܠܟܢܝܣܗ ܐܠܪܘܚܝܗ ٥٦٨

ܓ : ܠܐܡ ܡܢ ܐܠܡܠܐܟܗ ܐܠܡܩܕܣܗ ٥٧٤

ܠܐܘܠ ܝ ٥٨٤

ܐܫܘܪ ܗܕܐ ܐܠܟܬܐܒ ܡܢܗ ܐܪܒܥ ܡܢ

ܐܠܡܩܐܠܐܬ ܡܥܕܐ ܐܠܦܨܘܠ ܡܢ ܐܠܟܬܒ

ܒܝܢ ܐܠܐܒ ܐܠܐܒ ܐܠܐܒ ܡܢ ܐܠܟܢܝܣܗ ܘܠܐܟܢ

ܡܐܒܘܗ ܒܡܥܪܦܗ ܐܠܟܬܒ ܒܝܢ ܐܠܐܒ

ܐܠܐܒ ܐܠܓܒܠܝܗ ܘܡܥܪܦܗ ܐܠܟܬܒ ܡܘܟܘ

ܐܒ ܐܠܐܒ ܒܐܠܘ .

ܐܒܝ

ܦܠܣܦܗ ܦܝ ܡܥܪܦܗ ܐܠܠܗ ܠܐܒܪܗܐ ܡܢ ܐܠܐ

ܐܠܡܩܐܠܐܬ ܐܠܡܩܕܣܗ ܒܐܠܒܫܪ ܡܒܐܕܝ ܐܠܡܥܪܦܗ

ܐܠܡܩܕܣ

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] : ١٦٩ : 169

[illegible]

ܐ : [illegible]
[illegible] . [illegible]

ܒ : [illegible]
[illegible]

[illegible]

ܐ : [illegible] . [illegible] ١٦
ܒ : [illegible] ,, ٤٤
ܓ : ,, ,, [illegible] ٣٤
ܕ : [illegible] ٤١
ܗ : [illegible] ([illegible]) ٥٦
ܘ : [illegible] ,, ٥

[illegible]

[illegible] ٧٤
[illegible]
[illegible]
[illegible] ٩١
[illegible] ١٠٧
[illegible] ١١٥
[illegible] ١٢٠
[illegible] ١٤٥
[illegible] ١٥٤
[illegible] ١٧٢
[illegible] ١٨١
[illegible] ١٩٩
[illegible] ٢١٠
[illegible] ٢٢١
[illegible] ٢٣٦
[illegible] ٢٤٨
[illegible] ٢٥١
[illegible] ٢٥٦
١٥٩٢ [illegible] ٢٦٤

[illegible]

ܘܟܠܗܝܢ ܡܢ ܥܠܬܐ ܐܘܣܝܐ ܡܦܩܢܝܬܐ ܕܡܢܗ ܗܘܬ ܚܝܠܐ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܟܝܢܐ
ܐܝܬܝܗ ܦܝܙܝܩܝ ܡܠܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܗܐ
ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܦܓܪܐ ܐܠܐ ܗܝ ܕܗܘܐ ܗܘܬ ܐܝܟ [illegible]
ܡܢ ܕܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܢܦܫܐ ܕܟܝܢܗ ܐܝܟ ܡܕܡ ܡܟܠ
ܟܠܗ ܕܐܘܣܝܐ ܒܣܘܟܠܐ ܐܝܟ ܡܦܩܢܝܬܐ ܘܕܝܠܗܘܢ
ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܟܝܢܐ ܕܦܝܙܝܩܝܬܐ. ܘܡܢ ܟܕ
ܟܝܢܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܦܩܢܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ
ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܟܝܢܐ ܦܝܙܝܩܝ. ܒܗ ܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܕܡܠܐ
ܠܦܝܙܝܩܝ ܡܠܘܗܝ. (ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܬܩܪܝܐ)
ܕܡܠܐ ܕܢܒܝܘ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ. ܐܟܙܢܐ ܦܝܙܝܩܝ ܡܠܘܗܝ
ܟܝܢܗ ܘܡܢ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܘܕܠܐ ܘܢܒܝܐ
ܘܡܬܚܙܐ ܠܐܢܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܪܘܚܐ ܟܝܢܝܬܐ ܘܠܦܝܙܝܩܝ
ܒܗ ܠܐ ܕ ܐܠܗܐ ܕܡܠܐ ܠܦܝܙܝܩܝ ܡܠܘܗܝ) ܕܒ ܕܒܟܝܢܗ
ܡܛܠ ܐܢܗ ܗܘܐ ܟܝܢܗܘܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܟܝܢܝܬܐ
ܫܡܝܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܐܘܣܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܟܝܢ
ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܡܦܩܢܝܬܐ ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܢ ܟܕ ܕܡܢ ܗܘܐ ܠܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܒܟܠܗ ܐܘܣܝܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܟܝܢܗ
ܘܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܠܘ ܘܫܪܝܐ
ܠܡܬܚܙܝܢ ܘܠܐ ܕܡܢܗ ܟܝܢܐ ܘܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܡܛܠ

ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܗܘܐ. ܠܐ ܦܫܝܩܐ ܕܢܬܡܠܠ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܕܠܐ ܦܠܝܓ ܗܘ ܡܢ ܟܢܐ ܘܡܬܠܬܐ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܡܩܪܒܝܢ
ܘܣܓܕܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܗ ܕܐܝܬܘܬܗ ܒܚܕܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܗܢܘ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܪܝܬܐ
ܕܒܪܐ ܕܡܢ ܗܘܝܢܐ [redacted]. ܒܪܡ ܐܦ
ܠܐ ܕܒܠܥܕ ܢܦܫܢ ܠܒܪܝܐ ܕܠܐ ܢܬܚܫܒ
ܡܢ ܥܕܡܐ ܕܢܬܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܥܡܗ ܕܝܢ ܠܒܪܐ
ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܠܐ ܢܬܚܙܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܫܝܩܘܬܐ
ܘܫܘܚܠܦ ܠܗ ܒܐܝܕܐ ܫܪܝܪܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܪܝܬܐ؛
ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܒܟܠ ܠܗ ܘܠܐ ܒܪܗ
ܘܠܒܪܝܬܐ ܒܪ. ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܠܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀
ܐܦ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܠܐܢܫ ܘܐܦ
ܕܐܝܬ ܘܡܫܝܚܐ ܒܐܕܢܘܗܝ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܥܒܪ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܡܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܒܪܐ ܕܡܢ ܐܒ
ܕܒܗ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܐܝܬܘܬܗ ܘܡܢ ܐܒ
ܠܥܠܡܐ. ܕܗܘ ܒܟܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ ܘܠܚܘܕ
ܘܠܚܘܕ. ܘܒܟܠܗ ܐܠܗܐ ܗܘܝܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܠܐ ܦܫܝܩܐ ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܢ ܟܠܗ܀
ܕܗܢܐ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠ ܘܡܠܟ ܐܒܐ. ܐܡܝܢ

٢٢ : ܐܬܐ ܡܢ ܡܪܐ ܠܐܒܠܐ ٤٦٧
٢٣ : ܡܪܘܢ؛ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ٤٧٢ ٦٧٨
ܡܫܠܡܐ

تاريخ

تاريخ ٢٨٩

كتبه بداخل مدينة آمد في خلافة البطريرك الاغناطيوس
ادام الله سعادتها بقا دولة ابينا المعظم المغبوط الملهم
مار اغناطيوس بطريرك انطاكية بيد احقر عبيد الله واحوجهم الراهب
الخاطي ونيست باكم قسيس في سنة اثنين تسعين والف للاسكندر اليوناني
في يوم عيد القديس مار ميخائيل اول شهر ايار . .

اخ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 172 : ١٧٤ [illegible]

[illegible]

ا : [illegible]

[illegible] ١

[illegible]

[illegible]

ا : [illegible] ٦

ب : [illegible] ٢٩

ܒ : ܐܣܒ ܨܚܠܐ ܐܠܥܠܐܓ ܠܠܐܥܠܐ ܐܠܐܥܘܐܢ ٢٩

ܓ : ܠܐܣܒܐܒ ܕܘܡ ܣܡܥ ٥٢

ܕ : ܐܠܐܣܒ ܐܠܚܐܣܗ ܡܢ ܐܠܪܘܡ ٦٠

ܗ : ܐܠܚܐܡܣܗ ״ ܥܠܝ ܐܠܡܣܝܚܝܗ ٧٢

ܘ : ܪܚܐܒ ܐܠܐܣܒ ܐܠܪܘܡ ܐܠܐܘܚܠܝܠ ٨٦

ܙ : ܥܘܕܗ ܠܡܣܡܝܗ ܠܐܗܠ ܥܠܐܡܣ ٩٧

ܚ : ܠܐܣܒܐܒ ܡܢ ܐܠܪܘܡ ܥܠܝ ܐܠܐܣܪ ١٠٧

ܛ : ܠܐܣܒ ܚܪ ܡܢ ܐܠܪܘܡ ܐܠܝ ܐܠܡܣܝܚܝܗ ١٢١

ܝ : ܡܒܐܚܬܗ ܠܠܐܘܐܒ ١٢٩

ܝܐ : ܡܢ ܡܣܡܝܗ ܠܠܐ ܚܣܢ ܐܬܡܐ ܗܢ ܚܢ ١٣٣

ܝܒ : ܐܢ ܥܠܐ ܐܠܐ ܡܥܐܪܘܗ ܥܠܝ ܡܥܐܪܘܗ ܐܠܥܩܠ ١٣٥

ܝܓ : ܡܥܢܝ ܠܥܩܠ ܐܠܐܝܡܐܢ ١٤٦

ܝܕ : ״ ״ ״ ܥܠܝ ܐܠܡܣܝܚܝܗ ܐܠܐܢܐ ١٥٤

ܝܗ : ܡܥܪܦܗ ܥܩܠܐ ܠܐܢ ܘܐܡܐܠܗ ١٩٦

ܝܘ : ܡܥ ܠ ܐܩܠܐ ܐܠܐܡܐܢ ܐܠܐ ܐܠܠܗ ٢٠٠

ܝܙ : ܠܡܥܢܝ ܐܚܐܝܠ ܐܠܕܝܢ ٢٠٣

ܝܚ : ܥܘܕܗ ܥܠܝ ܐܠܐܡ ܡܥܬܙܠܐ ٢١٤

ܝܛ : ܥܘܕܗ ܠܡܣܡܝܗ ٢٢٧

ܟ : ܡܢܠܐ ܠܠܗ ܡܥܪܘܗ ܐܠܐ ܥܐܡܗ ٢٥٣

~~ܡܥܝܢ ܠܠܡܣܝܚܝܗ~~ ܐܠܐܘܠ

ܡܥܠܐ

ܢܫܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ

ܡܠܟܐ . ܘܡܢ ܫܠܡܘܬ ܒܝܕ ܐܚܘܢ ܐܠܗܐ

ܡܕܡܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܠܡ ܡܠܟܘ ܐܪܥܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܪܢ ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܐܠܗܐ .

ܫ

ܡܠܠ : ١٧٠ : 170

ܡܠܟܐ ܕܐܬܥܒܕ ܘܠܐ ܐܬܐ ܘܥܡ ܐܠܗܐ

ܘܐܠܗܘܬܗ ܕܡܪܢ

ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܟܬܒܐ ܡܫܠܡܢܐ

ܡܪܢ ܘܡܫܠܡܐ ܐܠܗܐ ٧٢٨ ܕܫܢܬܐ . ܘܗܘ ܡܢ

ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܟܠ ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܘ ܡܢ

ܡܢ ܐܠܗܐ . ܘܡܢ ܐܦ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܐܬܚܙܝ

ܫܢܬ ١٩١٥ ܘܐܬܬܠܝ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܠܫܡܗ ܘܫܡܘܐܬܐ .

ܐ : ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܠ ܡܢܬ ܐܠܗܐ ٦

ܒ : ܟܠܢܫ ܕܒܟܬܒܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ٩

ܓ : ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ

ܐܠܘܝܬ ١٥

ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܘܬܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܘܬܐ .

[illegible]

[illegible]	١٦
[illegible]	٢٥
[illegible]	٤٠
[illegible]	٥١

[illegible]

[illegible]

[illegible]	٥٦
[illegible]	٦٦
[illegible]	٧٣

[illegible]

[illegible]

ܡ :	[illegible]	١٠٤
ܡܐ :	[illegible]	١١٠
ܡܒ :	[illegible]	١٤٢
ܡܓ :	[illegible]	١٧٩
ܡܕ :	[illegible]	١٨٨
ܡܗ :	[illegible]	١٩٨
ܡܘ :	[illegible]	٢٠٩
ܡܙ :	[illegible]	٢٢٤
ܡܚ :	[illegible]	٢٤٤
ܡܛ :	[illegible]	٢٥٦
ܢ :	[illegible]	٢٧٠
ܢܐ :	[illegible]	٢٧٦
ܢܒ :	[illegible]	٢٨٨
ܢܓ :	[illegible]	٢٩٦
ܢܕ :	[illegible]	٣٠٠
ܢܗ :	[illegible]	٣١٦
ܢܘ :	[illegible]	٣٢٧
ܢܙ :	[illegible]	٣٤١
ܢܚ :	[illegible]	٣٤٨
ܢܛ :	[illegible]	٣٥٩
ܣ :	[illegible]	٣٦٩

ܠܒ : ܒܬܪ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܘܦܘܠܐ ٢٧٦

ܠܓ : ܕܡܫܝܚ ܘܡܫܡܫ ܘܕܛܠܝܐ ܒܒܝܬ ܢܘܪܐ ٢٨١

ܠܕ : ܡܛܠ ܠܐ ܒܡܫܠܡܘ ܒܪܢܫܘܬܐ ٤٣٦

ܠܗ : ܥܠ ܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܐ ܛܒܐ ٤٧٠

ܠܘ : ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܠܟ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ٤٧٢

ܠܙ : ܥܠ ܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܒܚܕܐ ܐܝܟ ٤٧٧
ܠܐܠܗܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܠܐ ܘܡܫܠܡܘ
ܒܬܪ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠܡ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܠܗܘܬܐ (١)

ܠܚ : ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ٤٩٩

ܠܛ : ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ٥٢٠

ܡ : ܥܠ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ٥٢٨

ܡܐ : ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ٥٥٠

ܡܒ : ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ٥٥٧

ܡܓ : ܒܬܪ ܗܘ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ٥٦٤

ܡܕ : ܒܬܪ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ٥٨٠
ܠܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ

ܡܗ : ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ܢܘܪܐ ٥٨٨

ܡܘ : ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ٥٩٥

(١) ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ، ܘܐܠܗܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ..

[illegible] : [illegible] ٦٠٢

[illegible] : [illegible] ٦٢٩

[illegible] : [illegible] ٦٥١

[illegible] : [illegible] ٦٦٤
[illegible]

[illegible] : [illegible] ٦٧٨

[illegible] : [illegible] ٦٨٤

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] .

ܚ : [illegible] ٦٩٧

ܒ : [illegible] " ٧٠٠

ܓ : [illegible] ٧٠٢

نظر في هذا الكتاب المبارك صالح [illegible]

تاريخ وقفيته في المبدأ صح ١

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ..

ܨܚ : ١٧١ : 171

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] .

[illegible] ٩١٢

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 172 : ١٧٢

[illegible]

[illegible]

ܟܫ : ١٧٣ : 173

ܡܥܐܠܝܡ ܐܠܟܗܢܘܬ ܥܢܕ ܐܠܠܗ

ܘܗܘ ܡܫܬܡܠ ܥܠܝ ٨ ܐܓܙܐ ܡܢ ܬܐܠܝܦ
ܐܠܡܛܪܢ ܝܘܚܢܐ ܐܒܢ ܡܥܕܐܢ ܐܠܡܠܛܝ ܘܓܙܐ ܥܠܝ
ܙܡܢ ܝܫܘܥ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܝܫܘܥ ܟܢܝܣܬܗ
ܐܠܐܠܡ. ܘܗܘ ܡܟܬܘܒ ܩܕܝܡ. ܘܠܗ ܡܢ ܩܥܒ
ܐܠܐܘܪܩ ܘܩܕ ܓܕܕܗ ܘܢܩܠܗ ܦܝ ܐܠܟܬܐܒ
ܐܠܕܐܝܪܝ ܓܪܓܣ ܐܠܪܘܕ ܣܢܗ ١٨٦٨ ܡ
ܙܡܢ ܐܠܒܛܪܝܪܟ ܓܪ ܐܠܣܘܪ ܐܠܢܘܪܝ..
ܘܦܝ ܟܐܠܐܘܪܩܗ ܘܢܗܢܐ ܡܢ ܫܡܐ ܕܪܐܠ ܥܠܝ
ܟܢܒܐܬ ܟܢ ܣܥܠܝ ܦܝ ܐܠܡܠܘܟ ܘܐܠܐܠܡ
ܘܐܠܬܠܡܝܕ..

174 : ١٧٤ : ܟܫ

ܡܥܐܠܝܡ ܪܫܡ ܐܠܐܣܩܦ ܘܪܗܒܢ
ܝܫܘܥ ܗܘ ܐܠܟܬܐܒ ܥܠܝ ܡܥܐܠܝܡ ܪܝܫܗ
ܦܝ ٢٥٤ ܨܦܚܗ ܟܬܒܬ ܒܐܠܚܡܪ ܐܠܩܘܠ
ܘܗܘ ܩܕܝܡ ܘܠܗ ܐܠܕܐܝܪ ܝܘܣܦ ܐܠܢܨܪܝ
ܥܢܗ ܟܬܒ ܢܦܣܗ ܟܐܠܟܬܐܒ ܘܥܢ ܝܕܗ
ܟܬܒܗ ܠܐܚ ܐܠܪܗܒܢ ܥܠܝ ܟܢܝܣܗ ܐܠܥܕܪܐ
ܘܗܘ ܠܐܠܟܬܐܒ ܟܢܝܣ ܥܠܝ ܟܢܝܣܗ ܐܠܡܠܘܟܝܢ
ܘܠܗ ܥܕܕ

[illegible]
[illegible]

[illegible] ١٢٩ [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] ٢٥٤

ܫܟܠ

ܠܐܢ ܗܘܐ ܒܗܐ ܐܠܦܐܙ ܐܠܦܠܐܛܘܢ ܐܠܐܠܗܝܗ
ܥܠܝ ܐܢܗܡ ܦܝܗ ܡܢ ܚܟܡܬܗܡ ܐܠܐ ܐܢ ܐܦܥܠ
ܘܡܥܢܝ ܐܠܟܠܐܡ. ܘܥܠܝܗ ܐܠܐܒܪܐܙ ܟܢܙ
ܡܥܢܐ ܟܬܝܪ ܡܛܠܘܒܗ . ܘܐܠܟܬܐܒܗ ܡܥܢܐ ܟܬܝܪ
ܦܐܠܐ ܠܐ ܬܥܪܦܗ ܟܬܝܪ ܢܥܡ ܡܥܢܐ ܐܠܐ ܢܐܕܪܐ
ܘܠܟܢ ܡܘܪܘܗܐ ܡܢܐܟܪ . ܘܐܠܢܐܣ ܠܐ ܦܗܡܘܗ ܐ
ܠܗܐ ܐܠܐܫܪܐܪ ܡܘܐܦܩܗ ܥܠܝ ܐܠܚܩܝܩ ܟܠܗ
ܐܠܡܬܟܠܡܝܢ ܐܢ ܐܠܐܘܗܐ ܐܟܬܪ ܐܢ ܡܥܢܝ ܐܠܟܠܐܡ
ܐܠܬܐܘܝܠ ܠܐ ܝܟܘܢ ܒܗ ܥܠܝ ܚܩܝܩܗ ܐܠܡܥܢܝ
ܘܐܠܡܥܢܝ ܗܘ ܐܠܡܥܢܝ ܐܠܡܥܩܘܠ . ܘܥܠܝ
ܢܚܘ ܗܕܐ ܐܠܡܥܢܝ ܐܠܡܩܨܘܕ ܐܠܥܠܝܗܡ
ܐܠܡܥܢܝ ܗܘ ܐܠܐܘܠ ܐܠܐܘܠ ܐܠܡܘܬܘܩ ܐܠܡܥܢܘܝܗ
ܐܠܐܘܠ ܗܘ ܦܝ ܐܠܟܠܐܡ ܡܥܢܝ ܟܠܗ ܡܛܠܘܒܗ .
ܐܠܐܢ ܡܢܗ ܘܡܥܢܝ ܡܢ ܐܠܐܫܝܐ ܘܐܠܡܥܢܝ
ܒܐܢ ܡܢ ܥܠܝܗ ܥܠܡ ܚܩܝܩ ܥܠܝ ܐܠܐ ܡܥܢܝ
ܐܠܡܥܢܝ ܡܥܢܝ ܟܠܐ ܡܛܠܘܒܗ ܡܥܢܝ ܘܡܥܢܐ
ܡܢ ܐܠܢܐܣ ܐܠܐܘܠ ܘܡܢ ܐܠܚܩܝܩ
ܟܡܐ ܐܢ ܐܠܢܐܣ ܦܝ ܡܥܢܝ ܡܢܗ ܐܠܐܫܝܐ
ܦܝ ܡܥܢܝܗ ܘܡܥܢܐ ܘܥܠܐܡܗ ܡܥܢܐ ܦܝ ܟܠܐ
ܐܠܡܥܢܝ . ܘܠܟܢ ܗܘܐ ܐܠܐܠܗܝܗ ܦܝ ܡܥܢܝܗ
ܐܘܠܐ ܟܠܐܡܗ ܡܢܗ ܚܩܝܩ ܘܡܢܗ ܟܠܗܡ
ܟܠܗ .

ܘܠܡ ܝܙܠ ܐܠܥܫܩ ܐܒܕܐ ܐܠܥܫܐܩ ܚܬܝ ܐܠܐܡܣ
ܦܐܠܚܠ ܡܢ ܟܠܡܟ ܘܐܡܪ ܢܥܪܐ ܦܝ ܗܘܐ ܐܠܫܒܐܒ
ܠܐ ܡܠܟܬܢܝ ܟܠܡܐܬܗ ܦܗܘ ܠܝ ܟܠܐ ܦܢܐܐ ܢܥܛܦ
ܥܠܝ . ܘܐܢܐ ܐܠܩܐܪܝ ܢܥܪܗ ܘܢܚܒ ܫܚܒܘܒܗ
ܟܠ ܫܗܪ . ܦܠܟܠ ܗܘܐ ܓܗܕ ܚܬܝ ܓܢܝܢܐܬ
ܠܐܝ ܘܠܗ ܟܠ ܗܘܐ ܦܐܡܪ ܠܠܩܪ ܐܠܐ ܠܠܟܠܐܡ ܘܟܠ
ܫܒܐܒ ܦܢܘ . ܐܠܝ ܟܐܢ ܐܠܓܡܐܠ ܡܠܟ ܐܢܫܪ
ܒܥܕ ܟܠ ܫ ܥܢܗ ܦܢܘ .

ܥܡܘܕ : ١٧٥ : 175

ܡܐ ܐܚܘܗ ܐܠܐ ܟܐܦܝ ܓܢܝܢ ܐܘܪ ܥܠܡ ܐܠܢܘܒ

ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܫܒܐܒ . ܟܠܗ ܫܚܡܐܬ ܚܢ ܢܚܘܗ
ܘܐܠܐ ܟܠܗ ܚܒ ܐܠܩܠܒ ܚܬܝ ܐܠܓܗܕ . ܘܐܠܐܢ
ܐܠܐ ܠܐܫܥܫܥ ܐܠܫܒܘܒ .

ܘܡܢ ܟܠ ܗܘܐ ܫܥܪܗ ܠܥܫܩ ܫܟܠ ܘܟ
ܠܓܡܠ ܡܢ ܟܠܗܢ ܠܢܘ ܠܐܝ ܐܠܪܚܡܢ :
ܘܟܠܘܒܢ ܐܥܫܩ ܐܠܢܝ ..

ܥܡܘ : ١٧٦ : 176

ܡܐ ܐܚܘܗ ܚܢ ܫܥ ܠܝܢܗ

ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܗܢܗ ܥܢ ܢܚܘܗ ܦܝ ܕܗܒ ܘܫܥܩܗ
ܘܡܥܠ ܠܗ ܐܝܘܐ ܡܢ ܓܗܐܠ ܐܠܚܒ ܡܥܗ

376

ܣܚܠ

ܣܘܪ: ١٧٧ : 177

ܡܚܛܘܛܗ ܡܘܠܐܠܗ ܟܠܕܐܢܝ، ܣܦܪ: ܕܢ.

ܡܫܚܘܢ ܗܘ ܕܐ ܠܟܬܐܒ ܥܠܝ ܥܕܗ ܡܩܐܠܐܬ ܘܐܚܐܕܝܬ ܥܕܗ

ܡܩܐܠܗ ܠܐܟܠܐܠ. ܒ 26 ܨܦܚܗ ܡܟܬܘܒܗ

ܥܠܝ ܐܘܪܐܩ ܣܡܪܐ. ܘܚܓܡ ܐܠܘܪܩܗ 16 × 21 ܒ ܨܦܚܗ

ܐܠܡܚܛܘܛܐ ܡܐ ܠܟܕ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܡܢ ܐܠܐܒ

ܐܠܐܠܗ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܡܢ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܡܩܕܣ ܥܠܝ ܡܢ

ܐܠܐܒܐܘ ܘܐܠܩܕܝܣܝܢ ܡܢܩܘܠܐܬ ܡܢ ܘܡܢ ܐܠܡܪܬܠܗ

ܡܢ ܡܩܐܠܐܬ ܐܠܟܬܒ ܘܐܠܡܢ ܒ ܗܕܗ ܐܠܟܬܒ

ܘܐܠܐܠܚܐܢ ܘܐܠܡܝܡܪ ܘܓܝܪܗܐ ܡܢ ܐܠܡܙܐܡܝܪ ܟܡܐ ܒ

ܬܐܠܝܦ. ܘܐܠܡܟܬܘܒ ܥܠܝܗ ܦܝܗ. ܐܢ ܡܢ ܗܢ

ܡܢܩܘܠܗ ܥܢ ܐܩܘܐܠ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܥܢ ܐܠܟܠܕܐܢ

ܐܠܡܪܐܘܝ ܠܟܠ ܚܘܕ ܡܢ ܐܠܡܙܐܡܝܪ ܒ

ܐܠܟܬܐܒ ܠܐܠ ܒܥܕܗ ܡܢ ܐܠܟܬܒ ܡܢ ܡܩܐܠܗ

ܠܡܥܪܦܗ ܡܥܐܢܝ ܒ ܓܠܝܠ ܐܠܟܠܡ ܘܗܕܗ ܐܠܟܬܒ

ܟܠ ܡܢ ܚܛ ܗܘܪ ܐܠܟܐܬܒ ܐܠܩܣܝܣ ܡܢܗܐ

ܡܟܬܘܒܗ ܐܠܚܛ ܐܠܐܣܛܪܢܓܠܝ ܡܢ ܐܠܩܪܢ ܐܠܬܐܢܝ ܥܫܪ.

ܐܡ ܐܠܟܬܐܒ ܒܟܬܐܒܗ ܘܡܐ ܒܥܕܗܐ ܒ ܡܚܛܘܛܗ

ܘܐܚܝܪ ܠܡܢ ܢܣܚܗ ܡܢ ܗܕܗ ܐܠܟܬܐܒ. ܦܗܘ ܡܢܩܘܠܗ

ܒܐܠܬܪܬܝܒ ܐܠܐܠܗ ܒ ܙܡܐܢ ܡܩܐܠܗ ܠܐܘܠ ܡܪܗ.

ܐܬܡܗ ܐܠܐܘܪܐܩ ܡܢ ܡܚܛܘܛܐܬ ܘܐܟܬܒ ܐܠܒܛܪܝܪܟ ܘܐܠܟܬܒ

ܐܠܐܚܪܝ

[illegible]

[illegible]

ܐ

[illegible] : ١٧٩ : 179

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܒ

[illegible] : ١٨٠ : 180

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

378

ܩܠܝܐ

ܕܗܘܐ ܡܢ ܚܝܐ ܡܠܬܐ ܐܠܗ

ܡܠܘܐܐ ܡܢ ܡܠܐ :

ܒ :

ܓ :

ܕ :

ܗ :

ܘ :

ܙ :

ܚ : ܥܠ ܥܠܬܐ ܕܡܠܘܐܐ ܕܚܝܐ ܠܒܣܪܢܝܐ

ܛ : ܥܠ ܥܠܬܐ ܘܥܠ ܣܘܟܐ ܕܟܠܗ ܕܘܢܝܐ

ܝ : ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܐ ܕܒܥܘܗܝ ܒܡܠܬܗ ܡܠܬܐ ܘܡܠܘܐܐ

ܟ : ܥܠ ܡܫܡܠܝܐ ܕܢܦܫܐ

ܠ : ܥܠ ܟܢܘܫܝܐ ܕܚܝܐ ܢܟܝܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܡ : ܥܠ ܕܡܐ ܕܟܘܪܝܐ

ܢ : ܥܠ ܥܠܬܐ ܘܥܠ ܟܬܒܐ

ܣ : ܥܠ ܡܪܕܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܥܠܡܐ

ܥ :

ܦ : ܥܠ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܪܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܥܘܗܝ ܡܦܘܪܫܐ

ܨ :

ܩ : ܥܠ ܦܪܘܩܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܪ : ܥܠ ܦܪܘܩܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟ

ܠ

ܝ : ܥܠ ܐܟܠܐ ܘܐܘܡ

ܝܐ : ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܠܐ ܫܠܡ ܒܝܢܝ ܟܬ̈ܒܐ ܕܡܘܫܐ.

ܝܒ : ܥܠ ܛܘܦܢܐ ܘܥܠ ܦܪܥܘܢ ܘܥܠ ܒܢ̈ܝ ܝܣܪܐܝܠ

ܝܓ : ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ

ܝܕ : ܥܠ ܒܪܐ ܕܠܗ ܐܠܗܐ ܘܕܡܘܬܗ

ܝܗ : ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܝܫܘܥ ܡܢܐ ܠܘ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܕܐܬܝܠܕ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ

ܝܘ : ܥܠ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܚܝܐ

ܝܙ : ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܗ ܕܝܠܗ.

ܝܚ : ܥܠ ܩܘܡ ܦܓܪܐ ܕܡܝ̈ܬܐ

ܝܛ : ܥܠ ܦܘܪܥܢܐ ܕܐܬܝܕܥܘܬܐ ܘܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ.

ܫܘܠܡܐ

ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܢ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܐܬܡܛܝ ܠܟܢ
ܕܥܠ ܕܘܒܪ̈ܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܥܠ ܦܘܪܫܢ ܦܬܓ̈ܡܝܗܘܢ
ܕܡܢ ܕܩܒܝܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܘܕܝܢ ܒܗ (1)

(1) ܐܟ ܡܠܝ ܗܠܝܢ. ܐܚܪܢܐ

ܐܚܪܢܐ

ܐܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ. ܫܡܥܘ ܡܠܬܐ ܕܒܟܬܒܐ ܐܝܟ
ܢܦܫܗ ܕܗܢܘܢ ܕܚܝܐ. ܘܡܬܚܘܐ ܠܟܠܢ ܕܠܐ ܕܘܟܐ
ܕܡܢ ܚܕܐ ܒܗ ܗܘ ܡܕܡ. ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܦܠܓܘ ܠܟܪ̈ܣܐ
ܕܠܐ ܬܬܚܝܒ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚ ܚܝܐ ܕܠܗ.
ܘܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܕܢܦܪܘܩ ܕܢܦܫܬܐ.

ܐ : ....ܐ ܡܘܬܪ̈ܬܐ ܕܐܬܐܬ ܡܠܬܐ

ܒ : ܠܐ ܪ̈ܚܫܢ ܗܘ ܢܦܫܐ ܕ ܢܩܪܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܗܠܝܢ

ܓ : ܕܐܡܪܬ ܘܠܐ ܠܥܡܡ̈ܐ ܠܐܢܫܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ

ܕ : ܕܡܢ ܐܬܐ ܡܠܬܐ : ܡܠܝܐ ܦܬܓܡܘܬܐ

ܗ : ܕܡܠܘ ܐܢ ܕܠܐ ܗܘ ܦܘܫܩܐ ܠܡܠܬܐ ܕܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܢ ܠܠܫܢܐ

ܦܬܓܡܐ ܠܚܕ̈ܕܐ

ܦ ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܒܦܬܓܡܐ ܒܪܝܫ

ܒܒܪܝܫ ܦܬܓܡܐ ܐܘ ܒܠܒܐ.

ܦ

ܣܦܪܐ : ١٨١ : 181

ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ

ܡܫܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡ .

ܘܡܢܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܕܩܕܡ

ܦܬܓܡܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ

ܘܢܦܫܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܫܡܥܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܥܠܡ

ܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ

ܕܦܬܓܡܐ ܕ 152.

ܕܦܬܓܡܐ

ܡܫܡܥܬܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕ 180

ܕܡܠܐ ܐܦܠܐ ܕܢܫܐ. ܕܦܬܓܡܐ .

ܡܫܡܥܬܐ ܕܡܢ ܐܬܐ

ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܪܝܫ ܘܐܬܐ ܠܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ

ܠܦܘܪܫܢܐ

ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܟܠܗ̇. ܘܐܦ ܕܟܠܗ̇
ܐܪܥܐ.

ܫ

ܡܐܡܪܐ : ܩܦܒ : 182
ܕܡܪܝ ܐܝܣܚܩ ܡܠܦܢܐ

ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܐܘܪܫܠܡ [illegible]
ܕܡܪܝ ܐܝܣܚܩ ܡܠܦܢܐ. [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܘܡܢܗܡ ܡܢ ܩܪܝܗ ܐܠܦܝܠܘܣܘܦܝܗ ܡܢ ܐܗܠ ܐܠܐܣܟܢܕܪܝܗ.
ܘܟܐܢ ܟܠܗ ܡܝܙܢܐ ܐܠܝ ܐܠܥܠܘܡ ܦܝ ܙܡܢ ܐܠܡܥܬܨܡ
ܘܙܡܢ ܟܬܝܪ ܒܐܠܢܚܘ ܘܐܠܡܢܐܙܪܗ ܐܠܡܢܛܩܝܗ ܘܟܬܒ
ܕܠܟ ܙܐܕ ܟܬܝܪ ܦܝ [illegible] ܘܐܠܫܥܪ ܐܠܥܪܒܝ. ܘܟܐܢ
ܚܣܢܐ ܐܠܝ [illegible] ܐܠܐܣܩܦܝܗ ܘܟܐܢ [illegible] ܡܢ [illegible]
ܐܠܐܘܠܝܗ. ܘܗܘ ܐܚܕ ܡܥܠܡܝ ܘܗܘ ܐܚܕ ܡܢ [illegible]. ܘܗܘ
[illegible] ܐܚ ܘܗܘ ܐܘܠ ܐܠܡܠܟܝܢ [illegible]
ܘ[illegible] ܘ[illegible] ܐܚܕ ܡܥܠܡ ܘ[illegible] ܐܠ[illegible]
ܘܟܬܒ ܕܠܟ [illegible] ܐܠܝ [illegible] ܐܠ[illegible] [illegible]
ܡܢ ܗܘܐ ܐܠܐܝܡ ܝܟܬܒ ܗܘܐ ܐܠܟܬܐܒ ܘܥܠܝ [illegible]
[illegible] ܒܐܪܐ. ܘܒܥܕ ܡܢ ܕܠܟ. ܘܟܐܢ ܡܫܗܘܪܐ ܦܝ
ܒܠܕܗ. ܘܡܢ ܐܬܪ ܐܠܡܫܗܘܪ ܡܢܗ ܐܢ ܐܝܢ
ܘܟܐܢ [illegible] ܒܥܕ ܐܢܗ ܒܐܪܐ ܦܝ ܐܠܟܬܐܒ
ܦܝ [illegible] ܘܥܠܝ ܐܠ[illegible] ܡܢܗ [illegible] ܐܠ[illegible]
ܦܝ ܐܠܟܠܐܡ ܐܠܐܠܗܝܗ [illegible] ܘ[illegible] ܦܝ ܙܡܢ
[illegible] ܐܠܝ ܘ[illegible] ܘ[illegible] ܘ[illegible] [illegible].
ܘܟܐܢ ܘ[illegible] ܦܝ ܐܠܟܬܐܒ [illegible] ܐܠ[illegible]
[illegible] ܦܝ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܕܝ ܟܐܢ [illegible] ܒܐܠ[illegible]
ܐܠܐܘܠ. ܦܐܢ [illegible] ܐܠ[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ܘ[illegible] [illegible] ܐܠܠܗ. ܘܥܠܝ [illegible] [illegible]
[illegible] ܘ[illegible] [illegible] ܐܠ[illegible] ܐܠ[illegible] [illegible]
ܡ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

تاريخ توالديه

ولد الولد المبارك عيسى ابن الشماس عطاالله ابن الخوري موسى

ابن الشقيره ليلة الثلاثا ثالث وعشرون كانون الاول

[illegible]

[illegible] سنة ١٨٨٤ يونانيه الموافقة للهجرة [illegible] شهر شباط

[illegible] .. وولدت [illegible] بنت الشماس عطا الله
٩٨٠

ليلة الثلاثا ٢٧ تشرين ثاني ١٨٨٦ يونانيه.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ولما حضرنا نحن الحقيرين المطران حبيب والراهب ايوانيس المنصوري الى زيارة شيهات وادي هبيب برية ابي مقار فوجدنا الديوره على اوجه ما يكون في غاية العمارة وكثرة الرهبان وكان في فكرنا ان نزور ونرجع ولما رايت الرهبان هكذا فرح خاطري انا الراهب الخاطي فطاب قلبي واخيرًا ربنا يعقوب الله يرحم والديه مع اخي القمص يحنا جبروا قلبي لان ربان يعقوب كان هو رئيس في تلك الايام عن الديراني مدولب جميع ما يدخل ويخرج على يده وبامره.

[illegible]
[illegible]

ܐܡ ܐܢܫܡܩ ܫܥܘ. ܕܦ ܘܙܥܢ ܕܡ. ܣܥܐܠܠ
ܕܝܢ ܐܠܥܒܝܕ ܐܠܛܠܒܘܢ ܟܛܠܒܐ ܐܠܟ ܟܥܒ
ܐܠܛܒܐܥ ܘܝܢ ܐܠܥܢܐܠ
ܘܡܢ ܐܠܡܠܟ ܡܚܝܪܗ ܐܠܐܢ ܐܠܐܙܗܢ ܣܠܐ
ܐܡ ܐܠܡܣܝܚ ܥܠܝܗ ܐܠܣܠܐܡ ܦܝ ܐܠܟܠܕܝܢ ١٨٢ ܡܢܗ
ܣܢܗ ١٩١٠ ܡ

ܨܚ : ١٨٢ : 183
ܒܝܢ ܐܠܐܘܠܐܕ ܘܐܠܥܠܡ ܘܐܠܥܠܡܝܢ
ܘܨܘܪ ܡܢ ܟܬܒ
ܐܢ ܒܝܢ ܐܠܐܘܠܐܕ ܡܢ ܝܠܚܩ ܘܐܠܐܒܐ ܙܐܗܕ.
ܘܡܢ ܡܟܬܒ ܡܢ ܐܠܡܙܐܪ.
ܘܠܝܣ ܒܝܢ ܐܠܥܠܡ ܘܐܠܥܠܡܝܢ. ܘܗܘ ܕܠ
ܢܥܡܗ ܕܕ ܥܠܐܝܗ ܡܟܬܒ ܡܢ ܐܠܡܙܐܪ ܘܐܠܐܙܗܐܪ
ܘܡܢܗܐ ܕܠܡ ܨܘܪ ܡܢ ܟܬܒ ܗܘܝܗ ܠܐܢܣܐܢ
ܐ : ܨܘܪܗ ܡܠܟ ܡܥܠܡ ܐܠܡܓܕܠܝܢ ܥܡܥ
ܒ : ܨܘܪܗ ܡܠܟ ܐܚܒ ܐܠܥܨܝܪ ܨܘܪ
ܓ : " ܡܠܟ ܕܥܠܝܗ ܨܘܪܬ
ܕ : " ܡܠܟܗ ܘܐܠ ܥܒܥ ܐܠܥܨܝܪ ܙܘܠܐ
ܗ : " ܐܠܥܠܡ ܘܥܡܪ ܘܠܝܠܗ ܡܥܠܡ ܐܠܥܠܡܝܢ ܙ
ܘ : " ܡܣܝܠ ܐܡ ܐܘܦܥܠܝܗ ܙܝ

ܝܐ : ܦܪܘܫ ܡܠܐ ܠܡܠܐ ܐܟܣܢܝܬܐ

ܝܒ : » ܡܠܐ ܢܓܠ

ܠܘܬܐ

[illegible]

ܡܟ : ١٨٤ : 184

[illegible]

ܐ : [illegible] 1

ܒ : [illegible]

ܓ : [illegible] ٤٢

ܕ : [illegible] ٦٧

ܗ : [illegible] » ٧٨

ܘ : [illegible] ٨٥

ܝܐ : [illegible] ١٠٠

ܝܒ : [illegible] ١٠٧

ܛ

[illegible] ١١٤
[illegible] ١٢٢
[illegible] ١٢٨
[illegible] ١٥٠
[illegible] ١٥٧
[illegible] ١٧٤
[illegible] ١٨٢
[illegible] ٢١٥
[illegible]
[illegible]
[illegible] ٢٩٥

تاريخ فى ص ٤٠٩

[illegible] الخوري عيسى [illegible]
كنيسة مار [illegible] المحروسة [illegible]
يوم الثلثا تاسع شهر ايار سنة الف وسبعمائة
وسبعة وخمسون يونانيه.

[illegible] : ١٨٥ : 185
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܨܦܚ : ١٨٦ : 186

ܒܐܒ ܐܠܛܠܐܩ ܘܐܠܙܘܐܓ

ܡܣܬܚܣܢ ܡܩܬܒܣ ܘܙܡܢܐ ܐܚܕ ܐܠܦܪܩ ܐܡ ܐܠܦܣܚ
ܦܝ ܐܠܒܝܘܬ ܐܡ ܐܠܟܢܐܝܣ. ܘܒܝܢ ܦܝܗܐ ܐܠ
ܡܠܟܘ ܐܠ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ ܐܠܐܒܢܐ، ܦܝ ܐܠܟܦ
ܐܡ ܟܠܦ ܐܠܛܠܐܩ ܐܠܐ ܒܐܠܩܦ ܘܐܢ.
ܘܦܝ ܗܕܐ ܐܠܩܦ ܟܠܦ.

ܐܠܡܥܢܝ ܡܢ ܒܐܒܗ ܐܠܡܬܘܒ ܟܬܒ ܐܠܐܢܘ
ܐܠܪܕܝ ܦܝ ܘܝܢ ܐܠܡܩܪܒܝܢ ܝܬܘ ܦܝ ܣܢܬ
ܡܥܢܝ ܐܠܒܐܒ ܒܥܢܐ ܐܥܢܝ ܡܣܬܣܝܪܐ. ܘܠܝܣ
ܒܗ ١ : ܐܠܬܘܐ ܡܐܪܘܩܝܢ ܐܠܡܦܝܠ ܐܡ ܐܠܟܢܐ
ܒ : ܠܦܝܣܢ ܐܠܡܠܟܝܦ ١٥
ܓ : ܘܡܠܐܟܬ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ ܘܐܠܡܣܝܚܝܝܢ ܐܠܐܪܠܝܢ

ܨܦܚ : ١٨٧ : 187

ܘܦܝ ܐܠܟܢܝܣܗ. ܘܐܠܡܥܡܘܕܝܗ. ܘܐܠܙܘܐܓ
ܘܡܣܬܚܣܢ ܐܠܐܣܪܐܪ ܒ

١ : ܒܐܒ ܘܦܝ ܐܠܟܢܝܣܗ ܐܠܬܝ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ ܐܠܐܡܣܝܚ ١
ܒ : ܒܐܒ ܐܠܡܥܡܘܕܝܗ ܠܐܡ ܐܠܟܢܝܣܗ ܡܠܐ
ܓ : ܡܣܬܚܣܢ ܡܢ ܡܣܬܚܣܢ ܐܠܐܣܪܐܪ ܐܠܡܩܕܣܗ ܡܥܠܡ ܠܗ
ܕ : ܡܢ ܒܐܒ ܐܠܙܘܐܓ ܢܥܡ

ܡܐܘܪ

ܣ̈ ܠܐܘܪܚ

* ܟܠܠܐ ܟܠܗܝ ܐܠܠܗ ܡܢ ܐܠܟܬܒ ܘܐܢܐ ܘܠܟܢ
ܡܢ ܩܕܡ ܠܗܘܐ ܗܘܝܐ ܟܬܒܐ ܕܣܘܥܪܢܐ
ܗ : ܬܘܕܝ ܡܢ ܡܦܩܢܐ ܕܠܐ ܡܫܬܥܠܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ
ܕܠܐ ܓܘ ܒܫܡܫܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ. ܡܢ
ܒ ܘܠܡܛܠ ܠܐܬܪܐ
ܘ : ܠܟܠܠ ܡܬܦܬܚܐ ܠܠܟܪܐ

ܠܐܘܪܚ

ܡܢ ܬܡܢ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܥܠ ܕܝܢ ܐܠܥܕܘ ܐܠܟܬܒ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐܝܠܝܢ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܟܡܐ. ܘܗܘܐ ܐܠܓܢ ܥܠ ܡܦܩܢܐ ܐܠܬܠܬܐ ܒܐܠܡ ܐܠܡܠܟ ܘܐܝܬܐ ܟܡ ܐܠܐܪܥܐ ܠܠܐ ܗܒܐ ܡܢ ܐܠܟܬܒܐ ܘܗܟܢܐ ܦܘܡ. ܘܟܠܗ ܟܬܒ ܐܠܬܠܬܐ ܘܗܟܢܐ ܟܫܝܚܐ ܠܟ ܐܡܢ ܐܠܟܬܒܐ ܐܘ ܐܠܐܝܬܐ ܐܠܟܬܝܒ ܦܝ ܐܠܐܪܥ ܐܠܐܡܢ ܘܠܟܠܠ ܠܗ ܡܥܠܝ ܟܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐܝܠܝܢ ܟܫܝܚܐ ܗܒܠ ܡܢ ܐܠܟܬܒܐ ܟܠܗܐ ܐܢܬ ܐܠܥܠܡ. ܘܐܠܥܠܐ ܐܢܐ ܐܠܡ ܠܒܝܢ ܦܢ ܐܠܓܢ ܐܠܡܥܪܘܦ ܦܝ ܐܠܟܢܝܣܐ ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܛܠ ܓܘܗܪܐ. ܘܐܠܐܠܗ ܡܥܠܝ ܐܠܐܒܐ ܐܟܘܢ ܐܢܐ ܟܬܒܬܘ ܐܠܟܬܒܐ

؛؛ ܡܥܡ ܘܐܠܘܗܐ ܐܢܐ 48 ܗܘܐ

ܣ : ܗܘܐ ܠܠܐ ܠܟܬܒܘܐ ܟܡ ܐܠܐ ܠܗܘܐ ܟܬܒ ܐܠܐܬܪܐ ܠܟ
ܘܐܠܐܒܐ ܐܠܟܬܒ . ܓܙܘܐ 45

[illegible]

[illegible] : ١٨٨ : 188

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible] : ١٨٩ : 189

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ٥٧٤

[illegible] ٥٨٠

[illegible] ٥٨٤

[illegible]

[illegible] ٦٠٠

[illegible] ٦٢٧

[illegible]

[illegible] : ١٩٠ : 190

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

ܩܨܐ: ١٩١ : 191

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܩܨܒ: ١٩٢ : 192

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܐ: [illegible] ١١٠

ܒ: [illegible] ١٢٢

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] : ١٩٢ : 193

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] : ١٩٤ : 194

[illegible]

[illegible] ٢١ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

١٨٨ [illegible]

ܣܘܪ.

ܒܫܢܝܐ ܗ̈ܝ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܟܠ ܣܘܪܝܝ.
ܐܬܟܬܒܬ ܒܟܬܒܐ ܐܪܡܝܐ ܕܐܝܟ ܐܝܢܐ ܕܐܡܪ ܐܬܘܬܐ ܘܟܬܒܐ
ܘܟܠ ܗܘ ܐܬܟܬܒܬ ܒܫܢܬܐ ܗܢܐ ܕܟܠ ܐܬܘܬܐ ܘܝܠܦܐ
ܕܢܝܫܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܟܬܒܬ ܒܟܬܒܐ ܘܗܘ
ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܐܪܒܥܐ ܐܝܟ ܢܝܫܐ ܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ
ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܟܬܒܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܒܣܝܡ ܐܝܬ.

ܣܘܪ : ١٩٥ : 195

ܦܘܪܣܐ ܕܐܠܦܒܝܬ ܐ

ܗܘܐ ܗܘ ܗܟܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܘܬܐ ܟܠ ܗܕܐ.
ܟܠ ܗܘ ܐ̈ܚܪܢܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܕܐܠܦܒܝܬ ܐܪܡܝܐ
ܐ : ܡܢ ܗܘܐ ܐܬܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
[illegible]

ܒ : [illegible]
ܓ : ܐܬܘܬܐ ܐܝܟ ܣܘܪܝܝܐ ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܕܪܝܫܐ
ܕ : ܐܬܘܬܐ ܐܪܡܝܐ ܗܢܐ ܒܗ ܗܘܐ ܐܬܘܬܐ
ܕܐܠܦܒܝܬ ܐܪܡܝܐ
ܗ : ܐܬܘܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ
ܟܠܗܘܢ

ܠܘܬ

ܡܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ ܘܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ
ܐܪܡܝܐ

ܠܐܒܐ ܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܫܘܒܚܐ... ܐܡܝܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ .

اجة

وكان الفراغ من شهر آب المبارك سنة
الف وتسعمائة وثلاثة وعشرين يونانية على يد هذا
الكاتب الحقير القس فتح الله ابن الشماس يشوع
المعروف بابن القصار .

ܘܫܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ .

ܩܪܘ : ١٩٦ : 196

ܟܬܒܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ . ܘܗܠ

ܐ : ܟܬܒܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܩܕܡ 1

ܒ : ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܟܢܫܐ . ܘܗܘ ܕܩܕܫܐ ܘܡܫܝܚܐ 26

ܓ : ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܥܢܝܕܐ ١٠٥

ܕ : ܬܘܕܝܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ١١٢

ܗ : ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܟܢܫܐ . ܘܗܘ ܡܢ ١٢٥

ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ . ܘܥܡ ܟܢܫܐ ܕܒܪܢܫܐ

ܩܪܙ : ١٩٧ ~~197~~ 197

ܥܢܝܢܐ ܘܩܠܐ ܕ ܠܐܠܗܐ

ܐ : ܥܢܝܢܐ ܕܥܠ ܩܠܐ ܕܩܠܐ ܕܦܪܘܩܢ ܘܥܠ ܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ

ܒ : ܩܠܐ ܕܥܢܝܢܐ

~~ܓ : ܥܢܝܢܐ ܕܩܠܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ... ܩܠܐ~~

ܗ : ܡܠܐܟܐ ܡܫܬܐܣܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܘܥܠ ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ

ܩܪܢ: ١٩١ : 198

ܥܠ ܡܐܡܪ̈ܐ ܘܦܘܫܩ̈ܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܐ : ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܥܡܘܕܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܪܝ ܡܢ
ܒ : ܕܥܠܘ ,, ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ٥٧
ܓ : ,, ,, ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܐܠܗܐ ܒܠܐ ܐܟܘܬ ٧٩ ٩٧
ܕܐܦ ܥܠܡܐ ܠܐ ܕܡܣܟܐ
ܕ : ܥܠ ܐܘܣܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܠܘ ١٠٢
ܗ : ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܕܐܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ,, ١٠٥
ܘ : ܕܡܢ ܐܘܣܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܟܘܬ ܕܒܐܠܗܘܬܐ ٩٢١ ١٢٩
ܙ : ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ١٥٥
ܚ : ܕܡܢ ܥܡܘܕ ܥܠ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ١٥٩
ܛ : ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܒܪܘܟܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܕܟܝܢܐ ١٨٥
ܕܡܢ ܦܢܝܐ ܠܐ ܬܚܘܡܐ
ܝ : ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܬܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ٩٠٢ ٢٠٩
ܠܐܠܗܐ ܘܫܡܗ ܥܠܡܐ . ܘܡܫܝܚܐ ٥٥ ٥٥
ܝܐ : ܫܪܝܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ٧٥ ٢٥٧
ܝܒ : ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܐ ܫܠܝܚ ٢٢٠
ܝܓ : ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܥܠ ܡܫܝܚܐ . ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ٢٢١

ܫܡ ܫ

ܝܛ: ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܠ ܡܐܡܪܐ. ܕܥܠ ܐܠܗܐ ܘܥܠ ܐܢܫܐ ܘܐ٢
ܘܠܗ ܟܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܠ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕ٢٧ ܡܫܡܫܐ

ܓ

ܟܬܒܐ : ١٩٩ : 199

ܟܪܘܟܝܐ ܕܩܕܝܫܐ

ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܡܣܬܟܠ ܠܠ ܡܐܡܪܐ ܘܬܫܥܝܬܐ
ܟܪܘܟܐ. ܘܡ ܢܟܠܐ ܠܘ ܐܠܗܐ ܟܬܝܒܬܐ ܒ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܠ
ܒ ܫܢܬ. ١٩٠٩ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܝ ܐܠܗܐ ܘܟܬܒܘܗ
ܐܠܗܐ ܫܢܬ ٢٠٤٥ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܠܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܐܠܐ ܟܬܒܘܗ

ܐ : ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ١
ܒ : ܡܐܡܪܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܓ : „ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ٢٢
ܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܟܬܒ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ
ܕ : „ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܗܢܐ ܐܠܗܐ ٥١
ܟܬܒܐ ܕܫܡܫܐ ܡܠܐܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܠܗܐ
ܗ : ܡܐܡܪܐ ܐܠܗܐ ܟܬܒܐ ܕܗܢܐ ܡܫܝܚ ܐܠܗܐ ٦٦
ܘ : „ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ٨٠
ܙ : „ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ٩٥
ܚ : ܡܐܡܪܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ ١٠٨
ܛ : „ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ١١٢

398

[illegible]

[illegible] ١٠٩

[illegible] ١٢٦

[illegible] ١٤٠

[illegible]

[illegible] ١٤٤

[illegible] ١٤٤

[illegible] ١٤٨

[illegible] ١٥١

[illegible] ١٥٤

[illegible] ١٥٧

[illegible] ١٦٠

[illegible] ١٦٤

[illegible] ١٦٦

[illegible] ١٧٢

[illegible] ١٨٠

[illegible] ١٨٥

[illegible] ١٩٤

[illegible] ٢٢٤

[illegible] ٢٦٤

[illegible] ٢٦٩

[illegible]

[illegible] :	[illegible]	٢٧٤
[illegible] :	,, [illegible]	٢٧٥
[illegible] :	,, [illegible]	٢٧٧
[illegible] :	,, [illegible]	٢٧٩
[illegible] :	[illegible]	٢٨٢
[illegible] :	[illegible]	٢٨٧
[illegible] :	[illegible]	٢٩١
[illegible] :	[illegible]	٣٠٥
[illegible] :	,, [illegible]	٣٠٧
[illegible] :	,, [illegible]	٣٠٨
[illegible] :	,, [illegible]	٣١٠
[illegible] :	,, [illegible]	٣١٩
[illegible] :	[illegible]	٣٢٤
[illegible] :	,, [illegible]	٣٤٥
[illegible] :	,, [illegible]	٣٥٢
[illegible] :	,, [illegible]	٣٥٨
[illegible] :	,, [illegible]	٣٥٩

ܟܗ : ܡܪܐܐ ܙܝܪܐ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܦܝ ܦܠܣܛܝܢ ܦܝ ٢٦٢
ܐܝܐܡ ܐܝܒܝܪ ܐܠܡܠܟ

ܟܘ : ܡܪܐܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܐ ܐܠܡܥܡܕܢ ܦܝ ܥܝܢ ܟܪܡ ٢٧٥

ܟܙ : ,, ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܪܐܝܣ ܐܠܡܥܠܡ ٢٨٦

ܟܚ : ,, ܡܪܝ ܐܦܪܗܡ ܡܥܠܡ ܡܪܝ ܦܪܘܡܐ ٢٩٢

ܟܛ : ,, ܝܘܣܦ ܐܠܢܓܐܪ ܘܗܘ ܚܐܡܠ ܝܣܘܥ ܐܠܐܠܗ ٤٠٦

ܠ : ,, ܝܘܚܢܐ ܐܠܪܐܗܒ ٤٠٧

ܠܐ : ,, ܐܠܒܬܘܠ ܐܠܡܥܠܡܐ ܐܠܡܘ ܡܥܗܐ ܐܠܐܒܐ ٤٠٩

ܠܒ : ܪܣܠܐ ܝܘܣܦ ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܝ ܐܠܡܠܟ ܐܘ ٤١٥
ܟܠ ܡܢ ܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܘܡܪܝ ܦܘܠܘܣ

ܠܓ : ܡܪܐܐ ܡܪܝ ܝܘܣܦ ܐܠܐܒܪܐܪ ٤١٧

ܠܕ : ,, ܐܠܒܬܘܠ ,, ܐܠܦܩܝܪ ٤٢٨

ܠܗ : ,, ܝܘܚܢܐ ܦܪܐܗ ܝܘܣܦ ܐܠܩܕܝܣ ܦܝ ܡܕܝܢܐ ٤٢٩
ܗܝܟܠ ܘܐܠܒܬܘܠܐ ܐܠܡܣܝܚ

ܠܘ : ܡܪܐܐ ܐܝܩܘܢܐ ܡܪܝ ܐܦܠܛܘܢ ܐܠܟܪܐܣ ٤٣٢

ܠܙ : ,, ܦܠܣܛܝܢ ܠܐܒܝ ܡܥܠܡ ܐܠܪܓܐ ٤٣٥

ܠܚ : ܡܢܐܘܪܐ ܚܝܢܐ ܘܫܥܒ ܐܠܡܥܪܐ ܐܠܐܥܒܪܝܢ ٤٣٨

ܠܛ : ܡܪܐܐ ܐܐܠܝܣܘܥ ,, ,, ,, ٤٤١
ܘܡܢܗ ܚܡܐ ܐܠܡܠܟ ܝܘܣܦ ܐܒܘܗ ܐܒܘܢܐ

ܡ : ܡܪܐܐ ܡܪܝ ܝܘܣܦ ܐܒܘܗ ܝܣܘܥ ٤٤٧

ܡܐ : ,, ܡܪܝ ܐܦܪܡ ܐܠܡܠܟ ܝܘܣܦ ܐܠܦܩܝܪ ٤٤٨

ܬܡ

[illegible] ٤٥٧

[illegible] ٤٦٤

[illegible] ٤٧٢

[illegible] ٤٧٩

[illegible] ٤٨٩

[illegible] ٤٩٢

[illegible] ٥٠١

[illegible] ٥٠٢

[illegible] ٥٠٨

[illegible] ٥١٩

[illegible] ٥٢١

[illegible] ٥٢٢

[illegible] ٥٢٧

[illegible] ٥٢٨

[illegible] ٥٤٠

[illegible] ٥٤٢

402

[illegible]	٥٥٩
[illegible]	٥٦١
[illegible]	٥٦٥
[illegible]	٥٦٦
[illegible]	٥٧٢
[illegible]	٥٧٦
[illegible]	٥٧٩
[illegible]	٥٨٤
[illegible]	٥٩٢
[illegible]	٥٩٨
[illegible]	٦٠٢
[illegible]	٦٠٦
[illegible]	٦١٩
[illegible]	٦٢٥
[illegible]	٦٢٩
[illegible]	٦٣٢
[illegible]	٦٣٦
[illegible]	٦٤٠
[illegible]	٦٤٢
[illegible]	٦٤٦
[illegible]	٦٥١

ܪܨܛ: [illegible] ٦٥٦
ܫ: ,, [illegible] ٦٦٢
ܫܐ: ,, ,, ٦٦٦
ܫܒ: ,, [illegible] ٦٦٩
ܫܓ: ,, [illegible] ٦٧١
ܫܕ: ,, [illegible] ٦٧٨
ܫܗ: ,, [illegible] ٦٨٤
ܫܘ: ,, [illegible] ٦٨٧
ܫܙ: ,, [illegible] ٦٨٨
ܫܚ: ,, [illegible] ٦٨٩
ܫܛ: ,, [illegible] ٦٩٠
ܫܝ: ,, [illegible] ٦٩٧
ܫܝܐ: [illegible] ٧٠٢
ܫܝܒ: ,, [illegible] ٧٠٩
ܫܝܓ: ,, [illegible] ٧١٠
ܫܝܕ: ,, [illegible] ٧١١
ܫܝܗ: ,, [illegible] ٧١٢
ܫܝܘ: ,, [illegible] ٧١٧
ܫܝܙ: ,, [illegible] ٧٢٤
ܫܝܚ: ,, [illegible] ٧٢٦

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] ٤٠ [illegible]
[illegible] ١٤٩٠ [illegible]
١١٧٩ [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ١٨٧٤ [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] ١٨٥٠ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ١٨٧١ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

200 : [illegible] : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

---

201 : [illegible] : [illegible]

[illegible]

[illegible] 1

[illegible] 10

[illegible]

ܦܗܪܣܬ

[illegible]

ܒ : [illegible] ٢٥

ܕ : [illegible] ١١٠

ܗ : [illegible] ١٥٠

ܘ : [illegible] ١٦٩

ܙ : [illegible] ١٩٠

ܚ : [illegible] ٢٠٩

ܛ : [illegible] ٢٤٤

ܝ : [illegible] ٢٥٥

ܟ : [illegible] ٢٧١

ܠ : [illegible] ٢٧٤

ܡ : [illegible] ٢٨٠

ܢ : [illegible] ٢٨٩

ܣ : [illegible] ٢٨٩

ܥ : [illegible] ٢٩٠

ܦ : [illegible] ٢٩٣

ܨ : [illegible] ٣٠٣

ܩ : [illegible] ٣١٠

ܪ : [illegible]

ܦܘܫܩܐ

ܐܠܗܐ ܘܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܒܪܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ.
ܕܒܪܐ ܕܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܢܗ ܢܦܩ
ܡܫܒܚ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܥܠ
ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܢܗ ܘܒܗ ܘܠܗ
ܕܒܪܐ ܕܡܢܗ ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠܡܕܡ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܒܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܘܢܘܗܪܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ. ܘܒܪܐ ܡܢ ܐܒܐ. ܘܡܠܬܐ
ܘܒܪܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓ. ܘܒܪܐ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦ. ܘܒܪܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܒܐ. ܘܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܪܐ
ܕܐܒܐ. ܘܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܒܪܐ ܫܪܝܪܐ..

ܐܫܬܐ

ܘܫܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ
ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.

ـــ

ܦܘ : ܒ.ܢ.ܒ : 202
ܟܬܒܐ ܕܩܕܡܝܐ ܗܘ
ܐ : ܕ ܡܘܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܝܟܢ ١
الوفد ر ١٧ في البطريركية
لطالب ... الحصاد

ܐܫܬܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡ ܒ ܒܫܒܐ .. ١٠٨
ܐܠܦܐ ܘܬܫܥ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ .. ܗܘ
ܒܝܕ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ . .
ܘܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܢܗܘܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܪܚܡܐ

ܒ : ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ٤٥
ܓ : ܕܐܬܐ ܦܘܠܘܣ ܕܠܘܬ ܐܘܪܗܝ ٩٢
ܕ : ܕܥܠܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܐܘܪܗܝ ١٢٨
ܟܬܒܐ ܦܢܝܢ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܗ : ܠܡܪܝܐ ܕܐܬܬܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܘܡܢ ܥܡܡܐ ١٨٨
ܟܬܒܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܠܒܢܝ ܡܫܝܚܝܐ
ܘ : ܕܫܢܝ ܡܪܝܐ ١٩٢
ܙ : ܕܐܘܪܗܝ ܒܢܝܢ ܕܐܬܐ ܦܠܛܐ ٢٥٤
ܚ : ܕܡܘܬܐ ܕܡܪܝ ܕܐܦܪܝܡ ٢٨٢
ܛ : ܕܛܘܪܐ ٢٩٥

ܘܫܠܡ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܡܗ ܗܘ ܥܡܗ
ܕܪܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܫܢܝ .

410 ܢ

ܦܢܩܝܬܐ: ٢٠٢ : 203

ܠ ܦܢܩܝܬܐ ܕܩܪܝܢܐ ܘܡܠܘܐܐ

ܡܟܝܠ ܕܐܝܬܝܢ ܣܒܐ ܥܡܪܝܢܐ ܒܦܢܩܝܬܐ ܗܕܐ

ܐܠܝܢ ܐܟܠܝܣܛܝܩܐ ܗܘܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܘܡܠܘܐܐ

ܐ : ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܝܕܐ ܕܡܪܢ . ܠܐܘܪܝܬܐ ܕܠܘܩܐ ܠܡܐ

ܒ : ܕܡܢ ܐܦܣܛܘܠܐ ܠܐܦܣܛܘܠܐ ܕܦܘܠܘܣ ܠܗܘܢ ܀

ܓ : ܕܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܠܘܩܐ ܠܡܐ ܀ ܦܐ

ܕ : " " ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܘܚܢܢ ܀ ܠܒ

ܗ : " " ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܪܩܘܣ ܀ ܠܗ

ܘ : ܕܡܢ ܐܦܣܛܘܠܐ ܕܦܘܠܘܣ ܀ ܠܘ

ܙ : ܠ ܦܢܩܝܬܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܕܡܪܢ ܀

ܚ : ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܕܬܐ ܡܥܠܝܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܡܪܢ ܀

ܛ : ܕܡܢ ܫܘܠܡܐ ܕܡܪܢ ܀ ܠܛ

ܕܐܝܬ ܠܗ

ܘܡܢ ܕܐܝܬ ܐܘܪܝܬܐ ܘܫܪܒܐ ܕܢܦܩ ܕܟܪܝܢ

ܕܡܢ ܐܝܬ ܘܡܠܘܐܐ ܕܡܪܢ

ܝ : ܠ ܦܢܩܝܬܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܘܠܡܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܀

ܕ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܡ ܠܗ ܕܡܢ ܠܗܘܢ

ܝܐ : ܕܟܠ ܩܕܡ ܀ ܥܠ

ܝܒ : ܕܦܢܩܝܬܐ ܕܥܝܕܐ ܘܕܡܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܀ ܦܢ

ܝܓ : ܐܘܪܝܬܐ ܕܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܐ ܠܘܩܐ ܀ ܦܘ

ܩܕܡܝܐ

ܫܘܫܠܬܐ

[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܪܕ : ٢٠٤ : 204

ܡܐܡܪܐ ܕ[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܪܗ : ٢٠٥ : 205

ܡܐܡܪܐ ܕ[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܪܘ : ٢٠٦ : 206

[illegible]

ܐ : [illegible] ١
ܒ : [illegible]
[illegible]

ܢ : ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܥܝ ܐܚܝܕܐ ܐܠܗܘܬܗ ٥٦

ܐܬܘܪܡ

ܢܛܠܐ ܕܝܢ ܢܥܒܕ ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܠܟܣܐ

ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܕܝܢ ܡܣܪܐ ܀

207 : ٢٠٧ : ܪܙ

ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܪܢܫܐ

ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܠܟܠ. ܘܡܥܒܕܢܐ ܕܠܐ ܢܫܒܘܩ

ܠܝ ܕܥܒܕܗ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܡܫܘܚܐ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܚ

ܕܢܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܕܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ

ܡܢ ܫܠܛܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܥܠܡܐ.

ܡܫܘܚܬܐ

ܕܡܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܗܘ

ܒܐܠܗܐ ܕܡܘܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ

ܕܠܗ ܕܡܘܡܢܐ ܀

ܐܝܬܘܗܝ

ܐܠܗܐ ܠܡܠܬܐ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܠܝܐ ܐܠܗܐ

ܕܥܠܡܐ ܕܝܢܐ

ܐ : ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ

ܡܠܐ ܐܬܐ ܕܝܢ ܕܠܡܠܟܐ ܕܡܠܬܐ ܕܝܢ

ܗ : ܦܢܩܝܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܘܕܠܐ ܡܠܐܟܘܬܐ ܐܬܝܗ ܗܠܐ

ܪܚ : ܚ . ܪ : 208

ܠܘܬ ܩܕܘܫܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܗܘ ܗܘ ܥܡܗ ܕܫܡܝܐ ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܐ

ܘܠܐ . ܘܐܠܗܐ ܣܥܪ ܒܗܘܢ ܒܡܪܝܐ ܦܪܘܩ

ܡܫܝܚܐ.

ܥܡ ܕܡܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܒܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܦܪܨܘܦܐ ܐܘ ܡܠܟܐ

ܠܡܫܒܚܘ ܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܘ ܘܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ

ܠܡܫܒܚܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ . . . . .

. . . .

ܘܫܒܚܐ ܐܡܝܢ

ܠܥܕ ܡܥܒܕܢܐ ܩܕܝܫ ܐܒܘ ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܩܕܝܫ . .

ܡܫܝܚܐ .

ܪܛ : ܛ . ܪ : 209

ܗܘ ܐܒܐ ܐܒܘ ܐܠܩܕܝܣ ܓܪ

ܘܩܕܝܫ ܕܐ ܘܡܢ ܟܠ ܩܕܝܫܝܢ ܐܠܩܕܝܣ ܐܠܡܓܕ

ܡܫܝܚܐ ܐܒܘ ܐܠܩܕܝܣ ܐܒܘ ܐܠܩܕܝܫ ܠܐܠܡܓܕ

ܘܐܠܝܗ ܘܠܡܫܝܚ ܐܠܐܒ ܡܥ ܐܠܪܘܚ ܘܠܐܒܘܗ

لـ[illegible]

المصححين ومسؤولي الطبع [illegible]

[illegible] الكتاب [illegible]

أحمد

[illegible]

[illegible] الطبع [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] الكتاب [illegible]

[illegible]

أحمد

[illegible] هذا الكتاب [illegible] ١٩٢٤ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

أحمد

[illegible]

نعم [illegible] الابن العزيز القس عبد الاحد [illegible]
رزقه الله المشرقي جعله الله مباركا وانار عينيه
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] : [illegible] : 210
12 [illegible]

[illegible]
1199
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܫܢܬܐ : 2111 : ١٩١

ܡܢܝܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ

ܕܒܩܪܝܬܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ.

1: ܡܫܝܚܝܐ ܕܥܕܬܐ ١

ܒ: " ܕܦܘܬܩܐ ٥٠٧

ܓ: " ܕܡܫܠܡܢܐ ܘܕܝܗܘܕܝܐ. ٢٩٨

ܘܡܘܣܦ ܕܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ

ܕܗܘ ܡܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܩܕܝܫܐ.

ܒܬܪܟܢ ܩܪܝܬܐ.

ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܘ ܐܝܟ ܫܬܡܐܐ ܐܘ ܫܒܥܡܐܐ

ܦܘܫ ܡܢ ܡܫܪܝܘܬܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܩܪܝܒ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝ

ܐܝܟ ܡܐܐ ܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ

ܗܘܘ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܦܪܘܩܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܝܕ

ܩܪܝܬܐ. ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܗܘܐ

ܒܬܪ ܕܗܟܢܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܕܦܪܩܢܐ ܕܐܘܪܚܐ

ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܘܠܥܠ ܐܬܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܫܘܪܐ

ܕܘܟܬܐ ܘܐܦ ܫܘܪܐ ܕܗܘܐ ܕܐܬܐ

ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܐܘ ܕܩܕܡܐ

ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܐܘ

ܘܐܬܐ ܠܦܪܩܢܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܩܕܡܐ ܕܐܠܗܐ.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܫܘܐܠܐ

ܠܐܝܟ ܗܘܐ ܫܢܬܐ

ܘܡܢ

[illegible] : ٢١٢ : 212

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٢٨

[illegible] ٢٢٥

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ٢٣٤

[illegible]

[illegible] ٢٠٤

[illegible]

[illegible] ٢٠٢

[illegible]

[illegible]

[illegible] ٢٩٩

[illegible] : ٢١٣ : 213

[illegible]

ܐܠܪܒܥܐ

ܘܦܝ ܗܕܗ ܐܠܡܩܐܠܗ ܝܬܟܠܡ ܥܠܝ ܐܠܢܦܣ ܘܩܘܬܗ ܘܐܘܠܝܗܐ
ܦܝ ܘܨܦ ܐܠܢܦܣ ܐܠܟܠܝ ܘܐܠܡܫܬܗ ܦܝ ܐܠܒܫܪ
ܐܠܡܬܟܠܡ ܥܢܗ ܘܐܠܬܝ ܬܬܫܒܗ ܒܡܥܪܦܗ ܐܠܐܘܠ
ܡܢ ܐܠܐܫܝܐ ܐܠܡܬܫܒܗܗ ܐܠܟܝ ܬܥܠܡ ܐܢܗ ܡܥܢܝ
ܐܠܢܦܣ ܐܠܟܠܝ ܡܬܠ ܦܐܢ ܡܢܗ ܡܥܐܢܝ ܐܠܐܠܗ

ܛ

ܘܨܦ : ܥ١٤ : 2/4

ܐܠܐܘܠ ܐܠܟܠܝ

ܘܗܕܗ ܐܠܢܦܣ ܐܢܡܐ ܐܠܟܠ ܡܫܬܩܗ . .

ܘܨܦ : ܥ١٥ : 2/5

ܘܡܠܟܗ ܐܠܢܦܣ ܥܢ ܐܠܥܩܠ ܐܠܐܘܠ .

ܟ

ܘܨܦ : 2/6 : ܥ١٦

ܡܛܠܐ ܕܗܘܝܐ ܠܒܫܪܐ ܡܢܗܘܢ ܐܘܟܝܬ
ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܩܪܝ ܒܗ ܡܢ ܟܠܗ
ܒܢܝܢܫܐ ܕܝܠܗ ܢܦܫܐ

ܟܐ

ܘܨܦ : ܥ١٧ : 2/7

ܘܢܦܫܐ ܕܒܪܢܫܐ

ܐܝܬܝܗ ܟܝܢܐ ܕܢܦܫܐ ܡܠܬܢܝܬܐ ܘܡܢܗ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ

[illegible]

[illegible]

218 : ٢١٨ : [illegible]

[illegible]

[illegible]

ܗܘ ܐܢܐ ܕܝܠܟ. ܘܬܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܫܡܝܐ
ܕܝܠܗ ܘܕܠܐܠܗ ܕܟܠ ܟܘܟܒܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܗܘܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܝܟ ܕܢܘܗܪܗ ܕܫܡܫܐ.
ܫܠܘܡ ܘܫܝܢܐ ܘܚܘܒܐ ܠܟܠ ܐܢܫ.

ܪܝܛ : ٢١٩ : 219

ܐܒܘܢ

ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܘܐܒܘܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.
ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܫܡܫܐ ܢܗܝܪ ܠܟܠ ܐܢܫ.
ܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܚܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܫܠܡܐ
ܘܗܘ ܕܒܐܝܕܗ ܟܠܗ ܐܦ ܠܐܠܗܐ
ܕܝܠܗ ܘܠܥܠܡ ܐܡܝܢ.

ܪܟ : ٢٢٠ : 220

ܒܫܡ ܕܡܪܢ

ܗܕܐ ܗܝ ܐܠܨܠܘܐ ܐܠܬܝ ܥܠܡܗܐ ܐܠܪܒ
ܐܢ ܦܝܗ ܡܢ ܟܠܡܐܬ ܘܡܢ ܟܠܡܬ
ܡܥܢܝ ܐܠܐܢܓܝܠ ܘܐܠܥܗܕ ܐܠܓܕܝܕ ܠܟܠ ܐܠܡܘܡܢܝܢ
ܦܝ ܐܠܥܐܠܡ ܐܠܡܣܝܚܝ ܘܝܥܠܡ ܐܠܡܣܝܚ ܐܠܪܒ
ܠܟܢ ܐܠܡܣܝܚܝܝܢ ܐܠܩܕܝܣܝܢ ܟܠ ܐܠܐܝܐܡ ܐܠܐܬܝܐ
ܐܠܝ ܐܟܪ ܐܠܥܗܕ ܐܠܓܕܝܕ ܘܗܘ ܐܒܘܢ
ܐܠܕܝ ܦܝ ܐܠܣܡܐܘܐܬ
ܕܝܠܗ

422

ܠܦܨ

ܪܟܐ : ٢٢١ : 221

ܟܬܒܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ

ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܘܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܐܘܣܛܝ

ܘܫܠܡ . ܘܣܦܪ

ܘܩܘܩܝܐ

ܐܘܩܝܗ ܐܠܦܨܠܗ ܠܘܠܐ ܦܐܠܐܠܗ

ܐܠܐܒܐ ܕܢܐܟ ܡܢܗ ܐܩܢܘܡ ܐܠܕܘܢܡܐ

ܡܢܩܘܫ ܐܠܐܝܡܐܢ ܘܐܠܩܘܠ ܐܠܨܚܝܚ

ܦ ܐܒܐܡ ܘܦܐܩܗ ܥܡܗ ܡܢ ܐܠܟܢܝܣܐ

ܐܠܩܘܠ ܐܠܕܐܘܕ .

تواريخ اخرى

هذا كتاب خراطيقي وهو ملك القسيس عبدالله

ابن المقدسي شكر الله .

وقد دخل في ملك الشماس المطرون ابن الشماس

يوحنا ولد المقدسي الياس الكجوك الملقب

الصعيدي وقد اشتراه من الخوري عبد الاحد بن

٣٩/. ١٧٢٦ سنة مسيحية .

ܪܟܒ : ٢٢٢ : 222

ܟܬܒܐ ܕܐܠܦܘܩܘܢ

ܐܠܐܦܘܩܘܢ ܡܢ ܐܠܚܡܢܝܡ ܡܢ ܐܠܐܦܘܩܘܢ

ܠܡܥܢܝ ܐܠܛܘܦܐܢ ܡܢܬܩܐ ܗܘ ܠܥܕܐ ܐܠܐܦܨܠܗ ܐܠܐ

ܐܠܘܪܝ

ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܟܬܒ ܕܦܘܢܩܐ ܡܢ ܐܠܐܘܪ
ܕܗܘܝܘ ܟܡ ܦܠ ܡܫܬܟܚܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܝܢ ܐ
ܕܠܗܘܢܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܗܒ ܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܒܢܝ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܐܬܝܩܢ ܕܐܦܢܐ ܟܗܢܐ ܘܗܢܘܢ . ܘ ܟܬܒ
ܗܘܐ ܦܬܚ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܕܗܢܘܢ ܡܐܡܪ̈ܐ
ܘܗܢ ܥܠܝܗ

ܐ : ܕܒܪܝܬܐ ܡܢܠܐ ܥܠܝܢܐ ܘܡܟܬܒܢܐ ١٤١
ܐܝܟ ܡܟܬܒܢܘ ܕܫܠܝܚܐ

ܒ : ܡܠܦܢܐ ܕܗܢܘܢ ܟܬ̈ܒܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܘܢܒ̈ܝܐ ١٤٢

ܓ : ܦܘܫܩܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕ̈ܝ ١٤٣

ܕ : ܕܗܢܘܢ ܦܠܘܣܘܦܘܣ ܡܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫ. ١٤٤

ܗ : " " ܗܘܠܦܢܗ ١٤٧

ܘ : ܕܒܪܝܬܐ " ١٤٨

ܙ : ܡܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܡܟܬܒܢ ܐܘܪܫܠܡ ١٤٧

ܚ : ܠܐܢܐ ܕܡܟܬܒ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܐ ܕܝܘܐ. ١٤٩

ܡܦܩܬܐ

ܡܠܟܐ ܠܝܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܘܪܐ ܕܡܢ ܒܢܝ ܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܠܐ ܕܡܢ ܡܢܬܐ ܘܡܢ ܠܥܠܡ . ܘܒܪܐ
ܡܠܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܐ . ܡܢ ܗܘܢܐ ܚܢܢ
ܟܠܢ ܡܢܐ ܠܐܢܫ ܡܦܠܓ ܡܫܝܚܐ

ܪܟܓ : ٢٢٣ : 223

ܢܡܘܣ ܩܢܘܢܐ [illegible]

[illegible]

[illegible]

ܪܟܕ : ٢٢٤ : 224

ܢܡܘܣ ܩܢܘܢܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٨٩١ [illegible]

[illegible]

ܪܟܗ : ٢٢٥ : 225

ܢܡܘܣ ܩܢܘܢܐ ܘܡܟܬܒ ܙܒܢܐ

[illegible]

ܐ: ܢܡܘܣ ܩܢܘܢܐ [illegible]

ܒ: ܡܟܬܒ ܙܒܢܐ [illegible]

[illegible]

ܪܟܘ : ٢٢٦ : 226

ܡܟܬܒ ܙܒܢܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٨٩٨ م

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٩٠٠م

227 : ٢٢٧ : [illegible]

[illegible]

[illegible] . .

228 : ٢٢٨ : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

420 ܬܟ

229 : ܪܟܛ : ܢܘܗܪ̈ܐ

ܠܐܘܣܛܣܝܘܣ ܕ ܡܢ ܐܘܣܛܠܐ

ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܪܥܐ ܕܡܥܡܕܐ ܒܗ ܐܠܐ ܡܢ ܢܗܪܐ

ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܒܗܠ ܡܢ ܘܡܥܡܕܝܢ ܠܗ

ܕܗܪܝ ܗܘ ܡܥܡܕܐ

[illegible]

232 : ܪܠܒ : ܘܠܦ̈

ܠܒܪܐ ܠܒܪܐ : ܒܚܕܐ : ܡܘܣܦܬܐ

ܗܢܐ ܝܗܒ ܡܘܠܦ ܠܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܘܐܠܗܘܬ

ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܚܝܐ

ܐ : ܠܒܪܐ ܠܒܪܐ ܠܐܦܪܫܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܘܡܫܝܚܐ

ܡܘܣܦܬܐ ܐ

148 ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܡܠܟܐ ܡܪܝܐ ܘܠܐ ܒܡܫܡܫܝܢ ܢܗܪܐ ܗܘܐ

ܐܦ ܗܘ ܒܢܐ ܕܢܒܝܐ ܐܢܐ ܕܒܠܫܢ

ܒܬܪܗ ܕܐܬܐ ܘܢܗܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒ ܡܫܝܚ

ܡܘܪܐ ܒ ܡܫܝܚܐ ܡܦܪܫܐ ܡܢ ܒܠ ܡܫܝܚܐ

ܡܒܪܟܐ ܠܡܫܝܚ ܡܢ ܐܡܝܢ ܡܪܝܐ

149 ܐܝܢܐ

ܦܢ ܡܠܬܐ ܐܠܦ ܘܠܡܫܠܡܢܘ ܘܐܘܚܠܐ ܘܡܘܡ

ܘܠܝܬ ܐܠܐ ܠܡܫܝܚ ܡܘܪܘܝ ܐܦ ܡܫܠܡ

ܚܕ

ܟܕ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܡܪ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܗܠܝܢ
ܗܠܝܢ ܦܪܨܘܦ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܠܡܦܩܗ
ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ [illegible]
ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܠܐܬܪܐ [illegible]
ܘܐܬܘ [illegible] ܠܗ ܠܐܬܪܐ.
ܘܟܕ [illegible] ܐܒܐ ܐܢܛܘܢ [illegible]

ܫܠܡܬ ܐܡܝܢ

ܬܘܒ [illegible] ܕ[illegible]

[illegible]

ܡܢ ܐܡܪ ܕ[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܐܢܫ ܢܚܬ ܗܠܝܢ ܐܝܟܐ ܕܦܠܛܐ ܡܢܗ ܐܢܫܐ
ܘܕܡ ܐܟܝܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܦܪܥܘܬܐ. ܘܦܠܛܘܗܝ
ܕܗܕܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐܦܝܐ ܠܥܡܩܐ ܡܥܪܒܐ
ܕܗܢܐ ܕܗܘܠܐ ܕܒܬܪܐ ܕܡܠܟܝܢ. ܘܦܪܫܘ ܠܥܠܡ
ܡܢܗܘܢܐ. ܘܗܘܬ ܒܬ ܐܢܫ ܠܡܗܘܐ ܡܢܗ ܕ
ܥܠܡ ܟܡ ܗܘܝܐ ܕܢܗܘܘܢ. ܘܟܠܗ ܠܐܦ ܡܘܠܕܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ ܕܢܝܚܢ ܠܚܝܐ ܥܠܡܐ
ܡܪܝܡ ܟܠ ܐܟܘܬ ܗܠܝܢ

ܒ: ܡܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܗܘܠܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ 155

ܠ: " ܕܦܘܕܫܘܬܐ 173

ܦܘܫܩܐ

ܥܠܡ ܟܡܢ ܕܐܬܐ ܐܠܗܐ ܒܦܘܡܐ ܡܢܐ ܕܦܘܕ
ܦܘܩܐ. ܒܟܢܫܐ ܗܘܠܐ ܕܠܐ ܦܪܘܫܐ ܦܘܫܩܐ
ܕܟܡܢܐ ܗܘܬ ܕܢܦܫ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܟܠ
ܦܠܐ ܡܢܗܝܢ ܕܡܢܗ. ܘܟܠ ܟܬܒܘܗܝ ܡܫܢܝܐ.
ܘܟܠ ܡܠܟܘܬ ܐܦ ܠܗܘܬ ܕܡܢܗ ܡܢܐ
ܕܦܬܓܡܐ. ܘܐܡܪ ܗܢܐ ܐܦܝܣ ܕܗܘ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 230

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 231

[illegible]
[illegible]

ܠܐܠ

[illegible] ..

[illegible]

[illegible]

[illegible] ..

ܩܠܐ: ٢٢٠ : 232

[illegible]

[illegible].

ܐ

ܩܠܐ: ٢٢٣ : 233

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible].

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible].

ܐ

ܩܠܐ: ٢٢٤ : 234

[illegible]

[illegible]

ܫܠܡ

NL

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] 235

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ
ܘܗܘܝܐ ܘܗܘܝܘ ܗܘܝܐܝܬ ܐܠܗܐܝܬ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܢܐ ܕܡܠܟܘ ܐܠܐ ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܘܐܝܬ
ܘܐܢܫ ܘܗܘܝܢ ܘܠܐܝܬ . . . .

ܒ

ܦܠ : ٢٢٦ : 236

ܗܘܐ ܒ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܗ
ܡܢܗ ܠܐܝ ܐܠܗܐ ܘܠܗܘ ܘܐܢܫ ܐܝܟ
ܘܐܢܫ ܘܐܢܫܘ . ܘܠܐ ܐܢܫ ܕܠܐ ܠܗܘ .
ܘܡܠܠ ܠܗ ܐܒܘ . ܐܝܟ ܡܘܕܐ ܐܠܗܐ .
ܘܡܢ ܕܢܗܘ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ .

ܓ

ܦܓ : ٢٢٧ : 237

ܚܢܢ ܐܠܗܐ ܒܡܠܟܐ ܐܠܗܐ
ܗܘ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܚ ܐܝܟ ܐܪܟܢܘ . ܘܗܘ
ܡܠܟܐ ܒܡܪܝ ܘܗܘ ܡܠܟܐ .

ܕ

ܦܕ : ٢٢٨ : 238

ܗܘܐ ܕܡܠܐ ܐܠܗܐ ܒ ܐܠܗܐ
ܠܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܒܡܪܝ
ܒ

. ܦܫ ܠܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ..

ܪܥܐ : ܩܪܪ : 239

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܡܘܣܦ ܐܒܝܗܘ   ܐܡ ܐܦܪܝܡ ܐܡ ܚܣܝܐ
ܠܐܠܗܘ ܒܠܡ ܚܘܪܢܐ ܡܢ ܒܢܝܢܗ ܐܠܟܒܪ
ܠܐܒܠܘܪܢܗ . ܘܐܘܪܚܐ ܒܥܒ .

ܪܡ : ٢٤٠ : 240
ܣܠܐ ܣܘܠܐ ܐܝܡܘܐ
ܡܫܡܫ ܒܐܠܟܢ ܫܡܫܝܢ . ܘܗܘ ܡܫܡܫ ܠܗ
ܐܠܐܠܗ ܪܘܬܐ

ܪܡܐ : ٢٤١ : 241
ܒܝܬ ܐܠܟܬܐܒܗ
ܘܗܘ ܡܘܠܘܕ ܠܐܒܐ ܐܠܡܣܝܚ ܡܫܝܚܗ
ܒܟܗ ܣܠܐ ܐܠܝ ܐܠܡܣܝܚ ܒܠܣܢܬ ܗ
ܐܘܠ ܠܟܢܝܐ ܦ ܒܪܘܚܗ ܐܠܐܪܟܢ ܒܘܗ
ܟܠܪܘܝ ܡܫܗ ܐܘܦܝ ܗ

ܪܡܒ : ٢٤٢ : 242
ܡܫܡܫܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ
ܐ : ܦܘܡܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܚܐ
ܠܫܢܝ ܡܫܡܫܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ٢١ (...)
ܒ : ܠܐܘܪܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ ٢٤

ܒ : ܡܢ ܗܘܐ [illegible] ٤٠
[illegible]
ܓ : [illegible] ٤٩
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

ܗ : [illegible] ٦٠
ܘ : [illegible] ٧٣
ܙ : [illegible] ٢١٢
ܚ : [illegible] ٢٤٠
ܛ : [illegible]
[illegible] ٢٧١
ܝ : [illegible] ٢٧٤
[illegible] ٢٧٧

ܪܫܡ : ٢٤٣ : 243

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

436

ܘܥܢ ܡܨܢܦܐܬܗ ܟܬܐܒ ܥܠܝ ܐܠܐܚܐܕܝܬ
ܐܠܡܚܐܘܪܗ ܐܠܐܘܠ ܡܢ ܐܠܫܥܪ ܐܠܐܒܐܬ ܘܟܬܐܒ
ܡܙܘܪ ܚܢܝܢܐ ܐܠܐ ܐܠܚܒܪ ܐܠܥܪܒܝ

ܪܩܡ : ܪܡܕ : 244

ܐܠܢܘܪ ܐܠܡܫܪܩܐ

ܐܡ ܢܨܠܢܘܐ ܐܠܥܡܘܕ ܐܠܐܒܐܬ ܐܠܡܫܪܩ
ܘܥܠܡ ܐܠܐܘܠ ܡܢ ܐܠܠܗ ܐܠܪܕܘܢ ܡܢ
ܐܠܡܫܝܚ ܐܠܡܩܕܣ ܘܐܠܐܠܗܝܗ ܐܠܡܢܝܪܗ
ܘܡܢܬܗ ܘܪܘܚܗ ܡܠܟܗ ܐܘܠ ܡܩܕܣܗ

نقل عن كتاب المترجم الذي في ملك الخواجا يوحنا دلبه (؟)
١٨٨٠

ܪܩܡ : ܪܡܗ : 245

ܢܟܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܘܐܡܪܢܘܢ ܠܡܫܠܐ ܕܦܘܠܘܣ. ܡܢܘ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܥܒܕ ܥܘܕܠ ܘܐܝܟ ܕܢ ܕܚܫܐ. ܘܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ

ܐܠܗܢ ܕܡܠܐ ܐܝܩܪ ܥܠܡܝܢ ܘܫܘܒܚܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐ
ܡܠܟܐ: ܥܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ..

ܪܩܡ

ܪܘܫܡ : ܒܘܟ : 246

ܡܟܬܒܢܘܬܐ . ܕܙܒܢܐ . ܡܢ ܣܘܦܐ . ܫܢܝܐ

ܐ : ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܥܠ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ . .

ܒ : ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܥܠ ܗܝ ܡܛܠ ܕܐܬܓܠܝܬ ٢٥

ܥܠ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ . ܘܥܠ ܡܢܝܢܐ

ܕܐܬܪܐ

ܟܬܒܐ . ܡܫܡܥ ܥܠ ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܘܡܢܝܢܐ

ܘܐܠܗܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܠܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ .

ܓ : ܕܟܪܘܢܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ١٤٥

ܕ : ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܬܒܐ ܦܘ ٢١٩

ܗ : ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܝܢܐ ܘܐܠܗܐ ٢٢٥

ܘ : ܕܟܪܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܕܟܪܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ٢٤١

ܙ : ܠܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܐܬܪܐ ٢٥٧

ܚ : ״ ״ ܕܐܬܪܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ٢٦٢

ܛ : ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܐܠ ܘܕܟܪܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ٢٧٩

ܘܕܡܠܦܢܘܬܐ . ܡܫܝܚܐ .

ܝ : ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ . ٣٢٣

ܝܐ : ܕܐܬܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ٣٢٩

ܫܢܬ ܡܫܝܚܐ ١٨٤٢ ܐܚܝܢ ܘܐܬܪܐ

ܡܫܡܥܢܘܬܐ

ܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܐܬܪܐ ܡܫܡܥ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢܝܢܐ

ܟܡܠ

ܘܡܥܗܡ ܘܡܥܗ ܒܢܥܡܗ ܡܢܗ ܐܚܠܐܠܬܗܡ
ܦܩܛ ܕܐܠܝܗܡܠ ܕܡܥܘܢܠ. ܘܒܢܥܡܗ ܐܚܘܝ ܡܢܗ
ܒܡܠܟܗ ܡܥܢܠ ܕܡܝܣܠ. ܘܒܢܥܡܗ ܐܚܘܝ
ܡܢܗ ܒܢܝܗܡ ܡܥܗܡ ܦܥܠܝܗܠ ܕܐܘܠܨܠܘ.
ܕܐܡܝܢ ܒܥܡܠ..

ܪ̈ܩܡ : ٢٤٧ : 247

ܡܐܝܒ ܡܢܬܣܠܠ

ܦܗܪܣ ܡܐ ܕܐܠܐܟܬܐܒ ܐܠܐܘܠ ܡܢܗ ܡܢܗ

ܐ : ܡܥܩ ܥܠܐ ܐܠܠܐܗ ܐܠܐܨܚܠ ١

ܒ : ܡܢܗ ܡܠܟܠ ܐܠܐܘܐܠܐ ܘܐܠܟܠܐܡܝܗ ٦

صلواته يقام الذي تقوله الواقف

ܓ : ܕܐܠܐܡܠ ܘܡܥܢ ܕܡܢ ܡܠܟܗ ܒܡܢܐܠܗ ٨٢

ܕ : ܡܐܝܒ ܐܠܡܛܠܐ ܘܐܠܡܠܟ ܕܡܥܢܐ ١٧٧

ܗ : ܡܥܠܠܗ ܡܢ ܐܠܒܗܢ ܥܠܐ ܐܠܡܥܢ ܐܠܒܐܪܚܗ ٢١٨

ܘ : " " ܥܠܐ ܐܠܡܨܠܘܒ ٢٢٤

ܙ : " " ܥܠܐ ܐܠܥܗ ܘܐܠܡܘܐܠܡܘܚܗ ٢٣٤

ܚ : ܦܗܪܣ ܒܥܠܐ ܕܐܘܝܗ ܥܠܝܗܡܠ ٢٧١

ܡܥܡܠ ܡܢ ܒܡܥܡ ܒܢ ܚܢܐ ܘܩܐ ܘܡܢ

ܘܪܩ
٤٤٨

ܦܗܪܣ : ٢٤٨ : 248

ܦܗܪܣܬ ܡܩܐܠܐܬ ܕܦܘܢܐ. ܪܕܐ ܥܠܐ ܗܠܐܛܐ

ܐܦܪܐܡ. ܡܩܪ ܢܐ

ܐ : ܦܗܪܣܬ ܡܩܐܠܐܬ ܕܡܩܕܡ ١

ܒ : " " ܕܦܘܢܐ ١٩

ܓ : ܪܕܐ ܥܠܐ ܦܠܐܣܦܗ ٢٥

ܕ : ܐܥܬܪܐܨ ܥܠܐ ܡܢ ܐܢܟܪ ܘܐܠܝܗܘܕ ٧٨

ܗ : ܡܩܐܠܐܬ ܘܗܘܝܐ ܐܠܡܣܠܡܝܢ

ܘ : ܐܥܬܪܐܨ ܥܠܐ ܐܠܡܣܝܚ ܥܠܐ ܐܠܢܨܐܪܐ ٨٤

ܙ : ܡܩܐܠܐܬ ܐܠܝܥܩܘܒܝܗ ٩٠

ܚ : ܐܥܬܪܐܨ ܥܠܐ ܐܠܪܘܡ ٩٧

ܛ : " " ܐܠܐܪܡܢ ١٠٤

ܝ : " ܢܣܛܘܪ ١٠٧

ܝܐ : " ܥܠܐ ܐܠܡܠܟܝܗ ١١٢

ܝܒ : " ܥܠܐ ܡܢ ܩܐܠ ܐܠܝܥܩܘܒܝܗ ١١٧

ܝܓ : ܡܩܐܠܐܬ ܥܠܐ ܡܣܝܚܝܢ ١٢٢

ܝܕ : ܡܩܐܠܐܬ ܡܣܝܚܝܢ ܥܠܐ ܐܠܡܣܠܡ ١٢٨

ܝܗ : ܥܠܐ ܐܠܐܥܬܩܐܕ ܘܐܠܐܚܟܐܡ ١٤٤

ܝܘ : ܡܢ ܡܩܐܠܐܬ ܡܣܝܚܝܢ ܦܝ ܡܘܣܐ ١٨٥

ܝܙ : ܡܩܐܠܐܬ ܐܠܐܢܒܝܐ ܘܡܠܟܝܢ ١٩١

وهذا الكتاب المبارك برسم القسيس عيسى ابن الجزراني الملحق

[illegible] ٢٠٢

[illegible]

[illegible] ٢٠٢

[illegible] ١٩٢

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

٢٤٩ : ٢٤٩ : [illegible] 249

[illegible]

[illegible] ١.

[illegible] ٢٨

[illegible] ٤٦.

[illegible]

[illegible]

تاريخ

بيد اثناسيوس نرا الوثني سابع عشرية شماسا

بقرية عين حليا

[illegible] ١٧٢

[illegible] ١٩٤
[illegible] ٢٠٠
[illegible] ٢٢٨
[illegible] ٢٢٩
[illegible] ٢٥٥
[illegible] ٢٧٧
[illegible] ٢٩٧

[illegible]

[illegible] [redacted] [illegible]
[illegible] ... ١٧٢٥

[illegible] ٢٠٢

كمل بيد احقر العباد ابراهيم الواهب

كان الفراغ منه نهار الثلاثا اخر شهر تموز سنة الف وثمانمائة وستة وسبعين للاسكندر بيد الحقير [illegible] اثناسيوس بالاسم اسقف وذلك من كتبه برسم الولد المبارك الكاهن المكرم القسيس يوسف الخوري يوحنا من قرية عين حلبيا

ق: ٢٥٠ : 250

[illegible]

[illegible] ١

4472

[illegible]

[illegible] ٦٧

ابرم الاله يرحم القسيس عيسى صاحب النسخة المباركة ..

الرب الاله يرحم المعلم برصوما معلمي وتاج راسي ..

فقط في هذا الكتاب الشماس كبرائيل من قرية صلح ابن مسعود

سنة الف وستمائة خمسة وثمانين من سني الاسكندر ..

اذكر يارب الشماس يوسف ابن انيد الملوك المحرك

[illegible] ١٢٨

يارب ارحم عبدك الكاتب المسكين الغارق في بحر

الخطيه ابن سباط السرياني الغريب الوحيد ..

اذكر يارب عبدك الكاتب المسكين الغارق في بحر

الخطيه ولد قسيس حليم شماس الباكه ١١٥٧

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٦١

[illegible]

[illegible] . . . [illegible]

[illegible] ..

[illegible] ١٧٠

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] . . . .

قد اطلع على هذا الكتاب العبد الحقير سليمان ولد المعلم

عطا الله ٩٩ سنة ١١٦٢

ܙ : [illegible] ١٧١

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

يا رب ارحم عبدك الناسخ الخاطي يوسف ابن سباط

الاميري . يا رب ارحم عبدك الخاطي يوسف الشماس

الماروني . واغفر له خطايا ابن انيد الملاك اللاوندي

ܚ : [illegible] ٢٤٧

[illegible]

ܛ : [illegible] ٢٩٦

٢٢٨

[illegible]

[illegible]

ܝܐ : [illegible]

ܝܒ : [illegible] ٢٩٨

[illegible]

[illegible] ٤٠٨

[illegible] ٤٢٢

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] اذكر يا رب عبدك سليمان ولد عطا الله
الطبيب ١١٥٤ . الفقير بانيا رهنام .

[illegible] ٤٢٢

نظر في هذا الكتاب ابرهيم القسيس السرياني من الشرفة في شهر حزيران

ܛ : ܥܠ ܓܘܫܡܐ ܠܠܡܘܬ ٤٢٤

ܝ : ܃ ܥܠ ܩܘܪܒܐ ٤٤٦

ارحم يارب عبدك الشيخ يوسف ابن سباط الاوديسي السرياني

ܝܐ : ܠܐܘܪܚ ܥܠ ܩܘܪܒܐ ٤٤٨

حاكان في سنة ٢٠٠٠ نظرت هذا الكتاب

الخوري شمعون الماردینی

ܝܒ : ܥܠ ܚܕ ܐܪܙܐ ٤٥٧

ܝܓ : ܐܝܟܢ ܃ ܃ ٤٦٦

ܝܕ : ܥܠ ܚܕ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ٤٧٠

نظر ... ابراهيم سنة ١٩٢٥ م

ܝܗ : ܥܠ ܚܕ ܐܪܙܐ ٤٨٢

ܝܘ : ܥܠ ܚܕ ܐܠܗܘܬܐ ٤٩٤

ܝܙ : ܃ ܃ ܥܠܡܢܝܐ ٥٠٢

ܐܓܪ̈ܬܐ

ܥܠ ܐܦܝܢ ܡܢ ܢܦܫ ܗܕܐ ܐܝܟܢ ܕܢܬܐܡܪ ܕܢܦܫܐ ܕܒܗ ܐܬܝ ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܘ ܐܢܫ ܕܒܐܬܪ ܗܢܐ ܕܢܬܐܡܪ ܘܡܢܐ ܠܢ ܡܢ ܚܕ ܣܘܥܪܢܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܘܥܡܗ ܣܦܪܐ ܕܒܗ ܡܢ ܕܟܘܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ٧٥٣ ܀

440

ܠܗܘ

ܘܠܗ ܫܟܪ ܕܐܝܡ ܠܠܗ ܐܠܡܠܟ ܐܠܐܙܠܝ
ܐܠܡܠܟ ܝܣܘܥ ܐܠܡܣܝܚ ܡܢ ܥܢܕܗ ܐܠܚܝܪ
ܡܢ ܐܠܐܢ ܘܐܠܝ ܕܗܘܪ ܐܠܕܗܪܝܢ .
ܘܐܢܐ ܟܐܬܒ ܗܕܗ ܘܐܠܡܣܟܝܢ ܐܠܚܩܝܪ ܐܠܐ
ܐܠܫܡܐܫ ܐܠܡܣܟܝܢ ܐܠܚܩܝܪ ܐܠܕܝ ܡܠܐ
ܘܟܬܒ ܐܠܡܣܟܝܢ ܐܠܡܠܦܢܐ ܐܠܕܝ ܡܠܐ ܐܠܐܢ
ܒܐܠܡܣܝܚ ܘܐܠܟܠ ܘܐܠܚܝܪ. ܐܘܠܐܕ ܐܠܐܒ ܐܠܐܠܗ
ܐܠܐܡܝܢ ܐܠܝ ܒܢܥܡܬܗ ܐܠܐܠܗܝܗ

ܢܡ: ܒܝܘܡ ܐܠܐܬܢܝܢ ܐܠܡܒܐܪܟ 504
ܐܘܠܝܕ ܫܗܪ ܐܒ ܣܢܗ ١٨٨٩ ܡ ܡܣܝ
ܠܠܗ ܐܠܡܒܐܪܟ ܘܐܠܫܟܪ ܠܠܗ ܐܠܐܒܕܝ.

ܩܛ: ܐܨ : 251

ܦܗܪܣܬ ܡܘܕܘ ܐܠ

ܐ : ܟܬܐܒ ܐܠܐܒܨܠܝܡܐ 1

ܒ : " " ܐܠܬܐܢܝ ܐܠܐܦܘܠܠܣ 12

ܓ : " " ܐܠܬܐܠܬ ܐܠܡܙܐܡܝܪ 45

ܕ : ܩܨܝܕ ܟܬܝܪ ܡܢ ܡܡܐܡܪ ܡܢܐܩܒ 54
ܠܐܘܠܝܐ ܐܠܐܠܗ. ܘܦܝ ܐܠܐܘܠܐ
ܘ ܩܨܝܕܗ ܐܠܕܝ ܟܐܢ ܐܠܐܡܝܢ
ܐܠܐܘܠ

ܬܡܬ

ܝܛ: ܦܘܫܩܐ ܕܡܐܡܪܐ ܕܡܠܦܢܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܠܢ ܗܫܐ. ܐܡܝܢ
ܘܗܘ ܐܝܟ ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܪܘܩܢ
ܡܐܡܪܐ
ܟ: ܦܘܪܫ ܐܠܗܝܐ ܕܥܠ ܐܡܠܝܐ ܕܐܬܩܪܝ ٨١
ܗ: ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܪܘܚܢܐ ܘܦܓܪܢܐ
ܝܐ: ܡܐܡܪ ܕܥܠ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ٢٢١
(ܡܠܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ) ܘܡܐܡܪܐ
ܝܒ: ܕܦܫܝܛ ܕܥܠ ܫܡܝܐ. ܘܡܐܡܪܐ
ܕܥܠ ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܗܒܘ ܠܗ ܥܡ ܢܦܫܐ
ܝܓ: ܐܡܠܠܐ ܥܠ ܡܪܘܬܐ ٢٦١
ܝܕ: ܚܘܫܒܐ ܕܐܡܠܠܐ ܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ٢٧٧
ܝܗ: ܦܘܪܫ ܡܐܡܪܐ ٢٨٢
ܝܘ: ܠܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܗܦܟܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ٤٢٠
ܝܙ: ,, ,, ܕܬܪܥܐ ٤٢١
ܝܚ: ܙܢܝܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܢ ܢܦܫܗ ܕܟܠ ٤٤٥
ܝܛ: ܡܠܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܗܘܐ

نظر في هذا الكتاب الشريف المحتوي على الرسايل العبد
الفقير المحتاج لرحمة الرب الرؤوف عبد الجليل باكم
مطران القدس الشريف سنة ١٩٧٤ يونانية [illegible]

448

ܠܘܚ

252 : ܪܢܒ : [illegible]

ܐ : [illegible] ١

ܒ : [illegible] ٩٦

ܓ : [illegible] ١٥٧

ܕ : [illegible] ١٦٥

ܗ : [illegible] ١٧٤

[illegible] ١٨٠?

ܘ? : [illegible]

253 : ܪܢܓ : [illegible]

[illegible]

ܐ : [illegible] ١.

ܒ : [illegible] ٦١

[illegible]

ܓ : [illegible] ٧٠

ܕ : [illegible] ١٠٥

ܗ : [illegible] ١١٨

[illegible]

254 : ܪܢܕ : [illegible]

[illegible]

ܐ : [illegible] ١

[illegible] : [illegible] ٧

[illegible] : [illegible] ١٧

[illegible] : [illegible] ٢٨

هذا الكتاب [illegible]

[illegible] سنة ١٨٧١

[illegible] : [illegible] ٤١

[illegible] : [illegible] ٦٠

[illegible] : [illegible] ٧٢

[illegible] : [illegible] ٨٠

[illegible] : [illegible] ١٢٧

[illegible] : [illegible] ١٩٢

[illegible] : [illegible] ٢٠٦

[illegible] : [illegible] ٢٢١

[illegible] : [illegible] ٢٥٤

[illegible] : [illegible] ٢٧٢

[illegible] : [illegible] ٣٠٠

[illegible] : [illegible] ٣٢٤

تاريخ

قد تم كتاب سلم المسيح في بيعة الطاهرة التي [illegible] ولاية الموصل.

في ولاية [illegible] متيوس المعظم سنة ١٩٠١ يونانية

ܛ: [illegible] ٢٥٠

ܝ: [illegible] ٢٩٧

ܝܐ: [illegible] ٤٠٦

[illegible]

ܕܦܐ: ܪܢܗ: 255

[illegible]

[illegible]

ܕܦ: ܪܢܘ: 256

[illegible]

ܐ: [illegible] ٦

ܒ: [illegible] ١٧

ܓ: [illegible] ٤٢

ܕ: [illegible] ٤٦

ܗ: [illegible] ٥١

[illegible]

[illegible] ٢٤

[illegible]

[illegible] . .

ܗ : [illegible] ١٢١

ܝ : [illegible] ١٤٠

ܣ : [illegible] ١٢٢

ܦ : [illegible] ٢٤٠

ܩܠܐ : ٢٥٧ : 257

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٢٩-

١٧٠ . [illegible] - ١٨٨ [illegible]

ܐ : [illegible] ١

ܗ : [illegible] ٣٢

ܒ : [illegible] ٨

ܕ : [illegible] ١١٤

ܡ : [illegible] ١٢٩

ܘ : [illegible] ١٧١

ܪܢܚ : ٢٥٨ : 258

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܪܢܛ : ٢٥٩ : 259

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܪܣ : ٢٦٠ : 260

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

حلب

[illegible] : ٢٦١ : 261

[illegible]

٩ : انجيل مرقس ١ — ١٨

التاريخ في خاتمه ١٨

تم بعون الله وقوته الانجيل الطاهر بشرى مرقس
البشير والمجد للاب والابن والروح القدس امين
وكان الفراغ من هذا الفرح في كراس واحد يوم الجمعه
اول يوم في شوال لسنة احد ثلثة ستماية للهجرة
بخط يعقوب ابن ابي النجم لنفسه

٤ القداسات المشرقة للاهله ٦٠

تاريخ صفحة ٢٧

[illegible]

بسم الله الرؤوف الرحيم

الملك هذا الانجيل المقدس العبد الحقير برحمة الله
باسيليوس بطريرك السريان بمدينة انطاكيه
الشرقي للاولاد المباركين داود وعيسى اخيه اولاد
الولد المبارك الشيخ العلم يوحنا ابن سليمان النصارى
السريان [redacted] من دمشق المحروسة لتكونا
لهم يقراوا فيه ويتعلموا منه والله تعالى يملاهم
حكمه وفهم ويجعلهم نصيبه مباركه وينشوهم نشوا
صالحا ويقرعين الدهر فيهم بشفاعة الست السيدة

والدة الخلاص ومار بطرس الرسول هامة الرسل
الاطهار صاحب . الانطاكي ومار رهوما وكافة
الشهداء والقديسين امين . وكلما حضر قسوس
في الشام لا يخبوه منه ويقروا فيه دائماً ثم يأخذوه
لهم لانها الخميس اسم شهدائه المبارك
يونانية والحمد لله دائماً امين.

ܣܘܪܝܝܐ عددها
٢ : سطري متى ورقة الفصول في الكاشه ٤٠
سريانية

٣ : مرقس ܗܐ

ܫܘܠܡܐ ١٧٥

ܐܫܬܘܫܡ ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ ܫܘܠܡܐ ܠܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ
ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܒܪܘܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܬܐ .
ܘܟܬܒܬ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܐܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܕܝܘܢܘܣܝܘܣ . ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܦܠܚ . ܕܠܐ ܒܠܥܕ . ܐܘ ܟܠܡܘܣ ܐܠܐ
ܕܢܩܪܐ ܒܟܬܒܐ . ܘܟܬܒܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܘܐܫܬܘܫܦ ܒܗ . ܠܝ ܚܛܝܐ ܘܠܝ ܒܥܒܕܐ ܐܡܝܢ
ܘܫܠܡܐ ܐܡܝܢ

ܐܢܐ ܚܠܘܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܗ ܚܢܢܐ ܚܠܝܡ
ܕܐܬܩܪܝ ܡܢ ܠܟܠܗ ܠܗ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ . ܕܒܪܟ ܐܠܗܐ ܘܫܡܥܝܢ ܘܐܦܣܩܘܦܐ

ܚܝ

ܗ: ܦܠܘܣܘܣ ܡܣܦܪܢܐ..
ܘܠܗ ܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܘܥܠܝܢ ܪܚܡܘܗܝ
ܡܫܬܡܠܝܐ/ ܐܡܝܢ..

٤ : .. لوقا ١٧٥

٥ : يوحنا ٢٦٢

. تاريخ ٢٢٥

ثم الانجيل الطاهر.. وكان الفراغ من نقله ليلة الاثنين الثامن من تشرين الثاني سنة الف وخمسة واربعين للاسكندر وليلة الثاني والعشرين من المحرم سنة ثلثين وستماية من التاريخ العربي

اعتنى باستنساخ هذه الاناجيل المقدس يعقوب ابن ابي النجم باسم شماس

ونهج : ٢٦٢ : 262

قراآت الكتاب على مدار السنة

يحتوي على ٤٤٩ صحيفة يقول ختامها نجز تفسير النبوات المباركة التي تقرأ في الكنيسة المقدسة الجامعه الرسوليه الارثوذكسيه نهار الاثنين ثاني عشر شهر ايلول المبارك سنة سبعة الاف وثلاثة وثلاثين سنة لكون العالم وبالله المستعان

456

حاله

كتبه القس موسى ابن يوسف ابن منصور من قرية
المزرعة من ضواحي عكار عمل طرابلس
وقد جدده الارشيف كنعور سنة ١٩١٠ م
وهو على بابيات حسب طقس الملكيت.

فهرس : ٢٦٤ : 263
رسائل وابركسيس
ملكية بخط عربي متوسط.

تاريخ ص ٢

[illegible]

ورسم هذه الورقة بيد احقر الكهنة جرجس الكلداني سنة ١٥٥٢
وصوتها من رسالة رومية . وتنتهي بالكاثوليكون
وقطعه الحوارية

تاريخ ص ٥٦٦

[illegible]

وبعضه ايضا رسالة القديس ديونا سيوس
الاريوباغي الى القديس طيماثاوس الرسول تلميذ
بولس السليح من اجل استشهاد بطرس وبولس الرسولين
الظاهرية بمدينة رومية في الخامس من ابيب

٥٦٤

وهب : ٢٦٤ : 264

رسائل بولس بيجي

هذا الكتاب هو كلّ الطقس الشرقي وتاريخه
ثم كتاب فصول السليح التي ... في الاحاد
والاعياد والتذكارين لروازين دائرة السنة على
ترتيب الدير الاعلا المعروف بالطخس الموصلي
وذلك في شهر شباط المبارك من سنة (ستمائة
والف) . يونانيه الموافق من شهر شعبان
في (سنة سبع وسبعين ومائة) هلاليه
وذلك على يدي القس ~~~~ ابرهيم قسيس
مار كوركيس الشهيد الناصح في الفرسين .
وقد كتبته برسم الولد الصالح والفرع المبارك
النقي منصور ابن ابو الحسن الملقب نايف
بحيس وفقه الله لقراته والتمسك باوامره
بمحروسة ماردين ١٧٦٣

وهب : ٢٦٥ : 265

[illegible]

كملت العشر تسابيح والمزامير بعون الله تعالى يوم
السبت المبارك سابع حزيران سنة الف
وسبعة وثلاثة وستين مسيحية الموافق سابع

458

لس

شهر الحجه سنة ١١٧٦ هجريه .

اهتم بهذا الكتاب ابونا الراهب الياس رئيس
دير السريان ابن اخت ابينا المطران جرجس مطران
القدس وجعله وقفاً على دير سيدتنا العذراء
بالقدس الشريف للنفع والقراءة . .

تاريخ

[illegible] ١٨٧٨ م [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] : ٢٦٦ : 266

مزامير عربي

ناقص ثمانيه مزامير من المية آ، [illegible]

[illegible] : ٢٦٧ : 267

[illegible]
مفقود من مبداها كراسان وتنتهي في الكراس ٢٥ .

[illegible]

وهه : ٢٦٩ : 269

انجيل يبقى مغشي

تاريخه. تم القربان بنعمة الله وذلك برسم القسيس المبارك والكاهن المؤمن الرباني عبدالله ابن المقدسي جوشيد المرحوم من القرية المباركة العطانية على جانب المدينة المحروسة حصن ليتا .

وتجدد على يد العبد الفقير الراجي رحمة ربه الهاشمي البائس سنة الف وسبعمائة وتسعة ومجموعه يونانيه بدير الصليب المعظم

١٧٢ : وعدد صحائفه ٦٦٤

وهه : ٢٧٠ : 270

الدر الثمين وتفسير التشميه

١ : الدر الثمين وهو يحتوي على خمسة عشر فصلاً يتحدث عن الثالوث الاقدس والتجسد والقيامه

٢ : تفسير التشميه وهو ملخص من تفسير غريغوريوس

تاريخ ص ٩١

والمهم بهذا الكتاب الذي هو كتاب الدر الثمين وكتاب تشميه الارشاد الاب الابوي وكاهن الله العلي ذو العمل الصالح والتاجر الرابح المختار من السيد المسيح الى الدرجة الكهنوتية ابونا القمص المكرم اليأس السرياني ..

460

٧هـ

اف

وكان الفراغ من هذا الكتاب في السابع الثامن والعشرين من شهر ابيب ١٤١١ للشهداء الاطهار .

وقفيته

في ١٥٥٥ الصحيح سلمه الطاو ولد

ام [illegible] فقط الدمه هلو [illegible] الاجمله

سنة ١٨٥٤ م في [illegible] الطهرا [illegible]

وهمس : ٢٦٨ : 268

تفسير المزامير للصلحي

قد نقله السيد الذكر الراهب عبد النور الآمدي من السريانية الى العربية كما هو مكتوب في خلاصة المزمور . وهو وقف دير الزعفران كما هو مسجل في عدة اماكن

وحا : ٢٧١ : 271

كتاب الشيخ الروحاني

في الرهبنة

وقد كمل بدير الشهيد العظيم مار بهنام بجبل ماردين جعله الله عامرا على الدوام والكثرة والنمو عليه من الرهبان وذلك من يد الراهب جرجس

حرجيس من دير ستنا السيده برموس بجبل
القديس مقاريوس بجبل مصر

وذلك مما اهتم به الاب الاسقف الانبا
بطرس الحمصي الراهب الناسك الورع التقي
وحيد دهره فريد عصره نحو اهل زمانه ومعلم
العالم المعلم الدقيق الارثوذكسي شمس المسكونه
وضيا البيعة الارثوذكسيه ببلاد المشرق .
الرب يديم تعميره سنين كثيره وازمنه سالمه
هديه وينفع به المومنين. وجعله ذخر خلاص
للشقيه المذكور وذلك مما اهتم به ووقفه
على الدير المذكور ولا لاحد سلطان من المسيح ان يخرجه
من وقفية الدير . وذلك يوم الثلثا
الحادي عشر من شهر كيهك المبارك سنة الف
وخمسمائه وستة واربعين للشهدا الاطهار الموافق
السابع من شهر كانون الاول سنة الف وثمنمائة
واربعين يونانيه

تاريخ اخر

في اول شهر حزيران ١٨٦٦ سنه انا الفقير نحو الله
انطونيوس عازار الحلبي قد وجدت هذا الكتاب
القديم تاريخه بحلب وقد اشتريته وجعلته وقفا
لدير مار مرقس الانجيلي دير السريان لاجل منفعة كل من يقرأ

4-62

اهت

في ايام رياسة سيدنا مار اغناطيوس البطريرك
الانطاكي وكامل المشرق بطرك يعقوب الفائق
عن طائفتنا الارثوذكسيه السريانية ورياسة
سيدنا المطران عبد النور الصاوي اسقفا وشليم
وعطلناه وقفا بان وقف ٢١٧٧ يونانية

٢ : وتليه رسائل ووصايا
القديس انطونيوس ابي الرهبان وغيره

وحت : ٢٧٢ : 272

رسائل بسيليوس وغريغوريوس : تهذيب الاخلاق
بستان الرهبان

١ : رسائل بسيليوس وغريغوريوس ١

تاريخ ٦٧
تم نسخ هذا الكتاب في الخامس عشر من اشهر سنة
... ... للشهداء الاطهار الموافق للعاشر
من شعبان سنة اثنين سوسا للهجرة

٢ : صلوات ٦٩
٣ : تهذيب الاخلاق لابن عدي ٧٦
٤ : بستان الرهبان وهو يختلف ١٧٥
عن سواه لكونه مجموع رسائل واقوال من حديث الرهبان
وينتهي الكتاب في صحيفة ٢٩٠ وقد فني من طول الايام

وحت

وجه : ٢٧٣ : 273

قصص قديسين عربي

١ : قصة يوسف ابن يعقوب الصديق ١

٢ : " ايوب الصديق نقلته عن السرياني ١٢٥

٣ : " مار برصوما العريان ٢٢٥

وينتهي في ص ٢٤٠.

وجه : ٢٧٤ : 274

قصص قديسين عربي

١ : قصة غريغوريوس وسيلوس ١

٢ : " يوحنا صاحب الانجيل الذهب ٢٠

٣ : " الملك ارمانيوس ملك طرسوس واولاده ٢٢

٤ : ميمر للانبا ثاوفوسيوس عن كرامة الملاك ميخائيل ٥١

٥ : ميمر للانبا سطاسيوس اسقف تراكي " " " ٦٨

٦ : ميمر ليعقوب اخي الرب عن مولد مريم البتول ١٠٧

٧ : قصة نياحة السيدة ١٤٢

٨ : ميمر قاله كيرلس اسقف اورشليم عن نياحة السيدة ١٦١

٩ : اعجوبة السيدة في بيعة اتريب ١٩٢

١٠ : ميمر للانبا ثاوضوروس اسقف بنترمن اعمال ١٩٩
غلاطيه عن القديس الشهيد مار جرجس
قاله عن سبع الملك ثاودوسيوس وهو في الجمع

464

٢٨ھ

١١ : ميمر للانبا ثاوضوسيوس بطريرك اورشليم ٢٧٩
↤ : ثالة في تذكار الشهيد مارجرجس

١٠ في نقل عظام مارجرجس من فلسطين ٢٩٠
الى مصر في ايام رياسة السيد البطريرك
الانبا غبريال على يد القس ميخائيل ابن القس جرجس
خادم هذه البيعة سنة ١١٤٠ للشهداء
تاريخ
وكان الفراغ منه يوم الخميس خمسة وعشرون من
شهر برمهات قبطيه سنه للشهداء
بيد منصور مرقوره وشارة القرحص
شنوده
وكان المهتم بهذا الكتاب الشماس المكرم المعلم
يوحنا ابن الاخ الحبيب الماهر المعلم اقلوديوس
القاطن بناحية نواميس البراغيث . . .

ونحه : ٢٧٥ : 275
كتاب الطب الروحاني
كتبه انطوني بن الارثوذكسي مذهبا الاورشليمي
موطنا ١٨٧٧ للنجمه الولى وعدد صحائفه ٤٦٩

آ

ونحه

ܪܥܘ : ٢٧٦ : 276

كتاب نزهة المهجة

في تشحيذ الاذهان وتعديل الامزجة

تاليف

داود القيصري

تاريخ

قد انتقل هذا الكتاب الى الحكيم ابرهيم اللحاك

في شهر ذي الحجة ١٢٥٦

ܪܥܙ : ٢٧٧ : 277

ܡܛܠ ܟܗܢܘܬܐ

ܡܐܡܪܐ ܕܝܘܚܢܢ ܦܘܡܕܗܒܐ . ܘܐܢܫܝܢ

ܐܚܪܢܝܢ ܕܥܠܘܗܝ . ܡܚܝܕܐ .

ܪܥܚ : ٢٧٨ : 278 . ܟܬܒܐ ܕܡܙܡܘܪܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ

ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܕܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܡܕܪܫܐ .

١٢٠ ܫܢܬ ١٤٥٦

ܪܥܛ :

ܪܦ :

466

ܪܦܐ: ٢٨١ : 281

ܡܠܛܝܘܣ ܕܘܝܕ

ܥܡܪ ܠ ܣܢܗ/. ܘܠܕ ܒܡܕܝܢܗ ܡܪܥܫ ܘܒ
ܦܪܝܣ ܕܡܢ ܟܡ ܣܢܝܢ ܚܡܣ ܐܦܪܝܡ ܟܡ
ܟܬܒܗ ܡܢ-ܐܠܡܛܠܒܘܢ ܐܟܝܕ ܦܝܗܐ ܐ
ܘܡܢ ܐܘܠܐܕܗܡ ܟܒ ܢܣܘܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܟܢܐ ܕܡܢ ܐܠܡܣܘܩ ܟܢ ܟܐܢ ܐܘܪܫܠܡ

ܪܦܒ: ٢٨٢ : 282

ܡܛ ܕܘܪܝܢ ܟܠܠ ܕܡܥܟܪܐ .

ܪܦܓ : ٢٨٣ : 283

ܐܘܓܝܢ ܐܣܚܩ ܒܪܨܘܡ

ܢܨܒ ܒܐܠܫܡܣ ܣܢܗ ١٩١٢ ܡ ܘܐܥܬܡܕ
ܡܢ ܡܛܪܢ ܐܠܫܡܣ ܐܦܪܝܡ ܐܠܟܠܕܐܢܝ
ܣܢܗ ١٩١٦ ܡܢ ܝܕ ܒܐܠܐܒ ܘܐ ܡܢ
ܐܠܫܡܣ ܟܐܗܢ ܡܐܪ ܐܦܪܐܝܡ ܐܠܣܪܝܢ
ܐܠܕܝܪ ܡܐܪ ܡܬܝܘܣ ܟܐܘ ܡܠܟܢ.

ܪܦܕ : ٢٨٤ : 284

ܡܠܟܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܪܗܐ

ܐ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ . ܠܠܐܡܝܢܝܢ ܘܡܠܦܢܐ

ܣ

ܐ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܠܐ ܪܚܡܬ ܥܠܡܐ

ܒ : ″ ″ ܥܠ ܚܢܢܐ

ܓ : ″ ″ ܥܠ ܬܐܘܬܐ ܕܥܠܡܐ

ܕ : ܕ ″ ܠܐ ܪܚܡܬ ܡܠܟܘܬܐ

ܗ : ܕܡܪܝ ″ ܥܠ ܚܣܡܐ

ܘ : ″ ″ ܥܠ ܡܣܟ̈ܢܐ

ܙ : ܕܦܪܩ ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ

ܚ : ܕܡܥܢܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܥܠ ܬܘܟܠܢܐ

ܛ : ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܝ : ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ

ܟ : ܚܫܡܐ ܘܐܦܠܘܣ

ܫܘܡܠܝܐ

ܐܫܬܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܐܡܪ̈ܐ ܕܡܪ̈ܝ
ܐܦܪܝܡ ܘܝܥܩܘܒ ܘܐܝܣܚܩ ܘܕܫܪܟܐ ܕܡܠܦ̈ܢܐ
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܐ

ܪܦܗ : ܐܦܐ : 285

ܬܘܒ ܫܘܡܠܝܐ

ܫܠܡ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘ ܘܡܥܕܪܢܘ ܕܟܬܒܐ
ܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܘܥܠܝܢ
ܪܚܡܘ̈ܗܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܥܠ ܟܠܢ..

ܪܦܘ : ٢٨٦ : 286

ܡܩܐܠ ܡܩܐܠܗ ܟܬܒܗܐ

ܦܝ ܚܩܐܝܩ ܕܝܢܝܗ ܘܟܬܐܒ ܡܩܐܠ ܦܝ

ܬܪܬܝܒ ܐܠܟܢܝܣܗ ܐܠܡܩܕܣܗ . ܘܟܠ

ܡܐ ܩܐܠ ܐܒܘ ܝܚܝܐ ܐܠܩܣܝܣ ܐܠܡܢܟܪܘܣܘ

ܡܢ ܡܬܠ ܐܘܪܫܠܝܡ

ܪܦܙ : ٢٨٧ : 287

ܦܘܨ ܐܘܪܐ ܕܟܢܝܫܬܐ

ܐ : ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܒ : ܕܩܘܪܒܐ

ܓ : ܠܘܩܒܠ ܕܫܠܝܚܐ ܘܠܘܩܒܠ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܡܫܚܐ

ܘܡܪܗܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܗܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ

ܘܫܠܡܐ ܕܢܟܦܐ

ܕ : ܡܦܣܩܢܘܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܘܡܩܕܫ

ܗ : ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܠܡܫܪܝܘ ܡܕܒܚܐ

ܘ : ܦܘܩܕܐ ܕܐܬܝܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܙ : ܠܟܠܠܐ ܕܚܬܢܘܬܐ ܒܬܪ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܐܘܪܚܐ

ܚ : ܠܘܩܒܠ ܕܫܠܝܚܐ ܕܢܦܫ ܠܚܣܝܐ ܗܘܘ

ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܠܦܢܢ ܒܝܬ

ܕܡܢ ܒܥܠܐ ܕܡܢ ܦܬܓܡܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܕ ٤٢٧

ܪܦܚ

- ܪܩܡ ؛ ٢٨٨ : 288

ܡܠܚܩ ܐܠܦܗܪܣ ܥܢ ܐܠܬܐܪܝܟ

ܘܗܘ ܟܬܐܒ ܟܬܒܗ ܡܢ ܐܠܐܨܠ ܐܠܩܕܝܡ ܐܠܐܒ ܝܘܚܢܐ
ܓܠܘܢܝ. ܘܝܚܬܘܝ ܥܠܝ ܐܠܪܣܐܠ ، ܘܐܠܥܕܕ
ܐܠܥܫܪ ܫܥܠܐ ܐܠܠܐܚܘܢ ܠܠܐ ܐܝܐܡ ܐܠܐܣܒܘܥ
ܘܗܘ ܒܝܕ ܐܠܟܐܗܢ ܥܒܕ ܐܠܠܗ ܐܠܙܟܝ
ܣܢܗ ١٨٥٩ ܡ.

ܪܩܡ : ٢٨٩ : 289

ܡܟܬܒܐ ܕܐܠܐܟܠܝܣ

ܐܠܬܘ ܟܬܒ ܐܠܢܒ ܐܠܢܒ . ܘܐܠܐܘܠ ܕܝܢ ܪܩܡ ܦܠܟ
ܕ̈ ܡܣܝܚܝܐ . ܘܙܐܘܐܠܠ. ܘܗܘ ܡܟܬܘܒ ܘ.

ܫܠܡ ܡܢ ܐܦ ܗܢܐ ܐܪ̈ܟܝܘܢ
ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚ̈ܐ ܕܩܕ̈ܡܝܐ ܐܝܟ
ܕܒܐܬܪܐ ܕܗܕܪܘܢ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ
ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܡܪܝ ܫܠܝܡ
ܒܟܪܝܗ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܪܐ ܘܥܡ̈ܡܐ ܕܥܡܐ
ܕܝܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܕܡܢ

منشورات دار الرها - ماردين

١ - اللؤلؤ المنثور في تاريخ العلوم والآداب السريانية-ط١ .

تأليف : البطريرك مار اغناطيوس أفرام الأول برصوم .

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم .

٢ - الرها، المدينة المباركة - ط١ .

تأليف : اريك سيغال .

ترجمة : يوسف ابراهيم جبرا .

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم .

٣ - صوت نينوى وآرام - ط١ .

تأليف : المطران اسحق ساكا .

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم .

٤ - الأيام الستة - ط١ .

تأليف : المطران مار يعقوب الرهاوي .

ترجمة : المطران صليبا شمعون .

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم .

٥ - الموسيقى السريانية - ط١ .

تنويط : الملفونو نوري اسكندر .

اعداد : المطران يوحنا ابراهيم .

تقديم : الملفونو غطاس مقدسي الياس .

٦ - منارة انطاكية السريانية - ج١ .

تأليف : البطريرك مار اغناطيوس أفرام الأول برصوم .

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم .

٧ - القافلة الأخيرة

تأليف : الملفونو يوسف نامق .

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم .

٨ - آزخ - أحداث ورجال

تأليف : الشماس يوسف جبرائيل القس،

و الدكتور الياس هدايا .

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم .

٩ - رفيق المؤمن

المطران يوحنا ابراهيم .

١٠ - برو أورينتي، الكتاب الأول

ترجمة : ميشيل أورق

تقديم ومراجعة : المطران يوحنا ابراهيم .

١١ - برو أورينتي، الكتاب الثاني

ترجمة : د. فايز اسكندر

تقديم ومراجعة : المطران يوحنا ابراهيم .

١٢ - التحفة الروحية

تأليف : البطريرك مار اغناطيوس أفرام الأول برصوم .

١٣ - فهارس المخطوطات السريانية (دير الزعفران) ج١ .

تأليف : مار فيلكسينوس يوحنا دولباني .

إعداد وتقديم : مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم .

١٤ - فهارس المخطوطات السريانية (دير مارمرقس)ج٢ .

تأليف : مار فيلكسينوس يوحنا دولباني .

إعداد وتقديم : مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم .

١٥ - فهارس المخطوطات السريانية (مكتبات سريانية) ج٣ .

تأليف مار فيلكسينوس يوحنا دولباني .

إعداد وتقديم : مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم .

١٦ - اللباب - قاموس القرداحي - عربي - سرياني

تأليف : الأب جبرائيل القرداحي .

إعداد وتقديم ونشر : المطران يوحنا ابراهيم

مطابع ألف باء - الأديب - دمشق

منشورات دار الرها – ماردين

١ – اللؤلؤ المنثور في تاريخ العلوم والآداب السريانية ط [illegible]

تأليف : البطريرك مار اغناطيوس افرام الأول برصوم

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم

٢ – الرها المدينة المباركة – ط١

تأليف : اروفا سيغال

ترجمة : يوسف ابراهيم جبرا

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم

٣ – صرخة نينوى وآرام – ط١

تأليف : المطران اسحق ساكا

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم

٤ – الأيام الستة – ط١

تأليف : المطران مار يعقوب الرهاوي

ترجمة : المطران صليبا شمعون

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم

٥ – الموسيقى السريانية – ط١

تعريب : المطران [illegible]

اعداد : المطران يوحنا ابراهيم

تقديم : الدكتور غطاس مقدسي الياس

٦ – منارة [illegible] السريانية – ج١

تأليف : البطريرك مار اغناطيوس افرام الأول برصوم

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم

٧ – الكلمة الأخيرة

تأليف : الخوري يوسف [illegible]

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم

٨ – آرام – أحداث ورجال

تأليف : الشماس يوسف ميخائيل [illegible]

([illegible])

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم

٩ – [illegible]

المطران يوحنا ابراهيم

١٠ – [illegible] (الكتاب الأول)

ترجمة : ميخائيل [illegible]

تقديم ومراجعة : المطران يوحنا ابراهيم

١١ – [illegible] (الكتاب الثاني)

ترجمة : د. [illegible]

تقديم ومراجعة : المطران يوحنا ابراهيم

١٢ – الفلسفة الروحية

تأليف : البطريرك مار اغناطيوس افرام الأول برصوم

١٣ – فهرس المخطوطات السريانية (دير الزعفران) ج١

تأليف : مار فيلكسينوس يوحنا دولباني

إعداد وتقديم : مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم

١٤ – فهرس المخطوطات السريانية (دير مار مرقس) ج٢

تأليف : مار فيلكسينوس يوحنا دولباني

إعداد وتقديم : مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم

١٥ – فهرس المخطوطات السريانية (مكتبات سريانية) ج٣

تأليف : مار فيلكسينوس يوحنا دولباني

إعداد وتقديم : مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم

١٦ – القاموس : [illegible] – عربي – سرياني

تأليف : [illegible] ميخائيل [illegible]

تقديم : المطران يوحنا ابراهيم

ܡܪܘܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ

SYRIAC PATRIMONY

التراث السرياني

8

فهرس مخطوطات دير مار مرقس

القدس

ܡܚܘܝܢܐ

ܕܟܬ̈ܒܐ ܟܬܝ̈ܒܐ ܕܒܝܬ ܐܝ̈ܕܐ

ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܪܩܘܣ - ܐܘܪܫܠܡ

ܕܦܣܒܐ ܐ

ܥܡ

ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܝܘܚܢܢ ܕܒܝܬ ܕܘܠܒܐܢܝ

ܕܡܪܕܝܢ ܘܕܠܡܦ̈ܬܗ

ܛܘܒܥ ܡܚܕܬ ܘܦܪܫ

ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ

ܕܚܠܒ ܘܕܠܡܦ̈ܬܗ

دار ماردين